

男爵「ボロック」氏曰ク本訴ハ被訴願人等ニ對スルモノナレハ余ハ今表向キ被訴願人「ロビンソン」氏ノ代理トシテ出廷スルモノアルヤヲ問ハサルヘカラス

判事「ホーキンス」氏曰ク氏ハ自ラ出廷スヘキヤ氏ハ出廷セント希望スルヤ然レトモ被訴願人「ロビンソン」氏ノ代人ナリトテ出廷セルモノナシ

男爵「ボロック」氏乃チ問フテ曰ク「モンク」氏ノ代人トシテ出廷スルモノアリヤ

「バイロン」氏曰ク余ハ即チ「モンク」氏ノ代人ナリ而シテ余ハ「モンク」氏ハ辯解ヲ必要トスヘキコトナキコトヲ陳白ス

判事「ホーキンス」氏曰ク然ラハ汝ハ別ニ陳述ヲナスコトナキヤ

「バイロン」氏曰ク然リ

男爵「ボロック」氏ハ此ニ於テ訴願全體ニ關シテ其ノ宣告ヲ下シ左ノ陳述ヲナセリ曰ク被訴願人「ロビンソン」ノ代人ヨリ賄賂ヲ受ケタルモノ少ナク二三名アリシコトハ十分明白充實ナル證據ニヨリ當法廷ノ認定スル所ナリ故ニ「ロビンソン」ノ當選ハ無効トス被訴願人「モンク」ニ關シテハ訴願人自ラ之ニ關スルノ證據ヲ提出セサリシヲ以テ余輩ハ「モンク」氏ノ當選ニ關スルコトヲ議セサルノミナラス却テ氏ノ當選ハ正當ナリトノ報告ヲナスノ義務アリト信ス

判事「ホーキンス」氏モ亦之ニ同意セリ

於此「マッシュユース」氏ハ「ロビンソン」氏ニ對スル訴願人ノ訴訟費ヲ請求セリ

法廷ハ此ノ請求ヲ許シ其ノ金額ハ追テ議員室ニ於テ決定スヘキ旨ヲ達セリ

被訴願人代言人「バイロン」氏曰ク余ハ訴訟費ヲ請求スヘキ訓示ヲ受ケス

判事「ホーキンス」氏曰ク汝若シ訴訟費ヲ請求スルコトナクハ

「バイロン」氏曰ク是レ余ノ自ラ決スヘキ所ニアラス余ハ之ヲ請求スヘキノ訓示ヲ受ケス

「マッシュユース」氏曰ク然ラハ被訴願人「モンク」ニ對スル訴願ハ訴訟費ヲ與ヘスシテ棄却スヘシ判事「ホーキンス」氏曰ク訴訟費與フヘカラス彼ハ之ヲ請求セサルナリ「バイロン」氏曰ク汝ハ之ヲ了解スヘシ又其唯々此ノ理由ニヨレルコトヲ了解スヘシ

此ノ事件終結後判事ハ左ノ特別報告書ヲ庶民院ヘ送呈セリ

「グロースター」市訴願選舉ニ關スル報告書

「エキスチニッカー」法廷男爵ノ一人ナル「サーチャールズ」エドワードボロック及ヒ高等裁判所判事ノ一人ナル「サーヘンリー」ホーキンス「謹シテ左ノ報告ヲ呈ス余輩ハ一千八百六十八年國會選舉條例及ヒ一千八百八十年國會選舉及ヒ汚行條例ニヨリ本年（一千八百八十年）六月九日「グロースター」市ニ於テ法廷ヲ開キ訴願人「エドマンド」デイックヒールウォルズ「デュームス」フランクリン「及ヒ「デュームズ」トワイフ「オールド」ヨリ被訴願人「トーマス」ロビンソン「及ヒ「チャールズ」デュームスモンク」ニ係ル選舉訴願ヲ受理シ之ヲ審理セリ

余輩ハ審理終決ノ後左ノ宣告ヲナセリ「トーマス」ロビンソン「ハ正當ニ選舉セラレタルモノニアラス常選及復命ハ共ニ無効ナリ如何トナレハ彼ノ代人「ジョン」クレメントモリス「ハ該選舉ノ前及ヒ其際ニ於テ賄賂ヲ行ヒタルハナリ又被訴願人「チャールズ」デュームスモンク「ノ當選ハ正當ナルモノナリ

又該選舉ニ當リテ汚非ノ犯行アリトノ告罪アルヲ以テ余輩ハ前記條例ノ規定ニ從ヒ左ノ事實ヲ報告ス曰ク

該訴願ヲ審理シタル所候補者等ハ何レモ該選舉ニ於テ汚非ノ犯行ヲナシタルコトナク又情ヲ知り又ハ承諾ノ上之ヲ行ハシメタルノ證據ナシ

余輩ハ條例ノ規定ニ從ヒ左ノ事實ヲ報告ス曰ク

選舉前又ハ其際ニ於テ賄賂ヲ行ヘルモノハ「ヂョクレンメントモリス」「ヂョーセフストッダート」及「トーマスメドウズ」ノ三名ナリ

余輩ハ又條例ノ規定ニ從ヒ該選舉ニ當リテ甚ダシク汚行ノ流行セルヲ信スヘキ理由アルコトヲ報告ス

余輩ハ又條例ノ規定ニ從ヒ審理中ニ生シタルコトニシテ庶民院ニ報告スルヲ要スヘキ左ノ事實ヲ特報ス

本訴ハ「トーマスロビンソン」及「チャールズデュームスモンク」ヲ連帶被告トシテ提出シタルモノニシテ被訴願人等カ單獨又ハ連帶シテ選舉中及ヒ其ノ前後ニ於テ賄賂響應喝驚及ヒ威壓等ノ諸罪ヲ犯セルコトヲ申告セリ

被訴願人ニ對スル賄賂事件ノ明細書中ニハ賄賂ニ關スル件大凡八十件ヲ特記セリ
對審ノ前日ニ至リ被訴願人「トーマスロビンソン」ハ訴願ニ抗辯スルノ意ナキコトヲ届出テタリ
審理ヲ開クニ至リ被訴願人「トーマスロビンソン」ハ訴願ニ答辯スルカ爲ニ自身ハ勿論又代人ヲモ

出廷セシメヌ被訴願人「チャールズデュームスモンク」ハ其代人ヲ出廷セシメタリ「ヂョーセフストッダート」及「ヂョクレンメントモリス」ノ證據ハ甚ダ充分ニシテ能ク余輩ヲシテ「トーマスロビンソン」ノ代人「ヂョクレンメントモリス」カ賄賂ヲ行ヒタルコト及ヒ彼カ「ヂョーセフストッダート」「トーマスメドウズ」及今一名氏名知レサル某者カ賄ヒテ投票セシメタルコトヲ認定スルヲ得セシメタリ(右證人等ノ陳述ハ別紙速記筆記ニ詳ナリ)

「ストッダート」ハ第一ニ訊問セラレタル證人ニシテ其ノ陳述ニヨレハ「モリス」ヨリ「モンク」及ヒ「ロビンソン」ヲ選舉スヘキノ依頼ヲ受ケタルコト分明ナリ
此ノ證人ハ其ノ陳述ヲナシタル後直ニ法廷ヲ退クコトヲ許サレタリ而シテ「モンク」氏ノ代人ハ

之ニ對シテ異議スルコトナシ「モリス」次ヲ出廷シ彼ハ決シテ「モンク」氏ノ指名ヲ告ケタルコトナシト陳述セリ然レトモ此時ハ「ストッダート」ノ既ニ退席シタル後ナリ
此ノ外明細書中ニ掲載シタル他ノ事件ニ關シテハ別ニ證據ヲ提出セス又「モンク」氏及其代人ニ對スル告罪ニ就キテハ訴願人ハ之ヲ證明セント企テタルコトナシ

余輩ハ訴願人カ此ノ明細書ヲ差出シタル時ハ其必ス雙方ノ議席ヲ動かスコトアルヘシト信シタルモノト推測ス
余輩ノ信スル所ニヨレハ訴願ハ審理ヲ開クニ先チテ既ニ「モンク」氏ニ對スル賄賂ノ告罪ヲ放棄セルナリ然レトモ訴願人ハ氏ニ對スル告罪ノ願下ケテ請願セス却テ其ノ代人ヲシテ飽ク迄モ之ヲ貫カントスルノ風ヲ粧ハシメタルナリ

訴願人ハ其ノ却下ヲ請願セザリシニモ拘ハラス何カ故ニ此等ノ告罪ヲ證明セントモセザリシヤノ理由ヲ余輩ニ示サ、ルナリ
又「モンク」氏ノ代人モ訴願人カ不意ニ「モンク」氏ニ關スル訴願ヲ放棄セルヲ見ハ必ス驚惑セルニ相違ナカルヘキニ一言モ之ニ關シテ余輩ニ申告シタル所アラス

且又余輩カ「モンク」氏ハ正當ニ選舉セラレタリトノ宣告ヲ下セルモ氏ノ代人ハ訴訟費ノ請求ヲ爲サス余輩ハ此ノ請求アラハ直ニ之ヲ與ヘント欲セルニ彼ハ終ニ之ヲ請求セザリシナリ
以上ノ理由アルニヨリ余輩ハ訴願人カ「モンク」氏ニ對スルノ訴願ヲ放棄セルハ或ヒハ余輩ヲシテ該選舉ニ當リテ汚行ノ盛ニ行ハレタルコトヲ知ラシメサランカ爲ニ或ル約束ヲ爲シタルノ結果ニアラサルナキヤヲ疑フナリ

一千八百八十年六月十五日

「シーイー ポロック」
「エーチ ホーキンス」

第十二例

ウエストベリー郡選舉訴願事件 第七十八頁

一千八百八十年三月十七日開廷

掛官

判事「ラツシ」氏判事「マニスチー」氏

訴願人

「アブラハムラバアイトン」氏

代言人

「デー」氏「アールバイロン」氏

選舉事務代人

「シャープ」氏「パーカー」氏及ヒ「プリッ

被訴願人

「チャード」氏

被訴願人

「チャールズニコラス、ホール、フィッ

代言人

「コリンズ」氏「ビットレウイス」氏

選舉事務代人

「クラットウエル」氏「ダニエルス」氏及

被訴願人

「クラットウエル」氏

本訴ハ常ノ如ク汚非ノ申立ヲナセリ但シ議席ヲ請求セス

訴願人ハ數多ノ人々ノ汚行ヲ犯セルコトヲ證明セリ然レトモ此等ノ人々ノ果シテ被訴願人ノ代人

ナルヤ否ヤヲ證明セス

辯論中左ノ事實ノ證明アリ

「ウエストベリー」郡民ニシテ保守主義ヲ抱ケルモノ相集リテ一社ヲ結ヒ其政治上ノ運動ヲ計レリ
被訴願人ハ其ノ始メ自ラ此ノ黨員ノ補助ヲ乞ヘルコトヲ却テ彼等ヨリ被訴願人ニ向フテ其ノ代
表者ヲランコトヲ依頼セリ被訴願人之ヲ諾シ展々其ノ集會ニ臨ミ其ノ政論ヲ開陳セリ其後被訴願

人ト該黨員トノ關係ハ全ク斷滅セリ該政社ハ氏ノ委員トナルコトナクシテ止ミ氏ハ自然ノ結果ニ
シテ其ノ委員ヲ有セザリシナリ氏ハ選舉事務ヲ取扱ワシメカ爲メコト事務所ヲ設ケ該政社モ亦タ他
其事務所ヲ開設セリ然レトモ此ノ二者ノ間ニハ曾テ互ニ通信ヲ取換シタルコトナク被訴願人ト此
ノ政社トノ間ニハ時々其景況ヲ問合セルノ外全ク其ノ交通ヲ絶テリ

訴願人代言人「デー」氏曰ク被訴願人ハ此ノ政社ノ補助ヲ認諾セルヲ以テ該政社ハ即チ被訴願人ノ
代人ニシテ被訴願人ハ此ノ政社員ノ爲シタル汚行ニ關シテ責任ヲ負ワサルヘカラスト
判事「ラツシ」氏ハ其ノ宣告中此ノ點ニ關シテ左ノ陳述ヲナセリ

此ノ論點ハ經驗アル選舉訴願判事ノ珍ラシトスル所ニアラス一千八百六十八年「ウエストミンスタ
」事件ニ於テモ正ニ之ト同様ノ事實ヲ見タリ今其ノ事件ヲ引證スヘシ「ダウイス」ナルモノアリ
職工保守政社ノ爲ニ投票勸告ヲ爲セリ此ノ政社ハ重ニ職工ヨリ成リ立タルモノナレトモ彼等ハ唯
タ極メテ少額ノ出金ヲナスニ過キスシテ自餘ノ資金ハ一切當選議員及ヒ其ノ黨類ヨリ寄贈セリ在
席議員ハ候補者トナルニ及ヒ此ノ政社ヲ脱シ而シテ該社ノ資金ハ悉皆勸告費トシテ之ヲ使用セリ
然レトモ該政社ハ全ク獨立ナルノ證明ナリ此ノ事件ニ於テ被訴願人代言人「デー」氏カ今余ニ
向フテ陳述セルト同様ノ論ヲナセリト雖トモ男爵「マーチン」氏ハ之ヲ斥ケ「ダウイス」ハ被訴願
人ノ代人ニアラスト宣告セリ(本書第一卷九十一頁)判事「ブラックバートン」氏モ「スターレーブリッ
」事件ニ於テ亦タ同様ノ判決ヲナセリ(同七十二頁)此等ノ判決ハ能ク普通法ノ精神ニ適ヒ及能
ク通常ノ志想ニ合フモノナリ余ハ故ニ該政社ノ社員ハ選舉ニ關シテ被訴願人ノ代人ト做スヘキモ
ノニアラスト判決ス

判事「ラツシ」氏ハ乃チ其ノ判決ヲ下シテ曰ク被訴願人ハ正當ニ選舉セラレタルモノナリト
同判事ハ又其ノ宣告中代理ノ定則ニ關シテ左ノ陳述ヲナセリ

余ハ前週「ハーウィック」事件ヲ審理スルニ當リ代理ノ關係ヲ生スルノ法及ヒ代理權ノ廣狹ヲ計ルノ法ヲ説明セリ余ハ今之ヲ再言セン抑モ代人ハ他人ニ代リテ其カ爲ニ或ハ一般ニ或ハ或ル格段ナル事務ヲ處理スルカ爲ニ雇用セラレタルモノナリ而シテ其ノ委任權ハ實際明ニ附與セラル、モノアリ又ハ一般ノ事情ヨリ之ヲ推測スルモノアリ故ニ代理ノ關係アルコトハ必スシモ候補者ニヨリテ實際選任セラレタルコトヲ證明スルヲ要セス若シ代人トシテ選任セラレタルニアラサルモノ選舉ニ關スルノ事務ヲ行ヒ候補者之ヲ追認セハ是レ即チ之ヲ以テ其代人ト認定スルモノナリ故ニ代人ヲ任スルニハ實際ノ雇用ト認諾トノ二法アリ投票勸告ヲナスノ代人トシテ選任セラレ又ハ認諾セラレタルモノト雖トモ選舉人ヲ賂ヒ又ハ饗スル時ハ候補者ハ爲ニ議席ヲ失フヘシ然レトモ若シ或ル格段ナル人々ヲ勸告スルカ爲ニ選任セラレ又ハ認諾セラレタルモノ(假令ハ工場主ヲシテ其ノ職工ニ説カシムルカ如シ)其ノ依頼ノ範圍ヲ超ヘ職工ニアラサルモノヲ勸告スルコトアルモ候補者ハ決シテ其ノ責ヲ負フコトナシ前者ノ場合ニ於テハ代人ハ濫用ノ嫌アリト雖トモ尙ホ其ノ委任權ヲ行フナリ然レトモ後者ノ場合ニ於テハ代人所置ハ全ク其委任權ヲ超ヘタルモノニシテ彼ハ既ニ本人ニ對シテ全ク無關係者ノ位置ニアリ故ニ候補者ヨリ勸告ノ委任ヲ受ケタルコトナキモノ私ニ選舉人ヲ賂フコトアルモ候補者ハ決シテ此ノ不法ノ所爲ニ對シテ其ノ責ヲ負フコトナシ若シ委任ナキ人々ノ所爲ニ對シテ責任アリトセハ如何ナル候補者カ能ク安固ニ其ノ議席ヲ獲ルモノアラシヤ

訴訟費ハ一般ノ定則ニヨリ訴願人之ヲ負擔セリ

第十三例

グロージゼンド郡訴願事件

一千八百八十年五月三十一日裁判宣告

- 掛判事 「デンマン」判事及「ロープス」判事
- 訴願者 「サー、フラス、ツラスコット」
- 右選舉事務代人 「チヨルレー」氏「クロイフォルド」氏組合
- 同代言人 女皇法律顧問「デー」氏女皇法律顧問「イー、クライク」氏及「コワロイド」氏
- 被訴願者 「トーマス、ベヴァン」
- 右選舉事務代人 「ワイアト」氏「ホスキンス」氏及「フーカ」氏
- 同代言人 女皇法律顧問「ケーヴ」氏「ホン、チャンドス、レー」氏及「ロックウード」氏

本訴願ノ要旨ハ非汚事件ニ關スル通常ノ爭訟ニシテ訴願者ノ爲メ議席ノ請求ヲナス者也
 訴願ノ根據トシテ提出サレタル證據ハ法廷ヲシテ被訴願人ハ代人ニ依リ賄賂ヲ用井タリトノ理由ニテ選舉ハ無効ノ者ナリシコトヲ十分ニ信セシムルニ足レリ
 訴願者代言人「デー」氏ハ「オマリ」氏及「ハードカスル」氏著第二卷第百六十八葉ニ記スル「ボストン」訴件及ヒ「ロウ、レボルト」中(判決)「コムモン、プリー」法廷判決録第九卷第六百十葉ニ記スル「マルコム」對「バーレー」訴件裁判ノ理由ニ參考シテ投票檢閲ニ關シ困難ノ事アルニ依リ議席ノ請求ヲ拋棄セリ

被訴願者代言人「ケーヴ」氏ハ反求訴願ヲ開始セシカ其反訴ニ關スル若干證據物呈出サレタル後ニ至リ判事「ロープス」氏ハ一千八百六十八年發布議院選舉法第五十三節ニ付キ「ケーヴ」氏ノ注意ヲ

喚起シ及ヒ議席ノ要求ニシテ願下ラレシ以上ハ本訴願ハ元來議席ノ要求ヲナサ、リシ訴願ニシテ反求訴願ノ呈出ヲ許可セサル訴願ノ形式ヲ履ミタル者ナラサルカチ査問シタリ

「ケーヴ」氏ハ本件ニ關スル先例トテハ之レ有サル旨ヲ陳セリ

判事「ロップス」氏ハ若シ現時ノ訴願者カ再ヒ議席ノ請求ヲナシ選舉ニ當リシニ於テハ現時ノ被訴願者ハ本件ニ於ケル反訴ノ事項ヲ訴願者ニ對シテ提起スル權ヲ奪ハル、ニアラサルヘシトノ事ヲモ指示シタリ

判事「デンマン」氏ハ此訴願ハ延期シテ法律上ノ點ヲ判決スルタメ「コムモン、プリー」法廷ニ請願サルヘシト告知セリ

「ケーヴ」氏ハ是ニ於テ反求訴願ニ關シテハ最早別ニ辯論ナサント欲セサルコト及本件ニ就キテ必要ナル論點ハ訴訟入費ノ點ナルコトヲ告タリ

辯論ノ後本件ハ最早別ニ審理ヲ受ケサルコト及ヒ反求ニ關スル訴願入費ノ疑問ハ一ニ法廷ノ意見ニ任スヘキコトニ一致シタリ

諸判事共議ヲ開キシ末「デンマン」判事ハ此點ニ付キ下ノ如キ判決ヲ降セリ

此疑問ハ全ク法廷ノ處分ニ屬スル者ニテ好シ是レ必要ナル訴訟費用ニ關スル事項ヲ含蓄スル者ナレトモ余ハ是ニ關スル法理ハ明白ノ者ナリト思料ス余輩ハ一兩日前被訴願者ハ適法ニ選舉サレザリシトコトヲ決セリ然ルニ訴願者代理人「デー」氏ハ議席ノ請求及投票檢閱ノ請ヲ拋棄スル旨ヲ報セリ被訴願者ハ此事ヲ承認シ法廷モ亦兩造ニ同意ヲナスヘシト諷刺セリ然リ而シテ被訴願者代理人「ケーヴ」氏ハ其當時ニハ別ニ故障ヲ蒙ラスシテ訴願者ニ對シ反求訴願ヲ開始ナサント取計ヘリ然ルニ其反求訴願ヲ支持スヘキ證據物ヲ呈出シ終ルニ先チ同席判事「ロップス」氏ハ訴訟ノ成行ニ據テハ即投票檢閱ノ事ハ對手及法廷ノ同意ヲ以テ拋棄サレタレハ此反求訴願ハ其實法廷カ管轄權

ヲ有セサル事件タラサリシカトノ重大ナル疑問ヲ告知セリ余ハ此論點ハ必要ニシテ困難ナル者ナリシト感セリ依テ本件ノ審理ヲ進ムル以前ニ事情斯ノ如キトキ余輩ハ畢竟此反求訴願ヲ處理スル權限アル者ナルカチ判決セシタメニ「コムモン、プリー」法廷ヘ出訴サルヘキコトヲ告ケタリ然ルニ兩造ハ最早別ニ反求訴願ニ付キ辯論ナサント望マザリシコト及該反求訴願ノ入費ハ法廷ノ處置ニ一任スヘキコトヲ申立テリ諸テ法廷ハ右反求訴願ノ拋棄サル、コトニ就キテ何等ノ故障アルヲ見ス是レ斯ノ如キ疑問ニ就キテハ當法廷ノ裁判ニテ最終ノ宣告トハナラサルノ理由ニ據レリ此點ハ正ニ既定ノ者ナリ左レハ殘ル所ノ疑問ト云フヘキハ此反對訴願ニ關スル訴願入費ノコトナリ今其來歴ヲ尋ヌルニ「ケーヴ」氏ハ反求訴願ヲ開始シテ之ヲ支持スルタメ證據ヲ呈出セリ然ルニ其訴願ハ拋棄サレタリ何トナレハ法廷カ該件ニ對シテ裁判管轄權ヲ有スル者ナルカ否ヤニ關スル頗ル重大ナル疑問ヲ告ケタリ當法廷ハ余ノ記載シタル理由即チ此法廷ニテハ本件ニ關シ毫モ最終ノ判決ヲ降ス能ハサルヘシトノ理由ニ基キ其願下ヲ裁可シタレハ該件ハ拋棄サレリ是レ蓋若シ無益ニ此議論ヲ「コムモン、プリー」法廷ヘ持チ出スニ於テハ兩造ハ莫大ノ費用ヲ要スヘシトテ拋棄サレシ者ナリ而シテ若シ此反求訴願ニシテ依然主張シテ辯論サレシニ於テハ更ニ非常ナル費用ヲ要スヘケレハナリ斯ノ如クナレハ本訴願ニ於テ何レノ對手直ナリシカ何レノ對手曲ナリシカ或ハ斯ノ如ク事件ヲ成リ行カセシハ何レノ對手ノ過失ナルカトノコトヲ斷言スル能ハサル諸種ノ訴訟ト等シキ者トナスハ正鵠ノ見解タリ「ケーヴ」氏ハ多分(余ハ多分ト云フナリ)本訴ヲ辯論スル權利ヲ有シタル者ト不適法ナル臆斷ヲ降セシナリ而シテ「デー」氏モ恐クハ今日ニ於テ兩造ノ認メ居ル如クニ其故障ハ容易ナラサル者ナリシトハ覺知セス不適法ニ「ケーヴ」氏ノ意見ニ同意セシ者ナリ是レ其始メヨリ今日ニ至ル訴訟ノ情態ナレハ余輩ハ各對手カ各自ニ其訴費ヲ負擔スヘキ者ナリト思料ス

對審中ニ投票日ノ前日被訴願者ノ使役スル總計千人近クノ輩(其内ニテ百八十八人ハ投票人ニシテ
七百人乃至八百人ハ投票人ノ親戚ナリキ)ヘ投票日ニハ一同休業タルヘシ然レトモ之ニ對シ平常
ノ通り給料ヲ拂ヒ渡サルヘキコト及ヒ明朝ハ一同七時ニ出頭致スヘシトノ通知ヲナセシコト證明サ
ル、所トナレリ右ノ次第ニテ翌朝職人等ハ七時ヨリ職場ニ入りタルニ此職人等ハ「ウヰークス」ト
ナン呼ヘル職工長ニシテ被訴願者ノ選舉事務代人ナリト認知サレシ人ヨリ被訴願者ノ色章ナル藍
色ノ造薙薇ヲ渡サレ然ル後朝飯ヲ食セントテ歸家シ其ノヨリ「ウヰークス」ヲ行列ノ先頭トシテ一
同投票場ニ行キ投票ヲナシタリ其日ハ毫モ職業ヲナサハリシカ一同ハ滿一日ノ給金ヲ受ケリ而シ
テ此前二回ノ選舉會ニハ被訴願者ノ職工ハ休日ヲ得タルカ其日ハ一文モ給料ヲ與ヘラレサリシコ
ト並ニ此二十年來曾テ該會社ヨリ與ヘラレシ休日ニ向ヒ給料ヲ給シタル事實アラサリシコト共ニ
證明サレタリ

被訴願者ノ方ヨリシテ被訴願者ノ遊説ハ休日及其休日ニモ給料ヲ與フルトノ約束ヲナシタル以前
ニ結了シタリシコト及ヒ其使役スル者ノ内ニテ投票權ヲ有スル者ハ總テ被訴願者ニ投票スヘシト
ノ約束ヲ其以前ニナセシコト證明サレタリ
「デンマン」判事ハ其判決ニ於テ曰ク 右ノ如キ事情ニ對シ訴願者ハ被訴願者カ其代人タル「ウヰ
クス」ニ依リテ賄賂罪ヲ犯セシコト及ヒ「ウヰークス」ハ職工ノ投票ヲ左右シ或ハ其投票ヲ確實ナラ
シメントノ意志ヲ以テ上記ノ如キ通知ヲ職工ニナセリト爭論セリ反對ノ方ニテハ右ノ事ハ仁惠心
ヨリ出テタル行爲ニシテ其際舉行ノ選舉トハ毫モ關係ヲ有セサル旨ヲ熱論セリ余輩ハ此後説ハ之
ヲ適用スル能ハス余輩ハ「ウヰークス」カ投票ノ前夜右ノ通知ヲナセシ際ニ選舉ノタメニセント爲
シタリシコト及ヒ未タ何人ニ投票スヘキカ曖昧ナル者共ノ投票ヲ動サント企圖シアリシコト疑フヘ
カラスト思料ス而シテ「ウヰークス」カ斯ノ如キ拂渡ヲナスハ適法ノコトナルヘシトテ被訴願者ノ

選舉事務代人(此者ハ法律家ニアラスシテ仕立屋ナリキ)ニ相談ヲナセシ事實ハ上記ノ所業ニ就キ
余輩カ取ラサルヲ得サルニ至リタル見込ヲ弱フスル者ナラスシテ之ヲ確固ナラシムル者ナリ
訴願入費ニ關シ法廷ハ下ノ如ク曰ヘリ
本訴願ノ費用ニ關シテハ特別ニ余輩カ既ニ取扱ヒ置キタル投票檢閱及ヒ反求訴願ニ關スル諸費用
及ヒ支持スルヲ得サリシ賄賂ニ關スル二個ノ訴告ヨリ生セル諸費用トテ除キテ他ハ總テ被訴願者
ノ負擔スヘキ者ナリト思料ス而シテ此二個ノ訴告ヨリ生セル費用ハ各對手ハ各自ニ其訴費ヲ支拂
フヘキコトヲ命スルナリ

第十四例
シエルアンハム郡訴願事件

一千八百八十年六月二日裁判言渡

- 掛判事 男爵「ボロック」及ヒ判事「ホーキンス」氏
- 訴願者 「パケンハム」其他ノ者
- 右選舉事務代人 「フレデリック、ストロード」氏
- 同代言人 女皇法律顧問「イト、クラーク」氏及「エ
チ、デー、グリーン」氏「マカートチー」
氏
- 被訴願者 「フェルリーレス」男爵
- 右選舉事務代人 「ゼー、チエスシヤイル」氏

同代人

女皇法律顧問「マルフヒ」氏
女皇法律顧問「ゼー、オー、グリフ、井ツ」氏及「エ
ル、モルトン、ブラウン」氏

本訴願ハ賄賂事件ニ關スル普通ノ争訟ニシテ且被訴願者ハ外國人ノコトナレハ衆議院ノ議員タル
ヘキ資格アラサリシトノコト論シテ其終ニ於テ訴願者ノタメ議席ヲ請求スルコトヲ述ヘタリ
被訴願者ハ外國人ナレハ議院ニ着席スル能力ナキ者ナレハトノ訴願ノ争點ヲ支持スルタメ訴願者
代代人「クラーク」氏ハ被訴願人ノ歸化ノタメ一千八百六十七年八月十二日ニ勅裁ヲ經タル私條例
（英國ニテハ條例ニ公私ノ別アリ會社ノタメ特權ヲ與フル條例或ハ歸化ヲ）ノ寫本ヲ引用セリ此條
例ハ其勅語ノ部ニ於テ「男爵「フェルリス」ハハ樞密顧問官タリ或ハ國會議員タルノ能力ヲ除キ
テハ生來ノ英國臣民ノ享有スル總テノ權利及權力ヲ嘗テ與ヘタリキ（中略）自今此者カ英國内ニ誕
出セシ女皇陛下ノ臣民ノ享有スル總テノ權利特權及能力ヲ享有スヘキコト甚タ望マシクシテ緊要
ノコトナリシ」トアリテ其レヨリ「コンラド、オーガスタス、ド、ポアー、パロン、ド、フェルリス」
ハ歸化ヲ許サレ而シテ若シ彼カ合衆王國內ニ生レテ生來ヨリ女皇陛下ノ臣民ナリシナラハ享有シ
能ヒタル或ハ享有シタラシ或ハ享有ナシタヘキ總テノ權利特權及能力ヲ併セテ享有スルヲ得ヘ
シ」トノ規定ヲナセシコトヲ引證セリ「クラーク」氏ハ「ウヰルリヤム」王第三世御宇第十二年及十三
年發布條例第二篇第二節ニ於テ總テ合衆王國外ニテ生レシ者ハ英國人タル兩親ヨリ誕生セシ者ア
ラサレハ歸化人ニテモ半歸化人（Denizen）ニテモ樞密顧問官或ハ國會議員タルノ資格ナキ者ナ
リ」トアルコト及ヒ好シ被訴願者ノ歸化ヲ許可セシ條例ノ勅諭ニハ樞密顧問官及國會議員ニ關ス
ル事項記載シアルモ該條例ノ本文中ニハ國會議員タル權力ヲ被訴願者ニ與フルトノ名文一モアラ
サルコトヲ參照セリ

「ボロック」男爵曰ク余輩ハ此事ニ附キ被告代代人「マルフヒ」氏ニ答辯セシムルヲ要スル迄ノ事ト
思料セシ好シ余ハ議院法令ノ緒言ニアル陳述ヲ取テ條令成文ノ自然ノ意義ヲ擴張スヘカヲサレコ
トニ就キ「クラーク」氏ニ一致スト雖モ猶余輩ハ立法者ノ意志ハ如何ナルカヲ知ルタメ緒言ニ參照
スルヲ得ルナリ今其緒言ニ曰ク………彼ハ英國内ニ誕生セシ女皇陛下ノ臣民ノ享有スル總テノ權
利特權及能力ヲ享有スヘキコト甚タ望マシク且必要ノコトナリシ」トアリ而シテ此等ノ語ハ男爵
「フェルリス」カ其以前ニ享有スルヲ得サリシ權利特權及ヒ能力ヲ包含スヘシ

判事「ホーキンス」氏曰余ハ毫モ此問題ニ附キ疑問ヲ生スルナシ余ハ列記ノ箇條ハ條令ト參照シテ
讀下スル爲メノミニ存スト察ス列記ノ箇條ハ之ヲ成文ヨリ分離シテ讀下スヘカラス成文ハ之ヲ列
記ノ箇條ニ參照セシテ讀下スヘカラス右列記ノ箇條ニ曰既ニ男爵「フェルリス」ハ樞密顧問官
及國會議員タルノ二權利ヲ除キテハ英國士人ノ享有スル各種ノ權利ヲ有ストアリテ右ノ列記ハ一
ノ取除クモナク總ニル權利ヲ「フェルリス」男爵カ享有ナサンコト望シトノ望ヲ述ヘタリ左レハ
條令ノ成文ハ一ノ取除クモ存セシテ總テノ權利ヲ男爵ニ與フル者ニテ余ハ此事ニ就キ毫モ疑念
ヲ加ヘ得可キ餘地アルヲ見ル能ハス

問 選舉後ニ何人カヘ切手ヲ送リシカ
答 然リ「ソロモン」氏ヘ送レリ

問 「ソロモン」氏ハ其切手ニ附キ何ト云ヒタリシヤ
判事「ホーキンス」氏 余輩ハ其事ヲ審理スルヲ得ヘキカ選舉ノ後ニ至リ「ソロモン」氏カ「余ハ自
ラ甲乙及丙ニ賄賂ヲ送リタリ」ト陳セシト推測ナセハ訴願者代代人ニ於テハ被訴願者ニ對シ證據

トシテ之ヲ用ユヘキヤ

「クラーク」氏 否然トモ其事タル此證人ト共ニ全取引ノ一部ナリ本疑問ハ「ソロモン」ト賄賂ノ罪ヲ犯セシカ否ヤニアリ而シテ余ハ彼カ選舉前ニ行ヒテ其後之レニ就キ陳述スル事項ヲ舉示ス是レ「ソロモン」ニ對シテハ慥ニ證據タル者ナリ

「判事」ホーキンス「氏 若シ余輩ニシテ「ソロモン」ノ賄賂ニ就キ審理ヲナシアランニハ「ソロモン」ニ對シテ其事ハ世界中ニテ最モ有力ナル證據ナルヘシ

「クラーク」氏 判官閣下ハ現ニ「ソロモン」ヲ御吟味中デアリマス

「判事」ホーキンス「氏 否吾々ハ被訴願者自身ニ或ハ其選舉事務代人等ヲ以テ非汚ノ行爲ニ關係シタルコトアリテ被訴願者ノ選舉ハ無効ノ者ナルカヲ審理シ居ルナリ「ソロモン」ハ當法廷ヘ代言人ト共ニ出廷スル權ヲ有セザラン而シテ若シ彼ニ對シ歸罪ノナサル、ニ於テハ人情ヨリシテ彼ヲ辯護スヘキナリ

「クラーク」氏曰 「ソロモン」ハ自身ニ出廷シテ其證據ヲ呈出シ全體ノ眞實ヲ語リテ法廷ヨリ承認狀ヲ受クルヲ得ルナリ

「ボロック」男爵曰 選舉中ノ「ソロモン」ノ行爲ト選舉後ノ談話トノ間ニハ充分明白ノ區畫アリ此理由ニ依リ「ソロモン」ニ證人タルヲ得セシムルハ頗ル殘酷ノコトナリ

「クラーク」氏曰 「ソロモン」ノ代理ハ選舉ト共ニ終ルコトハ承知シ居ルナリ

「判事」ホーキンス「氏曰 「ソロモン」ハ選舉後ニ陳述ヲナシ或ハ自認ヲナスタメノ被訴願者選舉事務代人ナラス

「クラーク」氏曰 然レトモ「ソロモン」ノ所業ハ判官閣下ニテ審問ヲ要ヒラル、事項ナリ
「判事」ホーキンス「氏曰 余ハ斯クハ思料セス余輩ハ賄賂ヲ送りシトカ或ハ賄賂ヲ受ケタリトカニ云

ハル、各人ノ行爲ヲ穿鑿スルタメ吟味人トシテ此席ニ坐スルコトアラサス若シ吟味人トシテ坐スルトセハ余輩ハ今ヨリ來年迄モ當席ニ坐シアルヘキ者ナリ

斯クシテ此疑問ハ拋棄サレタリ
訴願ヲ支持スルタメ幾多ノ證據呈出サレシモ訴願ヲ保持スルニ足ラザリキ此處ニ於テ

被訴願者代言人「クラーク」氏曰 余ハ最早本訴願ヲ引續キ維持スルニ由ナシ

「ボロック」男爵曰 被訴願者ハ適法ニ選舉サレタリ
「判事」ホーキンス「氏ハ男爵ノ説ニ同意セリ

被訴願者代言人「マルフェー」氏ハ訴願入費ニ付キ常例ノ請願ヲナセリ

「クラーク」氏曰 余ハ判官閣下ニ於テ反求ヲ參考シテ訴費ノ疑問ヲ考察サル、カ否カナ知ラス判官閣下ハ反求訴願中ニハ選舉ニ失敗シタル候補者「ガードナー」氏ニ對スル訴告アリシコト及右訴告ノ言辭ハ頗ル廣漠タル者ナリシコトヲ見出スヘシ

「マルフェー」氏曰 余ハ右等ノ儀ニ付キ斟酌シテ判決アルニ甘シテ服従スヘキナリ
男爵「ボロック」 余ハ何故ニ本件ニ對シ常則ヲ適用スヘカラサルカナ見ル能ハス

第十五例

カルリックフェルガス郡訴願事件

一千八百八十年六月三日裁判言渡

掛判事

訴願者

右代言人

「ドウス」男爵及「ハリソン」氏

「マリーリオット、ロバルト、タルウエー」

女皇法律顧問「アンドリュウ」氏女皇

法律顧問「マルフェー」氏及「ロス」氏
「トーマス、グリア」
被訴願者
右代言人
女皇法律顧問「モンロー」氏
女皇法律顧問「ホルムス」氏及「マクケーン」氏

本訴願ハ非汚事件ニ關スル尋常ノ争訟ニシテ訴願者ノ爲メ議席ノ請求ヲナス者ナリ
訴願ヲ維持スルヲ呈出サレタル證據ハ訴件ヲ組成スル能ハザリキ
「ドウス」男爵ハ其判決ニ於テ被訴願者ハ適正ニ選舉サレタリト云ヘリ
判事「ハリソン」氏ハ之レニ同意セリ

恩惠贈與ノ疑問ニ對シ「ドウス」男爵ハ曰 余ハ本項ニ關スル法律ハ明々瞭々ノコトナルヘシト思
料ス而シテ此點ニ關スル最良ノ解釋ハ「オマリー」氏及「ハードカッスル」氏編著第二卷第九十頁ニ
記載スル「ウキンドン」訴願事件ニ如ク者アルヲ知ラサルナリ

此博識ナル判事ハ右判決ヨリ「後來ノ選舉云々以下總テ非汚ナラサルヘシ」トノ句ヲ引用セリ
選舉場ヘ投票人ヲ輸送スルヲ車輦ヲ雇フタルコトノ疑問ニ就キ「ドウス」男爵ハ曰 先回ノ選舉
ニ際シ「カルリックフェルカス」區ニテ車輦ヲ使用セシハ背法ノ行爲トナリキ英蘭ノ爲メ通過セシ法
令「ウキクトリア」女皇御宇四十三年第十八章）ハ愛兒蘭ニ及フモノナラス余ハ英蘭ニ關スル法律

カ何故ニ變更サレシカヲ語ル能ハス否余ハ之ヲ知ラサルナリ兎モ角ニ車輦ヲ使用スルコトハ其事實
既ニ背法ノ行爲ナリ然レトモ余輩ハ第一ニ其車輦ハ候補者ノ選舉事務代人ニ依リ使用サレタルコ
ト及第二ニ其車輦ハ公衆ノ投票ヲ得ントノ用途ニ向ヒ外見ヲ飾ル爲メノミニ使用サレシコト即解
シ易ク言ヘハ世人ハ其車ト共ニ其投票ヲモ貸シ出スヘシトノ決論ヲナシ得ルニアラスンハ選舉ヲ
無効ニナサ、ルヘシ

一千八百五十四年發布非汚法令第四節ニ使用サレタル非汚ノ意志ヲ以テナル語ニ關シ「ドウス」男
爵ハ曰 非汚ノ意志ニテト云ヘル語ハ何ヲ意義スルカ此非汚ノ意志ニテト云フ語ハ全節ニ關スル
者ナリ然ル時ハ非汚ノ意ニ出テタル響應トハ何事ナルカ事實ノ點ヨリスレハ非汚ノ意ニ出テタル
響應ト賄賂トノ間ニ差違アルヲ見ルハ頗ル難事ニシテ兩者ハ互ニ相出入ス「マルフェー」氏ハ「オマ
リー」氏及「ハードカッスル」氏編著第一卷第二百四十二頁ニ記載スル「ノース、ノルフホルク」訴願事
件ニ參照シテ此件ニテ判事ハ非汚ノ意志ニテト云フ語ハ條例ノ禁止セント企圖スル事項ヲ行ハ
ントノ目的及意志ヲ以テト云フコトヲ意義スト云ヘリ此定義ハ非汚ノ意志ヲ以テナル語ノ完全無
缺ナル定義ナラサルモ其意ヲ知ルニ十分ノ者ナリ一見スレハ曾テ副僧正ノ義務ニ附キ與ヘラレタ
ル定義即副僧正ノ職務ヲ行フヘシトノ定義ニ甚類似スル者ノ如シ此處ニ拔萃シタル定義ハ蓋フコ
ト此事ヲシテ漠然ニ失セシメサル者ナリ何ントナレハ若シ條例ニ依リ其事ヲ行フコトヲ人ニ禁止セ
シニ其者ハ條令ニテ行フヘカラスト禁止セシ事項ヲ處爲セシニ於テハ（各人ハ法律ヲ知ル者推測
サル、者ナレハ）非汚ノ意志ヲ以テ行爲シアラストナスヘカラスト然レトモ此點ニ就テハ毫モ困難
ノコトアルナク法律ハ能ク之ヲ確定シアルナリ余ハ「オマリー」氏及「ハードカッスル」氏編著第二
卷第二百二十九頁ニ記載スル「ランセストン」訴願事件即或人其借地人ニ兎ヲ射殺スル許可ヲ與ヘタ
リトノ訴件ニ於テ降サレタル非汚ノ意志ヲ以テト云フ語ノ定義ニ優リタル者アルヲ知ラサルナリ
若シ其者ニシテ非汚ノ意志ヲ以テ行ヒシニ於テハ細言スレハ選舉ノ爲メニセシトキハ議席ヨリ斥
ケラレスンハアルヘカラスト而シテ該件ニ於テ判事ハ非汚ノ意志ヲ以テト云フ語ヲ選舉ニ効果ヲ生
セシメントノ意志ヲ以テトノ義ナリト定義セリ左レハ非汚ノ意志ニ出ル響應トハ投票ヲ影響セシ
メントノ目的及意志ヲ以テトノ事ヲ意義セサルヘカラスト
「オマリー」氏及「ハードカッスル」氏編著第一卷第六頁ニ記載スル「コンヴェントリー」訴件ヨリ

「若シ食事及飲酒云々以下其レテシテ非汚ノ意志ニ出テタル癢應トナスト云フ文章ヲ拔萃シタル後男爵ハ曰ヘリ 非汚ノ意志ニ基ク癢應トハ吾人ノ投票ヲ影響セシメントテ選舉前ニ行ハル、アリ「オマリ」氏及「ハイドカッスル」氏編著第二卷第四十四頁ニ記載スル「ブレンコン」訴件ニ於テ判事「ラッシュ」氏ハ若シ非汚ノ意志ニ基ク癢應ニシテ選舉後ニ舉ケラル、トセハ選舉前ノ某事ト關聯セズンハアラス然ラサレハ本條令ニ依リ冀望サレシ意義ニテ非汚ヲサレハシ且又「オマリ」氏及「ハイドカッスル」氏編著第二卷第二百六十七頁ニ記載スル「カールックフェルガス」訴件ニ於テ「オー、プリートン」判事ハ假令ヘ證明サレタル癢應ハ背法ノ者ナリトスルモ是非汚ノ者ナラサルナリ何トナレハ其癢應ハ選舉後ニ起リシコトナレハ是ヲ以テ選舉前ノ事項ニ參照スル能ハサルヘキナリ「ブレンコン」訴件ハ「オマリ」氏及「ハイドカッスル」氏編著第二卷第二百二十四頁ニ記載スル「ブール」訴願事件ニテ判事「グロイヴ」氏ニ依リ製用サレタリ余ハ前記諸判決ノ要領ヲ下ノ如キ者トス即若シ癢應ニシテ投票ニ影響ヲ生セシムルタメ或ハ投票ナシタル後ニ投票人ヲ報酬センタメ企テラレシニ於テハ是非汚ノ者ナリ然ラサレハ是非汚ノ者ナラス

在職議員ヲ斥クル目的ニ向ヒ必要ナル證據ノ性質ニ關シ判事「ハリントン」氏曰 判事及陪審官ノ職ヲ兼子行ハシムル選舉訴願ヲ審理スル裁判官ノ心裏ニ犯行アリト信セシムルタメニハ如何ナル證據必要ナルカノ事ニ附キテハ「オマリ」氏及「ハイドカッスル」氏編著第一卷第六十四頁ニ記載スル「シユルテン」訴件ニ於テ「マートン、ビー」氏ノ觀察即賄賂ニ關スル證據單ニ贈賄セント申出ニ過キサル場合ニハ賄賂ノ實物ニ對スル場合ヨリハ有力ナル證據ヲ要スヘシトノコトハ頗ル完全ニシテ有力アル者ナリ「オマリ」氏及「ハイドカッスル」氏編著第二卷第二十四頁ニ記載スル「マロロ」訴件ニ於テ「モルリス、ゼー」氏ニ依リ定メラレタル「箇重要ノ法規アリ」氏ノ言ニ曰ク性質

或ハ信用ニ關スルコトニテ人ヲ有罪ナリト判決スルニハ及ヒ行爲ト共ニ伴ハレサル提供或ハ談話ニ對シテハ或明瞭ナル行爲カ其提供或ハ談話ニ繼發シタリシ場合ヨリハ遙ニ有力ナル證明ヲ要スヘキコト余ノ確信スル所ナリト此說明ニ優レル適切明白有力ナル者ハ之ヲ降ス能ハサルヘシ 訴願入費ニ關シテ男爵「ドウズ」ハ其判決ニ於テ次ノ如ク言ヘリ余ハ本件ニ於テ余輩ノ前ニ呈出サレヘキ總テノ告知ニ接シタリト満足ヲナス能ハス被訴願者ノ委員ノ姓名簿ハ務メテ隱匿サレ或ハ毀傷サレタリ而シテ其隱蔽ノ事ハ余ヲシテ唯一箇ノ取除ヲ以テ他ハ被訴願者ニテ自己ノ訴費ヲ負擔セサルヘカラストノ決定ヲ生セシムル權我心胸ヲ作用スル者ナリ被訴願者ノ行爲ハ以テ其訴費ヲ剝奪ストノコトハ「オマリ」氏及「ハイドカッスル」氏編著第一卷第二百六十九頁ニ記載スル「カールックフェルガス」訴件ニ於テ「オー、プリートン、ゼー」氏ノ判決ニ依リ明白ナリ余ハ「オマリ」氏及「ハイドカッスル」氏編著第一卷第二百六十三頁ニ記載スル「ライムリック」訴件ニ於テ定メテレシト見ユル法理即瑣々タル事ニシテ理由ナキニ好シテ起訴ナシタル訴願ニアラサレハ訴願ノ主旨敗レタル際訴願者ニテ訴願入費ヲ辨償スルコトナカルヘシトノ法理ヲ採用スルニアラサルナリ余ハ除外例ヲ除キテハ訴願成効スレハ之レニ伴フテ通常ノ結果ヲ生出スヘキコト訴願ニ關スル法律ノ概則ナリト思料ス而シテ余ハ本件ヲ以テ除外例ニ屬スト信ス是ヲ以テ被訴願者ハ左ノ一項ヲ除キテ他ハ總テ自己ノ訴願費用ヲ負擔セサルヘカラス余ハ本件ニ於テ訴願ノ明細書甚タ輕卒ニ起草サレタリト思料ス正確ナル基礎ヲ有セサル若干ノ訴件ハ當廷ニ呈出サレタリ而シテ先例ハ多數ト云フニアラサルモ右ノ先例ニ從ヒ余ノ同役及余ハ若シ被訴願者ニシテ訴費ノ要求ヲサントナレハ訴願ノ明細書ニ記載シアリテ毫モ之ヲ證明セント企圖サレサリ訴告ノ結果トシテ應ニ蒙ラサレタラン者及其結果トシテ必要上蒙リタル費用ニシテ訴願ニ關スル一般ノ費用ト關係ヲ有セズ特立シアル者ハ之ヲ受領スルヲ得ヘキナリ

第十六例

イヴンヤム郡訴訟事件

一千八百八十年六月七日及八日裁判言渡

掛判事

訴願者

「ボロック」男爵及判事「ホーキンス」氏
「エドワード、チャーレンス、ラッソ」及「マ
ヨセフ、マスタース」

右選舉事務代人

同代人

「パイルチ」及「コックス」組合
女皇法律顧問「イー、クラーク」氏「ゴッ
ドソン」氏及「アイル、エチ、アムブレ
ット」氏

被訴願者

「ダニエル、ローリンソン、ラトクリ
フ」氏

右選舉事務代人

同代人

「ジョフレイ、ニュー」氏
女皇法律顧問「エス、デト、ワデー」氏
「アンステイ」氏及「ウナルリスバンド」
氏

本訴願ハ非汚事件ニ關スル尋常ノ争訟ニシテ議席ノ請求ヲナサ、ル者ナリ

被訴願者ハ是レヨリ先キ長ノ間各處ニ於テ時ノ必要ニ應シテ慈善ヲ行ヒタリ細言スレハ「リパブ
ール」人 嶼 及ヒ「イヴンヤム」郡トハ全ク關係ナキ他ノ場所ニ於テ政治上ニ毫モ關スルコトナク
慈善ヲ行ヒタリ氏ハ又「イヴンヤム」郡ニ於テモ廣ク慈善ヲ行ヒタリキ而シテ贈贈ノ訴告ヲ維持セ

ソタメ「イヴンヤム」ニ於ケル慈善ノ贈與ハ非汚ノ性質ヲ有スル條件及ヒ制限ヲ附シアリシコトヲ
證明セントテ證據ヲ呈出サレタリ被訴願者ハ其證據ヲ以テ賄賂ヲ贈リタリトノ訴告ニ對シテハ潔
白ノ者ナリシ事ヲ十分法廷ニ知ラシメタリ然ルニ被訴願者ノ選舉事務代人ナリトテ被訴願者ノ認
許スル「バルリンカー」ト呼フ者被訴願者ノ慈善施物ヲ贈與スルコトヲ被訴願者ヨリ委任サレタル
コト及ヒ此「バルリンカー」ハ非汚ノ條件ヲ右等恩惠贈與ニ附加セシコト證明サレタルハ之カ爲メ
被訴願者ノ當選ハ無効ナリト宣告サレタリ

訴願審理ノ際訴願者代理人「ゴッドソン」氏ハ訴願明細書ニ記載シアラサル場合タル選舉事務代人
ニ依リ贈贈サレタリトノ件ヲ證明スルタメ證人ニ尋問ヲナセリ

被訴願者代理人「ワデー」氏ハ選舉事務代人ニ依リ贈贈シタルコトアリトノ件ハ訴願明細書中ニ毫
モ知告ヲ與ヘザリシ事ナレハトテ其審問ヲ故障セリ

判事「ホーキンス」氏曰 訴願事項ニ付キ知ル所アリテ余輩ハ某件ニ付キ(好シ其事項ハ訴願明細
書中ニ記載シアラサルモ)説明シ降シ得ル證人ハ之ヲ尋問スルタメ余輩ハ呼ヒ出スヘキ權利ヲ有
ス被訴願者代理人「ワデー」氏ハ好時期ヲ待テ此件ノ對審ヲナスヘキカ或ハ雙方代理人辯論ヲ終リ

シヨリ法廷ヲシテ證人ヲ尋問スルコト及ヒ余輩ノ力ニテ此證人ヨリ證據ヲ集ムルコトニ關シ法廷
ノ職權ヲ用非シム可キカ被訴願者代理人ニテ判斷ヲ降スヲ得ルナリ

「ボロック」男爵 「ワデー」氏ハ之ニ對シ辯論ヲ加フルヲ得ヘシ余ハ「ワデー」氏カ此件ヲ排斥サレ
ント請願スルコトニ就キ掣肘ヲ受クヘシトハ言ハサルナリ然リト雖トモ此事件ハ直ニ被訴願者及

其選舉事務代人ニ影響ヲ及ホスヘキ者ナリ

判事「ホーキンス」氏曰 此郡内ノ某ナル者他ノ某者ニ賄賂ヲ贈レリトノ確タル知告ニシテ余輩カ
信スルニ理アリトナス或ル所ヨリ報道サレタリト想像スレハ訴願及ヒ在職議員ヲ排斥セントノ疑

問ニ係ハラス其郡内ニ著キ賄賂事件アリタルヲ吾々ノ知ル所トナリシ旨ヲ議院ニ報告ナスハ余輩ノ義務ニアラサルヘキカ余輩ハ其件ヲ顧ミス之ニ對シテ雙眼ヲ閉ルヲ得ヘキカ

「ワデー」氏曰 余ハ判官閣下ノ示教ニ正反對ノ先例ヲ引證シ得ルト思料ス

判事「ホーキンス」氏曰 被訴願者代理人ノ判事ハ探索人タル義務ヲ有スヘキカトノ疑問ヲ生セシ「ノース、ダルハム」訴件ヲ諷スル者ト察スルナリ該件ニテハ委員タル者ニテ探索ヲ爲ス義務アルト同様ニハ單獨ノ判事ハ各事ヲ探出スルタメノ探索人ヲラサルコト判決サレタリ然レトモ本件ノ疑問ハ訴願ノ審理中ニ當郡内ニテ在職議員或ハ其選舉事務代人或ハ此等以外ノ者カ非汚ノ行爲ヲ行ヒタリトノコトヲ表示スル事實判事ノ知ル所トナリタルニ於テハ吾輩判事ハ掛事件ノ審理中ニ發見スル所トナリタル者トテ右非汚事項ヲ議院ニ報導スル義務アラサルカト云フニアリ

「ワデー」氏曰 余ノ到底抵抗スヘカラサルコトニテ全ク判官閣下ノ判斷ニ屬スルコトナリ判官閣下ニテ先ツ明細書ノ訂正ヲ許容アルカ否カハ全ク判官閣下ニテ決斷サル、コトナリ

「ボロック」男爵 被訴願者代理人ハ二途ノ孰レカ一ヲ選擇スルヲ得ルコトニテ「クラーク」氏ハ此件ヲ進メテ論シ得ト云フヘキカ若クハ此件ハ訴願明細書中ニ記載シアラサルノ理ニ依リ本訴願ヨリ排斥サルヘシトノ請求ヲナシ得ルナリ若シ第二途ヲ取ルトナセハ被訴願者代理人ハ此疑問ニ對シ返答ヲナスタメ猶豫ヲ要スヘシトノ請求ヲナシ得ヘシ宜シク自ラ其一ヲ選フヘキ者トス余輩ノ意見ハ前陳ノ如シト知ルヘシ

「ワデー」氏曰 余ノ返答ハ左ノ如シ判官閣下ハ判事ト陪審官ヲ兼テ居ラル、コトユヘ若シ判事タル職ヨリシテ判官閣下ニテ當證據ヲ陪審官ノ前ニ呈出スルヲ許容サル、ノ意見ナレハ余ハ最早何事ヲモ吐露セサルナリ

選舉事務代人ニ依リ賄賂ヲ贈與シタリトノ本訴願ニ關スル證據ハ是ニ於テ呈出サレタリ

訴願入費ハ敗訴者コテ負擔スヘシ

第十七例

チウケスベリー郡訴願事件

一千八百八十年六月十七日裁判宣告

掛判事

「ボロック」男爵及判事「ホーキンス」氏

訴願者

「コリンズ」及其他者

右選舉事務代人

「フレデリック、ムーア」氏

同代言人

女皇法律顧問「エチ、マトシユウス」氏

同代言人

「エー、エル、スミッス」氏「カルチス、ベ
ンチット」氏

被訴願者

「ダアルユウ、イー、フライイス」氏

右選舉事務代人

「シエップバード」氏

同代言人

女皇法律顧問「ゼー、ゼー、ボーウエル」
氏

本訴願ハ選舉事務代人ニ依リ非汚ノ所爲アリタリトノ尋常ノ爭訟ニシテ議席ノ請求ヲナサ、ル者ナリ

被訴願者ノ選舉事務代人ナリトシテ使ハレシ者ヨリ某投票者ハ賄賂サレタリトノコト證明サレタ

リ 訴願ノ審理中ニ判官ノ命令ニ從ヒ呈出セシ訴願明細書中ニ三月二十六日三十日及三十一日ニ「シ

ヨシナル者「サアグ」ナル者ヨリ賄賂ヲ受ケタリトノ記載アリタリ然ルニ三月十六日「サアグ」ナル者「シヨソ」ナル者ニ賄賂ヲ贈與セシコトヲ非汚ノ意思ヲ以テ約束シタリトノコトヲ立證スルタメノ證據呈出サレタリ

是ニ於テ被訴願者代官人「ポトウエル」氏ハ右十六日ニ於ケル非汚事項ニ對シ呈出サレタル證據ニ故障ヲ述タリ而シテ氏ハ十六日ニ結ハレタル約束ハ好シ二十六日三十日或ハ三十一日迄履行サレザリシモ是非汚事項タルヘシトノコトヲ認許セリ

判事「ホーキンス」氏曰「サアグ」ナル者十六日ニ「若シ汝ハ二十六日ニ余ニ會スルニ於テハ汝ノ投票ニ向テ一磅ヲ與フヘシ」ト云ヒタリト想像シ而シテ二十六日ニ其者ハ自己ノ投票ノタメ一磅ヲ利益セシコトヲ想像シタルニ於テハ十六日ノ對話ヲ以テ二十六日ニ一磅ヲ給シタル事實トヲ對照スル能ハサルカ

「ポトウエル」氏 余ハ御高論ニ服スル能ハス何ントナレハ右十六日ニ於ケル非汚行為ニ關スル全ク別様ノ證據ナルヘケレハナリ而シテ若シ右證據ヲ根據トシ論セラル、ニハ是ニ先チ余輩ハ其通報ニ接スヘキ者ナリ

「マトシユウス」氏 余ハ十六日ニ結ハレタル約束ハ其後ニ賄賂ヲ贈與セシコトノ内ニ併含サル、者トナスナリ

判事「ホーキンス」氏曰 余ハ譬例ヲ以テ解釋ナサシム假設ハ三人アリ強盜罪ノ公訴ヲ受ケリ然ルニ某人アリテ曰ク余ハ右三人ノ囚徒カ一所ニ居リテ如何ニシテ強盜ヲ行ハシカト計畫シツ、アリシテ一週日前ニ見聞セリト斯ノ如キ場合ニ若シ強盜ヲ實行スルコトナキニ於テハ其犯罪ハ一ノ共謀タルニ止ルナリ然レトモ若シ其後ニ強盜ヲ實行サレシニ於テハ其謀ト強盜ト全ク別様ナルニ箇ノ犯罪ヲ生スヘシ而シテ右ノ強盜犯ヲ以テ公訴サレタル二人ハ強盜罪ヲ實行スル一週間前ニ共謀

シアリシヲ聞知サレシトノ事實ハ強盜ノ犯罪ヲ維持スル有力ナル證據ナルヘシ

「ポトウエル」氏曰 併シ御説明ノ場合ニハ明細書ヲ呈出サルヘシトノ條例アルニモアラサ法廷ノ規則トテモアラサルナリ

判事「ホーキンス」氏曰 強盜罪ノ公訴ヲ以テ共謀罪ヲ宣告スル能ハサルヘシ然レトモ共謀ノ證據ニシテ被告人犯罪ノ證據ト相關聯スルニ於テハ共謀ノ證據ヲ舉示スルヲ得ヘキナリ左レハ此件ニ於テ從來受理シアル明細書ニ依リテ後日ニ至リ實行サレタル賄賂ノ證據トシテ三月十六日ノ行為ヲ使用スルヲ得ル者ナリ

斯ノ如クニシテ十六日ニ結ハレタル非汚契約ノ證據ハ受理サレリ

「ポロック」男爵ハ其判決ニ於テ選舉事務代人賄賂ヲ用非タリトノ理由ニ由リ常選舉ヲ無効ナリト宣告セリ

判事「ホーキンス」氏ハ是レニ同意セリ
「サアグ」ナル者ハ被訴願者ノ選舉事務代人ナリヤノ疑問ニ關シ判事「ホーキンス」氏曰「サアグ」ハ活潑ナル政治家ナリシコト證明サレタリ余輩ノ知ル所ニテハ氏ハ委員室ト呼ハル、處ニ居タリ氏ハ他ノ一群ト委員室ト呼ハル、處ヨリ外出セシコト及ヒ其一群ハ三四選舉區ヲ遊説スルタメ三四ノ組合ニ分レシナリ氏ハ又遊説簿ヲ持シテ遊説シ廻レリ其後ニ至リ氏ハ比隣ノ地方ヲ被訴願者ト共ニ遊説シ廻リタルカ此際ニ氏ハ投票人ニ賄賂ヲ贈リシトノ證明サレタリ其後氏ハ選舉日ニハ投票ナス多人數ヲ引率シテ活潑ナル行為ヲナシ町集會所ニ此輩ノ一部ノ者ト同行シ其ノヨリ會所ヲ去リ他ノ者共ヲ車ニ上ラシメタリ別ニ反對サレサル此證據ニ由リ余輩ハ自ラ推定ヲ降スヲ得ルナリ余ハ反對ノ證據アラサルヲ以テ此種一團ノ證據ハ余チシテ「サアグ」氏ハ被訴願者ノ選舉事務代人ナルヲ十分ニ信セシムルニ足ル者ト云ハサルヘカラス

訴願ノ争點ニ關シ判事「ホイキンス」氏曰 余ハ此場合ニ於テ本訴願ハ余カ常ニ訴願ハ斯ノ如ク編製サレタシト思料スル方法ニ組立テアルコトヲ吐露スル幸運ニ際セリ之ヲ細言スルニ本件ニ於テハ被訴願者ノ一身上ノ榮譽ニ對シ攻撃ヲナスコトナシ而シテ余ハ論旨ヲ維持スルニ頗ル道理アル根據アルニアラサレハ八人身攻撃ヲ用井ラレサルヘキヲ正當ノ事ナリト思料ス而シテ紳士ノ名聲ヲ毀損スルニ足ルヘキ毫末ノ證據トテモ到底呈出シ得サルヘキ場合ナルニ紳士ハ自ラ非汚ノ事項ニ付キ犯罪セリトノ告訴ヲ紳士ニ加フルハ頗ル殘酷ノ事ナリ

第拾八例

マクレスフェールド郡訴願事件

一千八百八十年六月二十一日裁判宣告

掛判事
訴願者

判事「デンマン」氏及判事「ロープス」氏
「アイザック、デー」
「ジャームス、カイエス」及ヒ「エドワード、フエアハルスト」

右選舉事務代人
同代言人

「エルリス」氏及「マンデー」氏
女皇法律顧問「イー、クラーク」氏及「ボ
ルラー」氏
「ウヰルリアム、コーア、ブロックルハ
ル」及ヒ「ダヴッド、チャドウヰク」

被訴願者

右選舉事務代人
同代言人

「ジャーパー」氏「バーカー」氏組合
女皇法律顧問「エス、デー、ワデー」氏及
「エス、テンナント」氏

本訴願ハ非汚ノ行爲ニ關スル尋常ノ争訟ナリ然レトモ議席ノ請求ヲナサズ
選舉事務代人ニ依リテ賄賂ヲ贈リ及ヒ響應ヲナスノ任組專ラ當選舉ニ使用サレタリトコト證明
サレタリ
法廷ハ判決ヲ降シテ選舉ヲ無効ナリト宣告セリ
訴願入費ハ敗訴者ニテ負擔スヘシ

第拾九例

ダンガンノン郡訴願事件

一千八百八十年六月七日裁判言渡

掛判事

訴願者

右選舉事務代人
同代言人

被訴願者

男爵「フエイツラルド」及判事「バリー
」氏
「ロバルト、ユニートン」及「アーミター
ジ、レンノックス、ニコルソン」
「エチ、アール、ケルリー」氏
女皇法律顧問「ホルムス」氏女皇法律顧
問「モンロー」氏及「ユニートン」氏
「トーマス、アレキサンダー、ヂクソン」

右代言人

女皇法律顧問「ボルター」氏及「ドアド」氏
問「マクロラン」氏及「ドアド」氏

本訴願ハ非汚ノ行爲ニ關スル通常ノ争訟ニシテ議席ノ請求ヲ爲サル者ナリ
訴願者ノ訴旨ヲ維持スルタメ呈出サレタル證據ヲ審問シタル後法廷ハ選舉事務代人ニテ賄賂ヲ使
用シタリトノ理由ニテ選舉ヲ無効ナリト宣告セリ

「フェイツツラルド」男爵ハ其判決中代理ヲ構成スルコトニ關シ左ノ如ク述タリ

選舉事務代人ハ代人トシテ訴ヘラル、以前ニ何等カノ方法ニ依リテ通常候補者自ラ施行スルカ或
ハ施行スヘシト推察サル、選舉事務ノ必要部分ヲ委託サレタルコトアラサルヘカラスト思料ス而
シテ其事ハ遊説或ハ其類ノ事項ニ關係ヲ有スル事ナルカ否カハ不必要ノコトナリト察セラル然レ
トモ兎モ角ニ氏ハ(好シ候補者タル者他人ノ扶助ナクシテ總テノ事務ヲ施行シ能ワサルモ)元來候
補者ニテ行フヘキ選舉ニ關スル或事項ヲ施行セシコトヲ候補者ヨリ委託サレタリトシテ考察サレ
サルヘカラスト然レトモ其委任ノコトアル明ニ指示シテ選舉ニ關スル實務ノ實行ヲ定ムルノミニアラ
スシテ暗示ニ依リテ之ヲ定ムルヲ得ヘシ各事件ノ狀況ハ區々一ナラサレトモ暗示ノコトタル通常
ハ被托者カ選舉ニ際シ施行スル事項ヲ候補者ニテ享受スル事實アルヲ知了スルニヨリ發セサルヘ
カラスト若シ通常應ニ候補者ニテ取扱フヘキ選舉事務ノ一部候補者ノ承認ニテ他人ニ依リ施行サル
ハ於テハ余ハ是ニ依テ行爲者ヲ候補者ノ選舉事務代人ナリトナスナリ而シテ候補者ハ是ニ由リ
其人ノ行ヒタル非汚ノ所業ニ對シテ責任ヲ負擔スル者トス
訴願入費ハ敗訴者ニテ負擔スヘシ

第二十例

カンターベリー郡訴願事件

一千八百八十年六月十四日裁判宣告

掛判事

判事「デンマン」氏及判事「ロップス」氏

訴願者

「バトラー、ジョンストン」

右選舉事務代人

「ダブルユウ、エルグロッド」氏

同代言人

女皇法律顧問「マルフェー」氏「アール、
ピロン」氏「ムールトン」氏及「エドワー
ド」氏

被訴願者

「ホン、エー、イー、ガソルン、ハーヂー」
及「コル、ローリー」

右選舉事務代人

「イー、ヒューズ」氏

同代言人

女皇法律顧問「イー、クラーク」氏及
「フィンレイ」氏

本訴願ノ争點ハ選舉事務代人ニ依リ非汚ノ行爲ヲ行ハレシコト及被訴願者兩氏並ニ其一人ノ者ノ
親戚某等ニ對シテ賄賂罪ヲ犯セシ者ナリトノ争訟ナリ而シテ議席ハ別ニ請求サレサリシ

本訴願ヲ維持スルタメ若干ノ證據提出サレタル後ニ被訴願者代言人「クラーク」氏ハ曰ク余ハ熟慮
ヲ回ラシタル末ニ被訴願者等ハ攻撃ヲ受クル版罪ニ向ヒテ充分ナル辯疏ヲ有セサル者ナルコトヲ
忠告セサルヘカラストコトヲ覺レリ

訴願者代言人「マルフェー」氏曰余ハ御命令ヲ奉シテ保守協會ト呼ハル、團體ニ依リ組成サレタル
非汚事項取扱ノ組織ヲ證明スル準備ヲナシアリ

法廷ハ告ケテ曰ク抑法廷ハ裁判ヲ以テ職トナス者ニテ事實ノ穿鑿ハ其職トナス所ニアラス而シテ法廷ハ「マルフェー」氏ノ呈出セント欲スル證據ハ之ヲ審聽スルヲ許セトモ被訴願者ニ於テ早く争訟ヲ試ミス自ラ退キタル如キ事件ニ關シテハ訴願者ニテ全費用ヲ負擔シテ之カ證據ヲ呈出スヘキ者ニテ之カ爲メニハ對審反問ヲ開カサルヘシトコトヲ指示シタリ

「マルフェー」氏ハ法廷ヨリノ教示ヲ聽キテ依頼人ハ自己ノ費用ニテ訴願ヲ穿鑿ナサントハ思考セサリシ旨ヲ陳セリ

判事「デンマン」氏曰 是レ余輩ノ採リ得ヘキ最モ十全ナル方途ナリ何ントナレハ條例ノ規定ヲ周到ニ考察スルニ證人ニ對シテ何等ノ防禦法ヲモ設ケス如何ニシテ完全有用ニ片言ノ訟ヲ斷シ得ヘキカ實ニ望ムヘカラサルコトナリ而シテ對手ノ一方ヲノミ審理スルコトハ裁判事務ヲ援助シ或ハ法廷ノ威嚴ヲ維持スヘキ手續ヲ十全ナラシムル爲メ設定サレシ者トハ思料セサルナリ

判事「ロープス」氏曰 議院法令ノ言辭ニ照スニ訴願ノ争點決定シタル後ニ對手ノ一方ノミヲ審問スル手續ハ之ヲ使用スルヲ得ヘキカ此事ニ就キ意見ヲ吐露スルハ余ニ採リテ必要ノコトナラス若シ此種ノ審理ヲ使用サレタリトスレハ是レ甚ダシク不満足ノ者ナラサルヘカラサルハ明白ナリ故ニ余ハ「マルフェー」氏カ自カラ適用スルニ適セリト思料セシ方途ヲ適用ナシタルヲ甚シク悦ブ者ナリ

對審ノ終結ニ於テ「マルフェー」氏ハ被訴願者ニ對シテ人身攻撃ニ涉ル訴願ヲ提起セシコトニ付キ訴願者ノ爲メ陳謝ノ言ヲナセリ而シテ此種ノ訴告ハ「マルフェー」氏ニテ殘スコトナク願下ヲナセリ
被訴願者等カ證人トシテ召喚サレ全力ヲ盡シ潔白ノ手續ニテ選舉事務ヲ取扱ヒタリト陳辯シタル後ニ判事「デンマン」氏ハ左記ノ如ク陳述セリ

衆議院議長ハ本件ヲ報告ナス内ニハ何レニモ賄賂ヲ贈與シタリトノ事ニ就キ人身攻撃ニ涉ル箇條アルハ疑ハサル所ナリ本件ニ於テハ議員候補者ノ一人ト議員候補者ノ親戚ノ者トヲ混同シタル者ナレハ特ニ訴願對手者ニ氣ノ毒ノ至リナリ余ハ訴願者カ斯ノ如キ事實アリタリト信スルニ至リタル報導ノ絶テアラサリシナラント言フニアラス然レトモ本訴ニ於ケル報導ハ頗ル恐ルヘキ性質ヲ有スル者ニテ訴願者タル者ハ飯罪ヲ呈スル以前ニ其事ニ就キ毫モ疑訝ヲ存セサル如ク非常ノ注意ヲ要スヘキ者ノ一ナリ若シ事ノ根底迄洗濯スルニ於テハ概スルニ是レ選舉ニ敗テ取リタルニ依リ選舉終リタル後名譽アル人ヲ毀ケンタメ卑劣ナル事項ヲ流布セントスル小人ノ言ヨリ發スルコトナリ余ハ本訴願中ノ此項ニ就キテハ是等ノ犯行アリシトテ訴告サレタル候補者ニ對シテ大ニ側隱ノ情ヲ感シテ議長ニ報告スヘシト云ハサルヘカラス

判事「ロープス」氏曰 余ハ陳述サレタル越旨ニ全ク同意ス本件ニ就キ吾人ノ感情ヲ吐露センタメニハ人身攻撃ヲナシタルタメ蒙ラサレシ一切ノ費用ヲハ訴願者ニテ負擔スヘキ者トナスニアリト思料ス

判事「デンマン」氏曰 余ハ全ク是レニ贊成スルナリ
「マルフェー」氏曰 余ハ斯ク判定アリタリシト陳述シ居リシコトニテ御申附ノ次第ニ全ク同意スル者ナリ

是ニ於テ法廷ハ代理人ニ依リ賄賂ヲ使用サレタルノ理由ニテ選舉ヲ無効ナリト宣告セリ
判事「デンマン」氏ハ訴願入費ニ關シテ曰 訴願入費ニ就キテハ曩キニ記載シタル一ノ例外ヲ除ケハ他ハ何故ニ通常ノ途ニ憑ルヘカラサルヘキカノ理由アル能ハス一ノ例外トハ「マルフェー」氏ノ説明セシ者ヲ云フナリ而シテ余ハ氏カ公明至誠ノ方法ニ出テ、自己及ヒ其依頼人ノタメニ曾テ此種ノ飯罪ヲ述ヘタルコトニ就キ悔悟ノ意ヲ吐露セシコトヲ陳スルヲ悦ブ者ナリ是等ノ訴告ニ關シ

テハ訴願者ハ自己ノ訴費ヲ負擔スヘキ者トス

第二十一例

チーリングフールド郡訴願事件

一千八百八十年六月十九日裁判言渡

- 掛判事 判事「デンマン」氏及判事「ロップス」氏
- 訴願者 「エドワード、ウェルズ」氏
- 右選舉事務代人 「エルリス」及「マンデー」組合
- 同代言人 女皇法律顧問「イー、クラーク」氏「ボル
ラード」氏及「ナッシュ」氏
- 被訴願者 「ナルター、レン」氏
- 右選舉事務代人 「ワット、ホスキンス」及「フーカー」組
合
- 同代言人 女皇法律顧問「マルフィー」氏女皇法律
顧問「ケンプ」氏「トリル」氏

本訴願ハ非汚事項ニ關スル尋常ノ争訟ニシテ議席ノ請求ヲナサル者ナリ
被訴願者ニ依リテ其選舉事務代人ナリト認メラシタル人ニ依リ賄賂罪ヲ犯サレタリトノコト證明
サレタリ
法廷ハ選舉ヲ無効ナリト宣告セリ
訴願入費ハ敗訴者ニテ負擔スヘシ

第二十二例

プライマウス郡訴願事件

一千八百八十年六月二十一日

- 掛判事 判事「ラッシュ」氏及判事「マニスター」氏
- 訴願者 「アイザック、ラチマー」及「フランシス、
パーラット」
- 右選舉事務代人 「ジョン、グリーンウエイ」氏
- 同代言人 女皇法律顧問「コリンズ」氏「アール、エ
ス、ライト」氏及「ゼー、ビー、ラチマー」
氏
- 被訴願者 狀師「サー、エドワード、ベイツ」
- 右選舉事務代人 「チェスター」組合
- 同代言人 女皇法律顧問「デー」氏女皇法律顧問
「イー、クラーク」氏及「イー、エル、ス
ミッス」氏

本訴願ハ非汚事項ニ關スル通常ノ争訟ニシテ議席ノ請求ヲナサル者ナリ
被訴願者ノ選舉事務代人ノ一人ハ被訴願者ノ委員中ニ其人アリト知ラル、「ステプス」ナル者「ペ
ンザンス」ヘ行キ「プライマウス」郡ノ選舉人ヲ伴ヒ來ルヘシト命セラレタル「證明サレタリ然ル
所」ステプス「ハ」ウキルリス「ト呼フ漁夫ヲ喚ビ出セシ」此「ウキルリス」ハ單ニ旅費ノ支給サル、ノ
ミナラス「プライマウス」ニ不在中漁業ノタメ取得スヘキ相當給料ノ支拂アラスンハ出張シテ投票

ナスヲ辭退セシカハ「スチブス」ハ此目途ニ向ヒ相當ノ支給ヲナシタリ是ニ於テ「ウヰルリス」ハ
出場シテ投票ヲ行ヒタリ

判事「ラシユ」氏ハ法廷ノ判決ヲ降シテ當選舉ヲ無効ナリト宣告セリ氏ハ本件ノ事實ニ付キテ曰
「スチブス」カ「ウヰルリス」ニ代償金ヲ供スヘシト約束セシコトハ一千八百五十四年發布ノ非汚條
例第二節ノ規定即何人ニテモ投票セシメントテ投票人ニ金錢或ハ有償約因ヲ賦與スルヲ約束スル
者ハ賄賂犯ヲ以テ問ハルヘシト明文ニ該當スル者ナルハ疑ヲ容ルヘカラサルコトナリ「スチブ
ス」ハ「ウヰルリス」ヲシテ「プライマウス」ニ出張シテ投票ヲサシムルガメ之ニ代償金ヲ與フル約
束ヲナセリ左レハ本件ハ右條例ノ明文并ニ其精神ニ該當スル者ナリ投票人カ投票ヲナスヘキガメ
ニ投票人ニ或ハ投票人ノガメニ金錢ヲ賦與シ或ハ賦與スルノ約束ハ背法ノコトナル旨ヲ縷述スル
ニ違アラサルナリ鐵道切符ヲ賦與スルコトハ好シ當選舉員ノ議席ニ影響ヲ及ホス者ナラサルモ是
レ背法ノ賦與タルナリ此事タル其事件ヨリスレバ賄賂ノ行爲ナラス然レトモ投票人カ選舉場ニ出
張スルガメニ投票人カ投票ヲナス行爲ニ向ヒ代償ヲ與ヘントノ約束ハ背法ノ賦與タルノミナラス
シテ賄賂タリト云フヘシ

最早考究ヲ要スヘキ疑點ハ「スチブス」ハ「ウヰルリス」ト此取引ヲナス代理權ヲ有セシカノ事ヲ殘
遺スルノミナリ余ハ明ニ「スチブス」カ代理權ヲ有セリトノ説ヲ抱ク者ナリ彼ハ選舉場ニ出張セシ
ムルガメ此輩ヲ勸奨スル目途ニテ「ペンザンズ」ニ送ラレタル者ニテ「ウヰルリス」カ要求スル如キ
相當ノ約束ヲナスヘキ權力ヲ有セリ若シ選舉事務代人カ選舉場ニ出張スルコトニ付キ投票人ト談
判スルガメ更ニ代人ヲ使用セシニ其代人タル者委託サレシコトヲ施行スルガメ賄賂ヲ使用シタリ
トスレハ議員候補者ハ右ノ行爲カ選舉事務代人ニ依リ施行サレシト等シク其責ニ任スル者トス而
シテ此代人ノ代理人ハ單ニ用事ヲ傳達スルガメノ使者ニアラスシテ「ウヰルリス」ト談判ヲナシ彼

チシテ輕舫ヲ離レテ選舉場ニ出張セシムルコトヲ計畫スルニアリキ故ニ余ハ「スチブス」カ此所爲
ニ依リ被訴願者ヲシテ議席ヲ保持スヘカラサル者トナシタリト判定セサルヘカラス
余ハ選舉事務代人ノ行ヒタル單ナル背法ノ所爲ニ依リ當選舉員及選舉人ヲ斯ク處罰スル法律ハ過
酷ニ失スル者ナリトノ感觸ヲ抱カスシテ其選舉事務代人ノ行爲ニ付キ毫モ關知スルコトナキ善意
ノ議員ヲ退職セシムルヲ得ス而シテ本件ニ於テ此感觸ハ賄賂ノ行爲最モ些々タルコトナルト當選
舉ハ此他ノ點ヨリスルハ事々法律ニ隨順シテ施行サレタリトノ判定ニ由リ一層其情ヲ強フセリ
訴願審理中ニ被訴願者ハ始メテ當郡ノ議員トシテ當選セシ以來貧民ニ分與サル、ガメ貳百五十磅
ヨリ五百磅ニ至ル巨額ノ金ヲ郡中ノ村長其他ノ人ニ送附スル慣例ナリシコト證明サレタリ此種ノ
贈與ハ其子供ノ一人婚禮ヲナセシ如キ場合ニ通常施行サレタリ「ランセストン」郡訴願事件判決後
一千八百七十四年訴願者「ラチマー」ハ「プライマウス」ニ住スル多數ノ人民ハ斯ク巨額ナル贈與分
配ニ付キ故障ヲ述ヘ選舉人ヲ腐敗セシムルノ具ナリトシテ此事ヲ見ル者アルヲ被訴願者ニ談シテ
前記ノ判決ニ向ヒ其注意ヲ惹起セリ訴願者「ラチマー」ヨリ此論難アルニ關セス一千八百七十四年
其子供ノ一人婚禮ノ際ニ被訴願者ハ「プライマウス」郡中ニ分配スルガメ夜具蒲團及布帛ノ多量ヲ
送リタリ被訴願者ハ此分配物ニ付キ村長ニ書送シテ曰ク宗教政黨ノ異同ヲ問ハス貧民タル者ニ公
平ニ分配サレシコトハ此等ノ品物ヲ送附スルニ付キ余ノ冀望スル所ナリト此贈與ニ就キ「ウヰル
ン」氏ノ論難ヲ釀スニ至レリ氏ハ是等品物ノ切符ヲ貧民ニ分配スルガメ送附シ來リタレハ一書ヲ
添ヘ之ヲ返却シテ曰ク「ベイツ」君ノ大度心ヲ損傷セシメント願フニアラサルヨリハ余ハ足下ノ
贈與品ヲ其結果トシテ避クヘカラサル政治上ノ勢力ヨリ全ク分別スルヲ得サルヲ以テ恭ソテ此等
品物ノ分配ニ關係スルヲ謝絶セサルヘカラス」トナリ是レト同様ノ分配ハ一千八百七十六年ニ於
テ同様ノ場合ニ當リ施行サレシカ其分配ノ爲メ一千八百七十四年ニ於テ「ウヰルソン」氏ノナシタ

ル論難ト同轍ナル種々ノ攻撃ヲ招キタリ
訴願者代言人「コリンズ」氏ハ此等ノ贈與ハ單ニ外面ヲ裝フ慈善ニシテ其實投票ヲ左右セントノ計
盡ナリト論セリ

判事「ラシユ」氏ハ其判決ニ於テ此件ニ關シテ曰ク恩惠贈與ト呼ハル、者ハ贈與ヲ受クル者ノ投票
ヲ買ハントノ非汚ノ目的ヲ隱蔽スルタメ適用サレタル言分ニシテ賄賂ヲ變形シタル者ニ過キサル
「明ナリ而シテ若シ贈與者ノ目的ニシテ斯ノ如クナルニ於テハ何等ノ言分ニ依リ何等ノ形式ヲ以
テ何等ノ人ニ或ハ何等ノ人ヲ經テ贈與ヲナサレ或ハ其贈與ニ由リ宿望ヲ達シタルカ否ヤハ問フ所
ニアラサルナリ之ニ反シテ贈與ハ眞ノ恩惠ニシテ純粹ニ慈悲心ヨリ發スル者アリ若シ夫レ贈與ノ
性質ニシテ斯ノ如クナレハ贈與ヲ受タル者之ヲ善良ニ使用シ或ハ之ヲ誤用シ或ハ如何ナル効果ヲ
受贈者ニ生スルトモ措テ問フ所ニアラサルナリ元來純粹ナル意志ハ貧民ノ爲ニセントノ計ラレタ
ル事ヲ誤用セシ者アリトノ理由ニ依リテ腐敗ヲ招クニ至ラサルナリ前陳ノ事情ニ於テ貧民ニ對シ
被訴願者ノ測隱心ハ外面ヲ飾ル詐欺ニシテ其眞意ヲ隱蔽スルタメノ言分ニ過キサリシカ其本意ハ
名聲ヲ買ハントノ非汚ナル者ニテ後來ノ選舉ニ當リ自己ヲ投票セシメントナセシ者ナルカチ余輩
ニ見出スヘシト云フニアリ然レトモ余輩ハ躊躇セス本件ニ就キ斯ノ如キ考察ヲ生スヘカラストナ
ス者ナリ蓋シ被訴願者ハ大度量ノ人ニシテ其近隣ニ住スル貧民ニ其富有ヲ分與スル者ナルコト及
ヒ此種ノ贈與ヲナスニ於テ被訴願者ハ之ヲ義務責任ニ屬スル者ト信シテ處置セシ者ナルコト證據
ニ由リ明白ナリ然ルニ余輩ヲ喚驚セシムル論辯ニ依レハ被訴願者ハ「プライマウス」郡ニハ何等ノ
財產ヲモ有セス衆議院ニ於テ其郡ノ代議士タルノ外ハ毫モ該郡ニ關係ヲ有セサル者ニテ國會議員
カ其代表スル郡内ニ贈與ヲ行フトハ奇異ノ事ニシテ明ニ議員ニ向テハ犯罪ナリト云フニアリスノ
如キ施與ノ事ハ各議員ニテ施行サレノコトヲ望マシキコトナラサルカ數多ノ議員カ常ニ施行シテ

ルコトナラサルカ蓋衣服夜具薪炭其他此種ノ扶助物ニ勝リテ選舉人ヲ裨益スル方法アルハ疑ナキ
コトナリ何トナレハ其方法ニ依レハ贈與ヲ誤用シ或ハ誤解サル、コトアラサレハナリ然レトモ各
人ハ其好ム所ノ方法ニテ施物ヲ贈與スルノ自由ヲ有ス而シテ其本心ニシテ潔白ナル以上ハ貧民ニ
施與スルコトハ書籍館ノ建設或ハ教會堂ニ寄附ナスト同様ニシテ何等ノ法律ニモ違背セサルナリ
實際ヲ見レハ一貧民ハ賄賂ナリトシテ切符ヲ受領セサリシコト及ヒ他ノ貧人等ハ其切符ハ己等ノ
好意ヲ確然タラシムルタメ贈與サレシ者トシテ切符ヲ受納シ其恩惠ニ感シテ被訴願者ヲ投票セサ
ルヘカラスト思料セシ者アルヘシ而シテ是等ハ弊害タルコト明白ナリ然レトモ是等及ヒ他是ニ類
セシ故障並ニ訴願者カ立證シテ告知シタル故障即斯ノ如キ贈與ハ贈與者ノ名聲威望ヲ不法ニ増進
スル者ニテ富有ナラサル反對者ニ對シテ不法ナル利益ヲ此贈與者ニ與フル者ナリトノ事ニ對シ余
輩ハ返答シテ曰法律ハ單ニ贈與者ノ本心ヲノミ問フ者ニテ道德ヲ壞亂スル事項特ニ贈與者ノ非汚
ナル本心ヨリ發生スル背徳ノ事項ヲノミ防禦セントナスニアリ一千八百六十九年ノ「ヘズチング
ス」郡訴件ニ於テハ郡ニ接近シタル地ニアル在職議員ノ家屋ニテ奢侈ヲ盡サレタルカ此事タル選
舉ニ影響ヲ及ボサンタメ舉行サレタリトテ故障サレシコト判事「ブラックバートン」氏ハ其判決ニ於テ
曰ク選舉ニ於テ勢力ヲ得ントノ目的ヲ以テ近隣ノ地ニテ奢侈ヲ盡スハ背法ノ事ナリト云フ法律ハ
未ダアラサル所ナリト云ヘリ蓋幾多ノ弊害ハ無分別ナル恩惠ヨリ生スルコト疑フヘカラスト然レト
モ此種ノ事項ハ道德ノ區域ニ屬スルコトニテ法律ノ關涉スル所ナラサルナリ余輩ノ明言シ得ル所
ニアハ恩惠贈與ハ如何ニ無分別ニ施行サル、モ其贈與ニ依リ如何ナル効果ヲ受贈者ニ生スレハト
テ法律ノ眼ヨリスレハ無害ノコトニシテ之レ實ニ賄賂ナラス彼ノ一千八百七十四年ニ「ラチマ」
氏カ被訴願者ノ注意ヲ喚起セシ「ランセストン」訴願事件ハ本件ト頗ル其趣ヲ異ニセシ者ナリ該
件ニ於テハ地主タル候補者ノ小作人等ハ地主ニ與奪ノ全權ヲ有スル一年毎ノ約束ニ依リ田地ヲ耕

作シアリシテ見ル而シテ野兎カ此耕地ヲ損害スルコトニ就キ多數ノ苦情ハ地主ニ對シテ呈出サレシモ地主ハ小作人等ニ野兎ヲ撲殺スルヲ許サス唯兎害ヲ夥シキニ至ラシメサルカタメ絲締ヲ使用スルヲ許容セシ耳ナリ然ルニ其苦情ハ依然トシテ續キテ後日ニ至リ地主カ選舉人ニ對シ演説ヲナシタル際ニ收獵法律ニ就キ甚タシク自己ヲ利益スルコトニ關シテ誹謗サレタリ而シテ氏ノ陳述セシカ如ク氏ハ其反對者カ野兎ノ問題ヲ以テ氏ヲ攻撃スル資トナサント工夫シアリシヲ覺知スルニ至リ終ニ歩ヲ譲リテ公然其小作人ヲシテ野兎ヲ發見スレハ其好ム所ノ仕方ニ依リ之ヲ撲殺スルノ權ヲ與ヘリ此事ハ選舉ノ前晚ニ起リタル事ナリ判事「メルロル」氏ハ是ヲ以テ非汚條例ノ規定中ニ屬スル有償約因ヲ非汚ノ意志ニテ贈與シタルモノナリトセリ而シテ何人モ此判決ヲ不當ナリト疑フモノナシ

訴願費用ニ關シテ法廷ハ下ノ如ク曰ヘリ訴願入費ノ疑問ヲ考察スルニハ余輩ハ訴願ノ幾部分ハ證明サレタリシカ及ヒ其訴願中ニ爭訟サレタル訴告ノ幾許ハ失敗ニ歸シタリシカヲ考察スルヲ要スルナリ余輩ハ訴願者ノ第一ノ目的ハ被訴願者ノ贈與ハ非汚ノ意ニ出テタル者ナリシ宣告ヲ受ケ此理由ニ依リテ被訴願者ヲ議席ヨリ排斥ナサント欲セシ事實ニ對シ余輩ノ眼ヲ閉ツルニ由ナシ蓋シ此儀ニ就キテ訴願者等ハ全ク失敗セシ所ナリ本判決ニ於テ訴願者等ノ勝利ニ歸セシ所爲ハ明ニ彼輩ノ見込ニテハ附庸ノ者ニシテ單ニ辯論ヲ試ミシニ過サリシ者ナルヘシ若シ訴願ノ成果ニ應シ訴願入費ヲ分課セシニ於テハ對手ノ一方ニテ支拂ハルヘキ費用ハ敵手ニヨリ支拂ハルヘキ者ト殆ソト同額ノ者ナルヘシ然レトモ訴費ノ分科及ヒ徵集ハ原被ノ兩造ニ巨額ノ費用ヲ生セシムルカ故ニ訴願入費ハ各自辨ナリトナスヲ以テ宜シキニ適スル者ト思料ス

第二十三例

サースク郡訴願事件

一千八百八十年六月三十日裁判宣告

掛判事
訴願者

判事「デンマン」氏及判事「ロイプス」氏

「サミュール、アラッドレー、ウヰルコック」
○「ロバート、スキルベック」○「トーマス、ハムフレ」及「ダヴヒド、ミート」

右選舉事務代人
同代言人

「アラウンロー」氏及「ハアウ」氏
「プリックウード」氏及「アサレー、マロン」氏

被訴願者
右選舉事務代人

大佐「ドーネー」
「ベル」氏「アロドリッ」氏及「グレイ」氏

同代言人

「フォルプス」氏「ヤイボロー、アムダー」
ン」氏及「アリン」氏

本訴願ハ非汚事項ニ關スル通常ノ爭訟ニシテ議席ノ請求ヲナサ、ル者ナリ

訴願審理中ニ一證人ハ被訴願者代言人「フォルプス」氏ニ依リ反求尋問ヲ受ケリ

汝ハ少佐「ステープルトン」(議員選舉ニ失敗セシ候補者)ノ選舉入費精算表ヲ呈出ナスヤ

訴願者代言人「プリックウード」氏ハ議席ノ請求ヲナサ、ル者ナレハ反求尋問ヲナスヘキ者ナラス

(「アラックバーン」郡訴願事件「オメリ」氏及「ハードカッス」氏編著第一卷百九十九頁)トテ此疑

問ニ故障ヲ述ヘリ氏ハ又「オメリ」氏及「ハードカッス」氏編著第二卷第五百五十四頁ニ記載スル

「ノリス、タルハム」ノ訴件ヲ引用セリ
 判事「デンマン」氏ハ第二ニ引用サレタル訴件ハ論點ニ該當スル者ナリト云ヘリ
 斯ノ如クシテ疑問ハ停止サレタリ
 訴願ヲ維持スルタメ呈出サレタル證據ハ本訴ヲ維持スルニ足ラザリキ
 法廷ハ被訴願者ヲ適當ニ選舉サレタリト宣告セリ
 訴願入費ハ敗訴者ニテ負擔スヘシ

第二十四例

ウヰグタウン郡訴願事件

一千八百八十年七月十三日裁判言渡

掛判事 「オルミテイル」卿及「クレイグヒル」卿
 訴願者 「アレキサンダー、ポイド」及「ジョー
 ス、オー、ケーン」
 右選舉事務代人 「アー、カーミチール」氏
 同代人 「検事長〇「ブランド」氏〇「パットン」氏
 被訴願者 「マーク、ジョン、ステワート」氏
 右選舉事務代人 「クレイク」氏
 同代人 「ゼー、ビー、ビー、ロバートストン」氏
 及「エー、グラハム、マートレー」氏

本訴願ハ非汚ノ行爲ニ關スル尋常ノ争訟ナリ然レトモ議席ノ請求ヲナサハル者ナリ

本訴願ヲ維持スルタメ若干ノ證據呈出サレタル後被訴願者代理人「ロバートストン」氏ハ最早被訴
 願者ノ申立ヲ維持スルニ由ナシト云ヘリ是ニ於テ法廷ハ選舉事務代人ニ依リ用非ラレタル賄賂ノ
 理由ニテ常選舉ヲ無効ナリト宣告セリ
 訴願入費ハ敗訴者ノ負擔トス

第二十五例

ダウン區訴願事件

一千八百八十年六月十七日裁判言渡

掛判事 男爵「フェツララルド」及判事「バリー
 ー」氏
 訴願者 「ブレトリク、マカートチー」
 右選舉事務代人 「レストレンジ」氏及「ブレット」氏
 同代人 女皇法律顧問「マルフェー」氏女皇法律
 顧問「ホルター」氏及「シヨウ」氏
 被訴願者 「カッスルレー」卿
 右選舉事務代人 「エチ、シト、マンレー」氏
 同代人 女皇法律顧問「マク、ドノ」氏女皇法
 律顧問「モンロー」氏及「キスベ」氏

訴願ハ左記ノ如クナリシ
 (一) 訴願者ハ投票權ヲ有セシ者ニテ前記選舉ニ投票セシモノナリ

(一) 訴願者日前記ノ選舉ハ一千八百八十年三月七日ニ舉行サレシ者ニテ此際ニハ廣ク「アイサー、ヒル」卿トシテ知ラル、「アイサー、ウヰルリアム、ヒル」通稱「カッスルリー」子爵トシテ知ラル、「チャールズ、ステewart、グエーソン、ラムベスト」及「ジョン、シャーマン、クロイフォルド」議員候補者ナリシカ復報吏ハ前記ノ「アイサー、ヒル」卿及子爵「カッスルリー」正當ニ選舉サレタリト復報セリト

(二) 訴願者日前記ノ選舉前及選舉ノ際前記選舉ニ於テ選舉權ヲ有スル者ヲシテ被訴願者ニ投票シ或ハ其反對者ニ投票スルヲ止メシムルコトヲ勸誘強迫スルヲメ被訴願者「カッスルリー」子爵ノ爲メ運動スル某人等ハ前記諸人ニ對シテ威壓ヲ加ヘ驚嚇ヲ行ヒタリト

(三) 訴願者日前記選舉前及其選舉ノ際前記「カッスルリー」子爵ノ爲メ運動スル某人等ハ種々ノ詐謀詭計ヲ以テ前記區内ニ於テ前記選舉會ニ投票權ヲ有スル某人等ニ對シ其選舉權ノ自由ヲ妨害シ若クハ之ニ關涉セリト

(四) 訴願者ハ猶歩ヲ進メテ日前記ノ如ク「カッスルリー」子爵ノ爲メ威壓ヲ加ヘラレタル數多ノ投票人ハ前記ノ選舉會ニ投票セリ

(五) 訴願者日前記選舉ノタメ選舉事務代人書記使者其他ノ職ヲ行フタメ「カッスルリー」子爵ニ依リ或ハ「カッスルリー」子爵ノ爲メ報酬ヲ以テ雇使サレタル數多ノ人ハ前記選舉會ニ投票セリト

(六) 訴願者ハ要求ヲナシテ曰投票ノ檢閲ヲナシテ前記ノ選舉ニ於テ「カッスルリー」子爵ニ投票サレタリト見ユル投票數中ヨリ該選舉ニ投票セシ者ニテ前述ノ如ク威壓ヲ加ヘラレ或ハ報償ニ依リ雇使サレタル者ノ投票ヲ排斥サレタリト

(七) 訴願者曰前記ノ選舉會ニ於テ適法ニシテ有効ナル投票ハ「カッスルリー」子爵ヨリハ「ジョン、シャーマン、クロイフォルド」ニ向ヒ登錄サレタリ是レニ由リ訴願者ハ前記「カッスルリー」子爵ハ正當ニ選舉復報サレサリシコト及ヒ右選舉ニ於テハ「ジョン、シャーマン」適正ニ選舉サレシ者ニテ當選者ナリト復報サルヘキ者ナルコトノ判決アランコトヲ請願ス

訴願審理ノ際選舉日ノ前ニ當リ遊説員ヲ運ヒ且選舉ノ當日投票人ヲ選舉場ニ送ランカタメ被訴願者ノ選舉事務代人ニ依リ幾輛ノ運送車雇ハレシコト證明サレタリ

「マルフィー」氏ハ訴願者ノタメ辯論シテ曰是等車輛ノ御者ハ一千八百七十二年發布投票條令第二十五節及「ヴヰクトリア」女皇御宇三十一年及三十二年發布愛兒閣改良條例第八節ノ意義中ニ存スル選舉ノタメ報償ヲ以テ雇使サレタル者ナリ故ニ檢閲ノ際斯ク雇使サレアリテ其後選舉會ニ於テ投票セシ各御車者ノ投票ハ被訴願者ノ多數投票中ヨリ排斥サルヘキ者ナリ

「マクドノー」氏ハ被訴願者ノ爲メ「オマリ」氏及「ハードカッスル」氏編纂判決録第一卷二百二十五頁ニ記載スル「サウサンプトン」訴願事件ニ於テ判事「ウヰルネス」氏ノナセル附說中ヨリ「本件ニ關スル余ノ意見ニ依レハ」云々ヨリ第十一節ノ文句迄ヲ引用セリ氏ハ又判決全集第五十一頁 (Page 51) 記載スル「シェルトン」訴願事件ニ於テ判事「ウヰルネス」氏ノ陳述セシ左記ノ議論ヲ引用セリ「クラーク」ハ馬車ノ御者ナリキ余ハ馬車ハ選舉中雇使サレサルヘカラスト察ス而シテ此ノ際ニハ通常ヨリハ幾分カ多額ヲ支拂ル、者ナリト云フ云々馬車ノ御者タル「クラーク」ニ對シテハ「ヴヰクトリア」女皇御宇三十年及三十一年發布條例第二百一十一節ニ該當スル者ハ毫モ之ヲ見サルナリ

男爵「フェツララド」ハ此件ニ關シ次ノ如ク陳セリ
本項ニ於テ訴願者ノ論争スルハ選舉資格ヲ有シテ投票ヲナシタル者ニテ報償ノ爲メ前述ノ如ク車輛ヲ供給シタリト證明サレタル人數ニ應スル投票ノ個數ハ被訴願者ニ向ヒ投票サレタリト見ユル

投票個數ノ内ヨリ推斥サルヘシト云ニアリ余ハ是等ノ人カ一切選舉ノ爲ニ使用サレタリシト論爭スルハ至難ノ事ナリト思料ス而シテ余ハ各區ニ於テ投票ノタメ遊説員及投票人ヲ運送スルハ選舉ノ爲メナリト思料ス然レトモ之ニ反シテ余ハ是等々々ハ投票條例第二十五節ノ意義ニ含有スル職務ニ用井ラレシ者ト論爭ナスハ至難ナリト思料ス而シテ若シ「他何等ノ職」トアル語ニシテ選舉事務代人書記或ハ使者ノ職務ニ類似セシ者ヲ意義スルトシテ讀過サル、ニ於テハ斯ク論爭スルハ到底爲スヘカラサルコトナルヘシト明言スルナリ右條例中ノ本節ヲ從來ノ法律ニ參照シテ讀過スルニ「選舉事務代人書記或ハ使者トシテ斯ク選舉ノ爲メ何事カノ職ニ用井ラレタル」ト云フ接續ノ句ヲ有スル「他何等ノ職ニ於テ」ナル文辭ハ選舉事務代人書記或ハ使者ニ類スル他諸種ノ使役ヲ意義セサルヘカラサルヤ明ナリト云フヘシ何トナレハ「何等ノ職ニ於テ使用サル」ト云フ稍漠然ニ失スル法文ニ對シテハ他ニ之レニ優ル適當ノ解釋アラサレハナリ凡ソ他ニ使役サル、者ハ職務ヲ有スル者ニテ其職ノタメニ雇使サル、者ナリ而シテ其法文ノ漠然ニ失スル所以ハ該節ヲ以テ選舉ノタメ雇使スル何等ノ場合ニモ適用セント企圖サレザリシ者ニテ却テ特ニ明細ニ列舉セシ場合ニヨリテ指示シタル種類ノ特別ナル職務ヲ以テ選舉ノタメ雇使サレタル者ニノミ適用スルニアルナリ從前ノ法律ト對照スレハ投票條例第二十五節ノ主旨ハ毫モ疑訝ヲ生セサルニ似タリ右第二十五節ノ眞主意ハ總投票ヲ無効カラシムルニアラスシテ是等ノ投票ヲ得タル候補者ノ投票紙數中ヨリ檢閲ヲ要セス直ニ此種若干ノ投票數ヲ減却スルニアリ然レトモ該節ハ單ニ前記ノ如ク雇使サレタル輩ノ投票ノミヲ含有セスシテ候補者或ハ其選舉事務代人ヨリ賄賂ヲ受ケ響應ニ預リ若クハ不法ノ威壓ヲ蒙リタル輩ノ投票ヲモ含有ス備テ此種ノ各投票ハ從來ノ法律ニ依リ無効トナル者ニシテ條例ノ眞意ハ排除サレタル投票ハ實際無効ノ投票ナリシコトヲ明瞭ニ確實ナラシムルニアリキ尤モ其損害ハ自ラ不正者ノ頭上ニ落下スヘキ者ナリ蓋法條ノ眞意ハ賄賂ヲ行ヒ響應ヲナシ威壓ヲ加ヘ若

クハ使役ヲナシタル候補者ヨリシテ賄賂ヲ受ケ響應ニ預リ威壓ヲ蒙リ若クハ雇使サレタル投票人等ノ投票ニ依リ利益ヲ得ル能ハサラシムルニアリキ然レトモ此理ニ依リ明ニ實際無効ナリト證明サレタル投票數ヨリハ多數ノ投票ハ排除サレサルヘキナリ諸テ愛兒蘭ニ於テ候補者ニ依リテ或ハ候補者ノタメニ雇使サレタル選舉人ノ投票ニ無効ナリトナス法律ハ「ヰクトリア」女皇御宇三十一年及三十二年發布法令第四十九章第八節ニ存ス而シテ其法文ハ「ヰクトリア」女皇御宇三十年及三十一年發布法令第百二章タル英蘭法令第十一節ト同一ノ者ナリ余ノ思料スル所ニテハ斯ク無効ナリトサレタル投票即排斥サルヘキ投票數ニ等シキ投票數存スルコト疑フヘカラス而シテ右二條例ハ兩立並行スル者ナラサルヘカラス左レハ投票條例ニ「之ニ類スル」ト云フ文字ナキモ同條例中ニテ「使ハレ及ヒ用井ラレタル」ト云フ文字間ニ雇ハレト云フ文辭ヲ記セサルコト或ハ「書記及選舉事務代人」ト云フ言辭間ニ遊説員ト云フ言辭記載シナキト等シク別ニ法文ノ意義ヲ變スル者ナラス今法文ノ意義ハ選舉事務代人書記使者等ト同様ノ職務ニ用井ラル、者ヲ云フ事ナリトシテ使用ノ性質ヲ察スルニ普通ノ賣買雇使ノ目的物タル諸物品ニシテ選舉事件ノ爲候補者ノ便ニ供スヘキ者即其選舉事務代人書記ノ部屋及ヒ候補者自身ノ寓居其他之レニ類シテ既ニ成立シタル物件或ハ冀望セシ目的ノタメ借リ入レタル部屋ノ裝飾印刷其他自己或ハ其選舉事務代人或ハ其投票人ヲ送ル車輛ノ如キ他人ノ勞働ヲ待テ使用ノ目的ヲ成立スル諸件ハ殆ント毎大選舉ニ必要ナル者タルハ明ナル所ナリ而シテ斯ノ如ク物品部屋印刷車輛ヲ供給スル輩ハ選舉事件ノタメ候補者ニ使用サレタル者ナルハ疑フヘカラス然レトモ斯ノ如キ使用ヲ以テ雇使或ハ賣買ノ眞目的ハ單純ナル物品ニアラスシテ被雇人ノ技量ニ關シ其要ハ被雇者ノ勤務ヲ目的トスル書記選舉事務代人使者等ト同様ノ者ナリト云フハ牽強附會ノ見タルニ似タリ是等ノ件ニ對シ應ニ適切ナル先例ナラサルモ理論上此區別ヲ認ムル諸先例アルモ之レニ反スル者ハ絶テ存セサルナリ彼ノ被雇人カ通常其

業務トナス事業ヲナスタメ雇ハレタル場合ニシテ被雇人ノ雇役ハ其營業上使用サレタル際ヲ被雇人カ其常職以外ノ業務ニ使用サレシ場合ヨリ區別セントナサレシコトアリ然レトモ此件ニ對シテハ右ノ區別ハ當條例ノ法文中ニ含有スルコトナラスト云フヲ以テ足レリトス然ルニ選舉ノ爲メ使用サレタル書記ハ右條例ニ該當スル者ナルヤ否ヤハ其者ノ常職ハ筆工ナルヤ否ヤヲ以テ決定スヘカラサルハ確タルナリ而シテ斯ノ如キ論争ニ於テ選舉事務代人或ハ遊説員ニ適用スヘキ常職ト云フ意義ハ如何ナル者ナルカ今本件ノ疑問ニ於テ余輩ノ目前ニ顯ハレタル事態ヨリ察スルニ是レ全ク投票條例第二十五節ニ該當スル者ニテ使役ヲ名トシテ賄賂ヲ行ヒタル件ナラサルヲ知ラルヘキナリ常疑問ニ對シテハ如何ナル訴式ヲ履ムモ賄賂犯ヲ以テ告罪ヲナスヲ得ス余輩ハ本件ニ於テ疑問ニ屬スル雇使ハ善意ヲ以テ扱ハレシ者ト假定セサルヘカラス而シテ實ニ是レニ反スル證據ニ至ラハ一モ之ヲ見ル能ハス唯余ハ此種ノ訴件ハ以テ有力ナル疑証ヲ招ク者ナラスト云フヲ得ス決シテ本件ヲ以テ適當ニシテ注意周密ノ者ナリト賛成スヘカラサルノミ且賄賂ノ訴件ニ就テハ一千八百五十四年發布非汚條例第二節ニ明記シテ好シ投票人ニ對スルトナスモ選舉ニ關シテ善意ニ消費サレタル適法ノ費用ヲ精算シテ拂ヒ渡シタル件ハ該節ノ規定以外トセシコト及假令投票人ニ投票セシメ或ハ投票セシメサランタメ賦與サル、モ等シク該節ノ規定外トナスニ似タルコトヲ知了スルニ足ル之ヲ要スルニ余ハ明ニ本件ニ於テ投票ニ對スル故障ハ之ヲ維持スルニ由ナシトナス者ナリ余ハ小心シテ本件ヲ「コムモン、プリー」法廷ニ移ストテ以テ至當ナリト考察セリ然ルニ余ノ見出セシ所ニテハ何レモ余ノ意見ヲ可トスル諸先例ノミニシテ之ニ反スル者ハ類似ノ判決例ヲモ見出セサレハ余モ此點ニ就キ疑念ヲ拂フニ至リ加フルニ同役「ペーリー」氏ノ賛成說ヲ得タルハ余ハ今一步ヲ進メテ本件ヲ論セントノ單一ナル目的ノ爲メ期限長ク且費用多キ審理ヲ續行シテ之カ判決例ヲ受クルヲ要スヘシト思料セサルナリ

判事「ペーリー」氏曰 余ハ唯今宣告サレシ判決ニ同意スル者ナリ抑本件ノ議論ニ依ルニ本問ハ全ク投票條例第二十五節ノ文辭ニ依リ判定セサルヘカラスト云フニアリ若シ本件ヲ考察スルニ當リ全ク該節ニノミ據ル者トセハ或ハ余輩ノ判定其當ヲ失スルヲ保セス然レトモ余ハ明ニ該節ハ「ゾ非クトリヤ」女皇即位二十一年及二十二年發布第四十九章第八節ト關聯シテ解釋サレサルヘカラストノ說ヲナス者ナリ同役「フヒツラルド」氏カ明瞭ニ舉示サレシ如ク投票條例第二十五節ハ投票ヲシテ無効ナラシムル者ナラス投票ノ失格或ハ無能力或ハ之レニ罰金ヲ附スルコトヲ規定セズ單ニ投票條例ノ新手續トシテ從來ノ法律ニ於テ舉示サレタル性質ヲ有スル投票ヲナシタル者アリテ檢閲ニ當リ無効トナルニ於テハ之ニ對スル同數ノ投票ハ如何ニシテ投票サレシ者ナルカヲ穿鑿セシ直ニ排斥サル、ナリ判決例ニ依ルニ本件ノ馬車屋ノ如ク其營業ニ於テ使用サレタル者ト斯ノ如キ職業ヲ以テ衣食ヲ求ムル途トナサ、ル者トノ間ニ區別ヲ存スト明言サレタリ然レトモ余ハ此疑問ニ就キ該節ニ右ノ區別アルヲ見出シ能ハスト公言ス余ノ思考スル所ニテハ選舉ニ關シタル特殊ノ目的ニ向ヒ營業外ノ事業ニ用井ラレタリトノ事實ハ訴願ノ告罪ニ依レハ此件ハ單ニ表面ヲ飾ル使役ニシテ内實賄賂ヲ贈ル者ナリト云ヘル場合ニハ頗ル重要ノ材料タルヘシ然レトモ余ハ本件ニ於テ思考スル如ク其場合ニシテ使役ハ善意ニ出テタル者ト推測セサルヘカラサルニ於テハ本件ニテ區別ヲナス如ク被雇人ノ營業ヲ以テ使ハレタル者ト特別ナル職ニ始メテ用井ラレタル者トノ間ニ區別アルヲ該節中ニ見出スルヲ得本件ニ於テ余ハ各種ノ證據ニ依リ此場合ニ車輛ヲ使用セシハ全ク善意ニシテ毫モ非汚ノ意思ヲ含マス其使用ハ車輛ヲ得ルノ必要ヨリ生セシト常道ニ依リテハ其車輛ヲ得ル能ハサルトヨリ生シタルコトヲ推測スルナリ此事ニ就キ舉示サレタル證據ハ余ヲシテ本件ノ事實ハ斯ノ如クナリシヲ知ラシムルニ足ルナリ余ハ證據ニ依リ指示サレタル輩ノ投票ハ無効ノ者ナラスシテ更ニ數歩ヲ進メテ之カ審理ヲナサンコト蛇足ニ過キサルヘシトノ說ヲナス

者ナリ

男爵「フツラルド」ハ其判決中議席ノ請求ニ關シ左ノ如ク辯シタリ
 表面ヨリ見レハ本件ハ單ニ投票復報ヲ求ムルノミニシテ新ニ選舉會ヲ開カレタシトノ請求ヲナサ
 ル訴願タルニ似タリ蓋被訴願者ハ適法ニ選舉サレシ者ナラスト宣告サレタシトノ請求ハ其表面
 上ヨリ見レハ被訴願者ハ適法投票ノ多數ヲ有セサルコトヲ檢閲シテ其事ヲ明白ナラシメントナス
 耳ニテ威壓ヲ加ヘ非汚事項ヲ行ヒ以テ其身ヲ利セントスル趣ヲ明白ナラシメントナサ、ルニ似タ
 リ然レトモ余ハ斯ノ如キ訴願ニ於テ余輩判事ハ選舉ヲ無効ナリト宣告スル權利ヲ有セサル者ト自
 信スル能ハス非汚事件ノ告罪アルニ於テハ訴願ノ形式ノ如何ナルヤヲ問ハス非汚ノ所爲行ハレタ
 ルカ或ハ行ハレザリシカヲ報告スルコト是レ余輩ノ義務タルヘシ
 男爵「フツラルド」ハ其判決ニ於テ訴願第六項及第七項ノ申立ニ就キテ曰 特ニ指示シタル投
 票ヲ無効ナラシメントノ申立ハ一千八百六十八年愛兒蘭改良條例第十一節及一千八百七十二年發
 布投票條例第二十五節ニ基因ス右諸條例ノ正當ナル解釋ニ依レハ報償ヲ以テ人ヲ抱ヘ置クコト雇
 使スルコト或ハ使用スルコトハ是ニ由リ賃金ニ對シ起訴スルノ原因タル者ナラサルヘカラストノ
 說ヲ吐露スル者ナリ是レ條例文辭ノ明瞭ナル意義ニシテ實ニ其訴訟ノ原因ハ雇賃金請求ノ訴訟ニ
 於テ陳述サル、者ト殆ント等シキナリ而シテ余ハ斯ノ如ク雇ハレ抱ヘラレ或ハ使用サル、ニ至リ
 シ後ニ其被雇人ノ投票ヲナスヲ以テ犯罪ヲ組成セシムル條例ニ就テハ其文辭ニ廣大ナル意義ヲ附
 與スルヲ排斥セサルヘカラスト
 然ルニ判事「バリー」氏ハ此點ニ付キ疑ヲ存シ其判決ニ於テ次ノ如ク陳セリ
 余ハ此條例ニ於テ雇代人ナリト云フニハ其代人タル者法律上其勤勞ニ對スル代金請求ノ訴訟ヲ提
 起スルノ位置ニアルヘキヲ必要ナリトスルヲ全然贊助スル能ハスト自白ナスナリ余ハ其者ハ訴訟

ヲ提起スルノ位置ニアルヘシト思惟スレトモ必シモ斯ク確定スル者ナリトノ說ヲ吐露スルヲ欲セ
 サルナリ

訴願申立第三及第四項ヲ維持センタメ被訴願者ノ重立タル選舉事務代人ノ一ナリシ「エドワード、
 フォンチガン」氏ハ選舉前數度如何ニ各投票人ハ投票シタリシカヲ選舉後ニ至リ確知シ得ヘキ方法
 アルヲ考ヘ出セシトノコト實ニ「フォンチガン」氏ノ言ヲ以テセハ投票條例ハ戲事ニ過キサルトノ
 コトヲ公言セシトノコト證明サレタリ「フォンチガン」氏ノナシタル此陳述ハ一大問題トナリ新聞
 ノ社説及投書ニテ議論スル所トナレリ三月二十四日ニ左ノ記事「ベルファスト」新聞ニ記載サレタ
 リ

「フォンチガン」氏ハ最早龍致ヨリ歸着セリ……氏ハ投票ニ關スル委細ノ陳述ヲ説明スルトノ
 約束ヲ履ム好機時期ヲ得テ去土曜日ニ「ベルファスト」社々友タル八人ノ紳士ノ前ニテ「フォンチ
 ガン」氏ハ體ニ其說ヲ説明セリ余輩ハ「フォンチガン」氏ガ説明スヘシト約束セシ如ク投票人ニ十
 分安全ヲ與ヘンニハ如何ニ投票條例ヲ變更ナスヘキカヲ指摘セシコトヲ附記スヘキシ余輩ハ其
 說ヲ聽キタル際「フォンチガン」氏ハ自ラ陳述セシ事項ヲ實際ニ行フ能力ヲ有スルコトニ付キ毫
 モ疑ヲ存セザリキ是ヨリ先キ余輩ハ投票條例ハ十分ナル安全ヲ供スル者ナラサルヲ感シタリ而
 シテ此意見ハ余輩ノ面前ニテ「フォンチガン」氏ニ依リ陳述サレタル明瞭確實ナル説明ニヨリ強
 メラレタリ

「フォンチガン」氏ハ被訴願人ノ費用ニテ右ノ記事アル新聞紙一萬葉ヲ注文シテ之ヲ選舉人中ニ配
 賦セシメシコト證明サレタリ
 訴願者ノ方ニテハ「フォンチガン」氏カ斯ク爲セシハ投票人ヲシテ投票條例ハ不完全ノ者ナリトノ
 迷信ニ陥ラシメント計ラシ者ニテ計略企謀ヲ以テ選舉權ヲ自由ニ使用スルヲ妨ケントノ企圖ナ

リキスノ如クナレハ是レ一千八百五十四年發布非汚條例第五節ニ該當スル非汚ノ行爲ナリシト論
セラレタリ

「フヒツララド」男爵ハ其判決ニ於テ此事ニ關シ次ノ如ク陳セリ
本訴願ニ於テ此訴告ニ就キテ余ハ不幸ニシテ同列「パトリック」氏ト意見ヲ異ニス蓋威壓ニ關スル非
汚事項ハ一千八百五十四年發布非汚條例第五節ニ依リ定義ヲ降サレタリ即投票人ヲシテ投票セシ
メ或ハ投票セサラシムルヲメ或人ニ對シテ毀傷損害或ハ損失ヲ加ヘント迫リ或ハ蒙ラスコト或ハ
恐嚇ヲ行フ他幾多ノ方法ニ於テ成立ス余ノ了解スル所ニテハ總テ此等ノ場合ニハ腕力損傷或ハ恐
嚇セント計ラレタル他ノ事件カ直接ニ投票人ノ身體ニ若クハ其精神ニ對シテ加ヘラルヘキコト想像
サルハナリ而シテ其犯行ハ脅迫威壓ノ直接ノ目的ヲ確定サレタル人及ヒ推察サレタル人ニ對
スル犯罪ナリ然レトモ本條例ハ又誘拐脅迫或ハ某詐欺ノ計略ニ依リ或投票人ノ選舉權ノ自由使用
ヲ害シ妨ケ若クハ關涉スル事件ヲ含有ス情本件ニ於ケル犯罪ハ誘拐脅迫或ハ選舉權ノ自由使用
ヲ關涉スル計略謀圖ノ直接ナル目的ト認定サルヘシト推察サレタル及直接ナル目的ナリト察セラ
レタル人ニ對シテノコトナリ威壓ノ訴告ニ就キ訴願人ノ頼ミトナス根本ノ爭議ハ此終リノ種類ニ
屬スル訴告ナリ之ヲ細言スレハ訴願人等ハ策略謀計ノ手段ニ依リ選舉權ノ自由使用ヲ關涉スルコ
トヲ爭ヘリ然ルニ訴願人等カ本訴ヲ維持スル證據ノ性質ハ（訴願人等カ其訴願明細書ニ正シク陳
述セリト余カ察スル如ク）是ヲ以テ其害ヲ蒙リタル人々ヲ特ニ指示シ或ハ認知スルヲ能ハサラシ
ム故ニ其結果ハ訴願人ニ依リ申立テラレタル犯罪ハ條例ニ依リ説明サレシ如キ犯罪トハナラサル
ニアリ左リ乍ラ猶其犯行ハ選舉ヲ無効ナラシムルニ十分ナリトシテ議院ノ慣習法ニ依リ承認サレ
タル非汚ノ行爲ナラサルカヲ思料スルヲ要スルナリ余ハ何人ナルカ定マラサル人衆ニ對シ威壓ヲ
加ヘタル場合生シ得ヘキヲ疑訝スルノ理由ナキヲ知ル而シテ余ハ此疑問ハ特定人ニ對スル恐嚇ノ

場合細言スレハ選舉ノ關涉ハ法廷ニテ其選舉ハ自由ヲ以テ行ハレシ者ナリト云フ能ハサル程度ニ
達シタル者ナルカトノ場合ト同様ノ者ナリトナスナリ「ベルファスト」新聞記事ノ意思及ヒ斯ノ如
クシテ其記事ヲ公布ナスコトノ意思ハ其讀者ヲシテ免ニモ角ニモ毫モ犯罪ヲ組成セスシテ投票條
例ノ規定スル秘密ヲ妨害シ得ヘシトノコトヲ信セシメントナスニアリキ余ハ此事ヲ信スルヨリ適
ニ生スル結果ノ一トシテ此事ヲ信セシ輩或ハ之ヲ信シタル若干人ノ心中ニ驚愕心ヲ發生セシムヘ
シト思料ス情ヲ右ノ行爲ハ被訴願人選舉事務代人ニ依リ施行サレタリ而シテ其事タル選舉ノ爲メ
行ハレシ者ニシテ其行爲ノ結果ニ對シテ代理人及其本人ハ責任ヲ負擔セサルヘカラス本訴件ニ於
テ判定サルヘキ眞ノ問題ハ訴件ノ情況ニ依ルニ施行サレタル行爲ノ結果トシテ適ニ承諾サルヘキ
驚愕ノ程度ナリト察セラレ余ノ察スル所ニテハ此事タル無智ナル投票人ヲ驚愕セシメントメ選舉
ニ關スル運動ナリキ而シテ本件ニ於ケル疑問ハ其情況ニ依ルニ公平ノ見ヲ以テ吾人ヲシテ常選舉
ハ自由ニ舉行サレシ者ナリト云フ能ハサラシムル結果ヲ引出シ得ヘキ程ノ關涉ニ依リ選舉ノ自由
ヲ妨害セシ者ナルカニアリ情ヲ投票條例或ハ議院ノ或條例カ無責任ニテ違背シ得ヘシトノ陳述ノ
信用サルヘキハ單ニ無智ナル選舉人耳ニ依リテノコトナルヘシト察ス而シテ是等無智ナル選舉人
中ヨリシテ余ハ其選舉人カ地主ヲ敬愛スルヨリ或ハ黨派熱ヨリシテ如何ナル情況ニテモ地主ヲ投
票スル輩ヲ滅却セサルヘカラス而シテ此輩ハ到底驚愕ニ依リ始テ其心ヲ動かサレシトハ思料スル
ヲ得ヘカラス抑地主ト小作人トノ間ノ關係ニ就キ投票條例ニテ防禦ナサントスル障害ハ地主ニテ
如何ニ其小作人ハ投票ナセシカ或ハ投票ナサント企圖セシカヲ知了スル事ナラスシテ地主ト小作
人トノ關係ヨリ生スル威力ヲ不當ニ使用スルコトナリキ投票條例ニテ地主ヲシテ小作人ハ如何ニ
投票セシカ或ハ投票セント企テシカヲ知ラシメサルハ總テ地主ヲシテ其威力ヲ濫用スルヲ得サラシ
メンカメナリ然リ而シテ小作人ニテ投票條例アルニ關セス右條例發布前ト等シク地主ノ方ニテ

ハ小作人ハ何人ニ投票セシカ或ハ何人ヲ投票セント企圖セシカヲ知り得ル者ナリトノコトヲ信用スレハ是ニ由リテ小作人ハ其地主ヨリ威力ヲ濫用サルヘシ信スルカ或ハ斯カル疑念ヲ生スルニ至ル者ナレハ是ヲ以テ驚愕心ヲ發スル適當ナル理由ナリト云フヘキノミ今余ハ地主ニテ毫モ威力ヲ濫用セシ證據ナキ場合ニ就キ議論シアル者ナリ即遊説員ハ小作人ノ心中ニ恐怖ヲ起サシムヘシトノ指揮ヲ受ケシコト若クハ斯ノ如キ行為ヲ實行セシトノ證據存在セス被訴願人ニ於テ投票條例ハ秘密ヲ保持スルニ十分ナル者ナリト信用シ居ルヲ口外セシコト證明サレシ場合ニ就キ論シアルナリ是ヲ要スルニ「ベルファスト」新聞ノ記事ヨリ應ニ如何様ノ結果生出スヘキ者ナルカヲ決シ然ル後余カ此種ノ計略ニ對シ信ヲ措カシメ得キ投票人數ヨリ前ニ記セシ減却ヲ行ヘハ殘餘ハ實ニ計算スヘカラサル少數ニ至ルト察セラレヘシ諸余ノ目前ニ提出サレタル證據ニ依レハ當選舉ハ自由ニ選舉權ヲ使用サレタル者ナリト信スル旨ヲ吐露セサルヘカラス

判事「バーリー」氏ハ其判決中此項ニ關シテ次ノ如ク陳セリ
余ノ同役「フヒツラルド」君裁判ノ結果ハ被訴願人ノ當選セシ選舉會ハ有効ノ者ナリト判定スル者ニテ實際ニ於テ是ニ對シ意見ヲ吐露スルヲ必要トセス恐クハ之ヲ吐露スルモ無用ノ者ナリ然レトモ余ハ不幸ニシテ博識ナル同役ト意見ヲ異ニスレハ氏ヲ尊敬スル誠心ヨリナスニ於テハ余ノ得タル判定ニ對シ理由ヲ吐露スルヲ以テ正當ト思惟ス

我國議院制度ノ最初ノ頃ヨリシテ選舉ハ自由ナルヘシトノコト議院制度ノ大原則トシテ採擇サレタリ而シテ其原則ハ世々衆議院ノ決議議院ノ條例議院委員會ノ判決ニ依リ承認シテ執行サレタリ而シテ終ニ一千八百五十四年ニ至リ本問ニ於テ其第五節ヲ論シ居ル非汚條例トシテ知ラル、法律トナレリ今該節ノ規定及其時代ニ於ケル法律ノ狀況ヲ考察スレハ何人ニモ其法律ハ十分ナル保護ヲ加ヘサリシコトヲ明ニ知ラシムヘシ何トナレハ其法律ハ威壓ヲ加ヘタル者ヲシテ輕罪犯ヲ以テ

罰ヲ得ル場合ニノミ保護ヲ與フル者ナリ然ルニ投票人ヲシテ投票セサラシメ或ハ特ニナル方法ニ依リ投票ヲナサシムル地主ノ威力ハ小作人カ威壓ヲ加ヘラレタリトノコトヲ發露スルタメ其事實ヲ世人ニ知ラシムルヲ妨クヘキコト明白ナルニアラスヤ且右第五節ハ投票人ノ心中ヲ動かセシ威力及ヒ其威力ノ發出スル人ヨリシテハ毫モ行為ヲナサスシテ小作人選舉權ノ使用ニ就キ小作人ノ自由ヲ奪フヘキ威力ヲ全ク措テ顧ミサルナリ例ヘハ商人ハ利益アル得意ノ甘心ヲ失フテ恐レ職人ハ其雇主ノ甘心ヲ失フテ恐レ小作人ハ其地主ノ甘心ヲ失フテ恐レ、ヲ以テ好シ此地主雇主若クハ得意先ニテ選舉權ヲ使用スルコトニ就キテハ毫モ介意スルコトナク或ハ脅迫ナスコトナク或ハ毀害ヲ生スル行為ヲナサ、リシトスルモ其商人タリ職人タリ小作人タルノ輩ハ是等ノ事情ニ依リ影響ヲ蒙ルナリ事體斯ノ如クナルヲ以テ一千八百七十二年ニ至リ立法部ハ秘密投票制度ヲ規定スル意思ヲ明示スル條例タル投票條例ヲ制定セリ余ノ同役「フヒツラルド」君ハ該條例ノ本目的ハ非汚條例第五節ノ補則ニ滿ツル者ニシテ單ニ非汚條例ニ依リ規定サレタル威壓ニ對シ保護ヲ増加セシ者ナリト思考スルニ似タリ卑説ニテハ投票條例ノ目的ハ右ニ優リテ廣大ナリトナス然リ而シテ右條例ノ發議ヲ贊助セシ輩ノ心中ニ働キタル目的ハ如何ナル者ナリトナスモ其法令ノ直接ナル結果成跡ハ投票人ヲシテ秘密投票ノ制度ノ保護ニ依リ自己ノ良心ノ指定及其自由意思ノ發動ニ依ルノ外ハ適當或ハ不適當自動或ハ他動タルヲ論セス一切ノ威力ヲ離レテ自ラ適正ナリト思料スル方ニテ其投票ヲ記載セシムルコトニ依リテ從來成立セサリシ選舉ノ自由ヲ増進ナスニアリ左レハ此法律ハ秘密ニ投票スルノ權利ヲ投票人ニ與ヘタル者ニテ余ノ說ニ依レハ投票人ヲシテ右ノ議院法令ハ徒法ナリトノ妄信ニ陥ラシメント計畫サレタル策略ハ背法ニシテ憲法ニ違背スル者ナルヲ以テ選舉ヲ無効ナラシムルニ足ル者ナリトナスナリ而シテ右投票條例ハ近時制定サレシ者ナルニ依リ若シ本件ニ於テ實行サレシ如キ計略ヲ以テ選舉ニ關スル非行ニシテ其選舉ヲ無効ナラシムヘ

キ著シキ非行ノ綱目中ニ配スル能ハサル者ナルニ於テハ斯ノ如キ訴件衆議院ニ提出サル、ニ當リ衆議院委員會ニテ應ニ舉行ナス如ク余ハ之カ先例ヲ定メテ此種ノ計略ニ由リ汚サレタル選舉會ハ有効トシテ存在スルヲ許サ、ルコト、ナスヘシ然レトモ此事タル非汚條例ニ依リ威壓ノ名義中ニ集メラル、一綱目ニ配セラレヘキコト明ナリ本件ニ於ケル訴願人ハ好シ或特定セシ人ニ計略ヲ施シタリトノコトヲ爭論證明セサルモ廣ク選舉權ノ自由使用ヲ箝制スル計略ナリトシテ吾々判事ノ考案ヲ仰キタル者ナリ而シテ余ハ本件ヲ以テ斯ノ如キ策略ニ出テタリトナス者ナリ蓋余ノ同役ニ於テモ無智ナル投票人ノ心ニ驚愕ヲ生セシムルタメ計ラレタル謀圖ナリトノ意見ヲ有スル者ト知ラル若シ斯ノ如クナルニ於テハ其計略ハ選舉權ノ自由使用ヲ製肘スル者トナルヘシト知ラル、ナリ投票ハ秘密ナラストノコトヲ投票人ニ信セシムルハ選舉權ノ自由使用ヲ製肘スル者ナラスト云フハ改正條例ニ基ク投票ハ其條例發布前ニ生立セザリシ選舉ノ自由ヲ創生或ハ賦與セサル者ナリト云フニ等シキナリ選舉ハ自由ナリトノコトハ言フ迄モナク我國憲法不易ノ原理ナリキ然レトモ投票條例發布迄ハ種々ノ事ヨリシテ實際選舉ハ自由ナラザリキ而シテ此條例發布目的ノ一ハ投票人カ從來享有セザリシ選舉權ヲ使用ニ關スル行爲ノ獨立自由ヲ投票人ニ賦與スルニアリキ誰カ「ベルファスト」新聞ノ記事ノ選舉權ヲ製肘スル者ナルヲ疑ヒ得ヘキカ誰カ此選舉人中ニテ若シ公開投票ナレハ一途ニ於テ選舉權ヲ使用スヘク若シ秘密ノ保護ヲ得シニ於テハ他途ニテ選舉權ヲ使用スヘキ輩ハ十ヲ以テ數フルニアラスシテ百ヲ以テ數ヘラルヘキコトヲ疑フ得ルカ尤モ此事ハ積極的證據ニ據リ直接ニ證明スルハナスヘカラザルコトナリ本件ニ於テ訴願者ニテ人ヲシテ余ハ斯ク斯クニ投票セリ何トナレハ投票ハ秘密ナラザリシト思料セシニ由ル余ハ投票ヲナスヲ避ケリ何トナレハ余ハ投票ハ秘密ナラザリシト思料セシニ由ル而シテ余ハ新聞ノ記事ニ依リ投票ハ秘密ナラザリシトノコトヲ信スルニ至ラシメラレタルニ據ルトノコトヲ誓ハシムルハ明ニ出來ヘカラザル

コトナリキ彼輩ハ絶テ斯ノ如キ證據ヲ提出スル能ハサルナリ然レトモ余輩ハ之ヲ經驗ニ鑑ミ智識ニ訴ヘ世能ニ關スル識見ニ照シテ身外ノ世上ニ經過スル事ニ就キテノ觀察力ニ問ハサルヘカラス而シテ何人モ一萬三千人ノ多數選舉人中ニ投票ノ秘密ナリシト然ラザリシトニ由リ其選舉權ヲ異様ニ使用スヘキ數百人アルヲ疑フ能ハス然レトモ投票ハ秘密ナラザリシトノ感念ヲ生スルノミニテモ選舉權ノ自由使用ヲ障害スヘシト云ハル、ナリ余輩ハ此特別ナル場合ニ於テ被訴願者ノ企圖ハ選舉會ヲ自由ナル者ナリシト云フ能ハサラシムルノ程度ニ達セリトナスニ穩當ナル理由アルヤヲ考察スルニ余輩ハ斯ノ如キ審理ヲナスタメ別ニ煩勞ヲ受クルヲ要セス若シ此種ノ策略ニシテ企テラレ着手サレ或ハ大ナル組織ニテ施行シ始メラル、コトアリテ其所業ハ議員候補者ト無關係ナル者ニ依リテ施行サル、ニアラス被訴願者ノ選舉事務代人ニ依リ施行サル、トナセハ余輩ハ斯ノ如キ方法ニ依リシノ如キ方法ニ汚サレシ或ハ斯ノ如キ方法ニ依リ汚サレタラン選舉ヲ有効トシテ許スヘカラスト宣言スヘキノミナラス其計略ヲ成立セシムル事件ニ關シ審理ヲナサシメラル、者ナルカハ疑念ノ至リナリ然レトモ余輩ニシテ其計略施行ノ境域ハ何邊ニ至ル者ナルカヲ審理スルニ於テハ是レニ適用サルヘキ規則ハ「オマリー」氏及「ハードカッセル」氏編著判決錄第二卷第百五十七葉ニ記載スル「ノース、ダルハム」郡訴願事件ニ於テ「ブラムウエル」男爵ニ依リ一般恐嚇ノ場合ニ採用サレシ者タルナリ「ブラムウエル」男爵ノ云ヘルニハ「選舉ノ結果ニ影響ヲ及ボスヘキ一般恐嚇ノ場合ニ於テハ選舉ノ結果ハ影響ヲ受ケザリシナラントテ事實上或ハ考案上到底恐嚇ノ成立アラザリシカヲ證據ニ依リ審理ナスハ是レ判事ノ職ナラスト判定ス」トナリ如何ニシテ余ハ本件ニ於テ選舉ノ結果ハ影響ヲ蒙ラザリシト云フヲ得ヘキカ今其事實ヲ察スルニ投票人中一萬一千五百人ハ投票シテ一千五百人ハ投票ナサ、リシ而シテ當選者ノ多數ヲ占メシハ僅ニ二十票ナリ今其選舉當日ノ前日迄ノ形況ヲ察スルニ「フヒチガン」氏ハ熱心盡力シテ右ノ新聞ヲ流布セリ（若

シ氏ニシテ其新聞ヲ流布スルモ目的ヲ達スヘシト信セザリシニ於テハ此奔走ヲナサ、リシナルヘシ」然ルニ全數一萬三千ノ投票人中ニテ僅ニ二十人ヲモ右新聞ニ依リ影響ヲ受ケザリシトノ判定ヲナスハ余ハ是ヲ以テ奇怪ノ事ナリト自白スルナリ若シ被訴願者ニ投票セシ者ノ中ニテ十一人ノ者投票ハ秘密ナリト思考セシナレハ「クロイフォルド」氏ニ投票セシニ於テハ選舉ノ結果ヲ轉倒シタルヘシ一萬三千ノ選舉人アル内ニテ僅ニ二十箇ノ多數投票アルノミナルニ此選舉ハ自由ナラザリシト云フヲ得サルコト他言ヲ以テスレハ前記虛偽ノ記事ヲ廣ク流布ナセシコトハ選舉ニ毫モ影響ヲ與ヘザリシ者トナスコトニテ余ハ是ヲ以テ然リトナス能ハス斯ク余カ積極的ノ命題ナラス信スル本疑問ニ就キ意見ヲ吐露スヘシト云ハル、ヲ以テ當選舉ニ對シテ前記ノ記事ハ如何ナル結果ヲ生ス可キカニ就キ眞實ノ意見ヲ吐露ナサンニハ余ハ其記事ノ爲メ二十個以上ノ投票ハ影響ヲ蒙リシトノ説ヲナスヘシ然レトモ斯ノ如キコトヲ陳フルハ余ニ取リテ必要ノコトナラス余ハ唯是等記事ノ流布サレシヨリ案スルニ當選舉ハ自由ニ舉行サレシ者ト思考セスト云フヲ以テ足レリトス此意見ニ就キ余ハ博識ナル同役ト意見ヲ同フセス而シテ余カ同役ト意見ヲ異ニスト言フニ就テハ法廷内ニテ余ノ人爲ヲ知ル者ハ余ノ翼々トシテ自ラ安セス自己ノ意見ハ正鵠ヲ失スル者ナラサルカト配慮シ然レ後異説ヲ吐露セリトナスヤ確然タリ然レトモ余ノ有スル義務ハ單ニ不贊成トノミニ云フニアラスシテ其理由ヲ説明スヘキヲ必要ナリト思料ス

訴願入費ニ關シテ「フッツラルド」男爵ハ曰ヘリ本件ニ就テハ判事ノ意見一致セザルコトナレハ兩造共ニ訴費ヲ自辨シ對手ヲシテ費用ヲ負擔セシムヘカラストナスナリ

判事「バーリー」氏ハ此説ニ同意セリ

第二十六例

サースベリー郡選舉訴願事件 頁百三十四頁
至頁三十四頁

一千八百八十年六月二十一日開廷

- 掛官 男爵「ボロック」氏判事「ホーキンス」氏
- 訴願人 「リッグラン」氏外數名
- 代言人 「デッビーセーモア」氏「ビットレウイス」氏
- 選舉事務代人 「ノッター」氏
- 被訴願人 「バースモリアエドウォーヅ」氏「ダヴリユ
「エーチグレンフェル」氏
- 代言人 「ケーウ」氏「バイロン」氏「ロックウ
「ド」氏
- 選舉事務代人 「ウイアット」氏「ホスキンス」氏及「フ
「カー」氏組合

本訴ハ常ノ如ク汚非ノ申立ヲナセリ但シ議席ヲ請願セス辯論中或ル證人ハ全ク訴願人ノ申分ヲ成立セシムル能ハザリシヲ以テ判事「ホーキンス」氏ハ左ノ言ヲナセリ

訴願人ハ余カ訴訟費ノ問題ニ關シテ甚ダ強勢ナル感覺ヲ有スルコトヲ知ラサルヘカラス已ノ申分ヲ證明セントシテ失敗セルモノハタトヘ一般ノ論點ニ就キ結局ニ至リ勝ヲ獲ルモ尙ホ其無効ノ證明ヲナサンカ爲メニ空費セル時間ニ對シテ賠償ヲナサ、ルヘカラサルナリ

訴願人ハ被訴願人カ親シク賄賂ヲ行ヘルコトアルヲ證明セントセシモ證據不充分ニシテ其ノ申分

ヲ成立セシムル能ハサリシヲ以テ訴願人代理人「デッビーモア」氏ハ此ノ告罪ヲ放棄セリ
男爵「ボロック」氏曰ク余ハ此カル賄賂ノ行ハシタルコトアルヲ信セスト云ハサルヲ得ス此ノ如キ
重大コシテ皆ニ選舉ノ効力ノミナラス被告人ノ道徳上私身上及社會上ノ位置ニ關スルコト甚タシ
キ告罪ヲナサント欲セハ之ヲ公開ノ法廷ニ提出スルノ前ニ先ツ充分至當ナル注意ヲ施サ、ルヘカ
ラサルナリ

判事「ホーキンス」氏曰ク余ハ信ス被訴願人ハ本明細書中ニ賄賂ノ告罪ヲ記入セル人々等カ此ノ如
キ憐ムヘキ證據ノ屑片ニノミ依頼スルコトヲ充分非難スルノ理由ヲ有ス先述ノ如ク訴願人ハ宜シ
ク此等ノ事實ヲ證明セントセルカ爲メニ費シタル費用ヲ自辨スヘシ

訴願人ハ左ノ事實ヲ證明セリ曰ク「サムマース」ナルモノアリ該郡ノ住民コシテ擴ク其ノ名ヲ知ラ
レタリ被訴願人等ハ共ニ該郡ノ住民コアラサルヲ以テ「サムマース」ハ自ラ之ヲ數多ノ選舉人ニ紹
介セリ曰ク「サムマース」ハ被訴願人ノ委任ナキニ自ラ郡中ノ選舉人ニ向テ投票勸告ヲナシ且ツ
或ル選舉人ニ賄賂ヲ贈レリ

訴願人代理人「デッビーモア」氏之ヲ論シテ曰ク「サムマース」カ被訴願人ト同道シ之ヲ或ル選
舉人ニ紹介セルハ即チ彼レカ被訴願人ノ代人タルヲ示スヘキ爭フヘカラサルノ證據ナリ故ニ「サ
ムマース」カ賄賂ヲ行ヘルノ證明アラハ被訴願人ハ無論彼ノ所爲ニ對シテ其責ヲ免ルヘカラサル
ヘシ

被訴願人代理人「グレイヴ」氏之ニ對シテ被訴願人ト同道シテ之ヲ紹介セル事實アルノミニテハ未ダ
以テ「サムマース」ノ代人タルコトヲ證スルニ足ラスト論シ「シリユースベリー」事件(第二卷三十
六頁)ニ於ケル男爵「チャンチル」氏ノ言ヲ引用セリ
判事「ホーキンス」氏曰ク假リニ余ヲ以テ候補者ナリトセント今自ラ郡中ヲ奔走シ自ラ投票ヲ勸告

セリトセハ是レ即チ余カ決シテ他人ニ勸告ヲ依頼セルニアラサルコトヲ示スモノナリ若シ余ト同
道シ余カ勸告ヲナスニ當リ助成ヲナスモノアルモ是レ全ク別箇ノ事ニ屬シ決シテ之ヲ以テ余カ之
ニ勸告ヲ依頼セルノ證據トナスヘカラス必竟本訴ノ如キ場合ニ於テ決定スヘキハ左ノ問題ニ過キ
サルヘシ曰ク「サムマース」ハ被訴願人ノ爲ニ投票勸告ヲナスノ委任ヲ有シタルヤ否ヤ抑モ直接ナ
ル委任ハ甚タ稀レニ見ル所コシテ多クハ種々ノ事情ヨリシテ之ヲ推測ス然レトモ候補者カ自ラ勸
告ヲナスニ當リ之ニ隨伴シタリトノ事實アルノミニテハ決シテ代理ノ確固タル證據トナスヘカラ
ス人ヲ伴フテ選舉人ヲ指示セシムルハ決シテ之ヲ雇フテ自己ノ代言ヲラシムルノ確證ニアラサル
ナリ

選舉ノ數日前被訴願人ノ代人ハ書ヲ二名ノ郡外選舉人ニ送り其必ス來リテ投票センコトヲ乞ヘリ
但シ旅行費ニ關シテハ何タル記載ヲナシタルコトナシ選舉後ニ至リ右選舉人等ハ上等瀛車賃ヲ拂
フニ足ルヘキ金錢ヲ受領セリ尤モ右選舉人等ハ下等瀛車ニ搭シテ往復セルヲ以テ殘餘ノ金額ハ全
ク其ノ利得ニ歸セリ

訴願人代理人「デッビー」氏ハ其ノ最終ノ辯論ヲナスニ當リ此ノ點ニ關シテ左ノ陳述ヲナセリ曰ク
郡外居住選舉人ノ爲ニ旅行日當ヲ給スルハ賄賂ナリ

男爵「ボロック」氏曰ク若シ選舉ノ後ニ至リ此ノ度ヒ瀛車ニ搭シテ來場シ投票シタルモノニハ其上
等瀛車賃ヲ拂渡スヘシト廣告スルモノアラハ是レ最モ不當ノ所爲タルコト疑フヘカラス然レトモ
此代人ハ選舉前ニ賄賂ノ疑ヲ生セシムヘキ文通ヲナシタルコトアルヲ證明スルニアラサレハ汝ノ
申立ハ相立スト

判事「ホーキンス」氏ハ「ブリーコン」事件ヲ引用セリ(第二卷四十三頁)
男爵「ボロック」氏ハ裁判言渡ヲナスニ當リ此ノ點ニ關シテ左ノ陳述ヲナセリ

訴願人ノ申立ニヨレハ此等ノ給與ハ名ヲ旅行費拂渡ニ假リタルモノナリ即チ實際ノ出費ハ下等賃
 錢タルニ故ラニ上等賃錢ヲ給シタルハ不正ニ此ノ二候補者ノ投票ヲ得シカ爲ナルコト明ナリト抑
 モ此ノ事タル屢々發生シタル重大ナル問題ニシテ特ニ此ノ如キ所爲ノ一般ニ行ハレタルガ如キ時
 ニ於テハ更ニ其重大ノ度ヲ倍獲ス然レトモ本件ノ場合ニ於テハ別ニ一般ニ行ハレタルノ證左ナシ
 二人ノ選舉人アリ上等賃錢ヲ受領セリ然レトモ彼等ハ下等電車ニテ往復セルヲ以テ殘餘ノ金額ハ
 其利得ニ歸セリ是レ即チ本訴ノ事實ナリ今余輩カ最モ注意スヘキハ即チ左ノ問題ニアリ曰ク被訴
 願人カ此等ノ二選舉者ヲ誘ヒタルハ果シテ不正ナル目的ヲ有セリトノ推斷ヲ下スヘキ事實アリヤ
 否ヤ「クーパー」對「スレイド」事件ハ先ニ引用セラレ「コヴェントリー」事件ニ於ケル判事「ウイ
 ルス」氏ノ判決モ亦引用セラレタリ氏ノ該件ニ於ケル言ハ即チ能ク本件ニ於ケル余ノ所思ヲ表
 スルニ足レリ余ハ該事件ニ於テ書狀ヲ郵送シテヨリ金錢ヲ給與セルニ至ルマテノ諸事實ヲ論シタ
 ル後左ノ言ヲナセリ曰クタトヘ此ノ事件ニ於テ汚非ノ賄賂アリトスルモ此等ノ書狀ハ暗ニ旅行費
 ヲ拂フヘシト契約セルモノナリト論スルハ唯ニ據ル所ナキノミナラス亦タ全ク「クーパー」對「ス
 レイド」事件ニ於ケル博識ナル判事諸氏ノ說ニ反スルモノナリ今若シ書ヲ石炭商ニ送リテ石炭何
 願御届被下度候ト申送ラハ是レ無論余ハ汝ニ其ノ代價ヲ拂フヘシトノ意ヲ含ムヤ明ケシ然レトモ
 若シ今書ヲ他人ニ送リテ或ル事ヲナサンコトヲ依頼シ而シテ其ノ事タル通常代價ヲ與ヘサルヲ例
 トシ且又法律ニヨリテ代價ヲ與フルコトヲ禁セラレタルモノナルトキハ斯ノ如キ條件ヲ含ムモノ
 トナスハ「クーパー」對「スレイド」事件ノ元理ニ背違スルモノナリトス
 訴願人辯論ノ終ニ於テ被訴願人代理人「ケーザ」氏ハ復タ辯論セントスルコトナク且ツ證人ヲ呼出
 スノ意ナキ旨ヲ陳述セリ
 於此男爵「ボロック」氏ハ一千八百六十八年國會選舉條例第三十二節ニヨリ當法廷ニ與ヘラレタル

職權ニヨリ證人ヲ召喚シテ之ヲ訊問スヘキ旨ヲ達セリ

證人訊問終リタル後法廷ハ被訴願人ノ當選ハ正當ナリト判決セリ
 審人雇用ニ關シテ男爵「ボロック」氏ハ左ノ陳述ヲナセリ
 何レノ郡ニ於テモ選舉ノ際ニ當リテ私ニ他人ヲ雇ヒ入レ或ヒハ市中ノ靜穩ヲ保チ或ハ治安ノ妨害
 ナ防キ又ハ各人ノ財産ヲ保護セント欲セハ最モ深ク慮ル所ナカルヘカラス此ノ事タル極メテ重大
 ナル結果ヲ生スヘキモノニシテ若狃リニ之ヲ行フトキハ唯ニ選舉ノ純潔ヲ汚スノミナラス時トシ
 テハ全市ノ信用ト名譽トヲ毀損スルニ至ルコトアルヘシ選舉ノ時ニ當リテ身體財産ヲ保護スルカ
 爲ニ審人ノ一隊ヲ編成スルノ要アルカ如キハ余ノ深ク悲ム所ナリ若シ止ヲ得サル場合ニ於テハ宜
 シク警察官ノ保護ヲ仰クヲ穩當ナリトス若シ又夫レニテモ尙ホ不安心ナル時ハ別ニ此等ノ審人ヲ
 雇使セストモ自ラ進ンテ篤志警吏ノ勞ヲ執ルモノニ乏シカラサルヘキハ從來ノ經驗ニ徴シテモ明
 ナリト
 訴訟費ハ敗訴者之ヲ負擔セリ

第二十七例

ウエフトウオオルスター州選舉訴願百三十五頁
 一千八百八十年七月六日開廷

- 掛官 判事「ラッシュ」氏判事「コニスチー」氏
- 訴願人 「フィルド」氏「ダートリントン」氏
- 代理人 「マーフィー」氏「コクインティア」氏
- 被願代人 「サイエドワイド、レンックシア」

本件ハ被訴願人カ自ラ及ヒ其代人ノ手ヲ經テ汚非ナル糞應ヲナセルコトヲ申立タリ但シ議席ヲ請

求セス 訴願人カ本訴ヲ證明センカ爲メ提出シタル證據ハ一トシテ其ノ効ヲ奏シタルモノナシ

法廷之ヲ判決シテ曰ク被訴願人ノ當選ハ正當ナリト

- 代理人 「マツシユウス」氏 「ウイルズバンド」氏
- 被訴願人 「エフウィンナイト」氏
- 代理人 「ヂェーシーマッシュユウ」氏 「アムフレ
- ト」氏

第二十八例

リッチフィールド郡選舉訴願事件 自百三十六頁 至百四十四頁

一千八百八十年六月二十八日開廷

- 掛官 判事「ラッシ」氏判事「マニスチー」氏
- 訴願人 「サーヂョンスウィンバーン」氏
- 代理人 「ボーウエル」氏「アンズチー」氏
- 選舉事務代人 「フラックス」氏「レッドビッター」氏
- 被訴願人 大佐「リッチヤットダイヨット」氏
- 代理人 「エーチマツシユウス」氏「ヤング」氏
- 選舉事務代人 「チーダブリーニューテルリン」氏

本訴ハ例ノ如ク汚行ノ申立ヲナセリ但シ議席ヲ請求セス 或ル二人ノ選舉人ハ選舉ノ日ニ於テ被訴願人ノ代人トシテ知ラレタル人ノ勸告ニヨリ惑ハサレタ

ルコト證明セラレタリ 辯論中訴願人ハ左ノ事實ヲ證明セリ

被訴願人ノ重立チタル選舉事務代人ノ一人ナル「ヒンクレー」氏ハ獨立ノ生計ヲ營メルモノニシテ 巨額ノ財産ヲ有セリ氏ハ多年「リッチフィールド」市又ハ其ノ近傍ニ住シ同市並ニ「スタッフオード」 郡ノ治安判事タリ氏ハ「リッチフィールド」市會ノ議員ニシテ且ツ其職務上貧民救助會ノ議員タリ氏 ハ又熱心ナル被訴願人助成者ニシテ夙ニ有力家ヲ以テ知ラレタリ被訴願人ハ投票勸告ノ便ヲ計リ

テ全部ヲ分チテ六區トシ而シテ「スタウ」町其一ニ居レリ每區ニ委員ヲ置キ其會場ヲ設置セリ「ヒ ンクレー」氏ハ自ラ「ストウ」區ノ委員長トナリテ悉ク區内ノ選舉人ニ勸告セリ同區投票所ハ或ル

一小校舍ヲ以テ之ヲ充テタリ此校狭少ナル外圍内ニアリ一門ヲ開キテ僅カニ大道ニ通セリ校庭ノ

一隅ニ校主ノ居室アリ「ヒンクレー」氏之ヲ借り臨時委員會會場トシテ選舉當日ノ用ニ供セリ選舉

ノ當日ニ至リ書記「ダヴニー」ナル者ヲ該室内ニ留メ投票セル選舉人ノ姓名ヲ帳簿ニ記録セシメタ

リ「リッチフィールド」ノ代訟人「チン」氏ハ其戸口ニ於テ能ク校舍ニ來往スル選舉人ヲ見又ハ高聲ニ

テ之ト談話スルヲ得ヘキ所ニ位置シ「ロンクレー」氏ノ投票勸告簿ヲ手ニシテ一々投票ヲ濟ミタル

選舉人ノ姓名ニ符印セリ「ヂョーセフミリンソン」ナルモノアリ「ヒンクレー」氏常用ノ庭工ニシテ

今回ノ選舉ニ於テ甚ダ盡力セルモノナリ「チン」氏ト外門ヨリ校舍ニ通スル通路トノ中央ニ立チテ

投票所ヨリ歸リ來ル選舉人ノ姓名ヲ呼ヘリ「チン」氏及ヒ「ダヴニー」氏ハ此ノ方法ニ依リ正確ナル

選舉人ノ名簿ヲ調製スルヲ得タリ加之「ヒンクレー」氏ハ自ラ投票時ノ間（自午前八後至午後四時）

時々他出セル時ヲ除キ終始庭内及ヒ門戸ノ近傍ヲ徐歩シ又ハ佇立シテ場内ノ景況ヲ監視セリ氏ハ

手ニ投票勸告簿ヲ携ヘ其ノ自ラ見タル所ト又「チン」氏ノ報スル所トニ隨ヒテ逐次投票ヲ終リタル
選舉人ノ姓名ヲ符印セリ又々此ノ場内ハ投票所ニ來往スル選舉人ヲ除キテハ「ヒンクレー」氏ノ兄
弟「ヂョーセフ」氏ノリントン「及ヒ」チン「氏並ニ特別ノ警吏トシテ雇ヒ入レラレタル一二ノ職工ノ外
何人ト雖トモ一切ニ之ニ立入ルヲ禁セリ
訴願人ハ又左ノ事實ヲ證明セリ

「ヒンクレー」氏ハ或ハ選舉人ト握手シ或ハ之ニ向フテ首領シ或ハ之ト談話シ且ツ機會アラハ總ヘ
テ之ト言ヲ雜ヘンコトヲ計レリ氏ハ訴願人ノ定色ヲ着ケタル選舉人ヲ呼ヒ止メ被訴願人ヲ投票ス
ルカ又ハ之ニ對シテ投票スルコトナカランコトヲ依頼セリ此ノ選舉人ハ極メテ貧困ナル労働者ニ
シテ數多ノ家族ヲ有シ救助金ノ分配アル毎ニ常ニ之ヲ受クルヲ例トセリ「ストウ」區ノ選舉人ハ多
クハ皆下等社會ニ列シ貧困ナラサルモノ殆ント稀ナリ一選舉人アリ「サーヂニスウィンバーン」
ノ定色ヲ着セリ「ミリントン」其投票ヲ終リテ庭内ヲ過クルヲ見大膽ニ「余輩ハ彼ヲ記憶スヘシ他
日必ス彼ヲ見分クヘシ」ト呼ヘリ訴願人ハ唯一名ノ代人ヲ遣リテ選舉人ノ姓名ヲ記録セシメタリ
彼ハ門外ニ立チテ他ノ助ヲ假ラス自ラ之ヲ符印セリ

判事「マニスコ」氏ハ其ノ裁判言渡ヲ爲スニ當リ此等ノ事實ニ關シテ左ノ陳述ヲナセリ曰ク以上
ノ事實ニヨレハ余ハ左ノ斷定ヲ下サ、ルヲ得ス「ヒンクレー」氏ハ表向キ投票者名簿調製ニ從事ス
ルノ風ヲ粧ヘリト雖トモ内實選舉人ヲシテ氏カ深ク彼等ノ舉動ニ注目セルコトヲ知ラシメ依ツテ
以ツテ選舉者ノ或ルモノヲシテ俄カニ志シテ離ヘシテ被訴願人ノ爲ニ投票セシメ又ハ責メテモ訴
願人ノ爲ニ投票スルコトナカラシメシコトヲ望ミテ投票場ニ臨監セルナリ「マツシウス」氏ハ「ヒ
ンクレー」氏ノ所爲ハ適法ノ勸告ニ過キスト云フト雖トモ余ハ既ニ其ノ境界ヲ超越シタルモノト
論斷セサルヲ得ス「マツシユウ」氏又曰ク勸告ハ投票ノ最終時期ニ至ルモ尙ホ適法ナリト然レトモ

余ハ之ヲ信スル能ハサルナリ假ニ「ヒンクレー」氏ニシテ選舉人カ其投票紙ニ記名スル爲ニ設ケタ
ル別室ニ入り來リ其ノ庭内ニ於テ爲シタルカ如キコトヲ爲セリト想像セヨ人誰カ能ク之ヲ以テ適
法ノ勸告ト論スルヲ得ヘケンヤ余ハ親シク該校舍ノ内庭ヲ檢見セリ「ヒンクレー」氏ニシテ之ヲナ
スノ意アラハ氏ハ該校内ニ於テ尙ホ能ク余カ今例解シタルカ如キ惡事ヲ成シ得タルナラン余ハ今
「ヒンクレー」氏ノ所爲ハ一千八百五十四年汚行條例ニ所謂選舉人ノ自由ヲ妨碍スルモノト認定ス
ルヲ得ヘキヤ否ヤヲ論スヘシ余ハ正ニ論斷セント欲ス氏ノ所爲ハ選舉人ノ自由ニ投票スルノ權ヲ
妨碍セルモノナリト「ヒンクレー」氏ハ自ラ余カ今回ノ選舉ニ於テ爲シタルコトハ從前ヨリ度々行
ヒ來レル例ニ倣ヘルナリト公言セリ余ハ一日モ早ク此ノ如キ慣行ヲ廢止スルノ得策ナルコトヲ勸
告セント欲ス又後來ノ選舉ニ關シテモ深ク今回ノ例ニ鑑ミテ悔ヲ後日ニ遺スコトナカランコトヲ
望ムナリ

辯論終結ノ後裁判言渡ヲナスニ先チテ判事「ラッシ」氏ハ左ノ陳述ヲナセリ曰ク
余ハ過日當法廷ニ在リシ選舉人等カ投票紙ヲ容レタル蓋ヲ開封セルヲ見テ大ニ投票ノ秘密ヲ暴露
セラル、コトアラント憂慮スルモノアリト聞ケリ余ハ此等ノ人々ニ向ツテ左ノ數事ヲ告ケント欲
ス投票紙ハ余輩及ヒ余輩ノ命スルモノ、外何人ト雖トモ之ヲ見ルコトヲ許サス余輩カ投票紙ノ束
ヲ取リテ出シタルハ唯タ公簿ヲ取リ出サノカ爲ニ決シテ投票紙ヲ見ノカ爲メニアラス投票
紙ハ誰アリテ之ヲ披見シタルモノナク余輩ト雖トモ亦曾テ之ヲ見タルコトナシ否余輩ハ何人ト雖
トモ之ヲ見ルヲ許サ、ルヘキナリ余輩カ披見セル公簿ハ選舉人カ何人ヲ投票セルヤヲ示スモノニ
アラスシテ唯タ投票ヲナシタル選舉人ノ氏名ヲ示スノミ而シテ余輩カ之ヲ披見セルハ即ハチ之ヲ
知ラノカ爲メノミ公衆ハ宜シク其心ヲ安ラカニスヘシ投票紙ハ常ニ秘密ナリ法廷ノ許可ヲ得タル
モノニアラサルヨリハ何時ト雖トモ又ハ如何ナル事情アルモ決シテ投票紙ヲ見ルヲ許サ、ルナリ

余輩ハ又此ノ如キ命令ヲ發セサルヘシ余輩ハ未タ其必要ヲ見サルナリ余輩モ亦決シテ自ラ何レノ投票紙ヲモ見タルコトナシ選舉人ヨ其心ヲ安ンセヨ

法廷ハ被訴願人ノ當選ハ無効ナリト判決セリ訴訟費ニ關シテハ法廷ハ左ノ命令ヲ下セリ

被訴願人ハ明細書第二十一例ニ關スル費用ト共ニ訴願人ノ訴訟費ヲ辨償スヘシ但シ其他證明相立タサリシモノハミニ關スル分ハ此ノ限ニアラス訴願人ハ其ノ申立立タ、サリシコトニ關スル費用ヲ被訴願人ニ辨償スヘシ

第二十九例

ナレスバラ郡選舉事件頁四百四十一頁
四百四十四頁

一千八百八十年七月二十二日開廷

掛官

判事「ラツシ」氏及判事「マニステ」氏

訴願人

「ペーショル、トーマス、ウード」氏「トーマス、スリンクスビー」氏

代言人

「デー」氏「エーエルスミス」氏「ベンナム」氏

選舉事務代人

「ハースト」氏「ケープス」氏組合「サーヘンリー、メーゼー、メーゼー、ムリン」氏

被訴願人

「ケーヴ」氏「フォルウス」氏「ヂェー、ダヴルユー、アッデーマン」氏

選舉事務代人

本訴ハ常ノ如ク汚行ノ申立ヲナシ訴願人「ペーショル、トーマス、ウード」ニ職席ヲ與ヘラレンコトヲ請願セリ

辯論中被訴願人「ケーヴ」氏ハ證人ヲ暫時退廷セシメラレンコトヲ請ヘリ

判事「ラツシ」氏曰ク「ケーヴ」氏ノ位置ハ特別ナルヲ以テ余ハ「ケーヴ」氏ノ請願ヲ拒ムコト能ハス

「ケーヴ」氏又請フテ曰ク被訴願人ノ選舉事務代人「カービー」氏ノミハ法廷ニ留マルヲ許可セラレタシ氏ハ「カービー」氏ヨリ説明ヲ得ルニアラサレハ復問ヲナス能ハスト

訴願人代言人「デー」氏此ノ請願ヲ故障セリ

判事「ラツシ」氏曰ク「カービー」氏ノ位置ハ特別ナルヲ以テ余ハ「ケーヴ」氏ノ請願ヲ拒ムコト能ハス

「カービー」氏ハ被訴願人ノ選舉事務代人ニシテ明細書中ニ記載セラレタル種々ノ犯行ハ多クハ氏ノ爲ス所ニ出ツト云ハレタルニアラスヤ賄賂ヲ收メタリト告罪セラレタル他ノ人々等ハ皆代人ノ位置ニ立アルモノニアラス彼等ノ所爲ハ毫モ選舉ノ結果ニ異動ヲ與フルモノニアラスヨシヤ之ヲ異動スルモノトスルモ彼等ノ位置ハ全ク「カービー」氏ノ位置ト相異ナレリ「カービー」氏ハ被訴願人ノ代人ニシテ甚タシク賄賂ヲ行ヘリトノ告罪ヲ受ケタルモノナリ「ケーヴ」氏ハ又云ヘリ氏ハ時々「カービー」氏ヨリ指示ヲ受クニアラサレハ決シテ證人ヲ復問スル能ハス「カービー」氏ノ其傍ニアルハ恰モ代訟人ノ傍ヨリ常ニ指示ヲ與フルト一般「ケーヴ」氏ニ取リテハ實ニ必要缺クヘカラサルコトナリト故ニ余輩ハ氏ヲ待遇スルニ本件ニ關スル代訟人ヲ以テシ他ノ代訟人ト一般法廷内ニ留ルヲ許容セサルヲ得余輩ハ「カービー」氏ノ退廷ヲ主張スル能ハス是レ氏及ビ被訴願人ニ對シテ極メテ不正ナルノミナラス爲ニ本件ノ事實ヲ精確ニ了知スルヲ得サルニ至ルヘキヲ以テナリ

「カービー」氏ハ法廷内ニ止マレリ

被訴願人代言人「ケーヴ」氏ハ訴願人カ其訴願ヲ成立セシメンカ爲ニ或ル證據ヲ提出スルヲ見左ノ

陳述ヲナセリ曰ク余ハ被訴願人ノ選舉事務代人タルコトヲ認諾セル人ノ汚非ナル響應ヲナセルコトヲ拒否スル能ハスト

「ケーヴ」氏ハ於此被訴願人代人「カービー」氏ノ召喚ヲ請フテ曰ク余ハ「カービー」氏ヲシテ曾テ汚非ノ響應ヲナスヘキコトヲ承認セルコトナキヲ證セシメント欲ス

訴願人代言人「デー」氏曰ク被訴願人ハ既ニ辯解ヲ放棄セルヲ以テ訴願人ノ目的ハ達セラレタリト云フヘシ故ニ余ハ復タ此ノ訴願ノ審理ニ與ルヲ要セサルヘシト信ス

判事「ラッシ」氏曰ク是レ極メテ困難ナル問題ナリトス若シ本訴ノ審理ヲ繼續セハ訴願人ヲシテ負擔スルニ及ハサル費用ヲ費サシメ然ラサレハ訴訟人ヲシテ「エキスパルテ」ノ審理ヲ受ケシムルニ至ルヘシ（「エキスパルテ」トハ一方ノミ出廷シテ審理ヲナスヲ云フ但シ他ノ一方ハ之ヲ了知スルヲ要ス）

激刺討議ノ未判事「ラッシ」氏ハ左ノ陳述ヲナセリ

余輩ハ新奇ニシテ且ツ極メテ困難ナル問題ニ遭遇セリ此ノ如キ請願ヲナシタルハ實ニ「ケーヴ」氏ヲ以テ始メトス抑モ余輩ノ職務ハ選舉ニ關スル訴願ヲ審理シ被告議員ガ正當ニ選舉セラレタルヤ否ヤヲ庶民院議長ニ報スルニアリ訴願審理ヲ終ルト間時ニ余輩ノ職務ハ其終リヲ告ケ余輩ハ唯タ汚行ノ盛ニ行ハレタルコトナキヤ否ヤ又ハ其ノ有無ヲ推測スヘキ理由アリヤ否ヤ及ヒ余輩ノ前ニ於テ汚行ヲ犯セリト證明セラレタル人々ノ姓名ヲ報告スヘキノミ故ニ此等ノ例外ヲ除キテハ余輩ノ審判又ハ被告議員ノ自白ニヨリ訴願ノ終結スルト同時ニ余輩ノ爲スヘキコトモ亦其ノ終リ告ケルナリ被訴願人カ到底訴願人ノ私行ニ關スル申立等アリシ時ハタトヘ訴願終結ノ後ト雖トモ尙ホ唯タ單ニ其ノ辯解ヲナス爲ニ出廷スルヲ許可スルヲ例トス余ハ未タ審理中其ノ私行ニ關シテ或ル申立テヲナサレタル議員ニ與フルニ此ノ許可ヲ以テセザリシ例アルヲ見ス然レトモ余ハ未タ他人

ヲシテ出廷セシムルノ許可ヲ請ヒタルモノアルヲ聞カス況ンヤ其ノ目的トスル所訴願人ノ提出セル證據ニ抗スルニ非ラサルカ如キ時ニ於テハ特ニ尙ホ然リトス若シ之ヲ許可セハ果シテ如何ナル審理ノ門ヲ開クヘキヤ知ルヘカラサルナリ「ケーヴ」氏ハ審理ヲ繼續セシメント欲セリ氏ハ訴願人ノ呈シタル證據ヲ反證セント欲セリ然レトモ余輩ハ之ヲ許可セント欲セハ其公平ヲ得ンカ爲ニ訴願人ヲシテ先ツ其ノ提出セント欲スル一切ノ證據ヲ差出サシメサルヘカラス訴願人若シ余輩ハ最早當法廷ニ出頭スルノ費用ニ堪ヘスト云ハ、法廷ハ強イテ彼等ヲシテ法廷ニ止マラシムルノ權ナキヲ以テ亦タ如何トモスル能ハサルナリ然レトモ若シ審理ノ繼續ヲ許容セハ彼等ハ彼等ノ召喚シタル證人ニ對シテモ義トシテ法廷ニ止マリテ終局ニ至ルマテ等ハンコト必セリ其結果タル余輩ハ恰モ被訴願人放棄ナキ時ノ如ク終局ニ至ルマテ進ンテ止マサルヘシ斯ノ如ク處分ヲ用ユルハ果シテ正當ナルヘキヤ又ハ余輩ハ果シテ之ヲ爲スノ權アリヤ否ヤハ余輩ノ疑フ所ナリ余輩ハ今茲ニ本件ノ審理ヲ止ムルカ又ハ被訴願人ノ放棄ナキモノトシテ之ヲ繼續スルノ外他ニ爲ス所アラサ余輩ノ職務ハ訴願ノ判決ト同時ニ終リ告ケルモノナリ余輩ハ若シ「ケーヴ」氏ノ申出ニ合意セハ必ス脱出スヘカラサル大困難ニ陥ルヘシト信ス余輩ハ被訴願人ノ留守中審理スルノ權ナキノミナラス被訴願人ヲシテ單ニ被告罪者ノ汚名ヲ雪カシカ爲ニ證人ヲ召喚セシムルカ如キコトスラ爲ス能ハサルナリ余輩カ若シ汚行ノ一般ニ行ハレタルコトヲ報告セハ必ス之ヲ審究スルカ爲ニ委員會ヲ設クヘキノ付此輩ノ人々ハ往テ其ノ審理ヲ請フノ機會アルヘシ余輩ハタトヘ之ヲ審究スルモ訴願ノ結果ヲ變スルコトナキ場合ニ於テ唯タニ被告罪者ノ犯跡有無ヲ明白ナラシメンカ爲ニ審理ヲ繼續スルノ權ナシ被告ハ既ニ其ノ當選ノ正當ナラサリシコトヲ自白セリ余輩ノ爲スヘキコトハ茲ニ終リ余輩ハ「ケーヴ」氏ノ請願ヲ拒マサルヘカラス

判事「マンズーチ」氏曰ク

「カービー」氏ヲシテ其辯解ヲナサシメ而シテ他ノ人々ヲシテ之ヲ爲スヲ許サルハ甚々其ノ當チ
得タリトナスヘカラス余輩ハ終局ニ至ルマテ審理ヲ繼續スルカ又ハ被訴願人カ答辯ヲ放棄セルノ
時ニ於テ之ヲ止ムルカ二者必ス其一ニ依ラサルヘカラス余輩ハ決シテ其中間ノ道ヲ求ムヘカラス
ルナリ

法廷判決シテ曰ク被訴願人ノ當選ハ代人ノ汚行アルニヨリ無効トスト
訴訟費ハ敗訴者之ヲ負擔セリ

第三十例
ビュードロー郡選舉事件 自百四十五頁
至百四十七頁

一千八百八十年六月二十三日開廷

- | | |
|--------|--------------------------------|
| 掛官 | 判事「デンマン」氏判事「ロープス」氏 |
| 訴願人 | 「ダブルユイエフスベンサー」氏「ヂヨ
ンフランドル」氏 |
| 代言人 | 「マーフィー」氏「アールエムブロー」氏 |
| 選舉事務代人 | 「カービー」組合諸氏 |
| 被訴願人 | 「チャイルスハットン」氏 |
| 代言人 | 「ワッデー」氏「クレー」氏「ハーパート」
氏 |
| 選舉事務代人 | 「バートン」氏「ブローター」氏「ハート」
氏組合 |

本訴ハ常ノ如ク汚非ノ申立ヲナセリ但シ議席ヲ請願セス
辯論中左ノ證明アリ

選舉ノ前有志者相計リ被訴願人ノ候補ニ關スル目的ヲ達センカ爲ニ一ノ政社ヲ設立シ而シテ此政
社ハ終始被訴願人ノ選舉事務代人ノ一ナル「ハムファーンソ」氏ト交通ヲ保テリ「ハムファーンソ」氏
ハ常ニ此ノ政社ノ議會ニ列シ被訴願人ノ資金ヲ以テ諸帳簿ヲ調辨シ書記「シエップード」ト交通シ
テ選舉事務ノ消長ヲ記録セリ又一ノ帳簿ヲ製シ詳ニ自黨他黨及向背定カナラサル選舉人ノ姓名ヲ
記載セリ「ハムファーンソ」氏ハ其私宅ノ一室ヲ以テ事務所トナシ「シエップード」ヲ以テ被訴願人ノ
有給書記トナシ此處ニ其事務ヲ執ラシメタリ「シエップード」ハ社員名簿ノ記載ヲ掌レリ而シテ此
等ノ社員ハ選舉委員ノ事務ヲ執レリ「チリスト」ナルモノアリ社員中ノ有力家ニシテカノ及フ限リ
其ノ威望ヲ假リテ投票ヲ勸告シ選舉ノ當日ニ於テハ全力ヲ盡シテ社員ノ入場ヲ助ケタリ

判事「デンマン」氏ハ其判決中此點ニ關シテ左ノ陳述ヲナセリ
此等ノ事實アルニヨリ「チリスト」ハ其投票勸告ノ周旋中被訴願人ノ代人トシテ奔走セルコト亦
タ疑ヲ容レズト

判事「ロープス」氏モ亦之ニ同意ヲ表シテ曰ク余ハ單簡ニ政社ノ位置及ヒ候補者ノ責任ヲ論セン
ト欲ス被訴願人ハ被訴願人ト該政社トノ間ニハ何等ノ關係ナキ事該社員ハ決シテ其代人ニアラサ
ルコト及ヒ被訴願人ハ彼等ノ不正ナル所爲ニ對シテ責任ヲ負フコトヲ答辯セリ世或ハ候補者ハ一個
又ハ個々ノ代人ヲ雇使セスシテ一政社ノ社員ヲ雇使スルトキハ代人ノ所爲ニ關スル責任ヲ免ルハ
テ得ヘシト信スルモノアリ若シ果シテ然ラハ汚行條例ハ正ニ一編ノ死文タルニ過キサレヘシ世間
政社甚々多シ或ハ政事ヲ以テ目的トシ或ル候補者ノ爲ニ之ヲ助クト雖トモ然モ獨立特行自家ノ爲
ニスルヲ專一トシテ候補者ト深密ノ關係ヲ存セサルモノアラザラン然ルニ若シ候補者ヲシテ其社員ノ

不法ナル所爲ニ對シテ責任ヲ負フヘシトセハ其不當ニシテ法律ノ精神ニ反スヘキコト知ルヘキノミ之ニ反シテ一箇ノ政社アリ候補者ノ爲ニ其力ヲ假セリ候補者ハ其社員ニアラス又其資金ヲ分擔スル能ハス然レトモ候補者ハ其社員ト相結ヒ互ニ音信ヲ通シ交通ヲ保アリトセハ候補者ハ決シテ社員ノ所爲ニ對シテ責任ヲ免ル能ハサルヘシ若シ然ラストセハ是レ即チ汚行條例ニ背反シ汚行ヲナスニ最モ有効ナル方法ヲ認許スルモノト云ハサルヘカラサルナリ
 法廷判決シテ曰ク被訴願人ノ當選ハ代人ノ賄賂アルニヨリ無効ナリ
 判事「デスマン」氏ハ訴訟費負擔ニ關シテ左ノ陳述ヲナセリ
 賈應ノ告罪ハ其理由極メテ些細ニシテ訴願人代理人ハ法廷ノ勸告ニ從ヒ到底其申分ヲ置クヘカラサルコトヲ自認セリ又賄賂ニ關スル告罪ハ二箇ノ事實ノ外他ハ皆其證明ヲ缺ケリ故ニ今訴訟費ノ負擔ヲ定ムルニ當リテ被訴願人ヲシテ賄賂ニ關スルノ費用ヲ負擔セシメ而シテ訴願人ヲシテ賈應ニ係ルモノヲ支辨セシムルヲ以テ最モ公平ナルヘシト信ス

第三十一例

チエスタール郡選舉訴願事件 自百四十八頁 至百四十九頁
 一千八百八十年六月十二日開廷

掛官
 判事「ラッシュ」氏 判事「マニステール」氏
 「トーマスヘーウィード」氏 「ウイリアム
 ドッドウイリアムヂョーンズ」氏 「ウイ
 リアマテジニス」氏
 「エーチマツシュニス」氏 「ケチデー」氏
 訴願人
 代理人

被訴願人
 「クレメントヒギンズ」氏
 「ヂエーヂードッドソン」氏
 代理人
 「デー」氏 「アールバイロン」氏
 被訴願人
 「ペールビーローレ」氏
 代理人
 「エスデールワッデー」氏 「カンドスレー」氏

本訴ハ例ノ如ク汚行ノ申立ヲナセリ但シ議席ヲ請願セス
 審理開始ノ日左ノ事實ノ證明アリ
 或ハ郡外居住選舉人ハ旅行費及時間空費ノ辨償トシテ被訴願人ノ選舉事務代人ナリト認諾セラレタル某ヨリ金錢ヲ收納セリ
 訴願人ハ此事實ヲ證明シ且此事實ノ證明アレハ既ニ夫レノミニテ當選ヲ無効タラシムルニ足ルニモ拘ラス尙ホ他ノ事實ニ關スル夥多ノ證據ヲ提出セルヲ以テ被訴願人代理人ハ自ラ左ノ事實ノ存在ヲ認ムル旨ヲ陳述セリ曰ク被訴願人等カ候補者トナルヤ彼等ハ近キ頃郡内ニ「チエスタール」自由黨ト云ヘル有力ナル政社ノ設立セラル、ヲ見タリ彼等ハ又其黨員ハ郡中自由主義ヲ抱ケルモノ過半ヲ含有スルコトヲ見タリ彼等ハ投票勸告ヲナスニ當リ勉メテ自ラ勸告ヲナサントセルモ到底此政社ノ補助ヲ拒ム能ハサルヲ發見セリ斯クシテ彼等ハ漸ク此政社トノ交通ヲ頻繁ナラシムルヤ終ニ情義上此政社ニ關係アル或ル人々ヲ以テ法律上己ノ代人ト做シ其所爲ニ對シテ責任ヲ負フヲ辭スル能ハサルニ至レリ
 訴願人其辯論ヲ終ルヤ被訴願人代理人「デー」氏ハ左ノ陳述ヲナセリ曰ク
 余カ唯今マテ余ノ依頼人ノ爲メニ發言セサリシハ依頼人ヨリ決シテ本訴ノ審理ニ關シテ事實ノ探

究ヲ妨クルカ如キコトアルヘカラストノ致論アリシニヨル然レトモ訴願人ハ今既ニ其辯論ヲ終リタルヲ以テ余ハ一言被訴願人ノ當選ハ被訴願人ノ自ラ支配スル能ハサリシ元因ノ爲ニ無効トナレリトノコトヲ自認スヘシ

「ワッデー」氏モ亦被訴願人「ローレ」氏ノ爲ニ同様ノ陳述ヲナセリ
於此法廷ハ被訴願人等ノ當選ハ無効ナリト判決セリ

判事「ラッシ」氏ハ訴答ノ取扱振リニ關シテ左ノ陳述ヲナセリ

被訴願人カ己ニ對スル重大ナル證據類ノ悉ク提出セラル、マテ訴願ニ抗セントシタルハ余輩ノ深ク敬服スル所ナリ訴願人ハ本訴ノ審理ヲ始ムルヤ早ク既ニ抵抗スヘカラサル證據ヲ提出セリ被訴願人若シ之ヲ見テ直ニ其答辯ヲ廢棄セハ必スヤ種々不利益ニシテ且ツ據ル所ナキ臆測ヲ蒙ルヲ免レサルヘシ

訴訟費ニ關スル法廷ノ判決ハ左ノ如シ

訴訟費ハ被訴願人之ヲ負擔スヘシ但シ明細書中ニ記載セル事實ニシテ訴願人ノ證明ヲ試ミサリシモノニ關スル分ハ此限ニ在ラス

第三十二例

ポストン郡選舉訴願事件百五十頁

一千八百八十年七月二十七日開廷

掛官
訴願人

判事「ラッシ」氏及判事「マニステ」氏
「シドニー、チャイルス、バックストン」氏

代言人

「エス、デー、ワッデー」氏「サンダーソ
ン、テナント」氏「エス、デー、ホーラン
ド」氏「エー、ダブルユー、スターリン
グ」氏

選舉代人
被訴願人
代言人
選舉代人

「ライト」氏「ビネ」氏組合諸氏
「トリマス、ガルフット」氏
「デー」氏「エー、ビーストン」氏
「コリアー、プリスト」氏組合諸氏

本訴ハ例ノ如ク汚行ノ申立ヲナセリ但シ議席ヲ請願セス
訴願人ハ種々ノ證據ヲ引キテ當選ノ無効ナルヲ論セリ被訴願人代言人「デー」氏ハ當選ノ無効ナルハ充分ノ證明アリト自認シ且ツ訴願人ノ證明中ニ引證セラレタル或ル事實ヲ辯明センガ爲ニ證人召喚ノ許可ヲ請願セリ

法廷之ヲ拒ンテ曰ク被訴願人自ラ其當選ノ無効タルヲ認諾スル時ハ證人ノ召喚ヲ請フヲ得ス余ハ彼ノ「獨リ在席議員」ノ其議席ヲ空フセル後チ證人トシテ出廷スルヲ得「ト」ノ規則ヲ遵守セサルヘカラス

(此ノ規則ハ「ナレスバラー」事件ニ於テ詳論セラレタリ)
法廷判決シテ曰ク被訴願人ノ當選ハ無効ナリト
訴訟費ハ被訴願人之ヲ負擔セリ

第三十三例

掛官
訴訟人

判事「ラッシ」氏判事「マニスター」氏

「チャールズ、イー、クンナード」氏「ウ
イリアム、バートン」氏「ジョン、エー、
トーマス」氏「エドワード、シー、ホルマ
ー」氏「チャールズ、ドブソン」氏「ジョ
ン、ダブルユー、ローランド」氏「ウイリ
アム、カールトン」氏「ジョン、トムソ
ン」氏「ウイリアム、スナート」氏「ジョ
ルヂ、シー、ブランド」氏「サミュエル、
シャールウィン」氏

代理人
被訴願人

「デー」氏「エー、ピース、トーン」氏
「ウイリアム、ヂエームス、イングラム」
氏
「エス、デー、ワッデー」氏「サンダーソ
ン、テナント」氏「エス、ヂー、ホーラン
ド」氏「エー、ダブルユー、スターリン
グ」氏

代理人

訴願書第二項ニ曰ク

被訴願人「ウイリアム、ヂエームス、イングラム」ハ選挙前選挙中及選挙後直接及間接ニ自ラ（及代
人ニヨリ及被訴願人ノ爲ニ其他ノ人々ニヨリ）選挙人ヲシテ今回ノ選挙ニ於テ投票セシメ或ハ之
ヲ爲サシメサランカ爲ニ投票シタル數多ノ選挙人ニ又ハ其爲ニ金銀ヲ贈與シ又ハ之ヲ貸與シ若シ
クハ之ヲ贈與貸與セシメテ約シ又ハ金錢及其他有價ノ約因ヲ提供シ又ハ之ヲ得セシムルコトヲ約
シ又ハ之ヲ得セシムヘク盡力セシムコトヲ約シ又官職位置職業ヲ與ヘ若クハ得セシメ若クハ得セシ
ムヘク周旋セシムコトヲ約セリ被訴願人ハ今回ノ選挙ニ於テ投票シ又ハ投票セサリシ選挙人又ハ其
爲ニ他ノ人々ニ汚非ニ金錢又ハ有價ノ約因ノ贈與貸與又ハ之ヲ贈與貸與スヘキ約束ヲナシ又ハ官
職位置職業ヲ與ヘ又ハ與ヘンコトヲ約セリ被訴願人ハ又己ノ當選ヲ助ケ選挙人ヲシテ己ヲ投票セ
シムルヘク周旋シタル數多ノ人々ニ金錢又ハ有價ノ約因又ハ官職位置職業ノ贈與貸與及約束ヲナ
セリ

訴願書ハ又訴願人ニ議席ヲ與ヘラレンコトヲ請願セリ
選挙ノ當日被訴願人ハ三四百名ノ人ヲ雇入レ書記使者番人等トナシ「志」六「片」乃至十「志」ノ日
當ヲ給セリ右總數ノ大多數ハ悉ク皆選挙人ナリ被訴願人ノ云フ所ニヨレハ斯ク數多ノ人ヲ雇入レ
タルハ反對候補者カ甚々敷賄賂ヲ行ハントスルノ色アルニ由リ之ニ應セント欲スルナリ法廷ハ此
等ノ者數名ヲ召喚シ如何ナルコトヲ爲ス爲ニ雇入ラレタルヤヲ訊問セリ一人アリ云テ曰ク余ハ投
票場ニ至リテ投票シ且ツ止マリテ諸般ノ情況ニ注意シ疑ハシキコトアラハ直ニ行テ之ヲ最寄ノ委
員會場ニ通知スヘキ旨ヲ告ケラレタルノミニシテ此外ニハ何等ノ命ヲ受ケタルコトナシ余ハ終日
投票場ノ邊ニ逍遙セルモ終ニ何事ヲモ爲スコトナクシテ止メリ其翌日余ハ前日ノ日當トシテ七
「志」六「片」ノ金額ヲ受領セリト其他數多ノ證人モ亦之ト同様ノ陳述ヲナセリ
判事「ラッシ」氏ハ其裁判言渡中ニ此點ニ關シテ左ノ陳述ヲナセリ曰ク

本訴ノ主眼トスル所ハ被訴願人カ選舉ノ當日ニ於テ番人又ハ其他ノ手傳人トシテ殆ソト選舉人ノ
ミヨリ成立アル數百ノ人々ヲ雇入タルハ汚非ナル賄賂ノ行爲ナリト云フコアリ抑モ有給ノ代人ノ
投票ハ其勸告者タルト使者タルト又ハ書記番人等タルトニ拘ハラス悉ク皆不法無効ノモノトス若
シ此ノ如キ輩ニシテ投票ヲナスコトアラハ點檢ノ上其投票ヲ棄却シ且ツ輕罪ヲ以テ其罪ヲ問フヘ
キモノトス此ノ如キ輩ハ有効ノ投票ヲナスノ權ナキナリ願ミテ本件ノ事情ヲ察スルニ被訴願人等
ハ果シテ此等ノ人々ノ投票ヲ死セシムルヲ承知シナカラ彼等ヲ雇入レタリト信スルヲ得ヘキカ余
輩ハ寧ロ被訴願人ノ素志ハ此等ノ人々ノ投票ヲ買フコアリシモノト信スルナリ若シ法律ニ從ハ
トセハ此等ノ人々ノ投票ハ始メヨリ死物ト做サハルヘカラス被訴願人若シ之ヲ死物タラシムル能
ハサレハ是レ始メヨリ法律ニ背カンコトヲ計レルモノト云ハサルヘカラス今余輩ハ此等諸般ノ事
情ヨリシテ如何ナル推斷ヲ下スヘキヤ是レ極メテ重要ノ問題ナリトス如何トナレハ是レ當ニ在席
議員ニ係ルコト大ナルミニナラス一般ニ選舉ノ處理ニ係ルコト亦極メテ大ナルハナリ一千八百五
十四年汚行禁止條例第二節ニ曰ク「直接又ハ間接ニ選舉人ヲシテ投票セシムル爲ニ之ニ金錢ヲ與
ヘ若クハ之ヲ與ヘンコトヲ約シタルモノ」及「直接又ハ間接ニ選舉人ヲシテ投票セシムル爲ニ之ニ
或ル職業ヲ與ヘ若クハ之ヲ與ヘンコトヲ承諾シ又ハ選舉人カ投票シタルカ爲ニ非汚ニ前記ノ所爲
ヲ行ヘルモノハ賄賂罪ヲ以テ之ヲ罰ス」ト今此ノ條例ニ基キ本問題ヲ決セントセハ先ツ被訴願人
等カ此等ノ人々ヲ雇入レタルハ如何ナル目的ニ出テタルヤヲ推測セサルヘカラス被訴願人カ彼輩
ヲ雇ヒタルハ彼等ノ投票ヲ得ンカ爲ナリシヤ又ハ彼等カ何人ヲ選舉スルヲ問ハス唯タ手傳人ノ入
用アリシカ爲ニ之ヲ雇入タルモノナルヤ先ニ證入トシテ出廷シタル番人ノ言ニ依レハ余輩ハ被訴
願人ハ名ヲ手傳人雇入ニ假リテ日常ト號シテ其實賄賂ヲ贈リタルモノト做サハルヲ得ス抑モ此等
ノ場合ニ於テハ其目的ノ反對黨ニ屬スル選舉人ヲ誘フニ自黨ニ入ラシムルニアルト又ハ其反對黨

員ヲ選マシメサルニアルトニ論ナク決シテ差別アルコトナシ本條例ハ總テ斯ノ如キ手段ニヨリテ
選舉人ヲ誘ハントスルノ企ヲ禁シ之ヲ罪ニス彼ノ斯クノ如キハ普通ノ慣行ナリ又ハ余輩ハ正當ニ
自己ノ利益ヲ保護シ反對黨ノ不法ナル行爲ニ敵對センカ爲ニ斯ルコトヲ行ヘリト云フカ如キハ決
シテ賄賂條例ニ對スルノ陳辯トナステ得ス余輩ハ公平ヲ司ルモノナリ余輩ハ斯ノ如キ言ヒ譯ヲ採
用スル能ハサルナリ余輩ハ從前ヨリ度々ノ判決アルニモ拘ハラス尙ホ斯ノ如ク所爲ノ甚タ流行ス
ルヲ懼ル余輩ハ又候補者ノ代人等カ競争ノ局終ニ互ニ此等ノ所爲ヲ撲滅スルヲ計ラステ却テ之
ヲ行フモノアルヲ憂フ一千八百六十九年當時判事タリシ現「ブラックバイン」卿ハ「ビエードレー」
事件ニ於テ要用ナキニ番人ヲ雇入ルハ汚行ナリト判決セリ同年「タムウオース」事件ニ於テ判事
「ウイルス」氏ハ左ノ如キ事件ニ出會セリ此事件ニ於ケル被訴願人ノ代人ハ選舉人ニアラサルモノ
數名ヲ雇入ルヘキ命ヲ受ケタルニ拘ラス選舉ノ當日非常チ戒メンカ爲ニ百二十名（内二十九名ハ
選舉人ナリ）ノ番人ヲ雇ヒ入レタリ「ウイルス」判事ハ之ヲ論シテ此代人ハ被訴願人ヲ利スルカ爲
ニアラス唯自ラ人望ヲ得ンカ爲ニ彼輩ヲ雇入レタルナリト云ヘリ然レトモ同判事ハ若シ此ノ代人
ノ所爲ニシテ明ニ反對候補者ヲ選マントスルモノヲ誘フニ出テタルモノトスヘキ時ハ無論當選ヲ
無効トセサルヘカラスト陳述セリ一千八百七十四年男爵「プラムウエル」氏ハ「ノーン、ダー、ハム」
事件ニ於テ大ニ斯ル汚行ノ流行ヲ慨キ後來ノ候補者タルモノニ向ヒ深ク斯ノ如キ惡例ニ做フノ危
險ナルコトヲ警戒セリ一千八百七十五年余モ亦自ラ「ノルウイツチ」事件ニ於テ唯ニ被訴願人カ
名ヲ使者雇入ニ假リテ汚行ヲナシタルノミノ理由ヲ以テ當選ヲ無効トシタルコトアリ以上ノ諸例
ニ從ヒ余輩ハ今回ノ選舉モ亦同シク無効ナリト云ハサルヲ得サルナリ

判事「マースチー」氏曰ク余ハ信ス選舉ノ純潔ナルコトハ候補者ヲシテ選舉復命官ノ手ヲ經ルニ非
ラサレハ其當選ヲ無効トセラル、コトナク有給ノ代人ヲ雇入ル、コト能ハサラシムルニ至ラサレ

ハ決シテ希望スヘカラスト
訴訟費ハ被訴願人之ヲ負擔セリ

第三十四例

オクスフォールド郡訴願事件

一千八百八十年八月二日裁判宣告

掛判事

判事「ラッシュユ」氏及判事「マニスター」氏

訴願者

「トーマス、エチ、グリーン」氏「オーエ
ン、グリーンブリー」氏「ウヰルアム、パ
リ」氏「ジョウウツ、ロレストン」氏「ハン
リー、エス、アンダーヒル」氏「ジョウ
ウツ、ヤング」氏

右代言人

女皇法律顧問「デー」氏女皇法律顧問
「マルフィー」氏及「アール、バイロン」氏
「アレキサンダー、ウヰルリアム、ホー
ル」氏

被訴願者

女皇法律顧問「マトシュウス」氏及「エ
ー、エル、スミッス」氏

右代言人

本訴願ハ非汚事項ニ關スル尋常ノ争訟ナリ然レトモ議席ノ請求ヲナサ、リキ

選舉人ハ六千六百六十六人ノ投票人ヨリナルコト及ヒ選舉ノ當日及其前數日間使者トシテ働クダ
七百四十四人ノ者被訴願者選舉事務代人ニ依リ雇ハレシコト證明サレタリ右七百四十四人ノ内
テ殆ント六百八十八人ハ投票人ニシテ實際投票ヲナセリ而シテ此等ノ使者ハ同狀ヲ送達スルトノ名義
テ雇ハレシカ其實此輩ノナセシ事業トテハ何事モ存セサルナリ

判事「ラッシュユ」氏ハ其判決ニ於テ此事ニ關シ次ノ如ク陳セリ
余輩ハ何等ノ目的ヲ以テ被訴願者ノ選舉事務代人ハ斯多數ノ人ヲ雇ヒタルカヲ判定スヘシ右代人
等ノ目途ハ潔白ナリシカ將々非汚ナリシカ此事ヲ決スルタメ余輩ハ單ニ一方ノミヨリ觀察ヲ降サ
ス此ノ輩ニ務ムヘシト請求サレシ仕事ノ種類並ニ余輩ノ聚集シ得ル限リハ此輩ノ使用サレシ際ノ
狀況トノ一途ヨリシテ使用サレタル投票人ノ數ヲ判定ノ材料トナサ、ルヘカラスト……(中略)余輩
ハ「ボストン」訴件ニ於テ陳述シ置キタルコトヲ再陳セサルヘカラスト即此等ノ人ヲ使用スルノ目的ハ
法律ヲ破ル者タラスンハアラスト何トナレハ賃金ヲ受ケタル投票人ハ投票スルヲ禁止サルレハナリ
而シテ此輩ハ善意ニテ使用サレタル者トナスモ其投票ハ總テ此輩ノ使用サレタル黨派ノタメニハ
其効ヲ失スヘキナリ余輩ハ斯ノ如キ使者及書記ノ數實際必要ナリシトノ陳述若クハ投票人ナラサ
ル者ニテ其必要ニ應スル人數ハ得ヘカラストナリシトノ陳述ヲ信スルニ由テシ全體ノ形況ヨリスル
此輩ハ實際必要ナル事業ヲ爲スタメ使ハレシニアラスト或ハ若シ必要ノ業務ナリトセハ其業務ハ他
人ニ依リ行フ能ハサリシコトナラスト其事實ハ此輩ヲシテ自黨ニ投票ナサシムルヲ確實ニセンタ
メ其黨ニ屬スル投票人一覽表中ニ記入サレシ者ナリトノ決定ハ之ヲ排斥スル能ハス余輩ハ激烈ナ
ル競争ノ際ニ於テ此輩ヲシテ儘ニ自黨ニ投票セシメントナスニハ此輩ヲ使用スルコト必要ナリシ
ヲ疑ハサルナリ然レトモ是レ法律ノ認メテ以テ必要トナスコトナラスト或ハ吾人カ其必要ニ應スル權
利ヲ有セサル者ナリ余輩ノ說ニ依レハ斯ク多數ノ投票人ヲ使用シタルハ概シテ此輩ノ投票ニ對シ

テ金錢ヲ附與スル逃辭ヲ設クルタメニセシ體面上ノ使用ナリキ而シテ其實斯ノ如クナラサル輩ハ多少眞ノ業務ヲ爲シタリトスルモ此輩ヲ使用スル目的ニシテ投票ヲ影響セシムルタメナリセハ是レ等シク賄賂タル免カル可ラス余ハ本件ノ目的ヲ以テ投票ヲ影響スルニアリシト信ス蓋投票ヲ影響セシムルニ於テハ其目的ノ他黨ヨリ投票人ヲ奪ハントナス者ナルカ去就曖昧ナル投票人ノ投票ヲ確實ナラシムルタメナルカ或ハ人ヲシテ一切投票セシメサランタメナルカノ方法ニ至テハ措テ問ハス等シク是非汚條例ノ範圍内ナリトス而シテ何人ヲ論セス此種目的ノ一ヲ達スルタメ金錢ヲ拂ヒ渡サルヘシトノ内意ニテ投票人ト約束ナス者ハ賄賂犯罪ヲ以テ罪セラレサルヘカラス選舉ニ關シ活潑ナル舉動ヲナス輩カ斯ノ如キ行爲ヲナスタメ蒙ルヘキ責任ニ就キテハ度々此輩ノ注意ヲ喚起スルニ暇アラス凡ソ投票人ノ投票ヲ影響セシメントノ目的ヲ以テ報酬ヲ與ヘテ投票人ヲ使用スルハ是レ既ニ刑法上ノ犯罪ナリ而シテ若シ斯ク使ハレタル投票人ニシテ投票ヲナスニ於テハ右投票人ト斯ク投票スヘシト教唆セシ人トニ依リ別途ノ犯罪ヲナサル、者ニテ兩者ハ共ニ此第二ノ輕罪犯ヲ以テ罰セラレヘシ

法廷ハ被訴願者ノ代人等カ體面ヲ飾リテ投票人ヲ使用シタルノ理由ヲ以テ選舉ヲ無効ナリト宣告セリ

訴願入費ハ敗訴者ノ負擔トス

第三十五例

サンド、ウヰツチ郡訴願事件

一千八百八十年八月五日裁判宣告

掛判事

判事「ラッシュユ」氏及判事「マニスター」

訴願者 狀師「サー、ジョリアン、ゴールドスミ
ド」

右代言人 女皇法律顧問「デー」氏○「アール、バイ
ロン」氏○「ウヰンチ」氏

被訴願者 「シー、エチ、クロムプトン、ロバート」
氏

右代言人 女皇法律顧問「エチ、マトシユウス」氏○
「エチ、デー、グリーン」氏

本訴願ハ非汚事項ニ關スル普通ノ爭訟ナリ然レトモ議席ノ請求ヲナサ、リキ
訴願審理ノ際投票セシ者ノ姓名ヘ記號ヲ附セシ投票人姓名簿ヲ檢閱スルタメ投票紙ヲ包ミアル封
蠟着ケノ囊ヲ法廷ニテ開封セリ「ラッシュユ」氏ハ此事ニ就キ次ノ如キ陳述ヲナセリ
「リッチフィールド」郡訴件ニテ投票ヲ包ミアル封蠟ノ開封サレシ際往々是ヲ以テ投票紙ヲ曝露シ如
何ニ人民カ投票セシカヲ發露セシムヘシト思料セシ者アリシカ余ハ一人タリトモ投票紙ヲ見サル
ヘシトナス者ナリ余輩ハ何人カ投票セシカヲ檢閱スルタメ公簿ヲ要スルノミニテ是カ爲メ或人ハ
如何ニ投票セシヤヲ露出スルニ至ラサルヘシ
被訴願者ハ選舉事務ノ大體ヲ司ラシムルタメ「ヒュース」ト名ケタル代認人ヲ用井シコト證明サレ
タリ此「ヒュース」氏ノ第一着ニナセシハ郡内ニアル八十八軒ノ旗亭ニ就キ部屋料トシテ五「ポ
ンド」ヲ支拂フヘシトテ各樓ニテ一室ヲ借り入レタリ氏ノ言ニ據ルニ是レヨリ低額ニテハ部屋ヲ借
リ入ル、能ハサレハ此金額ヲ拂ヒシトナリ然レトモ其取引ヲ見ルニ氏ハ代價ニ就キテハ談判ヲナ

セシコトナク常ニ旗亭ノ主人ニ對シ貸部屋アルヤ否ヲ問ヒ若シ之レアリト聽ケハ直ニ五「ポンド」ヲ拂ヒテ主人ニ次ノ書式アル印制ノ受取證へ調印スルヲ求メシノミナリキ

受領書

一金五「ポンド」

右者一千八百八十年「サンドウ」郡選舉中意見書公示ノ爲メ及ヒ要用ノ際ハ委員場トシテ何樓ノ一室使用料トシテ「クロムプトン、ロバート」氏ヨリ受領セリ

月 日

何

誰 印

「ヒュース」氏ハ部屋ノ大小位置ニ就キ毫モ故障ヲ述フルヲナク常ニ同額ノ代價即五「ポンド」ヲ支拂ヘリ左レハ履旗亭ノ主人カ毎一年ニ支拂フ全家ノ家賃二十「ポンド」ヲ越ヘサル者アリタリ加フルニ選舉ノ常務ヲ採ル委員室ハ特ニ郡中ノ各所ニ借リアレハ前記ノ部屋ハ絶ヘテ選舉事務ノタメ使用サレサリシコト證明サレタリ

判事「ラッシュ」氏ハ其判決ニ於テ此件ニ就キテ曰 當疑問ハ何ノ目的ニテ此等ノ部屋ヲ借り入レシ者ナルカヲ決スルニアリ今此等ノ部屋ヲ借り入レタル理由ノ一ナリトシテ論セラル、所ヲ聽クハ屢此等ノ旗亭へ來ル投票人ヲ其樓ニテ遊説スルニ便利ナリト云フニアリ然レトモ旗亭ノ飲食室へ出入セシタメ五「ポンド」ヲ主人ニ支拂フヲ要スルヤ此他一ノ理由ニ據レハ意見書ヲ公示スルタメ此等ノ部屋ノ窓ヲ要ストノコトナレトモ是レ採ルニ足ラサルノ理由ナリ而シテ此等ノ部屋ヲ借り受ケタル真意思ハ「ヒュース」氏ヲ審問スル際氏ノ明言スル所トナレリ氏曰ク公開ノ旗亭ハ選舉ニ向ヒ重要ナル要素ニシテ是レ世人一般ノ承認スル所ナリト氏ハ猶進ンテ曰余ハ常ニ此法ニテ選舉事務ニ着手シタリ現ニ「グリーン、ウチ」郡ニ於ケル前同ノ選舉ニハ同様ノ方法ニテ二百五十軒ノ旗亭ニ就キ部屋ヲ借りタリト是レニ依リ余輩ハ何ノ目的ヲ以テ「ヒュース」氏ハ此等ノ室ヲ借り

タルカノ疑問ニ答フルヲ難事トハ感セサルナリ其斯ノ如クナスハ旗亭ノ主人ヲシテ儘ニ自黨へ投票セシメ自黨ヲ贊助セシメンカタメナリ借り入レタル部屋ハ之ヲ使用セシメカタメナラス假令ハ其内ニテ實際使用ニ供セラレシ者アルモ是レ僅ニ一小部分ニ過キサルナリ而シテ若シ保守黨ニテ其部屋ヲ借りサリシナラハ改進黨ニテ其部屋ヲ借り受クヘシトノ議論ハ眞實ノコトナルヘク恐クハ嘗テ實際ニ顯ハレシコトアルヘシ然レトモ其議論タルヤ金錢ヲ拂フ目的ハ投票ヲ影響セシメ投票人ヲシテ自黨ニ投票シ自黨ヲ贊助セシメンカタメナリシテ明示スル者ニテ是レ賄賂ノ要素タリ投票人ノ部屋ヲ委員室ニ用ユルトテ體面上ノ借り入レテナスト投票人自身ヲ使者トシテ用ユルトテ體面上ノ雇ヒ入レテナスト二者間ニハ實際何等ノ差違アルコトナシ唯二者間ニ存スル差違ハ内實ヲ蔽フ形式ノ異ルノミナリ故ニ余輩ハ旗亭ニテ此等ノ部屋ヲ借り受クルハ單ニ體面上ノコトニシテ選舉ヲ無効ナラシムルコト十分ナル者ナリト判定ス

訴願入費ニ關シテ判事「ラッシュ」氏曰 訴願入費ハ通常敗訴者ノ負擔トナセトモ本件ハ其例外ナリ何トナレハ訴願者ハ被訴願者カ特定人ニ賄賂ヲ贈リシトノ證明ヲナサントテ之カ成効ニ達スル能ハス且訴願者ノ選舉事務代人及訴願者ノタメ奔走スル輩ハ本訴願ニテ告罪サル、ト同轍ナル不法處爲ヲ犯シテ今日迄選舉入費ノ額ヲ復報更ニ報告セサレハナリ故ニ余ハ原被兩造ノ者各自其訴費ヲ負擔スヘキ者ト思料ス而シテ其内ニハ訴願ノ中途ニ於テ判事ノ命令ニ依リ或出來事ニ際シテ對手ノ一方ニ支拂ヲ命シタル訴願入費ヲモ含蓄シアルハ論ヲ俟タサルナリ

第三十六例

ルース州選舉事件

千八百八十年六月十四日裁決

係判事

「バロン」「ドリス」判事「ハリソン」兩氏

訴願人

「カーク」氏

訴願代理人

「マクローリン」氏「フィッゲラルド」氏

被願人

「カーラン」氏

被願代理人

「ハロン」氏「マクダーモット」氏「マクヒュー」氏「ポッドキン」氏

訴願ニハ被願人ニ非行アルコトヲ陳述スルコト通常ノ如シ然レトモ訴願人ハ議席ヲ請求セス
訴願ノ趣意ヲ維持センカ爲メ提出セラレタル證據ハ訴願人ノ申狀ヲ證明スル能ハス
裁判所ハ被願人ノ當選ハ有効ナリト判決セリ

非汚ノ響應ニ關シ「バロン」「ドリス」ハ其裁判言渡ニ於テ左ノ如ク陳述セリ

「本件ニ於ケル非汚ノ響應ニ關スル問題ハ甚ダ重要ナル者ナリ非汚ノ響應ハ「ピクトリア」女王十
七年及十八年第二百二章ノ條例第四節ニ依テ禁セラル、處ナリ而シテ右第四節ノ外尙ホ右條例中變
應ノ事ヲ規定スル節アリ此節ニ關シテハ後段ニ論述スル處アルヘシ實ニ本件ニ於テ予ハ先ツ同條
例第二十三節ニ關スル問題ヲ研究シタル後予本件ノ大問題ヲ決スルヲ以テ好都合ナリト信スルモ
ノナリ而シテ右第四及ヒ第二十三ノ兩節ハ共ニ同條例中ニ包含セラル、者タルコトハ第一ニ注意
スヘキコトニシテ立法者カ先ツ或ル法律ヲ發布シ然レテ之ヲ修正シ或ハ他ノ條例ヲ發シ前後
ノ條例相衝突スルカ爲メ孰レヲ以テ真正ノ法律トスヘキカヲ裁判官ノ自ラ決セサル可カラサル場
合トハ大ヒニ異ナリトスサレハ千八百五十四年ニ發布シタル此ノ非行條例ハ非行ニ關スル一般ノ
規定ヲ包含スル者ニシテ今日ト雖トモ別ニ修正ノ必要ヲ見サル者ナリ然レトモ其ノ修正ヲ要スル

ト否ヤトハ別問題ニシテ今日非行ノコトヲ規定スル法律ハ右ノ條例ヲ措ミテ他ニアルナク隨ツテ
吾人ハ右條例ヲ遵奉セサルヘカラス措テ右條例ヲ制定シタル立法者ハ候補者指名日或ハ投票當日
ニ於ケル響應ニシテ猶ホ非行ノ響應ニ非ルモノアルコト及ヒ投票ニ關係シタル響應ニシテ猶ホ非
汚ノ響應ニアラサルモノアルコトヲ得ヘキヲ思惟シタルカ如ク何トナレハ同節ニハ「右ノ如キ選
舉人カ投票シタル爲メ或ハ將ニ投票セントスル爲メニシタル響應」云々トアリテ右ノ如キ響應ト
雖トモ必スシモ非汚ノ響應ト云フヲ得ズ予ノ說ニ依レハ右條例ヲ構成シタル立法者ハ深慮熟考ノ
上之レヲ發布シタルモノニシテ彼等ハ此ノ事ニ關スル舊來ノ法律ハ改正ヲ要スルモノナリトシ同
條例第二十三節ニ掲ケタル響應ヲハ候補者指名日及選舉當日ニ爲シタル者ノミニ限リ而シテ右條
例ニハ右ノ規定ハ舊來ノ習慣法或ハ條例法ニ異ナル者ナリトハ明言セス唯タ同節ニ掲ケタル如キ
響應ハ法律ノ禁スヘキ者ナリヤ否ニ付テ疑問ノ起リタルコト述ヘ立法者ハ此疑ヲ晴サン爲メニ同
節ノ如キ規定ヲ爲シ以テ彼ノ候補者指名又ハ投票當日ニ於テ選舉人ノ投票シタルカ爲メ又ハ其將
ニ投票セントスルカ爲メ如此選舉人ハ飲食ヲ饗スルコト又ハ饗セシムルコトハ共ニ不法ニシテ如
斯所爲ヲ犯シタル者ハ四十「シリング」ノ罰金ニ處スヘキコトヲ明言セリ左レハ或選舉人ノ投票シ
タル爲メ又ハ將サニ投票セントスル爲メ響應ヲ爲ストモ必スシモ非汚ノ響應ニアラサルコトハ右條
例ノ明文ニ依テ明カナル處ニシテ本件ヲ裁判スルニ當リ最モ注意スヘキ點ナリトス而シテ此點ハ
本件審問中常ニ予ノ念頭ヲ去ラス且ツ予ノ本件ニ於テ下タシタル論結ニモ大影響ヲ及ボシタリ然
レトモ立法者ハ右條例ヲ發布スルヨリ以前ニ於テハ（第二十三節ノ第四節ニ先キタツトモ第四節ノ
第二十三節ニ先キタツトモ之ハ毫モ關係アルコトニ非ス）其ノ已ニ投票シタルカ爲メ或ハ將サニ
投票セントスルカ爲メ孰レノ爲メナリトモ選舉者ニ對スル響應ノ他ノ種類ヲ禁セント欲セリ本件
ノ判決ノ係ル條文ハ同條例第四節ニシテ同節ヲハ被願人或ハ其代人カ犯シタルトキ即チ同條例ノ

禁スル所爲ヲ非汚ノ目的ヲ以テ犯スルハ其得タル議席ハ剝奪セラレ且ツ其選舉人自ラ該事件ニ關係シタルカ或ハ其代人ノ所爲ニ對シ法律上ノ責任ヲ負フ場合トニ依リ相當ノ罰金ヲ支拂フヘキ者トス故ニ予ハ今同條例第四節ヲ研究セントス同節ニ曰ク「或選舉ニ於テ候補者タル者選舉サレシカ爲メ又ハ選舉サレタルカ爲メ又ハ他人ニ非汚ノ誘引ヲ與ヘ以テ投票ヲ爲シ或ハ爲サ、ラシメンカ爲メ或ハ其既ニ投票シタルカ爲メ自己又ハ其代人ニ依リ（即チ選舉ノ當時ト其前後トヲ問ハス其代理人タル者非汚ノ目的ヲ以テ直接又ハ間接ニ飲食ヲ供給シ或ハ供給セシメタルト又ハ其供給ニ從犯タル所爲アルトキ又ハ飲食ノ代價ノ全部或ハ一部分ヲ支拂フタルトキハ相當ノ處罰ヲ受ク可キ者トス」此節ハ三十六節ニ依テ増補セラル、者コシテ三十六節ニ曰ク若シ或候補者又ハ其代人カ第四節ヲ犯ストキハ該候補者ハ其議席ヲ失フヘシト然ラハ即チ飲食ヲ供給スルノ所爲アリシノミニテハ直チニ彼ハ當選ヲ得ンカ爲メ又ハ選舉人ヲ誘惑シテ投票ヲ爲シ或ハ爲サ、ラシメンカ爲メ又ハ其己ニ投票シタカ爲メニ非行ヲ犯シタル者ト云フ可ラサルヤ明ナリ即チ右ノ如キ所爲ヲ以テ犯行ナリトスルニハ必ス其非汚ノ目的ヲ以テ爲サレタル者ナルコトヲ證明セサルヘカラス語ヲ換ヘテ之ヲ言ヘハ第二十三節ニ或物ヲ加ヘサルヘカラス實ニ同節ハ「非汚」ナル語ヲ除クモ其他ノ點ニ於テ猶ホ第四節ヨリハ性質及ヒ範圍共ニ狹者トス

「然ラハ則チ「非汚」ナル語ノ意味ハ如何勿論此ノ語ノ定義ハ數多アリテ一定セサルカ如シト雖モ予ハ明了ナル一定義ヲ得ヘシト思考スル者ナリ判事「ブラクパーン」氏ハ「ノースノールフォーク」件ニ於テ非汚ナル語ノ定義ヲ下シテ曰ク非汚トハ條例ノ禁セント欲スル事柄ヲ爲スノ目的及ヒ意思ヲ謂フ者ナリト此ノ定義ハ完全ノ定義ナリヤ否ヤハ大ニ疑フヘシト雖トモ免ニ角此定義ハ數多ノ裁判官ノ採用スル處トナレリ而シテ予モ亦之カ正否ヲ爭ハント欲スル者ニ非ス蓋シ同條例ノ禁シタル所爲ヲ犯ストモ其レノミニテハ被選人ニ罰ヲ蒙ラスヘキ者即其所爲ヲナシタル者ハ被願

人自身ニセヨ其代人ニセヨ同條例ノ禁シタル所爲ヲ爲スノ目的及意思ナカルヘカラス條例ノ禁シタル所爲ヲハ條令ヲ犯スノ意ニテ犯シタルキ初メテ罰スヘキ者トス然ラハ則チ或人ノ所爲ハ全ク同節ノ意義ニ在リテ唯タ事實上ヨリ視レハ其人ヲシテ條例ノ罰則ヲ受ケシメサル可ラサルカ如キ場合ニ於テモ其實際非汚ノ目的ヲ以テ爲サレタル時ニ非レハ是テ罰スヘカラスハ明了ノ事ニシテ且其非汚トハ前ニ「ブラクパーン」氏カ云ヘル如ク自身又ハ其代人ニ於テ條例ノ禁罰ヲ犯スノ意思及ヒ目的ヲ言フ者ナルヤ明カナリトス此他猶ホ數多ノ定義アリト雖モ皆ナ前者ト大同小異ナリトス「ワリングフォード」事件ニ於テハ「非汚」ノ目的トハ選舉ヲ動かカスノ意思ヲ以テスルコトヲ云フ」ト定義ヲ下シタリト雖トモ是レ亦語ヲ換ヘタルニ過キス又「ヘヤフォード」件ニ於テハ「非汚トハ此條例ノ精神ニ反シ依テ以テ選舉ヲ動かカスノ意思ヲ以テスルヲ云ヒ賄賂ノ如ク甚ダシカラスト雖モ猶ホ依テ以テ選舉ヲ動かサントスル者ナリ」ト言ヘリ此他猶ホ予カ裁判言渡中引用スヘキ判決例中ニハ同條例ノ所謂非汚ナル語ノ定義ヲ下シタル者アリ

「右ノ如ク數多ノ判決例ノ下シタル定義各異リ到底一轍ニ歸セシムヘカラスト雖モ予ハ同條例發布以來各裁判官ノ下シタル判決ハ盡ク同一轍ニ出テ相馳背セストハ言ハサル者ナリ予ハ本件ヲ裁判セシカ爲メニ當市ニ來リタル後非常ノ勉強ヲ以テ響應一件ニ關スル判決例ヲ讀了シタルニ其經驗ニ據レハ同一ノ判事ト雖モ多年ノ間ニハ自家撞着ノ說ヲ述フルコト少ナカラス蓋シ選舉事件ニ對シ裁判アルヤ其詳細ノ報告ハ庶民院ノ机上ニ上リ如斯報告ノ集リテ一部ノ書ヲ爲スニ至レハ庶民院ハ直チニ之ヲ印刷ニ附シ如斯印刷物ノ猶ホ相重リテ一大冊子ヲ爲スニ至レハ其中ニ含有スル同一判事ノ意見ト雖モ前後相異ナルハ珍シカラヌ事ナリ吾カ博識ナル代言人諸君若シ其陳述ヲ證明スルニ足ルヘキ先例ヲ得ント欲セハ一夜ノ内チニ數多ノ先例ヲ得ヘキハ予ノ信シテ疑ハサル處ナリ是レ決シテ怪ムヘキ事ニ非スシテ各判事ノ下シタル判決ハ重モニ各事件ノ事實ニ關シ

テ下タル者ニシテ法律ノ點ニ關スル者甚ク少ナシ且選舉事件ニ於テハ陪審官ヲ用ヒサルヲ以テ裁判官ハ自ラ法律上ノ判決ノミナラス事實ノ判決ヲモ爲サ、ルヘカラス之ニ加フルニ裁判官ハ陪審官ノ未ダ曾テ爲サ、ル事ヲモ爲サ、ル可ラス即チ裁判官ハ屢々其下シタル事實ノ判決ニ對シテ理由ヲ與ヘサル可ラス此ヲ以テ公平ノ目ヲ以テ觀察スレハ各事件ノ判決ノ相異ナルハ重モ各事件ノ事實ノ差異及ヒ之ヲ審理セル各判事ノ心持ニ依ルコト多シト然リト雖モ吾人ハ自ラ進テ響應ニ關スル眞正ノ法理ハ如何ナルヘキカヲ探究セサルヘカラス而シテ予ハ右非行條例其ノ自身ヲ研究シ以テ眞正ノ法理ヲ探究スルコソ眞正ノ法律家ノ行爲ナリト信ス然レトモ吾人ハ古來判事ノ下タル判決ヲ採リ之ヲ以テ吾人ノ前路ヲ照ラシ以テ眞正ノ判決ヲ下タサ、ル可ラサルハ勿論ニシテ實際吾人ハ斯ク爲シ又後來モ斯ク爲サント欲スル者ナリ予ハ本件ノ判決ヲ下タスニ當リ被願代官人「ヘロン」氏「マクダーモット」氏訴願代官人「マックロトリン」氏「フィッゲラルド」氏等ノ引用シタル各判決例ニ悉ク論究セスト雖モ予ハ右各判決例ヲハ悉ク讀了シ予及ヒ予ノ同僚ハ共ニ之ヲ研究シタルコトヲ明言スル者ナリ左レハ若シ予ノ判決中論シ及ホサ、ル者アラハ是レ予ノ萬事ニ論究スルニ暇マナキ故ノミ且吾人ハ通常ノ法廷ノ如ク陪審官ヲ用ヒス自ラ萬般ノ判決ヲ下タス者ナレハ吾人ハ陪審官ニ教示ヲ爲シ陪審官ノ判決スヘキ點ヲ彼等ニ引渡スノ必要ナシ若シ本件中吾人ノ言殘シタル事アルトモ依テ以テ直チニ吾人ハ此事ヲ研究セサリシト想像スヘカラス

「予ノ參考スル事件中最モ必要ナル者ハ今予ノ携フル處ノ議院報告ノ百八十四頁ニアル「ワリソング」フホード」事件ナリト予ハ同事件ヲ判決シタル判事「プラクバイン」氏カ同事件ニ適用スヘシト謂ヘル法理ニハ少シモ異議ヲ表セサル者ナリ同判事ハ百八十五頁ニ於テ同ク「立法者カ非汚ナル語ヲ用ユルニ當リ彼等ハ非汚トハ意思ノ問題ニ各當事者ノ所業ニヨリ論結ス可キ者ナリトセシハ疑モナキ事實ナリ又予ハ「非汚ノ目的ヲ以テ」ナル語及ヒ「或人ニ非汚ノ誘引ヲ與フルノ目的ヲ

以テ」ナル語ノ意義ハ左ノ如シト思フ即チ候補者自身或ハ其代理人カ選舉ノ結果ヲ動カシ以テ自己ノ當選ヲ得ンカ爲メ選舉人ニ飲食ヲ饗シ又ハ饗セシムルノ所爲アルトキハ之ヲ非汚ノ響應ト云フ左レハ如斯響應ヲナス者ノ目的ハ依テ以テ人望ヲ博シ選舉ノ結果ヲ動サントスルニ在ルトキハ勿論彼等ノ心中唯如斯シテ以テ僧侶ノ贊成ヲ得無錢飽食ヲ欲スル徒ノ稱贊ヲ得サレハ遂ニ人望ヲ失スヘキヲ恐ル、ニ在ルト時ト雖トモ其目的選舉ヲ動カスニ在ルトキハ等シク之レ非汚ノ響應ニシテ如斯方法ニ依リ當選シタル候補者ハ其位地ヲ失フヘキ者トス」右ノ判決ヲ見ルニ彼ノ博識ナル判事ハ唯候補者ノ心中ニ人望ヲ博スル希望アリシトテ之レカ爲メニ其爲シタル響應ハ非汚ノ響應トナリ其當選無効トナルトセサルカ如シ然ラハ則チ其所謂人望トハ果シテ何ヲ指ス者ナリヤ之レカ定義テ下タスハ固ヨリ其何者タルヲ知ルモ亦甚ク困難ナルコトナリトス實ニ人望ヲ博スルノ方法ハ千變萬化ニシテ唯他人ノ好意ヲ得ンカ爲メニ之レニ酒食ヲ饗スルモ亦人望ヲ博スルノ一方法タリ然レトモ彼ノ博識ナル判事ノ言ニ依レハ其所謂人望ヲ博スルノ所爲トハ依テ以テ選舉ヲ動カサントスル者ナラサル可ラス左レハ飲食ヲ饗スル者ノ心中進テ之ヲ爲スニ非ス唯タ斯クセサレハ人望ヲ失スヘキヲ惶レ不得已響應ヲ爲スニ在ルトモ其目的ハ選舉ヲ動カシ自己ノ當選ヲ欲スルニ在ルヲ以テ其非汚ノ響應タルハ敢テ疑ヒテ容レサル處ナリ

「プラクバイン」判事ノ言渡中猶ホ下ノ如キ要用ナル一章アリ曰ク「深ク之ヲ研究スレハ萬事意思ノ一點ニ歸スルヲ以テ其分量ノ幾干ナルヤヲ知ルモ亦甚ク要用ナリトス而シテ條例ノ言語及ヒ精神ニ依ルニ其意思ノ分量ハ酒ノ分量ニ關係ナキヤ明カナリ最近ノ判決例ニ於テ判事「ウイリス」氏ノ言ヒシ如ク「一滴ノ酒ト雖トモ若シ右ノ如キ意思ヲ以テ與フレハ能ク選舉ヲ無効トスルニ足ル然レトモ事實上吾人カ右ノ如キ意思ノ存在ヲ證明スヘキ證據ヲ研究スルニ當テハ吾人ハ響應ノ範圍及ヒ其分量ヲ研究セサル可ラス故ニ唯タ一杯ノ酒ヲ與ヘタルニ依リ候補者ハ依テ以テ選舉ヲ動カ

サント欲スル者ナレハ即チ條例ヲ犯シタル者ナリトスルハ甚々不理ナリト雖トモ之ニ反シ候補者
 カ無敷ノ酒杯ヲ饗スルトキハ其意思選舉ヲ動かスニ在リト云ハサル可ラス而シテ不幸ニモ如斯
 應ノ屢起ルハ又不得巳事ニシテ云々」此ノ文章ハ實ニ予ノ感激セラレタル者ニシテ別シテ左ノ一
 句ノ如キ其味ヒ無量ナリト言ハサル可カラス「不幸ニモ如斯應ノ屢起ルモ亦不得巳事ニシテ常
 ニ多少證據ノ問題タルヲ免カレス且其裁判官タルト陪審官タルト不問事實ヨリシテ論結ヲ下
 スニ當テハ其論結ハ多少論結ヲ下タス者其人ノ心ニ依テ異ナラサルヲ得ス而シテ如斯論結ヲ要ス
 ル所以ノ者ハ其意思ニ就テ多少ノ疑問アルカ爲メナリト雖トモ其論究ノ目的ハ選舉ヲ動かス可キ
 意思ノ存在如何ニアルハ疑ヲ容レサル處ナリサレハ之カ論結ヲ下ス者ハ全體ノ證據ニ依テ其果シ
 テ然ルヤ否ヤヲ決セサル可ラス」右述ヘタル處ハ彼ノ教科書ニ於テ屢見ル如ク一判決中ノ一言一
 句ヲ拔萃スル者ニ非ス判事カ該問題ニ關スル法理ナリトスル者ヲ論述シタル一章ヲハ殆ト悉ク揭
 ケタル者ナリ而シテ判事ハ一ノ癡應ノ果シテ非汚ノ目的ヲ以テ爲サレタル者ナリヤ否ヤ決スル
 標準ハ其果シテ選舉ヲ動かサントスルノ意思ヲ以テシタル者ナリヤ否ニ在リト明言セリ此法理ハ
 訴願代官人「フイッゲラルド」氏モ亦タ其精麗ナル議論ニ於テ認ムル處ニシテ同氏ハ選舉ヲ動かサ
 ントノ意思ヲ以テ一物ヲ與フルトハ即チ然カセサレハ必ス自己ノ反對者ヲ選舉スヘキ者ヲシテ自
 己ヲ選舉セシメ又ハ全ク投票ヲ出サ、ランモノヲシテ自己ニ投票セシメ又ハ若シ果シテ投票ヲナ
 サハ必ス自己ノ反對者ヲ投票スヘキ者ヲシテ投票ヲ爲サ、ラシメシメカ爲メニスル者ヲ指シ一言以
 テ之ヲ掩ヘハ投票ヲ得シカ爲メニスル者ナリト明言セリ語ヲ換テ之ヲ云ヘハ同條例ノ第四節ノ指
 示禁制スル方法ニ依テ選舉ヲ動かサント欲スル者ナリト言フヘシ」
 「予ハ此ニ「ワリングフォード」事件ヲ引論スルコトヲ止ムヘシ予カ長々シク之ヲ引論シタル所以ノ
 者ハ同伴ハ大ニ本件判決ノ理由ヲ示ス者ナリト思考シタルヲ以テナリ該判決ハ實ニ博識多才ノ判

ノ事下シタル判決ナリシ蓋シ吾カ尊嚴ナル法廷ニ座シタル判事中ニ上下ノ區別ヲ爲スハ大ニ避ク
 ヘキコトニシテ予モ亦之ヲ爲スヲ欲スル者ニ非スト雖モ一ノ判事ヲ指シテ彼レハ甚々有名ナル
 判事ナリト稱スルモ之レ其同僚ハ彼ノ如ク有名ナラスト謂フニ非ルヲ以テ別ニ差問ノ有ルヘキ筈
 ナク從テ予ハ今「ヨード」「ブラツクバイン」氏ハ古來英國法廷ニ座ヲ占メタル判事中最モ著名ナ
 ル判事ナリト云フヲ憚ラサルナリ予ハ今進テ他ノ判事一其判事ノ名ハ愛蘭士出身ノ代官人及ヒ裁
 判官ノ尊敬ヲ以テ呼フ所ノ判事即チ「故ノ判事」ウイルス」氏ノ判決ヲ引用セントス同判事ハ愛蘭
 士人ニシテ英國ニ於テ代官人トナリ爰ニ雄名ヲ博シ遂ニ擇ハレテ判事トナリタルモ不幸短命ニシ
 テ今ヤ亡シ予ハ今此ノ印行判決例第二十八頁ニ在ル「ボツドミン」件ニ於ケル同判事ノ裁判言渡ヲ
 引論セン其言渡ハ昨夜被願代官人「ヘロン」氏ノ引論シタル處ニシテ同伴ハ曾テ予モ研究シタル事
 アリ而シテ予ハ同伴ノ解釋ニ付キ「ヘロン」氏ト較ヤ説ヲ異ニスル者ナリ予ハ今同伴ノ事實ヲ細論
 セント欲スル者ニ非ス唯同事件ニ於ケル裁判官ノ宣誓ニ就キ論スル處アルヘシ予ハ如斯事ノ今日
 判事ノ宣誓中ニ包マル、ヤ否ヤヲ記憶セスト雖トモ判事「ウイルス」氏ハ是レ千八百六十八年ヲ去
 ルコト十四年前ノ事ナリト云ヘリ予ハ其今日已ニ變更ヲ受ケタルヘキヲ信ス同判事ハ曰ク苟モ裁
 判官タル者ハ自己ノ前ニ審問ヲ受クヘキ者ヨリシテ飲食其他差少ノ價ノ者ヲ除キ一切ノ贈與ヲ受
 クルヲ得ス」之レ古來ヨリ永續シ來レル彼ノ宣誓ヲ陳フル者ノ儀式上ノ陳述ニ非ス而シテ之ヲ斷
 味セハ即チ人民ノ性命財産ニ關シ判決ヲ下スヘキ裁判官ト雖トモ飲食ノ如ク其場ニ於テ直チニ消
 費スヘキ者ナレハ之ヲ訴訟人ヨリシテ受クルコトヲ法律ハ許ス者ト云ハサル可ラス且此事ハ即チ法
 律ハ實ヲ尊テ影ヲ捨ツルトノ法理ヲ現ハス者ニシテ如斯差少ノ贈與ハ屢起ルヘキ者ニシテ又強テ
 之ヲ禁セント欲スルモ得ヘカラサルノミナラス實際之ヲ許スモ其害ナキ者ト言ハサルヘカラス」
 云々判事ハ又曰ク「儲テ予ハ同一ノ誘引ト雖トモ之ヲ受クル者ノ心情ニ因テ其影響ヲ異ニスト思

考ス一人ニ在テハ容易ニ抵抗スルヲ得ヘキ誘引モ此人ニ在テハ抵抗シ得サルコトモアルヘシ食ニ飽キタル狐ハ笑フテ近ヨラサル畏ニモ餓タル狐ハ餌食ノ芳香ニ感ハサレテ陥ルコトアルヘシ然レトモ裁判官タル者ハ一ノ饜應アリタルニ當テハ先ツ此饜應ハ之ヲ爲ス者ニ於テ犯罪ヲ犯スノ意思アリタル者トスルニ充分ナル非常ニ恠ムヘキ方法ヲ以テシタル者ナルヤ或ハ其饜應ハ全ク饜應者ノ好意又ハ散財好キニ出テ饜應ヲ受クル者ノ食慾ヲ滿タシ依テ以テ其投票ヲ得ノカ爲メニスル者ニ非スシテ唯自己ノ爲メニ奔走盡力セルヲ謝センカ爲メニシタル者ナルヤ研究セサルヘカラス予ハ右ノ判決ヲ以テ甚タ要用ナル判決ト思考スル者ニシテ其法律ハ間然スヘキ處ナク又甚タ普通ノ感情ニ基ク者ト云ハサル可ラス

予ハ進テ此判決例第四十二頁ニ在ル「パロン」マーチン氏ノ判決シタル「ブラッドフォード」件ヲ引論セント欲ス此事件ハ彼ノ「非汚」目的ヲ以テ「ナル語」ニ對シ甚タ要用ナル判決ヲ與フル者ニシテ此判決ハ後日未タ曾テ破毀セラレタルコトナク又本件ニ於テ原被雙方ノ博識ナル代官カ屢々引論セル處ニ均シキ者ナリ同判事ハ同條例中賄賂ニ關スル部分ヲ論シ且或人カ既ニ己ヲ投票シタルコトヲ約因トシタル金錢支拂ノ場合ヲ除キ其他ノ場合ニハ非汚ノ目的ヲ以テナル語ノ無キヲ論シ然ル後チ非汚トハ何ソヤト云ヘル問題ヲ掲ケ自ラ答テ曰ク其答ハ甚タ困難ナリト雖トモ非汚トハ惡意ヲ以テシタル事ナルニ相違ナク所爲ト惡意ト相合問セサレハ非汚ノ成立スルコトナシト云ハサルヘカラス左レハ非汚ノ目的ヲ以テシタルトハ或人カ自ラ惡事ヲ爲シツ、アルト信シ又不正ノ目的ヲ以テ爲シタル所爲ナリト云ハサル可ラス」右非汚ノ定義ハ其正確ナルコト未曾有ナリト雖トモ能ク之ヲ玩味セハ其意義彼ノ「カベントリー」事件ノ判決中ニ在ル者ト同一ナリト云フヘシ同判事ハ尙ホ進テ判事「ウイルス」氏及ヒ「カベントリー」事件ニ於ル其判決ニ説及テ曰ク「予ハ同判事ハ古來ノ英國判事中最モ博識多才ノ人ナリト思考ス本件ニ於テ同判事ハ金錢ヲ與フル所爲ニ付テ判

決テシタル者ニシテ其心中ニハ今予ノ説明シタルカ如キ賄賂犯ノ事ヲ思ヒツ、アリカ同判事ハ全ク非行條例第四節ノコトヲ忘レタル者ノ如シ同條例ハ一ノ文書ナレハ普通ノ文書解釋法ニ依リ其全體ニ相當ノ意義ヲ含マシメ其意義ハ最モ自然ニ協フタル者ヲ釋ハサルヘカラス蓋條例ナル者ハ上下兩院及ヒ女皇ノ意志ヲ文書ニ書キ表ハシタル者ナレハ之ヲ解釋スル者ハ其通常且自然ノ意味ニ依テ之ヲ決セサルヘカラス而シテ今予カ同條例ニ付テ解釋ヲ爲サ、ルヘカラス者ハ左ノ一句ニ在リ曰ク既ニ選舉セラレタルカ爲メ又ハ將サニ選舉セラレシカ爲メニ「非汚」目的ヲ以テ候補者カ自ラ又ハ其代人ニヨリ飲食ヲ饜應シ或ハ之ヲ饜シタル者ニ從タルカ或ハ其全部又ハ一部分ノ費用ヲ支拂フタル時ハ其候補者ハ非汚饜應ノ犯罪ヲ犯シタル者ナリ」本件ハ「ブラッドフォード」ニ於ケル「フォールストル」氏ノ選舉ニ關スル者ニシテ「リップレー」氏ニ對シ訴願起リタリ予ハ始ヨリ終リマテ同伴ヲ通讀シタルニ同伴ニ於テハ饜應ト稱スヘキ所爲甚タ多ク遂ニ「リップレー」氏ハ其議席ヲ失ヒ今日ノ愛蘭土事務官「フォールストル」氏ハ其議席ヲ保ツテ得ヘシト判決セラレタリ「ウイルス」判事ハ同伴ヲ詳ハシク審閱シタル後チ「フォールストル」氏ヲ以テ始終選舉ノ正當純粹ニ行ハレシコトヲ欲シタル者ナリトシ然ル後チ同氏及ヒ「マイアル」氏ノ熱心ナル奔走家カ爲シタル所爲ヲ論シ又「フォールストル」氏ノ奔走家ニ料理家ニ連レラレタル人ノ事ヲ論セリ右ノ者ハ「フォールストル」氏ハ果シテ同選舉區中最モ望ヲ屬スヘキ人ナリヤ否ニ付キ同氏ノ周旋家ト議論ノ後チ遂ニ右贊成家ハ彼ニ對シ「料理家」至リ緩々之ヲ論スヘシ」ト之フニ任カセ料理家ニ同道シタルニ周旋家ハ麥酒一杯ヲ命シ之ニ對シ「ペンズ」ヲ拂ヒ之ヲ彼レニ與ヘタリ云々「博識ナル判事ハ其ノ所爲ハ非行條例ノ範圍外ニ在ル者トシ其所爲ハ非行ニ非スト云ヘリ然レトモ其果シテ然ルヤ否ヤハ大ニ疑フヘキコトニシテハ同人ハ議論ヲ以テ彼ヲ說服センカ爲メニ彼ヲ其處ニ連來リナカラ其嗜好ヲ満足セシメシメカ爲メニ之ニ酒ヲ與ヘタリ」

「同判事ハ又他ノ場所ニ於テ投票日ニ關シテ説テナシテ曰ク」本件ノ問題ハ被願人カ投票日ニ於テ爲シタル所爲ハ非行條例第四節ノ範圍内ニ在ルヤ否ノ問題ニシテ予ハ之ニ對シ消極ノ答ヲ爲ス者ナリ何トナレハ同條例ノ禁スル處ハ候補者ノ當選ヲ得ンカ爲メニ非汚ノ目的ヲ以テ飲食ヲ饗スルノ所爲ニ在リ而シテ同條例ニ適當ノ解釋ヲ與ヘント欲セハ其所謂非汚ノ目的ヲ以テナル語ニ相當ノ意ヲ與フルノ必要アリテ其意義ハ予ノ既ニ示シタル如ク惡意ヲ以テシタル事ヲ指示スル者ニシテ惡意ヲ以テシ且當選ヲ得ンカ爲メニシタル者ナラサルヘカラス然ルニ被願人ノ所爲ハ皆反對ノ意思目的ヲ以テシタル者ナリ第一被願人ハ當選ヲ得ンカ爲メニ之ヲ爲シタル者ニ非ス何トナレハ總テ彼ノ饗應ヲ受ケタル人ハ既ニ其何人ヲ投票スヘキカ判断シタル人ナリ即チ彼等ハ「フオルストル」氏ヲ助クルノ意思ヲ公言シタル選舉人ナリシカ故ニ此處ニ集リシナリ左レハ彼等ノ受ケタル飲食ハ彼等ノ投票ヲ動かサシカ爲メニ與ヘラレタル者ナリトスルハ愚ノ至リニシテ彼等ノ意思ハ既ニ世人ノ知ル處トナリ彼等ハ已ニ何人ヲ選舉スヘキカヲ決心セリ茲ヲ以テ其所爲ハ非汚ノ目的ヲ以テシタル者ナリトスヘキ理由ナリ隨テ予ハ善意ヲ以テ爲シタル被願人ノ所爲ハ同條例第四節ノ範圍内ニ在ル者ニ非スト判決スル者ナリ」

「予ハ既ニ「ワリソングフオード」件「ボツドミン」件及ヒ「ブラットフオールド」件ヲ論シタリ今予ハ予ノ博識ナル同僚「バロン」フイックゲラルド「氏ノ裁判ヲ言渡シタル」リメリック「事件ヲ論セント欲ス予ハ敢テ吾同僚「フイックゲラルド」ヲ稱賛セント欲スル者ニ非スト雖モ彼ハ予ノ「ダブリン」裁判所ニ出席スル時必ス同席ノ榮ヲ有スル所ノ裁判官ナリ予ハ既往七年ノ間彼ト同席スルノ榮ヲ得タリ而シテ予カ三王國中ノ最モ英敏ナル最モ正直ナル判事ハ彼ヲ以テ第一トスト云ハハ是レ愛蘭土全國ノ輿論ヲ代表スル者ナリ彼ハ下院印行判決例第二百四十三頁ニ於テ「リメリック」事件ニ關シ何ヲ云シカ予ハ同判決ヲ通讀シタルニ同伴ニ於テ起リタル饗應ハ本件ニ起リタル饗應ニ比スレハ

甚タ盛ナル者ナリシ然レトモ予ハ決シテ饗應ノ多少ヲ以テ非汚ノ目的ノ有無ヲ決セントスル者ニ非ス訴願代人ノ云ヒシ如ク些少ノ饗應ト雖モ若シ彼又ハ彼ノ關係者ニ於テ條例ノ禁制セル目的ヲ以テ爲ス時ハ當選者ノ議席ヲ奪フニ充分ナリト思考スル者ナリ同判事ハ二百四十七頁ニ於テ曰ク「情テ予ハ「モロニー」ノ行爲ニ關シ聊カ説明ヲ加フヘシ同人ノ與ヘタル命令ハ甚タ不正ノ者ニシテ甚タ不正有害ノ結果ヲ生シ非常ノ出費ト非常ノ飲酒ヲ生シタル者ナルカ故ニ其所爲ハ人民ニ非汚ノ誘引ヲ與ヘ彼等ノ投票ヲ得ントスル者ナリト云フヲ得ヘキカ若シ本件ノ證據ヲ信スレハ右ノ饗應ヲ受ケタル者ハ疑モナク皆既ニ被願人ヲ投票スヘキヲ決心シタル者ニシテ別ニ饗應ヲ爲シ以テ彼等ヲ刺激スルノ必要ハナカリシナリ然レトモ本件ノ如キ饗應ハ決シテ嘉ミスヘキ者ニ非ス予ガ之ヲ罰セサルハ唯法律ヲ遵奉シ條例ノ嚴格ヲ解釋ノ下トニ於テ其饗應ハ非汚ノ目的ヲ以テシタル者ニ非スト云フニ依ルノミサレハ本件諸般ノ證據ヨリ得タル結果ニ因レハ饗應ヲ受ケタル者ノ投票スヘキ候補者ハ既ニ確定シタル者ナリト云ハサルヘカラス若シ本件ニ於テ饗應ヲ受ケタル者カ之カ爲メニ以前ノ決心ヲ變シタルコトヲ證明シ得ハ又格別ナリト雖モ訴願人ハ如斯證據ヲ提出スル能ハス被願人ノ提出シタル證據ハ全ク反駁ヲ蒙ラス其結果トシテ本件ノ饗應ハ既ニ投票ノ決心ヲ定メタル選舉人ニ對シテ有シタル者ナリト云ハサル可ラス」情勿論右ノ諸件ノ判決セラレタルニ當テハ未タ無記名投票ノ制度ナカリシ爲メニ同一ノ議論ニシテ訴願人ノ利益ニモ亦其不利益ニモ使用スルヲ得ヘキ者ヲ生セリ今日ニ於テハ選舉中一ノ選舉人ハ何人ヲ投票シタルヤ否ヤ之ヲ知ルヲ得ス其結了後ト雖モ同一ナリ左レハ若シ一ノ選舉人カ已ニ投票ヲ終リタルカ爲メニ之ヲ饗應スル者ハ目暗滅法ニ之ヲ爲ス者ト云ハサルヲ得ス又其未タ投票セサルニ先チテ之ヲ饗應セハ其目的唯饗應者又ハ饗應者ノ味方ニ對シ彼ノ好意ヲ得ルニ有ルノミ左レハ今日ニ於テハ何人ト雖モ選舉人カ誰レヲ投票シタルヤヲ知ル能ハス隨テ選舉人ヲ饗應スル所爲ニ關シテハ或ル範圍内

ニ於テハ訴訟人ノ爲メニ成ルヘキ議論モ有ルヘク又彼ノ不爲ニ成ルヘキ議論モ有ルヘシ然レトモ予ハ本件ニ關スル議論ハ茲ニ止ムヘシ」

予ハ今進テ「カリックフェルガス」事件ヲ研究セシ同伴ハ吾カ同僚「オーグラエン」判事カ千八百六十九年ニ裁決シタル者ニシテ此ノ印行判決例二百二十三頁及ヒ二百二十四頁ニ掲載スル處ナリ同伴ハ「ダルウエー」氏ニ對スル訴件ニシテ同氏カ選舉ノ前後ニ非汚ノ糞應ヲ爲シタルコトヲ咎ムル者ナリ其糞應ハ明ニ同氏ノ選舉事務代人ナル「グレン」ノ宅ニ於テ起リタル者ニシテ甚ダ廣大ナル者ナリシ同判事ハ右ノ事件ニ於テ曰ク「前ニ陳ヘタル證據ノ結果ニ據レハ「グレン」ノ家ニ於テ飲食ヲ爲シタル選舉人等ハ皆「ダルウエー」氏ヲ投票スルノ目的ヲ以テ此處ニ來リタル者ニシテ其内十人又ハ十二人ヲ除キ皆手ニ投票紙ヲ携居レリ且其多數ハ地方ヨリ來リタル選舉人ニシテ皆投票ノ爲メ久シキ以前ヨリ自己ノ家ヲ旅立シタル者ナリ而シテ當時供給シタル飲食ノ多分ハ同日ノ選舉ノ結果判然タリシ後チ即チ同日午前十一時半ヲ過キタル後チ始メテ選舉人ニ供給セラレタリ即チ同時刻ニ於テハ「ダルウエー」氏ノ當選ハ到底爭フヘカラサル事明ナリシ而シテ被願人カ如斯糞應ヲ當日ニ於テ爲サンコト早キ以前ヨリ約束又ハ公言シタルコトヲ知ルニ由ナシ「ブレイ」ハ當法廷ニ出廷シ證言ヲ爲シテ曰ク同日選舉人ニ飲食ヲ供シタル時ニ於テ其投票ニ關シ一言モ語ヲ交エタルコトナク且此糞應ハ「ダルウエー」氏ノ指圖ヲ受ケス自己ノ獨斷ヲ以テシタル者ニシテ自己ハ依テ以テ選舉人ノ投票ヲ得ルカ如キ野心ナカリシコトヲ陳述セリ此事件ハ英國ノ選舉事件中屢見ル如ク選舉勸告中始終糞應行ハレ候補者選舉以前ニ於テ料理屋其他ノ場所ニ選舉人ヲ導キテ飲食ヲ糞シ其投票ヲ乞フタリシカ爲メニ當選無効ナリト判決セラレタル場合トハ大ニ異ナレリ」

「ダムウエー」事件モ引論セラレタレハ一言之ニ付テ述ヘ置クヘシ此事件ノ判決ハ彼ノ有名ナル「ウィルス」判事ノ下シタル者ニシテ其結果前件ト異ナルコトナシ本件ノ最モ著名ナル所以ハ本件

ニ於テ非汚ヲ犯シタリトノ攻擊ヲ受ケタル場合百二十有リシカ被願人ハ遂ニ勝訴ノ裁判ヲ得タルコト是ナリ本件ニ於テ「ウィルス」判事ノ爲シタル判決ノ法理ハ「ボッドミン」件ト敢テ異ナル所ナシ本件ノ判決ニ曰ク非汚ノ糞應トハ之ヲ爲ス者ニ於テ非汚ノ目的ヲ以テシタル者即チ選舉人ノ食慾ヲ滿タシ依テ以テ彼等ヲシテ投票ヲナシ又ハ爲サ、ラシメ其結果糞應ヲ爲サ、ル時ト全ク異ナラシメントスル者ヲ云フト同判事ハ二十三節ノ禁スル處ハ何者ナルヤチ指示シテ曰ク或格段ナル日ニ於テ飲食ヲ糞應スル所爲ハ不法タルヲ免カニス而シテ其格段ノ日トハ候補指名日投票當日ヲ言フ云々尙ホ同判事ハ非行條例第四節ハ第二十三節ノ不法トスル者ヨリ尙ホ他ニモ禁セント欲スル者アルヲ述ヘテ曰ク「若シ立法者ハ選舉ノ前ニ選舉人ニ與ヘタル「パン」ノ一片酒ノ一杯ト雖トモ皆選舉ヲ無効ニスル者ナリトセント欲セハ立法者ハ之ヲ明言セサルヘカラス」云々又曰ク「同節ハ格別ノ罰金ヲ科シ如此所爲ヲ不法ト明言シタルトモ之カ爲メニ當選モ無効トナル者トハ明言セザリシ即チ立法者カ第四節ヲ制定シタル趣意ハ選舉ノ結果チ動かザンカ爲ニ非汚ノ目的ヲ以テ如斯所爲ヲナセハ選舉ヲ無効ニスルニ在リ」

「訴願代人」フィツケラド「氏」ハ「マルロー」事件ヲ引論セリ本件ハ甚タ小ナル市選舉區ニ於ケル者ニシテ被願人ハ二十軒ノ料理屋ヘ命シ同選舉區中ノ各選舉人ヲ糞應セリ本件ニ於ケル判決ノ法理ハ「ワリングフォード」事件ト異ナルコトナク實ニ本件ハ「ワリングフォード」事件ノ法理ヲ吾邦有名ナル判事ノ採用シタル者ニシテ同伴ノ法理ハ當時猶ホ變更ヲ受ケサルコトヲ見ルヘシ」

「既ニ述ヘタル數多ノ判決例ニ依レハ本件ニ適用スヘキ法理ハ果シテ如何ナル者ナリヤハ別ニ多言ヲ要セサルヘシ予ハ古來ノ判決例中此ノ法理ヲ打破ルニ足ルヘキ者ナシト信ス故ニ予ハ已ニ述ヘタル判決例ノ法理ヲ適用シ以テ本件選舉ニ於テ起リタル糞應ハ愛國及英國ノ判事ノ所謂非汚ノ意思ヲ以テシタル者ナリトスヘキ糞應ナリヤ否ヲ決スヘキ者トス」

判事「ハリソン」氏モ亦タ其説ヲ述ヘテ「予ハ吾カ同僚ノ下シタル判決ニ賛成スル者ナリ本件辯論中屢引用セラレ又予カ同僚モ屢説明ヲ下シタル非行條例第四節ニ關シ予ハ唯一言ヲ要スルノミ即チ同節ヲ通シテ用ユヘキ鍵語ハ非汚ナル語ニシテ此ノ語ハ同節ノ全體ヲ支配シ同節ヲ解釋スルニ當リ決シテ忘ル可ラサル者ナリ故ニ若シ或人ノ所爲ヲ以テ非行ト爲シ同節ノ下ニ之ヲ入レント欲セハ必ス先ツ其所爲ノ原因タル意思ヲ探究證明セサルヘカラス而シテ如斯事件ニ於テハ容易ニ論結ヲ下タシ得サルハ「ロージャース」氏ノ選舉法第十三版第三百八十四頁ニ在ル左ノ一句ヲ以テ知ルヲ得ヘシ即チ「舊時ニ在テハ取調委員今時ニ在テハ選舉裁判官タル者ノ裁判官ト陪審官ノ職務ヲ兼タル者ニシテ法律及事實ノ兩點ニ關シ裁判ヲ下ス者ナリ去レハ事實ノ承審官トシテハ彼等ハ法律ノ所謂非汚ノ意思トハ何者ナルヤテ決ヒサル可ラス而シテ之ヲ決スルハ容易ノ業ニ非ス此人ニ在テハ平易ノト雖モ彼ノ人ニ在テ難澁ノ事タルヲ免カレズ此人ハ斷乎トシテ或判決ヲ下タス場合ニモ彼人ハ同一ノ決斷ヲ以テ正反對ノ判決ヲ下タスコトモアルヘシ既ニ單一ナル事實ノ推究ニ於テ此ノ如キ困難アリトセハ本件ニ於ケルカ如キ意思ノ問題ニ關シテハ其困難ナルコト推シテ知ルヘシ」云々「ロージャース」氏ハ右ノ説ヲ述ヘタル後數多ノ判決判ヲ引用シタルカ其多分ハ皆本件ノ辯論中引用セラレタル者ナリ是レ等ノ判決例ニ於テハ結局各場合ニ於ケル所爲ハ非汚ノ意思ヲ以テシタル者ナリヤ否ヤニ在リテ或者ノ意思ハ或ハ法律ヲ犯シ或ハ選舉ノ結果ヲ動かサシカ爲メニ自己ノ投票ヲ得又ハ他人ノ投票ヲ奪フコアルトモ若シ或場合ニ於ケル所爲ハ此ノ非汚ノ意思ヲ以テシタル者ニ非サレハ非行條例第四節ヲ適用スルヲ得ス吾カ博識ナル同僚ハ非行條例ノ第二十二節ヲモ辯論シ第四節トノ區別ヲ明カニシ立法者ハ兩節ニ於テ別々ノ意思ヲ有シタルコトヲ示シ且第四節ノ問題ハ被告人ノ所爲ニ於テ非汚ノ意思アルヲ見ルヘキカ否ヤ及ヒ其所爲ハ選舉ヲ動かスノ意思ヲ以テシタル者ナルヤ否ニ在リトノコトヲ論ゼリ予カ同僚ノ指示シタル數多ノ判決例ニ

包メル法理ハ予モ亦正當ノ者ト信スルヲ以テ予ハ予ノ同僚ノ陳述シタル法理及ヒ判決ニ全ク同意ナル旨ヲ述ヘ以テ予ノ言ヲ終ラントス

被願代言人「マクローリン」氏ハ訴願入費ノ問題ニ關シ「リメリック」及ヒ「カリックフェルガス」事件ヲ引用シテ本件被願人ノ選舉事務代人ノ所爲ハ他人ノ疑義ト取調ヲ招クヘキ者ナレハ訴願入費ハ各自自辨タルヘシト論ゼリ

「ハロンドリス」氏曰ク「訴願入費ハ訴願ノ勝敗ニ伴フハ一般ノ通則ナレハ特別ノ事情アルニ非レハ之ヲ破ルヲ得サル者トス予ハ此問題ヲ充分研究シ又「マクローリン」氏ノ引用シタル判決例ヲモ讀ミタルカ本件ニ於テハ一般ノ通則ヲ破ルニ足ルヘキ理由ヲ見ル能ハス依テ訴願入費ハ訴願人ノ負擔タルヘシ」

第三十七例

ベリック、オン、トウ、オード市選舉事件
千八百八十年十月十九日裁決

- 係判事 「ホーキンス」氏「ロープス」氏
- 訴願人 「ジョンマクラレン」氏
- 訴願代言人 「ウィルズ」氏「マククリモント」氏
- 被願人 「デビッドミルンホーム」氏
- 被願代言人 「デー」氏「マカスキー」氏
- 被願選舉事務代人 シヤム商會

訴願狀ハ左ノ如シ

- (一) 訴願人ハ本件選舉ニ於テ當選ノ權利アル者ナリト思考ス
- (二) 本件選舉ハ千八百八十年七月十九日ニ舉行シ「カプテン」デビッドミルンホーム氏及ヒ訴願人「ジョンマリアレン」ノ兩人候補者ナリシカ選舉復命吏ハ右「デビッドミルンホーム」カ正當ニ當選シタル者ナリト復命ヲナセリ
- (三) 「ベリックオントウイ」市ノ登録選舉人ナル「エドワードクスバート」ナル者投票紙ヲ受取ラシテ請求シタルニ其請求ハ選舉長ノ爲メニ斥ラレタルカ其拒絕ノ理由ハ同人ノ名前ニテ已ニ一票ヲ渡シタリト云フニ在リシ茲ニ於テ右「エドワードクスバート」ハ提供投票紙 (tendered ballot paper) ヲ差出シ此投票紙ハ條例ノ明文ニ依リ選舉復命吏ヨリ「チヤンセリー」裁判所ノ書記ニ傳達セラレタルカ被願人ハ此投票ハ有効ノ者ナレハ投票數中ニ算入スヘキ者ナリトスル者ナリ
- (四) 訴願人ヲ投票シタル二個ノ投票紙ハ選舉復命吏ノ爲メニ不當ノ拒絕ヲ受ケタルヲ以テ右選舉人ハ直チニ抗告ヲナシタルカ此ノ投票紙ハ皆條例ノ規定通り記號ヲ附シタル者ニシテ有効ノ者ナレハ投票數中ニ算入スヘキモノトス
- (五) 選舉復命吏ハ千八百七十二年投票條例ノ規定ニ依リ記號ヲ附セサル數個ノ投票ヲハ右「デビッドミルンホーム」ノ投票トシテ算入シタルハ此ノ投票ハ投票數中ヨリ取除ヘキ者ナリ
- (六) 同伴選舉ニ於テ投票ヲ爲シタル「ウィルヘルムウイリー」即チ「ウィリヤムウイリー」ト稱スル者ハ生來ノ英國人ニ非ス又歸化ヲ爲シ或ハ條例ノ規定通忠誠ノ宣誓 (Oath of Allegiance) ヲ爲シタル者ニ非レハ英國ノ習慣法ニ依リ投票ヲ爲スノ權ナキ者ナレハ其爲シタル投票ハ無効トシテ除キ去ルヘキ者ナリ

(七) 同選舉ニ於テ投票ヲ爲シタル數多ノ人々等ハ右「デビッドミルンホーム」ノ選舉事務代人及其他同人ヨリ給料ヲ受ケテ使用セラレタル代人ヨリシテ賄賂及響應ヲ受ケ不當ノ誘引ヲ受ケタル者ナレハ其爲シタル投票ハ無効ナルニ依リ右ノ如キ人々ノ爲シタル投票ハ一人一票ノ割ヲ以テ同人ノ投票總數中ヨリ引去ルヘキ者トス

(八) 右選舉ニ於テ爲シタル投票ヲ審査スルトキハ訴願人ハ投票ノ過半數ヲ得タルコト月カナルニ至ルヘク隨テ前願ノ復命ハ錯誤ノ復命ナレハ改正ヲ要スヘキ者トス
 右ノ理由ナルニ依リ訴願人ハ本件選舉ニ於テ爲シ或ハ提供サレタル投票ノ再審査ヲ行ヒ右「ジョンマクラリン」ハ正當ノ當選人タルコトヲ決シ本件選舉復命書中ノ「デビッドミルンホーム」ノ名前ヲ削リ此處ニ「ジョンマクラリン」ノ名前ヲ記入サレンコト及ヒ其他本件ニ適當ナル救濟ヲ與ヘラレンコトヲ希望ス

本件ノ審問中

千三百六號ノ投票紙ハ至テ輕微ノ記號ヲ付シアリシヲ以テ選舉吏ハ全ク記號ナキ者トシテ之ヲ拒絕シタルコトヲ證明シ得タリ然レトモ當時選舉吏ハ同投票紙中訴願人ノ名前ノ處ニ甚タ輕微ナル記號アルヲ發見シタルトモ其相當ノ明瞭ヲ缺クノ點ヲ以テ之ヲ拒絕スルコトニ決シタリトシ
 訴願代言人「ウィルス」氏ハ此投票ヲ選舉吏カ斥ケタルハ不當ナル旨ヲ論セリ
 之ニ對シ被願代言人「デー」氏ハ「ウィドワルド」對「サルソンス」事件ヲ引用シ有効ナル投票ノ記號ハ相當ノ明瞭ヲ要スルコトヲ論セリ
 判事「ホーキンス」氏ハ「デー」氏ニ若シ選舉場裡ニ供ヘタル鉛筆ノ折タルカ或ハ之ナキ爲メニ投票者カ其指爪ヲ以テ記號ヲ附シタルトキハ其投票紙ハ相當ノ記號ナキ者ト思考スルヤチ問ヘリ
 「デー」氏ハ若シ其記號明瞭ニ見ルコトヲ得ヘキ者ナレハ其記號ハ有効ナリト云ヘリ



二
 エヂンボロイ府モロイプリース四十六番地住
 人スコットランドノ「ロイドアドボケ
 ト」

千百三十六號ノ投票紙ハ投票ノ裏面ニ於テ丁度訴願人ノ名前ニ當ル所ニ記載ヲ附シタリ此記號ハ投票紙ヲ折レハ隠レル様ニ記シアリシ
 裁判所ハ此ノ投票紙ヲ斥ケタリ
 次キノ如キ投票紙ハ被願人ノ投票トシテ提出セラレタリ

投票紙

一 ホーイム スコットランドベルウイック州バックスト ンハウス住人近衛騎兵少佐	二 エヂンボロイ府モロイプリース四十六番地 住人スコットランドノ「ロイドアドボケ ト」
--	--

判事「ロップス」氏ハ此投票ハ被願人ノ投票トシテ算入スヘキ者ナリト云ヘリ
 判事「ホーキンス」氏ハ此記號ハ不慥カナルニ付無効ナリト云ヒシヲ以テ此投票ハ算入セラレザリ

シ
 審査ノ結果ニ依レハ被願人ノ投票ハ五百八十四票ニシテ訴願人ノ投票ハ五百八十一票ナリシカ故
 ニ裁判所ハ被願人ノ當選ハ有効ナリト判決セリ
 訴願入費ニ關シ判事「ホーキンス」氏曰ク「本件ニ於テ予ハ特別ノ命令ヲ與フルノ必要アリト信ス
 即チ本件訴願入費ノ三分ノ二ヲ訴願人ニ於テ支拂フヘシ之レ被願人カ當法廷ニ提出シタル答責ノ
 數多ハ全ク證明ノ遺ナカリシカ故ニ訴願人ハ反對者カ提出シタル事件ノ入費ヲモ負擔スヘキ理由
 ナシ」

第三十八例
 ウォルセスター市選舉事件
 千八百八十年七月八日判決

- 係判事 「ラッシュ」氏「マニステイ」氏
 訴願人 「ジョーシファームスウォース」氏「フレデ
 レッキワデレー」氏「ウォーターペーリ
 ス」氏「ヘンリーデビス」氏「ゼームスエ
 ドモンド」氏
 訴願代言人 「ヘンリーマッシュユース」氏「ウイリスバ
 ンド」氏「コッダー」氏「スタルラード」

氏

訴願選舉事務代人「エルグロッド」氏
被訴願人 「トーマスローレーヒル」氏「イーニア
スジョンマッキンタイル」氏

被願人 「ヒル」氏代理人「パウエル」氏「クレイ」
氏「エバンス」氏

選舉事務代人 「チャーチ」及「ビツグ」商會

被願人 「マッキンタイル」氏代理人「マート」
氏「スミス」氏

選舉事務代人 「デューイン」及「スマイルス」商會

選舉復命吏代人「アングスマッキンタイル」氏

訴願ニハ非行アリシコトヲ陳述スルコト通常ノ如シ然レトモ訴願人ハ議席ヲ請求セス
其第三條ニ曰「本件ノ選舉ハ千八百七十二年ノ投票條例ノ規定ニ從テ舉行セス即チ本市ニ於ケル
數多ノ投票場ニ於テハ條例通り午後八時ニ開キ翌日午後四時迄開キ續ケサリシ而シテ之カ爲メニ
本市ニ於ケル數多ノ選舉人ハ本件ノ選舉ニ於テ投票スルヲ得サリシヲ以テ本件選舉ハ無効ナリ」
其第四條ニ曰ク「本件選舉ニ於テ本市中ノ數多ノ投票場ハ法律ノ規定時間ノ經過セサルニ先チ不
法ニモ早ク閉鎖セラレ而シテ其閉鎖セラレタルニ當テハ本市ニ於テ投票チナスノ權利アル數多ノ
選舉人ハ投票チナスシテ止ミタリ而シテ本件投票場ヲ右ノ如ク早ク鎖チタルハ之カ爲メニ投票
チ爲スノ目的ヲ達セサル者少ナラス隨テ右「イーニアスジョンマッキンタイル」ノ得タル過半數ニ超
過スル選舉人等ハ投票チナスヲ得サリシヲ以テ本件選舉ハ無効ナリ」

非汚ノ所爲ヲ證明センカ爲メニ提出シタル證據ハ證明ノ目的ヲ達スル能ハサリシ
本件ノ審問中

右訴願ノ第三及第四條ヲ證明センカ爲メニ召喚セラレタル「ブラッドレ」ナル證人ハ陳述シテ曰
ク自分ハ四時ヨリ十五分前ニ投票場ニ至リシニ場中ニ非常ノ騒動アリテ選舉長ノ聲トシテ「予ハ
最早別ニ投票紙ヲ與ヘス若シ汝此ノ如ク騒々敷來ルナラハ予ハ投票場ヲ閉ツヘシ」ト叫フヲ聞キ
タルヲ以テ自分ハ遂ニ投票チナスシテ茲ヲ去レリ

被願代人「モルフイー」氏ノ反對訊問ニ於テ右證人ハ投票シタル上ハ金錢ヲ受クルノ約束アリタ
ルコトヲ自認セリ

裁判所ハ此證言ハ如何ニシテ證據トシテ用フルコトヲ得ヘキヤヲ問ヘリ
「モルフイー」氏ハ曰ク裁判所ハ其投票ヲ爲スヲ得サリシ選舉人ハ投票ノ權アリタルコトヲ確知ス

ルヲ要ス而シテ選舉人ニ於テ若シ賄賂ヲ受ケタルトキハ投票ノ權ナキ者トス
判事「ラツシユ」氏曰ク「本件ニ於テ吾人ノ決スヘキ結局ノ問題ハ本件ノ投票場ハ相當時間ヨリ早
ク閉チタルヤ否ヤ而シテ若シ實際早く閉チタリトセハ選舉人名簿ニ記載シタル選舉人中其特權ヲ
使用スルヲ得サリシ者ノ數ハ被願人ノ一人又ハ兩人ノ最多數ヲ動カスニ足ルヘキ者ナリヤ否ニ在
リ本件ノ疑問ハ實ニ此一點ニ歸スヘキ者トス而シテ吾人ハ其前ニ決スヘキ一ノ疑問ヲ有ス即チ今
投票場ヲ早く閉チタルカ爲メ排除セラレタル投票ヲ算スルニ當リ吾人ハ選舉人名簿ニ記載シタル
各人ノ名前ヲ數フヘキカ或ハ各投票者ノ投票權（此投票權ハ投票審査ニ於テ其有無ヲ決シ得ヘキ
者ナリ）ノ有無ニ依リ之ヲ決スヘキカニ在リ而シテ予ハ此問題ヲ決スルニ當リ各人ノ投票權ノ有無
如何ハ選舉人名簿ニ依テ決スヘキ者ナリトスル者ナリ」ウヰリヤム「第四世五年及六年條例第三十
六章第二節即チ彼ノ市ニ於ケル投票場開場ノ期限チ一日ニシタル條例ノ發布後立法者ハ尙ホ投票

場ニ於ケル手續キテ簡單ニセンコトニ汲々ナリ而シテ投票條例ハ此目的ヲ達シ選舉人名簿ヲ以テ投票場ニ於ケル選舉人ノ投票權ノ有無如何ヲ決スル確定動ス可ラサル證據ナリトセリ「ビクトリア」第六年條例第十八章第七十九節及投票條例第七節ハ今吾人ノ將ニ決セントスル問題ニ直接ノ關係アル者ナリ借投票條例第七節ノ終リニ有ル規定ノ目的ハ同節ニ掲ケタル如キ異議ノ申立ヲ投票場ニ於テ爲スヘシト云フニ非ス立法者カ此ノ規定ヲ爲シタル者ハ實際選舉權ナキ者カ條例ノ爲メニ其資格ヲ恢復シ又ハ獲得スルカ如キ不都合ナカラシメンカ爲メノミ假令ハ貴族外國人或ハ犯罪人ノ例ヲ取ランニ是等ノ者ハ右ノ規定ナクハ投票ノ權アル者ト云ハサルヘカラス何トナレハ右ノ規定ナキトキハ同節ノ初メノ部分ハ一切ノ無資格ヲ解除シ選舉人名簿ヲ以テ確定動カスヘカラサル者トスト考フルコトヲ得ヘケレハナリ然レトモ右ノ如キ異議ノ申立ハ直チニ投票場ニ於テ爲スヘキ者ニ非ス右ノ二條例ノ精神ハ選舉資格有無ノ争ヒハ選舉人名簿確定ノ前人名簿裁判所(Registration Court)ニ於テスルカ又ハ選舉結了後審査ニ於テスルカ二者其一ヲ擇フヘク投票場ニ於テ選舉資格有無ヲ決スル者ハ選舉人名簿ニシテ依テ以テ或人ノ選舉資格有無ヲ決スヘキ者トス「ビクトリア」第六年條例第十八章第八十節ニ依レハ投票ノ際ニ於テハ同條例第八十一節ニ記載シタル如キ問題ヲ除キテハ一切或人ノ選舉權ノ有無ニ付キ疑問ヲ發スルヲ得ス而シテ右ノ疑問ニ對シ明瞭ナル返答ヲ爲シタル上ハ其者ハ選舉權ヲ有スル者ナリト云サル可ラス其他ノ疑問ハ皆顧問法律家又ハ審査ニ依テ決スヘキ者ニシテ審査ハ選舉後訴願ヲ以スルニ非レハ之ヲ開始スルヲ得サル者トス故ニ右ノ諸條例ニ依レハ今將ニ投票セントスル者ニ對シ投票場ニ於テ「汝ハ賄賂ヲ受ケタルヲ有リヤ」ノ如キ疑問ヲ發スルヲ得サル者トス已ニ選舉長ニ於テ右ノ如キ疑問ヲ發スルヲ得サルトセハ當法廷ニ於テモ證人ニ對シ是ニ類似シタル問題ヲ發スルヲ得サル者トス本件ニ於テ吾人ノ決スヘキ一點ハ本件ノ問題トナリタル投票場ニ於テ投票スヘキ選舉人中投票場ノ先期

開場ノ爲メ投票ヲ爲スヲ得サルモノ多キヤ否ヤニ在リ故ニ當法廷ニ於テ選舉人ニ對シ彼ハ不正ノ行有リタルヤ否ヤ或ハ若シ投票ヲ爲サハ彼等ハ犯罪者トナルカ如キ所爲アリシヤ否ヤ問フ事ハ決シテ許スヘキコトニ非ラス

判事「マニステ」氏曰ク「マルフェ」氏ノ主張スル說ニ依レハ吾人ハ排除セラレタル選舉人ノ名前ノミナラス其内ノ有効ナル投票ノ數ヲモ算定セサルヘカラス是レ條例以外ノ場合ニ於テ吾人ヲシテ審査ヲ行ハシメントスルモノナリ

投票場ノ不當ノ閉鎖ニ關スル訴願狀ノ第三及第四條ニ關シ判事「マニステ」氏ハ其裁判言渡ニ於テ次ノ如ク陳述セリ

「訴願人カ本件選舉ハ無効ナリト主張スル一ノ理由ハ本件選舉ハ法律ノ規定通ニ舉行セサル者ニシテ本市ニ於ケル二箇ノ投票場ハ投票日ノ午後四時以前ニ閉場セサリシト云フニ在リ之ニ付テ二箇ノ疑問ヲ研究セサルヘカラス第一ハ午後四時以前ニ閉場シタル投票場有ルヤ否ヤ第二ハ右ノ如ク早く閉場シタリトセハ選舉ハ有効ナリヤ否ヤ在リ代官人ハ州ニ於ケル投票場ノ開閉時間ト市ニ於ケル投票場ノ開閉時間トノ關係ニ付キ條例ノ言語ニ關シ述フル處アリシ

註「ウィリヤム」四世第五年及第六年條例第三十六章第二節ニ依レハ市選舉ニ於テハ午後四時以後ニ猶ホ投票場ヲ開キ置クヲ得ス然ルニ「ビクトリア」第十六年第十五章ノ條例ニ依レハ州選舉ニ於テハ午後五時ニ至ル迄テ投票場ヲ開キ置クヘシ

而シテ本件ノ場合ニ適用スヘキ法律即チ「ウィリヤム」四世第五年及六年第三十六章第二節ノ條例ニ依レハ英國ノ市ニ於テ衆議員選舉ヲ行フニハ投票ヲ午後八時ニ始メ其後一日ノ間ニ限り投票ヲ受取ルヘク翌日午後四時ニ至レハ最早投票ヲ受取ルコトヲ許サス

「訴願人ノ陳述スル處ニ依レハ第六號ノ一及ヒ第三號ノ投票場ニ於テハ午後四時ノ定時以前ニ投

票場ヲ閉チタリ之ニ關シ原被雙方ノ證據ハ非常ニ多ク第六號ノ一ノ投票場ニ關シテハ訴願人ノ召喚シタル證人二十三人被願人ノ召喚シタル證人八人ノ多キニ至レリ第三號投票場ニ關シテ訴願人ノ召喚シタル證人八人被願人ノ召喚シタル證人六人總計四十五人ノ證人ハ本件投票場ヲ定時以前ニ閉鎖シタルコトニ關シテ當法廷ニ召喚セラレタリ予ハ先ツ第六號ノ一ノ場合ヨリ論セシメ午後四時ヨリ十五分以前ニテハ萬事規律正シク且ツ都合ヨク取リ運タルコトハ疑モナキ事實ナリ而シテ當時選舉人ノ一團投票場ニ進ミ入りタルカ其人數ハ幾干ナリシヤハ證人ニ依リ其陳述大ニ異ナリ或ハ五人或ハ八人ト陳述スト雖モ其精密ナル人數ヲ研究スル必要ナキ者トス而シテ此ノ一ノ選舉人等ハ皆投票紙ヲ得其將ニ投票ヲ終テ室外ニ出テントスルニ當リ出入口ノ戸ノ邊ニ當リ騷擾アリテ戸ヲ推開キ中ニハ選舉人ニ非サル者モ打交リ大勢ノ者室内ニ闖入セリ其人數ニ關スル證人ノ陳述モ色々ニシテ多キハ六十人少キハ三十人ニ至ルト雖モ其大勢ナリシニハ相違ナシサレハ投票場内ハ大ニ混雜シタルハ無論ノコトニシテ選舉長カ室内ニ闖入シタル者ヲ盡ク退出シ秩序ヲ恢復シタル後投票ヲ始メントシタルハ至當ノコトナリト信ス

「茲ニ於テカ吾人ノ研究スヘキ問題ハ左ノ如シ第一如何ナル時ニ於テ右ノ闖入アリシカ第二何時闖入者ヲ退出シ室内秩序ヲ恢復シタルカ第三何時投票ヲ再始シタリヤ」
 「第一ノ問題ニ關シテハ雙方證人ノ陳述殆ト一ニ歸スルカ如シ即チ訴願人ノ請求ニ依リ召喚シタル二十三人ノ證人ハ二三ノ者ヲ除キ一般ニ其言フ處一分間以上ノ差ナク即チ右ノ闖入ハ四時ノ前七八分頃ニ起リシニ相違ナシ」
 「茲ニ於テカ第一ノ問題ヲ生ス即チ何時人拂ヲ爲シ秩序ヲ恢復シタルヤ吾人ハ證據ヲ審閱シタル後チ實際四時以前ニハ闖入者ヲ盡ク追拂フコト能ハサリシカ故ニ秩序ノ恢復モ出來サリシコトヲ認定スル者ナリ」

最後ノ問題即チ選舉長ハ何時投票場ヲ閉チタルカハ研究ノ必要ナキ者ナリ然レトモ之ニ關スル證據ハ如何ナル結果ヲ呈シタルカヲ研究スルモ亦タ無用ノ事ニ非ルヘシ選舉長ノ陳述ニ依レハ其投票場ヲ閉チタルハ實際四時以前ニハ非リシ而シテ訴願人ノ爲メニ召喚シタル證人ノ陳述ニ依レハ右ノ闖入アリタル后チ四時以前ニ選舉長ハ投票場ヲ閉鎖シ投票紙ヲ渡サ、ルコトヲ大聲疾呼シタルカ如シ而シテ吾人ノ考ニ依レハ右ノ如キ騷擾アリタル際ニハ選舉長ノ呼ヒタル聲ノ全聲ヲ聞カス其一部分ノミヲ聞取リタルコトモ有ルヘシト思フ左レハ選舉長及數多ノ證人カ云フ如ク選舉長ハ當時右ノ語尾ニ「室内ノ人ヲ退出シタル後チニ非レハ」ト言ヒ加ヘタルハ眞實ナリト思考ス右ノ理由ナルニ依リ第六號ノ一ノ投票場ハ闖入及騷擾ノ爲メ四時少シク前ニ投票ヲ中止シタルコトモモヨ實際四時以前ニ閉チタル者ニ非ルコトハ明カナリ已ニ右ノ如ク説明チ加ヘタル上ハ第六號投票場ニ關シテハ別ニ説明チ要スルコトナク選舉長カ闖入アリタル時ニ投票場閉鎖ノ事ヲ告ケタリトセハ選舉ノ結果ハ如何ナルヘキヤノ問題ハ研究スルノ必要ナキ者トス第三號ノ投票場ニ關シテハ別ニ詳細ノ説明チ加フルニ及ハス訴願人ノ方ニ於テハ投票場ハ四時前五分頃ニ閉鎖シタリト云ヒ被願人ノ方ニ於テハ投票場ノ入口ノ戸口ハ四時前五分ニ閉鎖シ其後ハ選舉人ヲ入ラシムヘカヲサル事ヲ命令セラレタリト自認シ其理由トスル處ハ今特ニ投票セントシ居タル者ハ無筆ニシテ其投票ハ或時間ヲ要スヘク其他三人ノ選舉人ハ投票ヲ爲サシカ爲メニ待合セ居タリト云フニ在リ故ニ被願人ハ投票場ヲ四時以前ニ閉チタルコトヲ拒ミ實際右騷擾ノ爲メニ時間ヲ費シタルヲ以テ右無筆選舉人カ投票ヲ終リ選舉長ノ右三人ノ選舉人ニ投票紙ヲ與ヘタルハ四時ヲ過クルコト數分時ノ後チナリシト陳述セリ左レハ雙方ノ投票場ニ於ケル選舉取締官ハ法律ノ規定ニ從ヒ適當ノ處分ヲ爲シタル者ト云フヘシ

其他訴願ノ趣意ヲ證明センカ爲ニ提出シタル證據ハ皆證明ノ目的ヲ達スル能ハス

茲ニ於テカ裁判所ハ被願人ノ當選ハ有効ナリト言渡セリ
判事「ラッシュ」氏曰ク「訴願ハ全ク證明ノ道ヲ缺キタルヲ以テ訴訟入費ヲ附シテ却下セサルヘカ
ス依テ訴願人等ハ被願人等及選舉復命吏ノ訴願入費ヲモ償却スヘシ」

第三十九例

ウオリングフオード郡選舉訴願事件百九十一頁

一千八百八十年十月二十二日開廷

- 掛官 判事「ホーキンス」氏判事「ロープス」氏
- 訴願人 「ハンベリー」氏
- 代理人 「デー」氏「ボーラード」氏
- 選舉代人 「エリス、マンデー」組合諸氏
- 被訴願人 「パンデリー、ラリー」氏
- 代理人 「ボープ」氏「アンドス、ノー」氏
- 選舉代人 「ワイアット、ホスキン」氏「フリーカー」氏組合

本訴ハ例ノ如ク汚行ノ申立ヲナシ且ツ議席ヲ請願セリ
法廷判決シテ曰ク被訴願人ノ當選ハ正當ナリト
訴訟費ハ訴願人之ヲ負擔セリ

第四十例

イーヴシヤム郡選舉訴願事件百九十五頁

一千八百八十年十二月二日開廷

- 掛官 判事「グラヴ」氏判事「ボロウエン」氏
- 訴願人 「エフ、デー、デー、ハートランド」氏
- 代理人 「デー」氏「エー、エル、スミス」氏
- 選舉代人 「シー、シー、エリス、マンデー」組合諸氏
- 被訴願人 「フレデリック、レーマン」氏
- 代理人 「ボープ」氏「バイロン」氏「アール、シー、レーマン」氏
- 選舉代人 「レウイス」及「レウイス」組合諸氏

本訴ハ例ノ如ク汚行ノ申立ヲナシ投票點檢ノ上議席ヲ訴願人ニ與ヘラレンコトヲ請願セリ
法廷ハ先ツ被訴願人ニ對スルノ訴ヲ聽キ長時ノ審理ノ末被訴願人ノ當選ハ代人ノ賄賂及不正ノ糞
應アルノ理由ニヨリテ無効ナリト判決セリ
被訴願人ハ今回ノ選舉ニ際シ又之ニ關シテ選舉復命官ニ報告シタルヨリモ多額ノ選舉費ヲ費シタ
ルコト及被訴願人ノ代人ハ甚タシク汚非ノ糞應ヲナセルコト證明セラレタルヲ以テ判事「グラヴ」
氏ハ被訴願人ヲ證人トシテ召喚セサリシコトニ就キテ左ノ説明ヲナセリ曰ク
本訴ノ問題タル糞應ハ偶然ニ行ヘルモノニアラス選舉ニ關スル汚行ノ大部分ヲ占ムト云フヲ得サ
ルヘキモ亦タ以テ甚タ重且大ナリトナサ、ルヲ得ス而シテ此汚非ナル糞應ニ關シテハ多數ノ代人
等ハ其責ヲ免ルヘカラサルノ證據充分ナリトス又或ル度ニ於テハ被訴願人自身モ亦タ其責ニ任セ

サルヘカラサルノ證據ニ乏シカラス然レトモ萬事被訴願人ニ好都合ナルカ如クスルモ被訴願人ヲ
 召喚セサルハ甚タ驚クヘキコト、云フヘシ且ツ之ヨリシテ被訴願人カ不正ナル惡行ニ與セリト推
 斷スルコトナクトモ余ハ彼ヲ證人トシテ召喚セサルニハ必ス強固ナル理由アルコト、思考スルナ
 リ從來被訴願人カ其代人ヲ經テ賄賂ヲ行セリトノ告罪ヲ受ケタル時ハ之ヲシテ法廷ニ出頭セシメ
 親シク賄賂ヲ犯セリトノ告罪ニアラサル時ト雖トモ可及的力ヲ竭シテ選舉ノ純潔ナラシメ計レル
 コトヲ證明セシムルヲ慣例トセリ余ハ被訴願人カ唯ニ其代人ノ請求スルマ、ニ多額ノ金錢ヲ與ヘ
 タリトテ其當選ヲ無効タラシメント欲スルニアラス然レトモ余ハ又此等ノ所爲ヲ以テ當選ヲ無効
 タラシムルノ理由トナスカ如キ法律アリトモ少シモ之ヲ慨クコトナカルヘシ今回ノ選舉ニ於テ被
 訴願人ハ殆ント選舉復命官ニ報告シタル金額ニ倍スル程ノ金錢ヲ消費セルコト既ニ判然タレハ苟
 シクモ名譽ヲ重ニスルモノナラハ必ス其代言人ヲシテ證人トシテ己ヲ召喚セシムヘキニ被訴願人
 カ終ニ證人トシテ出廷セサリシハ余ノ一驚ヲ喫シタル所ナリ勿論法廷ハ國會選舉條例(一千八百
 六十八年)第二十二節ニヨリテ自ラ之ヲ召喚スルノ權ヲ有セリト雖トモ被訴願人ハ或ル點ヨリ見
 レハ即チ自ラ審理ヲ受クルモノナルヲ以テ人ニ強イテ其罪狀ヲ自白セシムカ如キ嫌ナキ能ハス是
 レ當法廷カ之ヲ召喚セサリシ所以ナリト
 次ニ法廷ハ訴願人ニ對スル反訴ノ審理ヲ開ケリ然レトモ被訴願人ノ提出セル證據ハ訴願人カ被選
 舉權ヲ有セサルコトヲ證明スルニ足ラサリキ
 判事「グラヴ」氏ハ反訴ニ關スル裁判言渡ヲナスニ當リ代理ノ問題ニ就キ左ノ陳述ヲナセリ
 選舉ノ問題ニ於テハ本人及代人ノ法律ハ規則ヨリモ寧ロ實事ニ依リテ之ヲ決スルヲ宜シトス假令
 ハ一判事アリ代理ノ關係ハ正ニ斯ク斯クナルヘシトノ規則ヲ立ツルモ次回再ヒ選舉訴願ヲ審理ス
 ルニ及ヒテハ必ス其先ニ設ケタル規則ノ消殺セラレタルヲ發見スヘシ故ニ代理ノ何タルコトハ
 當ニ之ヲ法律及事實(事實最モ然リ)ノ混同問題トシテ其時々之ヲ決定スルニ如カサルナリ
 次ニ法廷ハ投票點檢ヲ開始セリ
 點檢中先ニ以前ノ選舉訴願事件ニ於テ選舉權停止ノ命ヲ受ケタル「パリンヂヤ」ナルモノ、投票
 ノ効力如何ニ就キ左ノ對話アリ
 「デ」氏曰ク「パリンヂヤ」ハ選舉權ヲ有スルヲ以テ其投票ハ有効タリ尤モ英明ナル判官閣下等
 カ彼ハ選舉ノ能力ナシトスルノ理由ヲ示サルレハ夫レ迄ナリ
 判事「ボウエン」氏曰ク彼ハ選舉權ヲ停止セラレタルモノナリ
 「ボ」氏曰ク然リ然レトモ彼ハ選舉人名簿ニ記名セラレタルナリ一千八百六十八年國會選舉條
 例第四十五節ニハ選舉ニ關スル訴訟ニ於テ告罪ノ通知アリタル後審理ヲ受ケ賄賂犯者ナリト認め
 ラレタル者ハ有罪ト認定セラレタル時ヨリ向七ケ年間選舉人名簿ニ記名セラレ及投票スルヲ得ス
 トアリ
 判事「ボウエン」氏曰ク余ハ該條例中判事若シ賄賂罪ヲ以テ選舉權ヲ停止セル時ハ投票スルヲ得ス
 トノ一節アリト思考セリ
 「ボ」氏曰ク檢事長ハ左ノ說ヲナセリ「パリンヂヤ」ハ其ノ姓名ヲ選舉人名簿ニ登錄セラレタ
 ルヲ以テ彼ハ無論投票スルヲ得ヘシト然レトモ檢事長ノ眞意ハ選舉長又ハ選舉復命官ハ彼ノ投票
 ノ受理ヲ拒ムヲ得スト云フニアルヘク投票點檢ヲナスニ當リテハ大ニ其赴テ異ニスヘキナリ
 判事「グラヴ」氏曰ク選舉人名簿ハ殆ント最終ナリ未タ全ク最終ニアラス
 「ボ」氏曰ク選舉人名簿ハ訴訟ニ於テハ最終ナリ然レトモ投票點檢ニ於テハ左ニアラス閣下ハ
 恐ラクハ「ビ」ドロー「事件」ヲ一覽セラルヘシ判事「プラックバートン」氏ハ該件ニ於テ此點ニ關スル
 判決ヲナセリ

判事「ボウエン」氏曰ク余ハ該條例中判事若シ賄賂罪ヲ以テ選舉權ヲ停止セル時ハ投票スルヲ得ス
 トノ一節アリト思考セリ
 「ボ」氏曰ク檢事長ハ左ノ說ヲナセリ「パリンヂヤ」ハ其ノ姓名ヲ選舉人名簿ニ登錄セラレタ
 ルヲ以テ彼ハ無論投票スルヲ得ヘシト然レトモ檢事長ノ眞意ハ選舉長又ハ選舉復命官ハ彼ノ投票
 ノ受理ヲ拒ムヲ得スト云フニアルヘク投票點檢ヲナスニ當リテハ大ニ其赴テ異ニスヘキナリ
 判事「グラヴ」氏曰ク選舉人名簿ハ殆ント最終ナリ未タ全ク最終ニアラス
 「ボ」氏曰ク選舉人名簿ハ訴訟ニ於テハ最終ナリ然レトモ投票點檢ニ於テハ左ニアラス閣下ハ
 恐ラクハ「ビ」ドロー「事件」ヲ一覽セラルヘシ判事「プラックバートン」氏ハ該件ニ於テ此點ニ關スル
 判決ヲナセリ

投票點檢ノ後訴願人ノ多數ヲ有セルコト判然セリ
 判事「クラヴ」氏即チ云テ曰ク
 「ハートランド」氏ハ正當ニ選舉セラレタルモノナリ余ハ之ヲ庶民院議長ニ報告スヘシ「レトマン」
 氏ニ對スル訴願ハ成効シ「ハートランド」氏ニ對スル反訴ハ其効ヲ奏セス「ハートランド」氏ハ投票
 點檢ニ於テ多數ヲ有ス
 訴訟費負擔ニ就キテハ判事「クラヴ」氏ハ左ノ陳述ヲナセリ曰ク訴訟費ハ勝負ニ從フヘシト

英國國會選舉訴願判決例

第四卷

第一、判決例

ウ井ガン區訴件

一千八百八十一年三月二十三日開廷

掛官判事

訴願人

「グローブ」君判事「ブラウン」君
 「ジエームス、スペンサー」「エトワ
 ド、プレスト」

被願人

訴願代言人

被願代言人

「フランシス、シヤープ、ポージェル」
 「デー」「ピロン」
 「ヘンリー、マーチュー」「ガソルン、ハ
 シー」「エッジ」

本訴願ハ選舉事務代人ノ非行ヲ摘發シタル普通詞訟ニシテ議員ノ椅子ヲ要求セス
 本訴願ハ又被願人「フランシス、シヤープ、ポージェル」カ其代人ヲ以テ選舉ノ前後及ヒ選舉ノ當日ニ
 ナシタル一般響應ノ爲メ「ポージェル」ノ當選ハ無効ニ歸スヘキヲ要求セリ
 事實陳供ノ中途ニ及ヒテ一般響應ノ事實ヲ證明センカ爲メ一證人ニ對シテ左ノ尋問ヲナセリ

問 汝ハ其日「ビール、フォスター」ノ許ニ行キタル乎

答 然リ

問 汝ハ該家ニテ何物カヲ飲食セル乎

答 然リ余ハ麵包、乾酪、及ヒ「コーヒー」ヲ得テ之ヲ飲食セリ

問 該家ニハ汝ノ外ニ他ノ人ハ居ラザリシヤ

答 他ニ十二三名居リタリト思フ

問 彼等ハ飲食セシヤ

答 然リ「ビール」ヲ飲ミ居タリ

問 該家ニハ汝ノ知り居ル外ニ人ノ來リ居リシヤ

茲ニ於テ「マチュー」君ハ被願人ノ爲メニ問ヲ提起シテ曰ク「此等饗應ヲ受ケタル人々ハ細目中何ノ條目ニ屬シ居ルヤ」

「デー」氏ハ訴願人ニ代ツテ之レカ答辯ヲナセリ曰ク「コハ普通法上ノ饗應及ヒ一般饗應ノ證明ヲルニ過キス」

「マーチュー」氏ハ此問題ヲ以テ細目中ニ入ラサルモノトナシ之レカ提出ヲ止メンコトヲ主張セリ

「デー」氏ハ此問題ハ被願人一派ノ所爲ノ性質ト其非行ノ本心トノ證明ナルコトヲ辯論セリ

判事「グローブ」君曰ク 余ハ此問題ハ之レカ提出ヲ許容シテ差支ナカラシメテ信ス而シテ余ハ細目ヲ掲ケタル條文ヲ嚴格ニ解釋スルトキハ余ノ説ノ失當ナラサルヲ信スルナリ其條文ニ曰ク

「訴願人ハ訴願ノ審問ニ於テ前條ノ細目ニ掲クルモノ、外之ヲ審究證明スルコトヲ得ス」ト余ハ此等ノ言語等ハ一般ニ讀ミ下シテ訴願人ハ飲酒若シクハ賄賂ノ行ハレタルコトヲ證明スルニ當ツテハ其時日其場所及ヒ其人々ノ姓名ヲ出來得ヘキ丈明ニ掲クルヲ要スト云ハントス勿論賄賂ニ關ス

ル細目ハ飲酒ニ關スルモノヨリモ明細ナラサルヘカラス何トナレハ賄賂ハ群集セル人々ニ對シテ行ハルヘキモノナラザレハナリ余ハ「デー」君ノ陳ヘタル通り此證人ノ外他ニ多數ノ人々居合セ茲ニ酒宴ヲ張り居リタルコトヲ證明セシメテ不當ナラスト信ス何トナレハ若シ余輩ニシテ此證明ヲ許サ、ルニ於テハ余輩ハ唯一人ノ外「ビール、フォスター」ノ許ニ集マリシナカリシト斷念セサルヘカラス而シテ此一人カ該家ニ在リシ所以「ビール」ノ饗應ニ預カリシ所以ハ如何様ニモ之ヲ説明スルコトヲ得ヘク他ノ該家ニ輻湊シテ「マック」ノ麥酒ト數片ノ麵包トニ鼓腹シタル群集ノ如キハ元ヨリ其姓名ヲ知ル由モナケレハ遂ニ之ヲ度外視セサルヘカラサルニ至ルヘケレハナリ然レトモ余輩ハ以上ノ證明ヲ許シタルハ逆直ニ之ヲ以テ選舉ヲ無効ニ期セシムヘカラス必ス先ツ當選者カ「ビール」麵包並ニ牛酪等ヲ施與シタル當時ニ於ケル意志如何ヲ定メサルヘカラス而シテ選舉ヲシテ無効ニ歸セシメンニハ此等ノ施與品ハ投票者ヲ影響スルノ意志ヲ以テ非行的ニ投セラレタルコトナラサルヘカラサルナリサレハ其所業ノ性質ヲ知ラント欲セハ先ツ其施與セラレタル方法及ヒ其施與品分配ノ手續ヲ極ムルヲ必要ナリ故ニ本件ノ場合ニ於テ麥酒及ヒ麵包ノ饗應ニ預カリタルモノ姓名ヲ知了スルコトヨリモ之レカ饗應ヲシタル方法コソ余輩ノ正サニ審究スヘキ事ナリトスタトヘハ一人ニ饗應ヲナシ之ニ對シテ饗應ヲ爲シタル者カ「君等ノ連中ニテ飲酒ヲ欲スルモノアラハ何人ニテモ來ラレヨ斗酒正サニ茲ニ在リ」ト云ヒタランニハ此言語ハ饗應ヲ受ケタル一人ノ外他ノ姓名ヲ知ル由ナシトノ理由ヲ以テ之ヲ法廷ニ提出スルコトヲ許サ、ルヘキ乎余ヲ以テ之ヲ見レハ此等ノ言語ハ一般ノ非行的饗應ニ對スル充分ナル證據トナルヘシト信ス否ナ此等ニ依ルノ外亦他ニ非行ノ推斷ヲ下スヘキ良材ナシト信スルナリ訴願人ハ一般非行ノ事實證明ヲナシタルナリ而シテ法廷ハ之ニ對シテ其證明ヲ普通法上ノ饗應ニ限ルヘキノ命令ヲ下セリ而シテ普通法上ノ饗應ヲ證明セシムハ或ル特殊ノ人々カ饗應ヲ受ケタリト云フヲ要セサルナリ勿論一般饗

應ノ立證ヲナサシムルハ種々ナル多數ノ場合ニ於ケル非行的事實ノ證明ヲナサ、ルヘカラス而シテ其證明ヲ取捨シテ之レカ正否ヲ判斷スルハ余輩判事ノ任ナリ或ハ一箇二箇三箇ノ場合ニテハ充分ナラストスルモ多クシテ二十三十ニ至レハ遂ニ積ソテ一般懲應ノ事實トナルコトアルヘシ而シテ此等ノ場合ヲ證明スルニハ是非共此證據ヲ提出スルコトヲ許スニアラサレハ能ハスト信スルナリ故ニ余ハ訴願代人ノ證人ニ提出シタル問題ヲ許スヘシトナス

判事「ボーエン」君 余モ亦コノ問題ハ許スヘシト云フ説ナリ即チコレヲ許スハ當法廷ノ權力内ニアリト信スルモノナリ是等細目ノ目的ハ唯驚愕ト無要ノ入費トヲ妨碍セントスルニ過キスコノ事タル總則第六條(註千八百六十八年制定ノ議會選舉條例ニ適合セシメシメカ爲メ同年十一月二十一日ニ發布セラレタル總則)ヨリ之レヲ窺ヒ知ルコト得ヘシ即チ第六條ニ云ヘリ證據ハ請願ニ於テハ説明セラル、ニ及ハス然レトモ判事又ハ該法廷ハ驚愕ト無要ノ入費トヲ妨碍セシメカ爲メニ又普通訴訟法廷ノ通常手續ト同一ナル方法ニテ公平ニシテ有効ナル吟味ヲ確メシメカ爲メニ必要ナルヘキ細目ヲ命令スルコトアルヘシトコレナリ其目的タル他ナシ選舉訴願ノ吟味ヲ受ケテ其椅子ヲ保護セシメカ爲メニ爰ニ來リタル對手方ハ其爲セル答辯ノ爲メニ自カラ迷惑ヲ招クカ如キ方法ニ依リテ吟味セラル、コトナカルヘシト云フニアリ而シテ現ニ就職セル議員ニシテ若シ賄賂ノ詞訟又ハ懲應ノ詞訟ヲ受ケルニ於テハ甚シク迷惑ヲ蒙ルヘキコト明瞭ナリトスコノ故ニ吟味ノ前ニ細目ヲ舉ケンコトヲ命セラル、而シテ細目ハ勿論其能ク舉ケラル、コトヲ得ヘキ限リ換言スレハ其命令ヲ受ケタル人々ノ知識カ能ク其命令ヲ遵守シテ舉ケラル、ヘキ限リ命セラル、モノトスコノ詞訟ニ於テハ充分ナル細目ハ舉ケラレタリ特殊ノ場處ニテ懲應セラレ又ハ賄賂ヲ贈ラレタリト假定セラレタル人々ノ姓名サヘモ舉ケラレタルナリ而シテ姓名ノ表末ニ來ルモノハ何ソ云ハク賄賂ヲ受ケタリト假定セララル、人々アレトモ其姓名ハ當時未詳ナリト云フコトコレナリ而シテ今其選舉訴願ヲ

提出シタル人々ハ實ニ其特權ノ備所ニテ賄賂又ハ懲應ヲ受ケタル人々ノ姓名ヲ眞實知ラサルコト或ハコレアルヘシ而シテ彼レ選舉訴願ヲ提出シタル人々ハ單ニ刑法上ノ所爲ヲ犯シタリト假定セラレタル人々ノ姓名ヲ舉グルコト能ハストノ故ノミテ以テ懲應又ハ賄賂ノ事實證明ヲ爲スコトヲ妨ケラル、ヘクモアラサレ彼等カ當ニ爲スヘキ所ハ是等細目ノ舉ケラレタル際ニ於テ其力ノ能ク及フ限リヲ陳述スルコトアリ畢竟スルニ現ニ就職セル議員ト其代理人トヲ審理ニ付センカ爲メ彼輩ノ力ノ及フ限リヲ陳述シテ驚愕又ハ入費ヲ防クニアルナリ然レトモ法廷ハ細目ニ對スル命令ヲ定メ凡テ訴願人ハ訴願ノ吟味ニ於テハ右ノ細目中ニ列舉セラレサル事項ニハ如何ナル場合ニモ立入ルコトヲ禁止セララル、ヘキモノトナシタリト云ヘリ其命令タル商議ノ際注意ニ注意ニ加ヘテ定メタル所ナレトモ余ハ之レヲ以テ如何ナル時ニ於テモ能ク變更セララル、コトヲ得ヘキ命令ナリト信ス余ハマタ明言セン若シ其場合ノ正義公道ニシテコレヲ要スル以上ハ又現ニ就職セル議員ノ身ニ取リテ毫モ驚愕ノ機會又ハ憂ナキ以上ハ余ハ如何ナル時ニアリテモ自ラ其命令ノ禁止ヲ裁如スルコトヲ躊躇セス又更ニ歩ヲ進メテ其他ノ場合ニ立入ルヲ得ヘキコトヲ説明シテ其命令ヲ改ムルコトヲ躊躇セサルヘシト而シテ現ニ就職セル議員ノ一身ニ關スル限リハ其代理人カ如何ナル時ニアリテモ延期ヲ求ムルコトヲ得ヘキ場合ニ於テハ余ハ毫モ驚愕ノ恐アルヘシトハ思考スルコト能ハサルナリ然レトモコレヨリ更ニ歩ヲ進ムルノ要ナシ何トナレハコノ詞訟タル今ニ始マリタル新規ノモノニアラサレハナリ余カ學識アル同職ナル判事「グロウヴ」君ハコノ詞訟ノ新規ナルモノニアラサル所以ヲ説明セラレタルカ君ノ觀察ハ余カ「ビヴァン」判決例ニ於ケル「パトリック」君ノ裁判中ニ得タル所ノモノト相符合ス而シテ「マイチン」君ノ指示スル所ニ依レハ細目ノ目的ハ召喚セラレタル證人ヲ制限スルニアラサレシテ單ニ被告人ヲ解職セシムルノ爲メニ訴願人ノ信認セル證人ノ行爲ヲ制限スルニ止マルモノナリ余ハ更ニ廣濶ナル基址ヲ取リテ左ノ如ク明言スル

コトヲ躊躇セサルヘシ云ハク選舉訴願ヲ審理セシカ爲メニ爰ニ着席セル判事ハ常ニ能ク如何ナル證據ヲモ受理スルコトヲ得ヘシ但シ其證據ノ提出セラレタルカ爲メニ現ニ就職セル議員ヲシテ驚愕ヲ感セシメサル様注意スルヲ要スト

是ニ於テコノ問題ニ對スル答辯アリ
判事「グロウヴ」君ハ詞訟ヲ提起スルニ當リテ代訴人等カ證據人ヲ取扱フヘキ萬法ニ關シテ左ノ如キ注意ヲ與ヘタリ

判事「グロウヴ」君「余カ同職ナル「ボーエン」君竝ニ余ノ考フル所ニ依レハ或ル吟味ヲナスニ際シテ唯一人ノ代訴人ヲシテ訊問ヲ受ケントテ扣居ル證人即チ原被兩造何レノ好意ヲ得何レノ不興ヲ招カンカヲ知ルコトナキ憐ムヘキ無智ノ人民チ一室ニ引入レテ訊問セシムルハ極メテ非難スヘキモノトス余ハ敢テ吟味ノ前ニ他ノ一方ノ證據人ヲ取扱フコトスラモ爲サレサルヘシト云フモノニアラズ只之レヲ爲スニハ注意ニ注意ヲ加ヘンコトヲ要スト云フノミ又單ニ一人ニテ之レヲナサ、ル方體ニ得策ナルヘシト云フノミガノ單ニ一人ニテ之レカ訊問ヲナスハ余カ前ニモ云ヘリシカ如ク極メテ非難スヘキ事ニシテコノ事タル毫モ正義公道ノ進歩ヲ補助スルノ傾向ナク又如何ナル點ヨリスルモ許多ノ害毒ヲ醸スモノトス」

而シテ判事「グロウヴ」君ハ其下シタル判決ニ於テ更ニ此事ニ關シテ左ノ如ク云ヘリ
判事「グロウヴ」君「他ニ又偶然ナル事柄アリ、余ハ此事ニ關シテ自己ノ意見ヲ陳述シ置クノ要用アリト信ス、コレ他ナシ既ニ反對ナル他ノ一方ヨリシテ召喚セラレ若クハ這後、召喚セラル、ナラント思ハル、證據人ヲ得テ陳述ヲナサシメ或ル場合ニ於テハ彼輩ヲノ既ニ備ハリタル口供ニ調印セシムルノ問題コレナリコノ事タル決シテ今回ニ起リタルニアラス余カ經驗スル所ニテハコノ事ノ選舉詞訟中ニ起リタルハ今其第三回目ナルカ未タ一回タモ効果ヲ奏シタルコトナシ而シテ余ハコノ

事ヲ以テ原被兩造ニ不用ナリト信スルモノナリ原被兩造ハ今爰ニ一人アリテ兩造ノ一方ニ向ヒテ或ル一種ノ陳述ヲナシ他ノ一方ニ向ヒテハ他ノ一種ノ陳述ヲナシタルノ故ヲ以テ法廷ハ全然其人ノ證據ヲ除斥スルノ義務アリト想像スルモノナリ然レトモコレ誤謬タルヲ免レズ勿論法廷カ證人トシテ出廷シタル一人ハ全ク思慮ニ乏シク毫モ信ヲ措クニ足ラスト思考シ又其一人ハ兩造ヨリシテ各小額ノ謝金ヲ得ンカ爲メニ故ラニ兩造ノ請求ニ應シテ出廷シ互ニ相矛盾セル陳述ヲナシタリト思考スル上ハ斯ル人物ノ證據ヲ全然除斥ス可キ場合往々ニシテコレアル可シト雖トモ今一人アリテ四圍ノ境遇ヨリシテ之レヲ鞏固ナラシムルヘク若クハ其人平常ノ行爲ヨリシテ之レヲ堅固ナラシムヘキ陳述ヲナシ隨テ法廷カ其眞實ナルコトヲ信スルカ故ニ好シ其人ハ元來其陳述シタル所ニ反對セル陳述ニ調印スルニ至リタレハトテ其證據ハ信ヲ措クニ足ラスシテ之レヲ詞訟外ニ驅逐スヘシト云フノ理ハ萬々コレアルヘカラス法廷ハコレニ對シテ適當ノ判決ヲ下サ、ルヘカラス法廷ハ一ノ證人カ他ノ點ニ關シテ不實ノ陳述ヲナシタルノ故ヲ以テ其眞實ナリト認ムル所ノモノヲモ併セテ除斥スヘキノ理ナシ法廷ハ其才力ノ及ハシ限リ其經驗ノ到ラン限リカヲ盡シテ眞實ニ達センコトヲ勉ムヘキナリ

訴願人等ノ詞訟ノ結末ニ於テ「マスキューズ」君ハ被告人ノ爲メニ法廷ニ向テ陳述スル所アラントセシカ判事「グロウヴ」君ハ之レカ發言ヲ制止シ之レニ問フテ云ハク學識アル代言人足下ハ「ムル」ラント「君カ支拂フヘキ十志ノ差額ニ關シテ尙ホ辯論スル所アラントスル乎ト而シテ彼レ學識アル代言人ハ既ニ「スコット」君カ之ヲ支拂フヘキ義務アルコトヲ認シタリシナリ
「マスキューズ」君ハ詞訟ノ此部分ニ於テハ別ニ辯論スヘキ點ナキコト竝ニ兩判事閣下ニシテ好シ自己ノ意見ニ反對ナリトスルモ己レハ之レヲ辯駁センカ爲メニ更ニ時ヲ費スコトナカルヘキ由チ陳述セリ然レトモ訴願人ノ提出セル詞訟ノ原由中己レ充分ニ答辯ノ辭ヲ有スル箇所アル由チ指示セ

ノコトヲ願ヘリ

判事「グロージ」君 足下ハ選舉區總體ヲ代表スルモノナルカ故ニ余輩ノ觀ル所ヲ以テスレハ「ベッダード」及ヒ「サントリス」ノ特殊ナル詞訟ハ足下ニ取リテ此上モナキ不幸ナルニモ拘ラズ足下ハ更ニ歩ヲ進メテ反詰ヲ舉クルノ權利ヲ有スルニ相違ナシ我輩モ亦敢テ之レカ審問ニ從事スルコトヲ辭セサルヘシ然レトモ證人ヲ呼入レタレハトテ之レヲ覆審セズンハ何等ノ利益カ之レアラム知ラス「デー」君ハ其訴訟依頼人ノ入費ニテ此審問ヲ繼續スルコトニ關シ如何ナル意見抱ケルカヲ

「デー」君ハ、議員ノ椅子ニシテ空シキヲ告ケレハ己レノ本務ハ之レト共ニ終リテ告ケタルモノナレハ最早詞訟ノ手續ニ與ラサルヘキ旨ヲ陳述セリ是ニ於テ「マスニース」君ハ陳述シテ云ハク「マスニース」君 余ハ法廷ヨリ下サレタル注意ニ關シテ現ニ就職セル議員ニ相談シタルカ「スコット」君カ代理人トシテ働キタルコトニ關シテハ兩判事閣下ノ意志既ニ定マリ居ルコトナレハ余ハ更ニ審問ノ歩ヲ進メテラレコトヲ主張セサルヘシ何トナレハ請願者ノ學識アル代官人ハ己レハ覆審セサルヘキ旨ヲ陳述シタルハ其審問ハ一方ニ偏スヘケレハナリ然レトモ余ハ被告本人ニ望ムヘシカノ選舉ノ事ニ關シテ或ハ如何ナル不法ノ所爲アリタルカモ知ルヘカラサレトモ被告本人ハ毫モ之レヲ知ラス又毫モ之レニ干與セサル由テ誓言セシカ爲メニ證人席ニ着クヘキコトヲ是時判事「グロージ」君ハ被告人ハ何等ノ不法ナル所爲ヲ犯シタリトノ非難ヲ受クルコトナキ旨ヲ陳述セリ

「マスニース」君 兩判事閣下ノ意見既ニ斯ノ如クンハ余ハ殊更ニ被告本人ヲシテ證人席ニ就カシムルノ必要ヲ見ス然レトモ職業トシテ選舉事件ニ從事シタル人即チ「アップルトン」及ヒ「ダートン」ノ二君ハ己レ等ノ行爲カ如何ナル非難ヲ受クルコトヲモ痛ク憂フルカ故ニ余ハ爰ニ二君ノ行爲ヲ報道セシコトヲ望ムモノナリ隨テ余ハ法廷ノ同意ヲ得テ二君ヲシテ證人席ニ就カシメ該選舉事件ニ關シテ其實際ニ爲シタル役目ヲ陳述セシメンコトヲ望ムモノナリ

判事「グロージ」君ハ當法廷ハ二君ノ訊問ニ付キテハ別ニ異議ナキ旨ヲ陳述セリ

是ニ於テ「ダートン」及ヒ「アップルトン」ノ二君ハ證人トシテ出廷シ如何ナル非行ヲモ犯サハリキ旨ヲ誓言セリ

法廷ハ爰ニ判決ヲ下シテ選舉ノ無効ナル旨ヲ布告シ又前同ノ選舉ニ於テハ不正ナル所爲ノ甚タ廣ク行ハレタルコトヲ信スルニ足ルヘキ道理アル旨ヲ陳述セリ

某「スコット」カ代理人トシテ働キタルコトニ關シテ判事「グロージ」君ハ其判決ニ於テ左ノ如ク云ヘリ

判事「グロージ」君 爰ニ保守會ト云ヘル一團體ノ存立セル證據アリ訴願人ノ詞訟ニ際シテ該保守會ハ現存セル團體ト見做サレタリ而シテ「スコット」君ハ之レカ書記タリシカ然ラスンハ之レニ關係セル或ル役員タリシナリ許多ノ所業ハ該保守會ノ爲セル所ト認メラレタリ而シテ被告入カ之ニ對スル關係ハ吾人ノ了解スル所ニ依レハ被告入ハ保守會ト云ヘル其獨立團體ニハ責任ヲ負フ所ナシト云フニアリ而シテ被告入ニ對スル詞訟ノ開始セラレタル時ニ至リテ該保守會ハ解散シタルカ然ラスンハ一時停會シタリト云ヘリ但シ余ハ一時停會ト云フ語ヲ用非ルヲ以テ穩當ナラント思考ス何トナレハコノ詞訟ノ局ヲ結フヤ否ヤ若クハ其ノ他如何ナル時ニ於ケルモ再ヒ集合シテ團結テ謀リ既ニ廢職トナリシ役目若クハ其ノ他如何ナル役目ニモ再ヒ就職スルニ於テ何ノ不都合モアラサルヘケレハナリ紳士ノ一體(其多クハ此保守會ノ會員ナルカ)委員ノ如キモノトナリ現ニ就職スル議員ノ友人ニシテ而モ其代理人ナリト認メラレタル「エカスレー」君此團體ノ會頭トナレリ君ハ「コンマインヤル」「ヤード」ニ於ケル保守會ノ事務所ニ臨ミコノ團體ニ向ヒテ報告ヲ

爲シケルカコノ報告コソ疑ナク該選舉ヲ管理シタルモノナレ「スコット」君ハマタ他ノ役ニ就キケルカ君ハ其書役ト共ニ各種ノ投票依頼人ヨリ集リ來リタル報告ヲ受取リテ之ヲ帳簿ニ製シコノ帳簿ハ投票依頼ノ結果ノ細目ト共ニ日々「スコット」君ニ返納セラレ若クハ返納セラレヘキ筈ナリニ幾多ノ人ハ彼レヲ訪フテ爰ニ來リ幾多ノ書類ハ爰ニ調製セラレタリ是レ以テ其順序アル日々ノ運動タルコトヲ證明スルニ足レリ書面ノ首葉ニハ某々街ヨリ至リタル投票依頼日報ト題シ千八百八十一年一月何日ト記入スヘキ餘地ヲ備ヘマタ依頼セラレタル人々ハ願クハ斯々ノ方法ニ據ルヘシト指定センカ爲メニ敷衍ヲ設ケタリ就中「ポウエル」ト題シタル一行アリ又「ランカスター」ト約定セス「死亡」投票スルコト能ハサレハ及ヒ其他ノ原因ニ依リ「等ト題セル一行アリテ之レニ注解ヲ付セリ去レハ「スコット」君ハ是等報告ノ受領ニ對シテハ著ク執行力ヲ有スル一役員タリシタリ而シテ外面ヨリ見レハ己レ是等報告書ヲ所置スト見エナカラ彼レ「スコット」君ハ多分コレヲ「エカスレー」君ニ交付シタルナラント思ハル然レトモ彼レ自ラ選舉機關ノ六年ノ委託ヲ受ケタルコト明白ナリトス事若シ爰ニ止マリタランニハ余ハ彼レ「スコット」ヲ以テ單ニ報告書ヲ決斷セル範圍ニ於ケル代理人ト見做スコトアルヘキモ如何ニシテ余ノ觀ル所ヲ以テスレハ迴文ヲ發シタルテフ掩フヘカラサル事實アルカ爲メニ更ニ甚シキ場合ニ立到リタルヲ若シコノ迴文ニシテ僞作ノモノナルカ若シクハ或ル特別ノ一人カ書シ又ハ印行シタル或ル偶然ノ文書ニシテ該選舉ニ關係シタル人々ハ之レニ對シテ毫モ無責任ナリト云ハシカコノ問題ハ少シク其面目ヲ殊ニスヘキモ、如何センコノ迴文ニシテ而モ徹頭徹尾投票依頼ノ迴文ニ相違ナキコト明白ナルヲ、余ハ更ニ之レヲ稱シテ徒黨ノ迴文ト云フコトヲ得ヘク又通常我國ニ於テ行ハル、選舉ノ狀況ヲ熟考スレハ斯ク稱シタレハトテ敢テ甚シク失當ナリトハ思ハサルナリ然レトモコノ迴文タル「エカスレー」君ノ名義ヲ以テ公ニシタルコト掩フヘカラサル迴文ナリ但シコノ迴文ノ要用タル所以ハ其公ニシタル文書

タルニアリ被告ノ成功ヲ確メシガ爲メニ「エカスレー」君ト「スコット」君トカ調印シテ「エカスレー」君自身ニ若クハ其名義ヲ以テ發シタル公ニセル文書タルニアルナリ其同文ハ載セテコノ机上ニアリ余ハ今其全文ヲ朗讀スヘシ云ハク

千八百八十一年「ウヰガ」選舉「ポウエル」萬歲投票者ニ告ク投票者ハ只能ク一候補者ノ爲メニ投票スルコトヲ得ルノミ選舉會場ニ於テ投票用紙ヲ受取ラハ彼レ投票者ハ宜シク離隔室ニ退キ下ニ示セル法式ニ則リ「ポウエル」ト記シタル名ト相對シテ其右側ニ「X」印ヲ附シテ其投票紙ノ符號トスヘシ斯ク爲シタル後之ヲ疊ミテ背後ニ官印ヲ捺スルコトヲ得ヘカラシメ之レヲ投票函ニ投シテ彼所ヲ去ルヘシ若シ投票者ニシテ其名ヲ署シ又ハ「ポウエル」ト記シタル名ト相對シテ「X」印外ノ或ル他ノ符號ヲ記スルモノアラハ其投票ハ無効タルヘシ「ポウエル」ニ投票セヨ又早く投票セヨ我政敵タル急進黨中足下ノ爲ス所ニ擬スルモノアラコトヲ恐レレハナリ投票用紙ノ下書云々

次キニ來ルモノハ即チ投票用紙ノ下書コレナリコレニ次クモノハ斯ノ如ク「ク井」ト「スツリ」ト「街」ト記シタル文字コレナリ余カ想像スル所ニ依レハ之レト均一ナルモノ、他ノ諸街ニモ贈ラレタルナリコレ其一例ナリ

千八百八十一年一月十五日附拜啓吾人
爰ニ吾人ト記シタルヲ觀レハコレ一人コレヲ書シテ他ノ一人之レニ調印シタルニアラスコレニ調印シタル兩人ノ連名コト之レヲ書シタルナリ

吾人ハ選舉會ノ本月十八日即チ次週ノ火曜日ニ開カルヘキコトヲ足下ニ告ク願クハ當日「ポウエル」君ノ爲メニ足下ノ投票ト足下ノ勢力トヲ用井ラレシコトヲ吾人ハマタ爰ニ一名票ヲ封入ス足下若シ投票シ了リタル後幸ニ之ヲ選舉會場ニ接近セル保守會々場ニ投スルコトヲ厭ハスハ庶幾ハ

コノ選舉ヲノ好果ヲ結ハシムルニ與リテカアラム選舉會ハ八時ニ始マリ四時ニ終ハル謹言

會頭 「エヌ、エカスレー」

書記 「タイ、スコット」

余ハ茲ニ至リテ選舉代人ヲ依頼シ推選スルノ此文書ヨリ効力アルモノヲ信スル能ハス而シテコノ
文書タル「エカスレー」君ト「スコット」君トカ投票者ニ輪廻セシメタル文書タル「掩フヘカラス今
之レニ對スル答辯ヲ求メノ」エカスレー」君ハ會頭トシテ又「スコット」君ハ書記トシテ之レニ調
印シタリト云フコトナリ既ニシテ云ハク嗚呼「スコット」君ハ單ニ代筆者トシテ使役セラレタルニ
過キサルノミ只文書ヲ認ムルニ當リテコレカ執筆者タリシニ過キサルノミト果シテ然ラハ彼レ何
ノ故ヲ以テカ此文書ニハ調印シタル選舉人ヲ勸誘シテ投票セシメ「ボーエル」君ノ爲メニ其投票ヲ
確メントテ選舉人ニ告クルニ其投票スヘキ方法ヲ以テシ言語ニテ能ク依頼スルコトヲ得ヘキ限リ
明白ニ又緻密ニ選舉人ニ依頼スルニ彼レ書記ハ果シテ何等ノ關係ヲカ有スル若シ彼レ單ニ代筆者
ナリトスレハ自ラ之レニ署名スヘキノ理ハ毫モアルコトナシコレ「マシュー」君カ用ヒタル書記
ト云ヘル語ノ意義ナリ然レトモ余ノ考フル所ニ依レハ書記ト云ヘル語ノ近世ノ意義ハ單ニ爰ニ止
マルヘシトモ思ハレス一個紳士ノ書記ハ其紳士カ之レニ告ケテ筆記セシムル所ノモノヲ筆記スヘ
キ單一ナル書記ニ止マルコトアルヘシ然レトモ是等ノ書記ト雖トモ尙ホ且ツ多少ノ思慮多少ノ酌
酌ヲ有ス集合團例之鐵道會社倫執聖「カザリン」ノ造船所又ハ普通ノ合本會社ノ如キモノニ書記
タルノ人ハ單ニ筆記者ニ止マラス實際上事務ノ執行者タルナリ余ノ考フル所ニ依レハ書記ト云
ヘル語ハコノ選舉事件ニ關シ「スコット」君カ就職セル役目ノ地位ヲ低クカラシムル「ナク又其位
地ヲ變ヒシムル「ナキノミナラスシテ若シコノ事アリト云ハ、之ニ權力ヲ付スルモノナリ其位地
ヲシテ更ニ權力アル位地タラシムルモノナリ管ニ「エヌカスレー」君ノミナラス「スコット」君モ亦コ

ノ選舉ノ活潑ナル業務ニ從事シタリトコトハ何人ト雖トモ能ク之レヲ疑フコトヲ得サルヘシ
「エカスレー」君カ首席ヲ占メテ指揮官ノ地位ニ立チ難事ハ皆君ノ意見ヲ聽クヘカリシコト固ヨリ
疑フヘカラス然レトモ余ノ想像スル所ニ依レハ「スコット」君ハ選舉機關ノ管理者タリシナリ彼レ
一個ノ代理人ニアラスト云フハ單ニ百般ノ選舉審理ヲ不要ナラシムルニ等シカルヘシ果シテ然ラ
シカ候補者タルモノハ一人ノ書記ヲ備ヒ之レヲシテ己レカ適當ナリト思考スル投票者ニ謁シテ己
レノ爲メニ依頼シ己レノ爲メニ其勢力ヲ用己レノ爲メニ其貨財ヲ費サントト求メシメシカ爲メ
ニ之レヲ呼シテ書記トナスノ外他ニ何等ノ事ヲ爲スニモ及ハサルヘシ茲ニ決スヘキ問題ハ「スコッ
ト」君ハ選舉事件掛リノ判事ニ取リテハ重要ノ判決例トナリ居ル判決ノ意義内ニアリテ被告人カ
其業務ニ對シテ責任ヲ負フヘキ一個ノ代理人ナリヤ否ト云フコト即チコレナリ余ヲ以テ之ヲ觀レ
ハ君ハ實ニ明白ニ一個ノ代理人タリシナリ若シ「スコット」君ニシテ一個ノ代理人ニアラザリキト
セシカ吾人ハ或ハ恐ル是全然選舉事件ノ訴願ヲ廢スルト殆ント大差ナカルヘキ「ナク選舉事件カ一
タヒ判事ノ判決ヲ經タル以來今日ニ至ルマテ「ブラックパーソン」「ウヰルズ」等ノ如キ學識アル判事諸
氏ノ主張スル所ニ依レハ選舉事件ニ於ケル代理法ハ本人代人ノ通常法律ヨリ更ニ深キモノアルナ
リコレカ定義ヲ下サント企圖シタルモノ少カラザレトモ下シテ完全ナルモノアリトハ思ハレス余
ハ曾テ「トーマソン」詞訟事件中ニ稍完全ニ近キ一定義ヲ下サント試ミタリ然レモ余ハ當時其定義
ノ決シテ周到ナルモノニアラザル旨ヲ辯シ置ケリ其故ハ他ナシコノ點ニ關スル詞訟事件ハ何レモ
皆ナ一己獨立ノ基址ヲ有セサルヘカラザレハナリ今其定義ノ要點ヲ擧クレハ實ニ左ノ如シ曰ハク
法廷ハ其詞訟ノ事實ヨリシテ非難セラレタル人物ノ關係ヲ求メサルヘカラス而シテ此事タル能ク
成文法中ニ明示セラル、コトヲ得ヘキモノト云ハノヨリモ寧ロ事實ヨリシテ推論スヘキ事柄ナリ
トス何トナレハ若シ判事ニシテ代理法ノ定義ヲ下シ若シクハ之レヲ下サント試ミタランニハ其判

事カ次回ニ於テ裁決スヘキ請願中忽チ其定義ノ言辭ニ漏ル、所アリタルコト發見スルナラシテ而シテ眞正ノ結果ハ他ナシ是等ノ審問ニ依リテ制止セント欲スル所カ却リテ既往ニ於テ下サレタル特種ノ定義ニ漏ル、所ノ方法ニ依リテ巧ニ其目的ヲ達スルニ至ルコト即チコレナリ

判事「ボーン」君 余カ同職ナル判事「グロブ」君カ今述ヘラレタル所極メテ周到ナレハ余ハ亦更ニ多言ヲ贅セサルヘシ現ニ就職セル議員カ今度其椅子ヲ失ハサルヘカラサルハ毫モ自己ノ過失ヨリ起リタルニアラス何トナレハ被告人カ受ク可キ非難ハ毫モアルコトナケレハナリ又其主たる代理人ノ過失ヨリ起リタルニモアラス何トナレハ「エカスレー」君ハ何等ノ非難ヲ受タルコトナケレハナリ其ノ之レヲ失フ所以ハ第二十(好シ選舉事件ニ關シテハ甚ダ顯著ナル地位ヲ占メタルニモセヨ)ノ代理人即チ「トーマス、スコット」君ノ行爲ニ因ルモノナリ「スコット」君ニシテ眞ニ代理人ナリセハ被願人ノ其ノ椅子ヲ剝奪セラルヘキハ選舉法上實ニ明白ナル事ナリトス何トナレハ當庭ニ出廷シタル證人中報酬ノ爲メニ投票シタリト云フモノ數名ノ多キニ至レルニ「スコット」君ハ且ツ之レヲ自認シタルハナリ余ノ觀ル所ニ依レハ吾人若シ「スコット」君ハ斯ル代理人ナリキト云ハサリセハ判事カ斯ル請願ヲ判決シタル以來下サレタル代理法ノ問題ニ關スル殆シト何レノ裁斷ニモ違背スルナラン勿論人ヲシテ其命令ヲ守ラザリシ或ル人ノ行爲ノ爲メニ價值アル地位ト其地位ヨリ得ラルヘキ位階トヲ失ハシムルハ法律ニ通セサル人々カ見テ以テ殘酷ニ失スト云ハソモ計ラレスト雖トモ好シ無學ニシテ教育ナキ輩ハ之レヲ以テ殘酷ニ失スルノ處置トナスヘキモ如何セシコノ法律コソ最モ純粹ナル正義及ヒ常識ナル理由ハ反覆丁寧ニ指示サレタルモノナルコトヲ今一判事ノ功妙ナル彰明ヲ用井ソニ假令ハ端艇競漕ノ場合ノ如シカノ端艇競漕ニ於テハ一端艇ハ之レニ乘組ミタル舸長及ヒ漕手ト共ニ或ル人ノ來リテ之レカ持主トナリ其旗章ヲ掲ケ其名義ニテ競漕セシコトヲ待ツアルモノナリ今新持主ノ來リテ之ニ乘組ミ茲ニ居合セタル舸長ト漕手トヲ

發見シタル場合ニ於テ其舸長及ヒ漕手ト共ニ駛行セント承諾シタルハ取リモ直サス進行ノ法則ニ從ヒテ競漕セントノ目的ニテ彼輩ヲシテ強テ己レノ代理人トナシタルモノナリ代理法ニ關スル疑問ニテマタ同様ニ解説セラルヘキ問題ハ候補者カ非難セラルヘキ所行アリタル人ニ與ヘタル命令又ハ管理ノ地位ノ範圍ヲ決スルコトナリ「マス、イス」君ハ此點ニ付キ流暢ナル辯舌ヲ振ヒテ「トーマス、スコット」ハ一書役ニ過キス其委託セラレタルハ選舉ニ關スル機械的所理ノ特殊ニシテ定限アル一部分ニ過キサル由ヲ辯明セラレタリ余ハ「マス、イス」君ノ陳述ヲ是認ス其特殊ニシテ自身ノ業務トシテ特ニ「スコット」君ニ委託セラレタル本務ハ誠ニ彼レノ如キモノタルコト是認ス然レモ今回ノ選舉ニ於テ「スコット」君カ勤メタル役目ハ豈ニ爰ニ止マランヤ「スコット」君ハ一隅ニ除斥セラレテ足下ハ文書ヲ認メ帳簿ヲ編ムノミニテ足レリト命セラル、カ如キ斯ル不要ナル人物ニハアラス君ハ舊保守會ノ書記タリシナリ君ハカノ選舉ニ際シテ選舉人ニ依頼シ又被告人ノ利害ヲ觀察スルヲ以テ特ニ其ノ任トシタル執行委員ノ書記ニ再選セラレタルコトナキハ事實ナリ然レトモ是レ恐クハ深ク慮ル所アリテ彼ノ委員會ノ書記ニ再任セラレザリシナリ其形跡ノ此ノ如クナルニ拘ラス君ハ依然トシテ甚ダ重要ナル運動ヲナスニ足ルヘキ權力ヲ握リタルナリ君ノ委託セラレタルハ成程十五人ノ執行委員カ業務ヲ執リタル事務所ニハアラサントモ選舉ニ關スル中央管理ノ(好シ全體ニアラストスルモ)大半カ所理セラレタル事務所コトナリ先キ「クローブ」君カ示サレタル廻文ハ「スコット」君ノ名義ヲ以テ發シタルモノニシテ其如何ナルコトヲ證明スヘキカハ暫ク措キ免モ角モ君ハ選舉ニ感動ヲ與ヘ被告人ノ當選ヲ求メ並ニ純然機械的ナル事務ヲ所辯スルノ總務ヲ現實委託セラレタル人物ナルコトヲ證明スルニ足ルモノナリ而シテ余カ前ニモ云ヒシ如ク「スコット」君ハ此場合ニ於テ代理人ナラザリキト云フハ正義公道ヲ蔑視スルニ等シカルヘク而シテ被告人ハ不幸ニモ「スコット」君ノ所行ニ對シテハ責任ヲ負ハサルヘカラサルナリ

代理ノ總問題ニ關シテ判事「グロージ」君ハ左ノ如キ判決ヲ下セリ
 判事「グロージ」君 從來ノ定則ニ據ルニ候補者ノ委任權ヲ得テ依頼スルモノ若クハ候補者ノ之ト
 共ニ依頼スルモノハ代理人ノ證據タルナリ但シコレニハ幾多ノ例外アルヘシ例セハ其依頼ニ限リ
 アル場合又ハ或ル一人カ行テ一二ノ特殊ナル人ヲ訪ヒ之レニ投票ヲ依頼センコトヲ囑セラレタル
 場合ノ如キ即チコレナリ則チ依頼ニシテ必シモ代理ト云フコトヲ合マサル場合モ固ヨリ往々コレ
 アルヘシト雖トモ一般ノ依頼ハ常ニ代理ノ強固ナル證據ニシテ若シ能クコレカ反證ヲ舉クルコト
 ヲ得ルトスルモ其反證ハ極メテ堅固ナルヲ要スルコトナリ其依頼ノ一般ニ行キ渡リテ依頼者カ候
 補者ノ名義ヲ差別ナク使用スル場合ニハ其人ハ通常代理者ト見做サル、コトナリ茲ニ此點ヲ決
 スルノ必要ハ固ヨリ之レナシト雖トモ余ノ意見ニ依レハ好シコレヲシテ法律ノ尋常範圍内ニ起リ
 タル事ナリトスルモ多人數ヨリ成レル一團體カ公認ノ會頭及ヒ公認ノ書記トシテ披露セラレタル
 兩人ノ調印ニテ回文ヲ發シ其注文ニテ物品ノ供給セラレタル場合ニハ好シ其實公認セラレサリシ
 ニモセヨ此團體ハ其責任ヲ免ル、コトヲ得サルヘシ余カ先キ云ヘリシカ如クコノ點ヲ爰ニ決
 スルハ不要ナリ何トナレハ何レノ事件モ皆其一箇獨立ノ境遇ニ依テ定マルヘキモノナレハナリ今
 コノ點ヨリ更ニ歩ヲ進ムルノ必要ナシ何トナレハ選舉事件ハ通常ノ法律ヨリモ更ニ甚シク深ク進
 ムモノナルコト疑フヘカラサレハナリ」
 投票當日ノ響應ニ關シテ判事「ボ、エン」君ハ左ノ如ク云ヘリ
 判事「ボ、エン」君 余ハ朝餐ト響應トニ關シテ訴願人カ提出シタル詞訟ノ性質ニ付キ一言セント
 欲ス余ハ此詞訟ノ雙方ヲ聽取ラサリキカ故ニ其ノ朝餐ト其響應トハ被告人ノ議員タル位置ニ影響
 スヘキカ如キ方法ニテ被告人ノ代理者ノ之ヲ爲シタルコトヲ推測スルモノニアラス元來余ハ其定メ
 テ然リシナラント信スレトモ自ラ抑ヘテ其必ス然リシナルヘキコトヲ斷言セズ然レトモ何人

ト雖トモ今回「ウ、ガ」ノ選舉ハ左ノ事實ト相連絡セルコトヲ忘ル、コト能ハサルヘシ即チ今
 回ノ選舉ハ該市カ甚シキ困難ニ陥リタル際ニ起リ當時石炭礦夫ノ多數ハ同盟罷工ヲ試ミタル一餓
 死ニ瀕セルモノニ取リテ當日ノ朝餐ノ施與ハ恐クハ更ニ繁榮ナル時ニ於ケル黃金一磅ノ施與ニモ
 當ルヘキ場合ナリシ一是ナリ一磁ノ珈琲又ハ一片ノ麵麩ハ選舉響應ヲ構成スヘキカ如ク食慾ヲ滿
 足セシムルノ力ナシト云ヘル辯解ニ對シテ余ハ答辯セン戰場ニ在リテ將ニ渴死セントスル兵士ニ
 取リテハ一杯ノ水モ其「コップ」ト同量ノ金ニモ匹敵スヘキ價值アルモノナルコトヲ願クハ響應ノ
 輕重ヲ測ルニ其實際與ヘラレタル品質ヲ以テスルコト勿レ水ナリ麵麩ナリ單ニ其物ニノミ就テ云
 フトキハ固ヨリ瑣細ナルヘシト雖トモ其施與セラル、時ト境遇トヲ注意センコトヲ要ス借當日ノ
 模様ハト問フニ「ウ、ガ」市街ヲ徘徊セル人民ハ皆菜色ヲ呈シタルナリ
 第二ニ余ハコレ只慈善ニ過キスト云ヘル辯解ニ答辯セント欲ス選舉期日ニ於ケル慈善ハ背面ニ立
 テル政治家カ宜シク忍フヘキ所ナリ勿論當時「ウ、ガ」ノ困難ハ甚シカリシニ相違ナシ市中ニハ
 火モナク食モナク幾多ノ家族アリタルナラント然レトモコノ困難ヲ救済スヘキハ彼レ政治家ノ本務
 ニアラス彼レ政治家ハ宜シク之レニ遠サカルヘカリシナリ彼輩ハ當日他ニ爲スヘキ義務ヲ負ヘリ
 彼輩カ同時ニ雙務ヲ爲シ遂ケンコト思ヒモ寄ラス余ノ觀ル所ヲ以テスレハ選舉期日ニ際シテ貧民
 ニ施與スル感情ハヨシ之レヲ施與スル人々ハ心付カサルヘキモ其實慈善ニアラスシテ慈善ノ服裝
 ヲナシ巧ニ慈善ノ姿態ヲ學ヒタル黨派心ナルコトヲ發見スルカ通常ナリ斯ク云ヘハ迎余ハ露程モ
 世ノ慈善家ト稱スルモノカ盡ク斯カル汚穢ナル本心ヲ以テ慈善ノ事ヲナスモノナリト信スルモノ
 ニアラス唯彼際ニ於ケル「ウ、ガ」ノ市民ハ政治ノ事ト慈善ノ務トヲ分別シテ之ヲ行ハントコ
 ノ其當然ノ義務ナリシナラント信スルノ外ナキナリ
 請願入費ノ問題ニ關シ「マス、ス」君ハ被告人ノ爲メニコノ詞訟ハ尋常ノ詞訟ノ如ク入費ト事件

相伴フヘキモノニアラサル由チ述ヘテ判官ノ注意ヲ乞ヒ其ノ議論ヲ強カラシメシカ爲メ「ア
ル」詞訟事件ヲ引用セリ君マダ更ニ辯シテ云ヘリコノ詞訟ニ於ケル訴願人ハ何等ノ保認ヲ有セサ
ル倒産家ナリサレハ被告人ニシテ首尾能クコノ訴願ニ抗抵シタルハトテ被告人カ請願入費ヲ得ヘ
キ機會ハ毫モコレアラサルヘキヲ以テヨシ訴願人ノ勝訴ニ歸スルモ訴願人ハ自カラ其入費ヲ負擔
スヘキモノナリト云ヘリ

「アト」君ハ請願人ノ爲メニ辯シテ云ヘリ「コノ詞訟ニ於テハ通常ノ規則外ニ所置スヘキ理由ハ毫モ
アラサルコトヲ即チ請願ニシテ其効ヲ奏シタル上ハ入費ハ之ニ伴フヘキコトヲ
判事「グロージ」君ハ其下シタル判決ハ左ノ如ク云ヘリ

判事「グロージ」君 入費ニ關スル問題ハ論辯セサルヲ常トス然レトモ法廷ハ當法廷カコノ詞訟ニ
於テ爲シタルカ如ク之レニ關スル證據ヲ聞糺スコト往々ニシテコレアリコト實ニ細密ナル問題ニ
シテ余ノ學識アル同職ト余輩カ開廷前後ノ時間中隨分論辯ヲ費シタル問題ナリトス惟一方ニハ余
カ裁決シタル「プール」詞訟事件ヲ引テ證據トスルコトナルカコノ事件ニ於テハ請願人勝ヲ制シテ
議員ニ解職ヲ申渡サレタルニモ拘ラス余ハ何等ノ訴願入費ヲモ與フルコトヲ否メリ詳言スレハ余
ハ原被兩造ヲシテ各自其入費ヲ拂ハシメタリ而シテ余カ之レヲ爲シタルニニテ理由アリ第一其請
願ハ被告人ヲシテ解職セシムルニ足ルヘキ七個若クハ八個ノ殊別ナル賄賂及ヒ響應ノ場合ヲ確言
シ置キナカラ其内首尾能ク功ヲ奏シタルハ只二個ノ場合ノミナリキ其他ハ皆確乎タル根據ナキモ
ノナリシカハ余ハ其學識アル代言人カ辯論ヲ制シテ更ニ之レヲ聽クノ要ナキコトヲ告ケタル位ナ
リキ提出セラレタル場合中五個若クハ六個ハ功ヲ奏セサリナリ而シテ對手人ハ此等不用ノ場合
ニ對シテ其費用ヲ以テ答辯セルニ訴願ノ申分立タルハ唯二箇ノ點ニ於テシタルニ過キサリナリ
余ハ其詞訟ニ對シテ下シタル余ノ判決ヲ毫モ回遷セント欲スルモノニアラス余ノ信スル所ニ依レ

ハ二人ノ請願者ハ不文タリシナリ然レトモ余ハ其果シテ如何ナル人物ナルカチ知ルコト能ハサリ
キ何トナレハ彼輩ハ余ノ面前ニ出廷シタルコトアラサレハナリ其一人ハ單ニ記號ヲ書シテ請願書
ニ調印シ他ノ一人ハ辛フシテ讀ムコトヲ得ヘキ姓名ヲ書シテ調印セリ其詞訟ニ於ケル被告ノ代言
人ハ法廷ヲシテ彼輩ノ果シテ如何ナル人物ナルカチ知ラシメシメカ爲メ其果シテ尊敬スヘク責任ヲ
負フニ堪ユヘキ人物ナルカ將テ又請願人カ本來保證スルカ然ラサレハ附託シ置クヘキ一千磅ト云
ヘル金額以上ノ入費ヲ負擔セシメラレシコトヲ恐レテ求メ出シタル幻影ニ過キサルカチ知ラシメ
シカ爲メ證人トシテ彼輩ヲ出廷セシムヘキコトヲ對手ノ代言人ニ求メタレトモ彼レ其請求ニ應
ズ彼輩遂ニ證人席ニ就クコトナカリキ斯レ二境遇即チ請願中ニ呈出セラレタル諸點ノ失敗ト請願
人ノ出廷セス又請願人ノ爲メニ何か故ニ彼輩カ選拔セラレテ請願人トナリタルカチ説明スルモノ
一人モアルトナキ事實トテ斟酌シテ余ハ爰ニ肩ヲ結フヘシト思考セリ而シテ請願人ハ幸ニシテ勝
ヲ制シタルモノ、余ハ請願人ヲシテ毫モ入費ヲ得ルコトヲ得サラシメ兩造ヲシテ各自其入費ヲ負
擔セシメタリ備今爰ニ判決スヘキ訟詞ハ之レト其基礎ヲ異ニスルモノナリ余ハ全然トハ言ハサレ
ル程其基礎ヲ異ニスルモノナリ余ノ考フル所ニテハコノ請願ハ全ク據ル所アル者ナリ不正ナル風
習ノ流行ニ付キテ余ハ自ラ信スル所ヲ述ヘタルカ余カ信スル所ニ依レハコノ請願ハ其根據ヲ公衆
ノ利害ニ占ムルモノナリ但シ請願人ノコノ請願ヲ提出シタル本意ハ如何ナルモノナリシカ余ハ爰
ニ之レヲ明言スルコト能ハス「アト」君ハコノ請願ノ功ヲ奏シタルト同時ニ更ニコノ詞訟ノ歩ヲ進
メンコトヲ否メリ知ラス君ハ斯ク爲サンコトヲ請求セラレタルニヤ然レトモ余ハ公共ノ精神又ハ
公共ノ精神ノミカ請願人ヲ鼓舞シテ爰ニ到ラシメタリトハ毫モ推量セサレトモ兎モ角モコノ請願
ハ公平ナリ適當ナリ爰ニ提出セラル、ニ足ルモノト信スルナリ余ハ請願ヲ失心セシメシカ爲メニ
何事ヲカ爲サント欲スルモノニアラス去レトモ余カ爰ニ所謂請願トハ公平ナル請願ノ謂ナリ夫ノ

妄リニ勝敗ヲ賭セントスル請願ノ如キハ余ハ之レヲ失心セシメテ欲ス然レトモ公平ナル審問ハ公共ノ利害ヲ保持スルニ極メテ重要ナルモノト信スルナリ而シテコノ請願ハ審問ヲ構成スルニ公明ニシテ廣濶ナル基礎アルコトヲ信ス然レトモ試ニ他ノ一方ヨリ云ハソコノ請願ヲ發シコノ請願ヲ構成シタル真正ノ人民ハ何カ故ニ自ラ爰ニ出廷セザリシカ二人ノ實際請願者ニ關シテ好シ如何ナル辭ヲ設クルトモ彼輩ハコノ請願ノ煽動者ニアラス自ラ卒先シテ之レヲ爲シタルニアラスコノ請願ニ關シテ直接ニ利害ヲ感スル或ル黨派ノ人々ノ爲メニ選擇セラレテ請願者トナリタルコトハ求メラレタル通信ト得ラレタル證據ヨリシテ明白ナリトス何カ故ニ是等兩人ヲ選擇シタルカ請願ノ當時ニアリテハ請願者ハ兩人共ニ保認ナキ倒産家タリシナリ現時ニアリテハ其一人ハ其資産ニ關シテ吾人ニ如何ナル證據ヲモ示スコトナシ他ノ一人ハ足下ハ足下ノ入費ヲ拂ヒタリ後如何ナル資産ヲモ有スルト云フ問題ニ答辯セシテ單ニ云ヘリ余ハ若干ノ家屋ヲ求メタリ其内幾分ハ他ヨリ借銀シテ購ヒタルモノナルカ是等家屋ハ總體ニテ六百磅ノ價值アリト今コノ六百磅ヲ兩人ニ等分シ又其六百磅ハ毫モ負債ヲ辯償スヘキ義務ナキモノト假定スルモ請願入費ヲ支拂フニ當リテ能ク何ヲカ爲サンコト殆ント大海ノ一滴ニ過キサルノミ去レトモ或ル特殊ノ人々ハ何等カノ方法ニ依リ請願者ノミニ保證シテ卿等ハ入費ヲ負擔スルニ及ハスト明言シタリト聞ク其賠償ノ定限若クハ其價值ハ如何ナルモノナルカコレ余カ實ニ知ラサル所ナリ恐クハ彼輩ハ請願者ノ獄牢ニ投セラルハテ默視セサルヘシトノ意ナランカ彼輩ハ請願者カ六週間ノ入牢或ハ之レニ類似セル境遇ニ陥リタル場合ニ關シテ或ル約束ヲナシタルナラソコノ請願ハ如何ナル結果ニ立到ルヘキカ余ハ之レヲ明言スルコト能ハス余ハ斷乎タル意見ヲ爰ニ開陳スルコトナシ「デー」君ハ云ハク請願人ハ被告人ヲシテ決シテ其入費ヲ免カレザラシムヘシト「デー」君カ然カ思考セラルハモ或ハ理ナキコアラサルヘシ余ハ一個ノ意見ヲ開陳スルコトナシ余ハ此事ニ關シテ知り盡セルモノニアラス然レト

モ余ハ其甚ク疑フヘキ事柄ナルコトヲ信スルナリ最モ輕捷ナル方法ハ真正ナル請願者カ直接ニ責任ヲ負ハンコトナリ若シ夫等ノ人々ニシテ眞ニコノ請願ノ煽動者タリコノ請願ヲ提出セント企圖シタル本人ナランニハ而シテマダ彼輩ニシテ若シ其敗訴トナリタル場合ニハ被告人ニ對シテ直接ニ如何ナル請願入費ノ責ヲモ負フヘキコト甘ンセンニハ須ラク自ラ出廷シテ之レカ責ニ任スヘシ若シ被告人ニシテ勝ヲ制シタルランニハ如何ナル結果ニ立到リタランモ知ル可ラサルナリ唯幸ニシテ請願者ノ勝訴トナリタルカ故ニ事ナクシテ止ミタルノミ然レトモ余ハ若シ彼輩カ失敗シテ數千磅ノ請願入費ヲ負擔スヘキ場合ニ立到リタランニハ其金額ハ直ニ爰ニ出現シタルナルヘシト云ハル「デー」君ノ陳述ニ信服ストハ斷言シ難キナリ余カコノ詞訟ヲ聞糺シタル限りハ毫モ法定保證金アルコトヲ見ス又被告人ニ對シテ提出セラレタル保證金ノ毫モアルコトナキハ確實ナリ故ニ余ノ信スル所ニテハ請願者ノ選擇ハ其宜キヲ失シタルナリ其他ノ人々(選舉ニ失敗シタル候補者即チ「ランカスター」君ヲ示スニアラス)カ爰ニ出廷シタルランコト或ハ適當ナリシナラント信スルナリ爰ニ出廷シテコノ請願ヲ提出スルハ失敗シタル候補者ノ義務ナルカコレ實ニ細密ナル問題ナリ時ニ或ハ然ルコトアルヘク時ニ或ハ然ラサルコトアルヘシ失敗シタル候補者ノ出廷スヘキト否トハ姑ク之レヲ措カンニ免モ角モ能ク其請願ノ結果ニ對シテ責任ヲ負フコトヲ得ヘキ人カ自ラ出廷シテ自ラ其責ニ任シ明言シテ吾人ハコノ郡ノ場合ニ於テハコノ請願ヲ構成スルヲ正當ト信スト云フテ其當ヲ得タリト信スルナリ故ニコノ詞訟ハ大ナル困難ヲ呈スルモノナリ一方ニ於テハ「プール」詞訟事件ト相徑庭スルコト著シク又他ノ一方ニ於テハ真正ノ對手出廷セス若シ其失敗シタル場合ニハ自ラ其入費ヲ負擔スルコト能ハサル他ノ對手カ請願者トナリテ出廷シタル事例ニ該當スレハナリ爰ニ又コノ事ト相關涉セル事柄アリ之レニ附キ余ハ幾分カ「デー」君ノ意見ニ同意スルモノナリ余ハ今コノ詞訟ヲ終極シタル所ヲ視ルニコレ實際ニ於テ大ニ短縮セララルコトヲ得ヘキモノニ似タ

リ余ハコノ審問カ必要ナキニ延長セラレタルモノナルコトヲ信スコノ事ヲ酌量シ又請願者若クハ他ノ人々カ請願者ノ爲メニ一千磅ヲ賭シタル事實トコノ詞訟ニ於テハ其要ナキ幾多ノ日子ヲ費シタル事實トテ酌量シ吾人ハ若シ請願者ノ入費カ二千磅ニ達シ若クハ之レヨリモ昇ル場合ニハ被告人カ請願者ニ對シ其請願入費トシテ二千磅ニ超過セサル金額ヲ拂フヘキ又自己ノ入費ノ全額ヲ負擔スヘシトノ意見ヲ抱クモノナリコソ大體ノ見積リ金額ナリ然レトモ余ハコノ詞訟ト「プール」詞訟事件トノ相異ナル所以ヲ説明シ又當法廷ハ請願者ニ與フルニ請願入費ノ全額ヲ以テセサルヘキ所以ヲ説明シタリ然レトモ當法廷ハ彼レ請願者ニ與フルニ一半ハ請願ノ爲メニ其賭シタル金額ト一半ハ審問ノ際ニ其蒙リタル費用トニ代ユヘキ或ル一定ノ金額ヲ以テスヘシ

判事「ボーエン」君 余ノ學識アル同職判事「グロウヴ」君カコノ事ニ關シテ述ヘラレタル所ニハ余モ亦同意ヲ表スルモノナリ然レトモ「プール」詞訟事件及ヒ其判決ノ原則ハ只貧民カ提出シタル請願事件ノ眞實詐僞ニ意ナキ詞訟ニ該當スルモノト信セラル、ハ余カ悲ムニ堪ヘタル所ナリ選舉區ノ性質及ヒ構成ヨリ又恐クハ其選舉區内若クハ之レニ接近シテ居住スル人物ノ勢力ヨリシテ貧民ニアラサレハ請願ノ爲メニ出廷シ難キ處少カラサルヘシ只其貧民ナルカ故ニ又ハ其請願者ニシテ己レヨリモ富有ナルニアラサレハ現ニ就職セル議員ニ取リテ不利益ナルカ故ノミニテ斯ル人物ヲ制シテ請願ヲ提出シ難カラシム余ハ之レヲ以テ我國法ノ精神ナリト信スルモノニアラス富有ナル人物カ輕躁ニ而モ煩勞ニ諍訟ヲ受クルハ其蒙ル不利ノ一ニシテ而モ稀有ナル不利ノ一ニ居ルナリ選舉ノ詞訟ニ關スル法廷ハ輕躁ニシテ煩勞ナル爭訟ヲ細密ニ注意スヘシト雖トモ去レハトテ誠實ニシテ正直ナル方法ニテ提出セラレ眞實ニシテ詐僞ニ意ナキ請願ハ好シ其資産トテハ己レカ生息セル茅屋ノ外他ニ有スル所ナキ貧民カ之レヲ提出シタレハトテ之レヲ非難シ又ハ之レニ罰金ヲ課セントスル判事ノ英國ニアルヘシトハ余ノ信セサル所ナリ然レトモ一大市ニ於ケル一政黨カ請

願ヲ提出セントノ目的ニテ現實ノ人間ニアラサル而モ金錢上ノ幻影ヲ選擇シテ其代表者トナシタル場合ニハ之レト差違ナキコト能ハス「プール」詞訟事件ノ原則ハ爰ニ始メテ應用セラル、コトナリ固コノ事タル何レノ場合ニ於テモ割合ノ論ニ過キス而シテ起ルヘキ毎事件ノ細目ニ對シテ豫メ判決ヲ處理シ置クハ極メテ困難ナリト雖トモ不正ノ所爲ニ對シテ請願スヘキ英國選舉人ノ大權利ハ決シテ小人ノ爲メニ手工ヲ施サル、コトナク隨テ勢力アル一政黨ヲシテ負擔ニ堪エサル貧民ノ假面ヲ被リテ能ク請願スルコトヲ得サラシメント希望スルハ固ヨリ其處ナリ去レハトテ余ハコノ詞訟ニ斯ル企謀アリタリト云フモノニアラス余ハ又斯ク陳述センコトヲ憂慮スルモノナリ何トナレハ學識アル訴願代官ハ余ヲ以テ失敗シタル候補者即チ「ランカスター」君ヲ回想スルモノト想像スレハナリ余ハ毫モ「ランカスター」君ヲ回想スルモノニアラス何トナレハ失敗シタル候補者モ失望シタル選舉人モ其請願スヘキ本務ニ於テハ毫末ノ差違アラサレハナリ請願スルハ失敗シタル候補者ノ權利ナリ其義務ノ點ヨリ云ヘハ或ハ然ルコトアルヘク或ハ然ラサルコトアルヘシ然レトモ吾人ノ認ムル所ニテハコノ詞訟ニ於ケル二人ノ請願者ハ自ラ率先シテ請願シタルニアラスシテ該市ノ政黨ヨリ選擇セラレテ請願シタルモノナリ加之「コレヲ掩ハント欲スルモ豈ニ得ンヤ」彼輩ハ其請願ニ失敗シタル場合ニ於テ全ク之レカ負擔ニ堪エサルモノナリ故ニ余ハ余カ學識アル同職判事「グロウヴ」君ノ意見ニ同意シコノ詞訟ニ於テハ被告人カ負擔スヘキ費用ニハ多少ノ制限ヲ付セラルヘシト信スルモノナリ先キニ吾人カ被告人ニ課シタル二千磅ノ定限ハ或ハ廣濶ニ失スヘク請願者ノ入費ハ或ハ其金額ニ達セサルヘシコソ余カ充分了知スル所ナリ然レトモコノ詞訟ニ於テハ「グロウヴ」君カ指摘サレタルカ如ク「嚴密ニ「プール」詞訟事件ノ原則ヲ適用スヘカラサル道理アリ之ヲ要スルニ余カ茲ニ主トシテ陳述シ置カント欲スルトコロハ訴願人ノ人物ト其身分トハ選舉願事件判事ノ深ク其意ヲ止メテ之ヲ取匡シ置クヘキモノナルコト而シテ斯クナス所以ノモノ

ハ選舉訴願ヲ以テ議席ニ連ナレル議員ニ對シテ單ニ訴訟ヲ提起シテ其難澁ヲ益サシメ訴訟ニシテ其効ヲ奏セハ多數ノ入費ヲ議員ヨリ貪ルヘク若シ又訴願其申立相立タスシテ議員則チ被願人ノ勝訴ニ歸スルモ此勝訴者ハ訴願人カ選舉訴願ノ前置條件トシテ條例ニ依リテ定メラレタル選舉訴願裁判所ニ上納スヘキ保證金ノ外ハ何等ノ補償ヲ其訴訟入費ニ就キ得ルコト能ハサラシムルニ在リ此豈選舉訴願判事ノ深ク注目シテ之レカ匡正ニ從事セサル可カラサルモノナラスヤ

第二例

サリスバリー區訴件

一千八百八十三年二月二十日

掛官

訴願人

被訴願人

訴願代理人

被訴願代理人

同上

「ボロック」男、及ヒ判事「マニステイ」氏

「マールス」氏外若干名

「コレリツジ、ケンナード」

「ホン、イー、シー、レ」氏同「ヤルボロ

」、アンデルソン」氏

「アイサー、チャールス」氏

「ビット、ルノイス」氏

本件ノ訴願ハ賄賂ニ關スル通常ノ事實陳供ヲナシテ選舉ノ無効ヲ主張シタルモノニシテ訴願人等カ議員タル地位ヲ請求シタルニアラス事實證明ノ中途ニテ

訴願代理人「チャンドルス、レ」氏ハ當日證人トシテ出廷シタル一選舉人ニ對シテ「フォリオット」ナ

ルモノカ如何ナルコトヲ其選舉人ニ告ケタリヤヲ問ヘリ

被訴願代理人「チャールス」氏ハ以上ノ質問ハ「フォリオット」カ選舉事務ヲ周旋シタルトノ證明ヲナスニ足ラストナシ以テ該質問ニ故障ヲナセリ而シテ其說ヲ證カラシメンカ爲メニ嘗ツテ當「サリスバリー」區ニ於テ「サンマース」ナルモノニ關シタル訴件ニ於ケル判事「ホーキンス」ノ説明及ヒ「シュリノリス、バリー」區ノ訴件ニ於ケル「パロン、チャンナル」ノ説明ヲ引用セリ

「チャンドルス、レ」氏ハ「フォリオット」カ被訴願人及ヒ其他一名ノ者ト共ニ一箇ノ帳簿ヲ手ニシテ人毎ニ選舉ノ勸誘ヲ爲シタルコト及ヒ彼レハ選舉ノ當日選舉人等ヲ選舉場ニ誘ヒタルコトハ之ヲ證明シテ充分ナル旨ヲ陳述セリ

茲ニ於テ掛判事「パロン、ボロック」ハ原被兩造ニ告クルニ唯ニ選舉ノ勸誘ヲナスモノト平常選舉委員會ニ出入シテ選舉事務取扱人等ノ一人ト思考セラル、程ニ至レルモノトノ間ニハ非常ノ相違アルコトヲ以テシ且ツ法廷ハ此證據ハ本件ニ採用セサルノ意見ナルコトヲ告ケタリ

(選舉人使用ヲ是認スルノ程度ニ就キ)

〔事實〕 事實ノ證明ニ依レハ大凡二千名ノ選舉人中實際投票ヲナシタルモノハ一千八百名有餘ニシテ其内被訴願人ハ九百五十五名ヲ得テ一百〇三點ノ多數ヲ制シタリ〇書記、使丁、意見書發送人、料理人、及ヒ給仕等被訴願人ノ爲メニ使用セラレタルモノハ二百十四名ニシテ其中七十八名ハ現ニ選舉人タル資格ヲ有シ且ツ各自投票ヲナシタリ

又選舉及ヒ其準備ニ關シタル事項中被訴願人ハ一意其選舉ノ公正大ニ爲サレノコトヲ企圖シ決シテ選舉人ヲ勸誘シテ自家ノ投票點ヲ増サントノ念ナカリシ事ヲ發表スルノ外他ニ何等ノ情況ナシ(コハ被訴願人ノ爲メニ證明セラレタル事實ナリトス)

選舉ニ就キ書記、使丁、等トシテ雇使セラレタルモノハ悉ク證人トシテ出廷ヲ命シ一々之ヲ尋問シ

テ其使用セラレタル方法及ヒ如何ナル必要アリテ使用セラレタリヤ等ノ事情ヲ審調セリ
「チャーレンス」氏ハ被訴願人ノ爲メニ此等投票人ノ使用ハ決シテ犯法ノ所爲ニアラサルヲ辯明シ
且ツ其説ヲ強カラシメシメカ爲メニ十箇ノ判決例ヲ引用セリ(譯者曰ク其名目ハ茲ニ略セリ)
茲ニ於テ「ベロン、ボロック」ハ其判決ヲ下スニ就キ左ノ如ク言ヘリ曰ク

本官等カ決スヘキノ點ハ本件ノ場合ニ於テ斯ク使用セラレタル人數及ヒ其使用ノ方法ハ吾人ヲ
シテ被訴願人及ヒ其選舉事務扱人等ハ之ヲ使用スルニ當ツテ其投票ヲ得若シクハ其他人ノ爲メ
ニ投票スルヲ妨クルノ意志ヲ有シタリト認定セシムルニ足レルヤ否ナヤニ在リ

選舉ノ當日及ヒ其前ニ選舉人ヲ使用シタルコト(是ニ職業ヲ與ヘ依ツテ利益ヲ得セシムルコト
ヲ云フ)ハ選舉ヲシテ無効ナラシムルヤ否ナヤハ前々ノ訴件ニ於テ已ニ屢々大議論ノ起リタル
事ニシテ庶民院ノ選舉委員カ審案シタル訴件ニシテ此種ノ問題ノ生シタルコト甚々多ク而シテ
其判決ノ如キハ訴件ノ事實ニ應シテ悉ク一轍ナラスト雖モ判事「ウヰルズ」氏ハ「タムウオルス」ノ
訴權ニ於テ巧ミニ是等庶民院ノ判決例中ヨリ一般ノ法理ヲ抽出セリ「ハ」オマレ」及ヒ「ハ
カッスル」編判決録第一卷七十五頁ニ載セテ詳カナリ且ツ「ウヰルズ」判事ハ亦同判決録等壹卷百
二十七頁ナル「ベンリン」ノ訴件ニ於テ深ク選舉委員ノ諸判決ヲ研究シ特ニ參スルニ氏カ其局ニ
當レル前二訴件ノ事實ヲ以テシテ完全ニシテ明了ナル法理ヲ抽出シ後ノ同一事件ノ局ニ該ルヘキ
裁判官ニ與フルニ唯一ノ指南車ヲ以テシタリ今「ウヰルズ」氏ノ抽出シタル法理ニ依レハ余輩ハ
左ノ三箇ノ疑問ヲ決セサルヘカラス

- 第一 使用ハ善意ノ使用ナルヤ將タ被使用者ハ實際仕事ヲナシタルヤ
- 第二 被使用者ノ命セラレタル仕事ハ使用者ニ採リテ適當ニ必要ナリシト認ムルニ足レルヤ否

第三 被使用者ノ得タル給料ハ其仕事ニ對シ相當ノ給料ナリシヤ將タ其金額不相當シニテ以テ
非行ノ證據トナスニ足レルヤ否ヤ「ウヰルズ」氏ノ法理ハ以上三箇ノ疑問ヲ決スルノ外アラサル
ナリ然レモ本官ヲ以テ之ヲ見レハ「ウヰルズ」判事ノ審案セル訴件特ニ「ベンリン」ノ訴件ノ如キ
ハ今本官ノ面前ニ於ケル訴件ト大ニ其趣ヲ異ニセルカ如シ何トナレハ「ウヰルズ」判事ノ審案セ
ル訴件ニ在リテハ候補者ノ使用シタルモノハ極メテ少人數ニシテ特ニ同判事ノカヲ用ヒタルハ
候補者カ一箇月間雇使シタル一選舉人ノ使用ノ場合ナレハナリ而シテ同判事ハ一市都内ニ選舉
會ノアリタルハ、迎夫レカ爲メニ其市都ニ於テ從來營ミ、來レ、ル、營、業、ヲ、停、止、ス、ヘ、キ、モ、ノ、ニ、ア、ラ、ス、ト
ナシ以テ該使用ヲ適法ナリト判決セリサレハ「ウヰルズ」判事ノ判決セル訴件ハ直ニ之ヲ當訴件
ニ應用スヘキニアラス

近年ニ至リテ「ポストン」及ヒ「オックスフォード」ノ兩訴件出テタリ此二訴件ニ在ツテ掛判事ハ選
舉人ヲ使用シタル候補者ノ申分相立タストノ判決ヲナシテ以テ其使用ヲ不法ナリトナシタルハ
此二訴件ニ於ケル使用ノ情況モ亦本案ノ情況ト齊シカラス今簡短ニ此二訴件ノ要領ヲ擧クレハ
「ポストン」訴件ニ在リテハ殆ント三千人内外ノ選舉人中選舉會ノ當日其内三四百名ヲ書記若シ
クハ選舉勸誘者トシテ使用シタルコトニテ實際事實ノ審究ニ據レハ此等ノ被使用者ハ何等ノ仕
事ヲモナスコトナク唯其邊ヲ徘徊シ居リタルニ過キス而シテ判事ハ此等ノ人々ハ當初ヨリ何事
ヲモナサシメサルノ意志ヲ以テ之ヲ使用シタルモノトナシ其使用ヲ以テ名義上ノ使用トナシ之
ニ支拂ヒタル給料ハ使用ノ爲メニアラスシテ此輩ノ投票ヲ影響スルノ意志ヲ以テナシタルモノ
ナリト判決セリ「オックスフォード」訴件ニ在リテハ其事ヤ又之ヨリ甚々シキモノアリ則チ候補者
ハ殆ント七百七十四人ノ人々ヲ使丁トシテ使用シ其中六百名ハ選舉人ニシテシカモ此等七百七
十有餘ノ者共ハ實際何等ノ仕事ヲモナサ、リ、シ、コ、ト、是、ナ、リ

「ラッシュ」判事ハ以上ノ二訴件ニ於テ其當該判事タリシカ氏ハ其審判中現行法律ノ缺點ニ就キ其説ヲ陳述セリ而シテ本官ハ之ヲ茲ニ掲クルヲ以テ其當ヲ得タリト信ス蓋シ「ラッシュ」氏ノ説ハ一千八百六十七年ニ於ケル代議條例ニ關スルモノニシテ同條例第十一節ニ「一選舉區ノ選舉前六箇月以内若シクハ其選舉中ニ選舉ノ事ニ關シテ報酬ヲ得テ書記、使丁、選舉事務員、選舉勸誘人等トシテ候補者ノ爲メニ直接間接ニ使用セラレタルモノハ投票チナスコトヲ得ス犯スモノハ輕罪犯ヲ以テ處分ス」トアルニツキ其説ヲナシタルナリ此節ノ規定スルトコロニ依レハ選舉ノ前六箇月以内ニ候補者ニヨリテ使用セラレタル選舉人ハ選舉權ヲ實行スルコトヲ得サルコトニシテ之ヲ犯スモノハ輕罪犯ト見做スニ在リ而シテ此法律ハ立法者カ其後百尺竿頭一步ヲ進メテ地方選舉ニ在ツテハ選舉人ノ使用ハ選舉其物ニ影響スルコトヲ定メタル今日ニ於テモ尙ホ有効ノモノタルハ論ヲ俟タサルモノトス「ラッシュ」判事ノ説ハ實ニ此點ニ在ルナリ氏ハ曰ク「給料ヲ受ケテ候補者ノ爲メニ周旋スルモノハ其選舉勸誘人タルト使丁タルト番人タルト書記タルトニ論ナク法律上選舉ヲナスコトヲ得サルモノナリ此輩ノ投票ハ選舉數審査ノ際除去セラルヘキ而シテ此輩ハ輕罪犯ノ告訴ヲ受ケサルヲ得ス依之觀是此輩ヲ使用シタルモノハ果シテ此輩ノ投票ヲ得テ以テ多數ヲ博セント思ヒタルヤ如何ニ苟クモ法律ニシテ遵奉セサルヘカラスンハ斯ク使用シタル選舉人ハ實ニ候補者及ヒ其與黨ノ損失トコソナルナレ然ルニ是ヲ之察セス選舉人ハ給料ヲ得テ以テ自カラ益セント欲シ候補者ハ此等選舉人ノ投票ニ依ツテ以テ多數ヲ制セントスルニ於テハ選舉人候補者共ニ法律ニ違背スルノ意志アリタルモノト解釋スルヲ得ヘシト「ラッシュ」判事ノ此言ハ「オマレイ」及「ハイドカッスル」判決録第三卷第五百五十二頁ニ於ケル「ボストン」訴件ニ詳ナリ余ハ唯茲ニ其一節ヲ掲ケタルニ過キス何トナレハ余ハ余カ今日茲ニ陳述スルトコロニシテ故「ロード、ラッシュ」判事ノ如キ用意周到ナル學識深遠ナル一法官ノ沈思熟慮シタ

ル見解ト相異スルモノアラフコトヲ好マサルヲ以テナリ兎ニモ角ニモ「ラッシュ」判事カ前ニ掲ケタル如キ説ヲナシタルハ實ニ氏ノ面前ニ顯ハレ來ル事實ノ上ニ於テ之ヲナシタルヤ明カナリトス而シテ其事實中ニハ候補者等カ甚タ多數ノ選舉人ヲ使用シタルコトハ候補者カ其中ノ人々ニ對シテハ書面ヲ以テ其ノ犯法ノ所爲ヲナスコトヲ促カシタルコト等アリ此等事實タル元ヨリ法律ノ現行ノ如ク存スル限リハ重要ノ事項トシテ此ニ法律ノ應用ヲ試ミサルヘカラスルハ論スルマテモナク而シテ「ラッシュ」判事カ前述セシ如キ見解ヲ此等ノ事實ニ對シテ下シタルモノ元ヨリ至常ノ事ナリト然レトモ余ヲ以テ見ルトキハ「ラッシュ」判事ハ選舉人ノ使用ヲ以テ法律ノ最後事項トナシ苟クモ茲ニ選舉人ノ使用アレハ必ス犯法ノ之レニ隨伴スルモノアリトマテニ極論シタルニアラスト確信スルナリ「人ハ法律ヨリ賢ナルヘクモアラス」ト云ヘル確言ハ本件ノ場合ニ應用シテ甚タ妙ナルヘシ立法者ハ選舉人使用ニ關スル委員等ノ判決ヲ見テ使用セラレナカラニシテ投票チナシタルモノヲ刑法上ノ罪人トナシタレトモ之レカ爲メニ選舉ヲ無効ナリトセスシテ當選者ノ置位ニ影響セサリシナリ以上ノ理由ニ依リテ之ヲ見レハ本件ノ如ク第十一條ヲ根據トシテ候補者ヲ出訴シ得ルハ使用其物ニ於テ非行ノ意志ノ證明ヲ得ラルヘキモノ有リタル場合ニ限レルコトニテ本件ノ事實ノ如ク候補者則チ被訴願人ニ非行ノ意志ナカリシ場合ニ應用スヘカラスト

而シテ「マニストリー」判事モ亦其説ヲ陳述シテ「パロン、ボロック」ノ説ヲ敷衍シタリ其言ニ曰ク余モ亦結構余ノ上席タル「ボロック」判事ノ説ニ同意ヲ表スルモノナリ然レトモ茲ニ訴願人ノ深ク其訴願ノ根據トシテ依頼シ居ル一點アルヲ以テ余ハ此點ニ就キ余ノ見解ヲ下サントス此根據トナセル一點トハ即チ被訴願人ノ選舉事務代人カ給料ヲ支拂ヒテ選舉人ヲ使用シタリトノ事實則チ是ナリ現行ノ法律ニ依レハ斯カル使用ハ使用者ニ採リテハ不法ノモノニアラス而シテ被使

用者ハ若シ投票セハ夫レカ爲メニ輕罪ノ刑ニ處セラレヘキモ使用自體ハ選舉ヲ無効ナラシムルモノニアラス然レトモ其ノ使用ニシテ非行的ナラシムルハ換言スレハ候補者若シクハ其事務代人ニシテ「其選舉ヲ得若シクハ其他人ニ選舉スルコトヲ止メシムルカ爲メニ一選舉人ニ職業ヲ與ヘタラシムルハ純然タル賄賂ナルヲ以テ選舉ヲ無効ナラシムルニ餘リアリサレハ本件ノ場合ニ於テ被訴願人ハ其選舉事務代人ヲシテ己レ其投票ヲ得若シクハ他人ヲシテ之ヲ得サラシムルカ爲メニ選舉人ヲ使用セシメタリトノ事實アリヤ否ヤ是正サニ決スヘキノ最要點ナリトス而シテ余ハ沈思熟慮本件ノ事實ヲ視タレトモ余ハ遂ニ被訴願人ノ爲メニ判決ヲ與ヘサルヲ得サルヲ如何セシ然レトモ余ハ事實ノ問題ヲ斯ク被訴願人ノ爲メニ斷案シテ其申立ヲ容レタレハ逆被訴願代人「チャールズ」氏ノ説ニ同意ヲ表シタルニアラス否寧ロ之ト正反對ノ意見ヲ抱ケルモノナリ「チャールズ」氏ハ曰ク選舉人ヲ使用スルコトハ第一爲サルヘキ仕事ノ善意ニ存シタルモノニシテ事更ニ設ケタルニアラサレハ第二仕事ヲナスニ充分ノ人數ヲ使用シテ餘分ノ人ヲ使用セサル以上ハ第三該仕事ニシテ實際ナサレタル以上ハ決シテ不正不法ノモノニアラスト余ヲ以テ之ヲ觀レハ是豈現行ノ法律ナラシヤ苟クモ選舉人ニシテ投票スルカ爲メニ若シクハ投票セサルカ爲メニ選舉事務ヲ爲スコトヲ依囑セラレタランニハ好シ其仕事ノ多分ハ善意ニ存在シタルニセヨ好シ之レカ爲メニ使用シタルモノハ充分ノ人數ニ超過セサルニモセヨ而シテ其仕事ハ現實ニナサレタルニモセヨハ余ヲ以テ之ヲ見レハ兎ニモ角ニモモ大體之ヲ賄賂ナリト稱スルヲ得ヘシト信ス勿論被訴願代人ノ陳述セシ如ク仕事ヲ爲サシムルカ爲メニ選舉人ヲラサルモノヲ使用スルコト能ハサルノ事情アリテ已ムコトヲ得スシテ選舉人ヲ使用シタリトセシカソモ亦非行ノ犯意ヲ打消スニ充分ナラン然レトモ「サリスバ」區ニ於テ非選舉人ノ仕事ヲ雇用スルコト能ハサリシトハ余ハ之ヲ想像セント欲スルモ能ハサリシナリ斯カル事實ノ存セシトハ余ノ抱腹ニ

ニ堪ヘサルトコロナリ然ルニ證人ノ一人ハ此事實ノ存在シタルトノ證明ヲナセリ余豈驚愕セザランヤ以上余ハ被訴願代人ノ説ニ同意シテ訴願人ノ訴願ヲ排斥シタルニアラス余カ之ヲ排斥スルハ他ニ理由ノ存スルモノアリ

今ヤ本件ニ關シ引用セラレタル「タムウオルス」訴件(註)「オムレ」及ヒ「ハイドカッスル」判決錄第一卷七八頁)ヨリ「ポストン」訴件マテヲ見ルニ余輩ノ先例トシテ得ルトコロハ余カ上席タル「ボロック」判事ノ陳述セラレタルモノニ過キス是等訴件中ノ多クハ皆非常多數ノ選舉人ヲ使用シタル場合ニテ何人ト雖モ選舉ノ不法ナルコトヲ疑ハサリシ程ナリサレハ「オックスフォード」ノ如キ「チェスター」ノ如キ「ポストン」ノ如キ「サンドウィッチ」ノ如キ訴件ヲ茲ニ引用シ來ルハ徒勞ニ屬スルト云ハサルヲ得ス何トナレハ此等訴件ニ在リテハ使用セラレタル選舉人ノ數ハ之ヲ全投票者ノ數ニ比シテ甚ダ多クシテ此一事以テ候補者ノ意志其地位ヲ得ルニ在リタルコトヲ自明シテ充分ナレハナリ然ルニ顧ミテ之ヲ本件ノ事實ニ徵スルニ本件ノ場合ニ於テ使用セラレタルモノハ選舉人全員ニ比シテ其數甚ダ多カラサルヲ以テ前述セル判決例ハ直ニ本件ニ引用スヘキニアラスサレハ前述セル判決例ノ如キ賄賂事實ノ顯著ナル場合ニ於ケル法律論ハ本件ニ採リテ寸毫ノ判例トナズニ足ラスサレハ余カ本件ニ於テ選舉ノ當否ヲ判斷スルニ當ツテハ實ニ一種ノ事情ニ就キ充分ノ研究ヲ下シタリ則チ余ヲ以テ之ヲ見レハ本件ノ決スヘキ點ハ唯選舉使用ノ事情ハ該被使用者ヲ非行的ニ使用シタリト決着ニ達スルニ充分ナルヤ否ナヤニ在リ余ハ茲ニ至リテ多言ヲ費サ、ルヘシ唯茲ニ一言スヘキハ國會議員選舉ニ際シテ候補者カ己レノ代人トシ使丁トシ其他ノ雇人トシテ選舉人ヲ使用スルハ實ニ一箇ノ弊事タルニ相違ナク而シテ從來此法廷ニ於テ斯カル選舉ヲ無効トナシタルコト亦甚ダ多キヲ以テ世人ハ法律ノ果シテ現在ノ如クナルヤチ疑フモノモアラシク況ンヤ地方自治廳ノ選舉ニ在ツテハ法律ハ特ニ斯カル投票ヲ無効ニ歸

シタルチヤ(然レトモ法律ノ果シテ現在ノ如クナルヤ否ナヤハ茲ニ余輩ノ論スヘキ限リニアラス)一方ニ於テ善ナリト認メラル、事ノ他方ニ於テ惡トナサル、ハ或ハ奇怪ノ感ナキニアラスト雖モ要スルニ現行法律ハ余ノ有識ナル同僚判事ノ指定シタルモノニ過キサルチ如何ンセシ終ニ臨ンテ尙ホ一言シ置クヘキコトアリシハ他ニアラス余カ前述セル決論ニ達スルノ際ニ當テ余ノ同席判事カ余ノ之ヲ認ムルヨリモ被願人ノ代人ニ就キテ寛大ナル着眼チナサレタルカ爲メニ多少ノ影響ヲ受ケタルコト又受ケサル能ハサリシコト是ナリ然レトモ今ニシテ之ヲ見レハ本件ノ事實タル好シ余カ該代人ノ行爲ニ就キ多少同席判事ト異ナリタル見解チ下シタリトスルモ被願人ノ置位ニ就キテハ依然何等ノ變動ナカリシヤ論チ俟タス

選舉ノ時ニ際シテ慈惠ノ事ニ金錢ヲ消費シタルニ就キ「パロン、ボック」ハ次ノ如ク論告セリ被願人ハ選舉ノ後未タ幾ナラスシテ石炭及ヒ毛布料トシテ「一百磅ヲ分與シタリトノ證明アリ此事實タル亦其果シテ公明正大ニナサレタルヤ將タ又非行的ニ爲サレタルノ問題チ生スヘシ而シテ此問題ニ就キテハ余輩ハ何等ノ先例ヲ見ス「ウインドソル」訴件ニ在リテハ現今ノ「ロード、ブラムウエル」ハ此種ノ問題ニ就キ稍々勇健ナル説チ陳ヘタリ氏曰ク被願人カ是等ノ物件チ與ヘタルニ當テヤ其心中必ス正サニ開カルヘキ選舉會ノ事アリタルニ相違ナシ然レトモ人ノ一事チナスニ當ツテ之ヲ爲スノ本心ニシテ「箇ノ適法ナル本心ヨリ出タルモノナランニハ好シ之ニ加ユルニ他ノ本心ノ存スルアリテソハ之チ「箇獨立ノモノトナシタランニハ不適法ノ本心ナリトスルモ其人ニ探リテハ何等ノ害アラサルナリ彼レ焉ソ其心中ニ「箇不適法ノ本心ノ存スルアルカ爲メニ適法ニ行ヒ得ヘキ事チ行ヒ得サルノ理アラシヤ若シ被願人ニシテ該選舉區ノ候補者タラスシテ而シテ尙ホ此等ノ贈與チナシタリトスルモ被願人ノ所業ニ於テ何等ノ犯法ノ存スルナキナリサレハ被願人カ己レ「ウインドソル」ノ候補者トシ「ウインドソル」チ代表センコトチ欲シ而シ

テ「ウインドソル」ニ於テ名譽ト評判トヲ得ソカ爲メニ此贈與チナシタルハ逆直ニ之ヲ以テ非行ノ贈與ト認ムヘカラサルヤ論チ俟タス」ト若シ本件ノ場合ニシテ新事件ナリシナランニハ余ハ「ウインドソル」件ニ於ケル「ブラムウエル」ト同一ノ説チナスニ至リシヤ否ナヤハ之ヲ知ラサレトモ余ヲ以テ之ヲ見レハ本件ノ如キ場合ニ在ツテハ全牀ノ證據ヲ審明シテ而シテ後候補者ノ心裡ニハ其贈與チナスノ時ニ於テ投票人ヲ誘フノ意志アリシヤ將タ又單ニ慈惠心ヨリ出テ、其贈與チナシタルヤ否チ審究スルニ在リ而シテ本件ノ場合ニ在ツテハ余輩ハ被願人ノ利益トナルヘキ證據ヲ見ルコト多シ余輩ハ被願人カ此前ノ選舉會則チ一千八百八十年ノ選舉會ニ於テ失敗シタルモ尙ホ同一ノ金額チ寄附シタル知ルナリ余輩ハ又議員トナレル人ノ年々「一百磅ノ寄附チナス」ノ或ル選舉區ニ在リテハ慣習トナリ居ルコトヲ知ル余輩ハ被願人カ勝誇リタル候補者トシテ前年失敗シタル時ト同様ニ寄附チナシタルチ知ル然レトモ之ヲナスニ當ツテヤ決シテ何等政略的ノ意志アリシニアラサリシハ之ヲ被願人ノ證據ト寄附金分配ノ事務チ採リタル代理人ノ證據ニ徴スルモ明カナリトス之ニ依リテ之ヲ見レハ被願人カ寄附金チナシタルノ意志ハ將來ノ候補者ノ心チ得若シクハ己チ投票シタル投票人ヘノ報酬トシテ之ヲ爲シタルニアラスシテ單ニ慈惠ノ一端トシテ富者ト貧者トノ間ニ於ケル好意チ保ツノ意志チ以テ爲サレタル知ルノミ緒テ余カ茲ニ望ムトコロハ余カ是迄述ヘタルトコロニ依リ投票者ノ使用若クハ金錢ノ寄附ニ關シテ述ヘタルトコロニ依リ余カ心中ニ是等被願人ノ所爲ト是等ノ場合ニ於テ正當ニサルヘキ所爲トノ間ニ幾多ノ差異アルコトヲ認メ居ルコト忘レサルニ在リ余ハ又余ノ述ヘタルトコロニ依リ世人カ斯カル場合ニ於ケル(選舉會)正當ナル所爲如何チ忘却セサランコトヲ希望スルナリソハ兎ニモ角ニモ法律上ノ議論トシテハ余ハ公明正大ニ本件ノ場合ニ在ツテハ國會ノ條例チ適用セララルヘキ非行ノ意志ナカリシトノ結論ニ達スルコトチ得ルナリ

法廷ハ被願人ノ當選ヲ以テ正當ナリトノ判決ヲナセリ
是ヨリ訴願入費ニ關シテ「ボロック」及ヒ「マニストリー」兩判事ノ說アリ結局訴訟入費ハ原被兩告
各自自辨タルヘシトノ判決アリタリ

選舉訴願判決錄第四卷第二部

緒言

本卷ニ蒐集シタル訴願ハ一千八百八十三年ノ非行條例發布後ノ審理ニ係ルモノニシテ余之レカ蒐
集出版ノ任ニ當レルモノナリ余ハ「ハードカッスル」氏カ判決錄編纂ニ就キ余ニ與ヘタル助力ヲ茲
ニ鳴謝セサルヲ得ス而シ余ハ「ハ」氏及ヒ「オ」氏ノ名義ヲ以テ従前ノ名ヲ冠シテ本書ヲ出版スルノ
榮ヲ得タリト雖其精粗ニ至リテ余獨トリ其責ニ任スルト云爾
一千八百八十六年六月

「イー、シー、テムプル」博士「ジョンソン」長屋

第二號ニ於テ

「ジー、エス、サンタース」識ス

第三例

セント、アンドリュース區

一千八百八十六年二月十五日言渡

掛官

「ロイド、ラッセルフォールド」氏「ロイド、
リー」氏

訴願人

「サー、ロバート」アンストルーサー」氏

被願人

「サー、ウヰルヤムソン」氏

訴願代言人

「マッキントッシュ」氏「アンストルーサ
ー」氏

訴願人選舉事務代人 「スタワート」氏

被願代言人 「トムソン」氏「シャメイソン」氏

被願人選舉事務代人 「ガレットリー」氏

「ロイド、アトボケイト」代言人 「マッケイ」氏

本訴願ハ訴願人ノ爲メニ議員席ヲ要求セリ

投票ノ結果ニ依レハ訴願人被願人共ニ同數ノ投票ヲ得タルモノ、如シ

訴願代言人ハ訴願人ノ爲メニ事實ヲ開陳シテ左ノ證明ヲナセリ曰ク

氏名不知ノ一人アリ詐ツテ投票人「ワットソン」ノ名義ヲ以テ被願人ノ爲メニ投票セリ然ルニ「ワッ
トソン」ハ其後訴願人ノ與ヘタル投票紙ヲ以テ訴願人ノ爲メニ投票セリ

茲ニ於テ法廷ハ訴願人ノ點數ニ一票ヲ加ヘ被願人ノ點數ヨリ一票ヲ減シタルハ斯クシテ訴願人ハ
二點ノ多數ヲ制スルコト、ナレリ

茲ニ至リテ被願人ノ代言人ハ被訴人ノ爲メニ「スキンナー」ナルモノカ其姓名ノ二重ニ選舉人名簿ニ記入セラレタルヲ見テ自ツカラ二回ノ選舉ヲナシ得ルモノト誤信シ被願人ノ爲メニ二回ノ投票ヲナシタルコトヲ證明セリ
法廷ハ第一ノ投票ヲ有効トシ第二ノ投票ヲ無効トナスノ判決ヲナセリ
此外原被兩造共ニ對手ノ投票點ニ就キ二三ノ故障ヲ申立テ、其無効ナルコトヲ主張シタレトモ法廷ハ何レモ之ヲ採用セサリシナリ而シテ被願人ハ尙ホ一票ノ多數ヲ制セリ
茲ニ於テ法廷ハ被願人ノ當選ヲ以テ正當ナリト判決セリ
訴訟入費ハ被願人ノ負擔トナレリ

第四例

タワル、ハムレット區ステアパー支區

一千八百八十六年二月二十二日言渡

掛官 判事「テンマン」氏判事「フールド」氏
「アイザークソン」氏
被願人 「デューラント」氏
訴願代言人 「アイサー、チャールズ」氏「エフ、エチ、
「ジュニーヌ」氏「エチ、シ、リ、リ、チャード」
氏「エ、ウ、ト、トン」氏
被願人選舉事務代人 「イー、ター、ヒューシニス」氏
被願代言人 「ガルレー」氏「アスキッシュ」氏

被願人選舉事務代人 「ウ、ルキン」氏外二名
公訴官代言人 「リックカーツ」氏

本訴願ハ被願人ノ爲メニ議員席ヲ要求セリ其理由左ノ如シ

- 一、賄賂懸應及ヒ威壓犯者タルモノ及ヒ賄賂懸應若シクハ威壓ヲ受ケタルモノ、投票ヲ爲シタルコト
 - 二、法律上選舉ノ能力ヲ有セザルモノ則チ各條例若シクハ慣習法ニ依リ法律上選舉ヲ禁止セラレタルモノ、投票ヲ爲シタルコト
 - 三、二回ノ投票ヲ爲シタルモノアルコト
 - 四、偽名投票ヲ爲シタルモノアルコト
 - 五、其役目ニ依リ若シクハ報酬ヲ得テ選舉事務ニ使用セラレタルカ爲メニ選舉ノ能力ヲ失ヒタルモノ、投票ヲナシタルコト
 - 六、正當ノ記號ヲ有セザル投票紙ニテ投票シタルモノアルコト
 - 七、投票數ノ計算ヲ誤リタルコト
- 而シテ被願人モ亦投票計算表ヲ呈出シテ投票紙計算ニ誤謬アルコトヲ開陳證明スヘキ旨ヲ具伸セリ

對審ノ當初訴願代言人「チャールズ」氏ハ本件ノ對審ヲナスニ就キ被願人ノ要求則チ選舉當否ノ審理ヲ先ニスルカ將タ又被願人ノ具伸シタル反訴(譯者曰ク反訴トハ原告カ被告ニ何々ノ所爲則チ罪トナルヘキ若シクハ選舉ヲ無効トスヘキ所爲アリト)ノ訴願ヲナシタルトキ被告則チ被願人カ己レノ無罪ナルヲ陳スルト共ニ原告則チ被願人ノ方ニ却ツテ斯々ノ不正ノ所爲アリト云フノ開陳ヲナスヲ云フ是故ニ一箇ノ選舉訴願中ニハ往々ニシテ訴願人ノ要求スル選舉當否ノ審理及ヒ反

訴ノ審理アリト知ルヘシノ審理ヲ先ニスルカニ就キテ法廷ノ意見ヲ問ヒ且ツ己レハ反訴ノ審理ヲ先キニスルヲ以テ適當ナル順序ナリト信スル旨ヲ陳ヘ「ウエーグロッド」對「マニームス」ノ訴件ヲ引用シテ其説ヲ助ケタリ

被願代人「ガルレー」氏ハ本件ニ於テ別ニ尋常ノ手續ニ反スヘキ事情ノ存スルコトナキヲ以テ選舉當否ノ審理ヲ先キニスル方穩當ナルヘシトノ旨ヲ開陳セリ茲ニ於テ

法廷ハ選舉當否ノ審理ヲ先キニスヘキ旨ノ判決ヲナセリ而シテ判事「デンマン」君ハ其判決ヲ下スニ當ツテ其説ヲ陳ヘテ曰ク「本件ニ在ツテハ訴願人「アイザークソン」君ハ一千八百八十五年十一月二十六日「タワル、ハムレット」區ノ「ステアプニ」支區ニ於テ開カレタル選舉會ニ於テ己レコソ善真適法ナル投票ヲ以テ真正ノ多數ヲ制シタル者ナレトノ理由ヲ以テ其當選ノ判決ヲ得ノコトヲ要求シ被願人ハ之ニ對シテ一面ニハ特ニ訴願人ニ對スル反訴ヲ具申シ以テ己レノ置位ヲ辯護シ且ツ一面ニハ選舉當否ノ審理ニ於テ選舉官カ投票紙ノ計算ヲ誤マリタルコト則チ被願人ハ二千四百四十一票ニアラスシテ二千四百四十二票ヲ得訴願人ハ四千四百十九票ニアラスシテ四千四百十八票ヲ得ルヲ以テ正當ナリトナスヘキ旨ヲ證明スヘキヲ具申スルモノナリ（以上原被兩造要求ノ要領）今ヤ本件ノ審理ヲ始ムルニ當ツテ原被兩造ノ代官人間ニ其最便ノ手續ニ就キ論議ノ未余輩ハ終ニ本件ノ場合ニ在ツテハ訴願人ノ議員席要求ニ關スル審理ヲ先キニスルヲ以テ適當トナスコトニ決セリ是元ヨリ特ニ本件ノ場合ニ於テシカク定メタルニテ一般ノ規則ノ斯ノ如クナルカ故ト云フニアラス斯ク手續ノ順序ヲ定メタル上ニテ余輩ハ選舉官ノ計算セル二千四百四十一票並ニ二千四百十九票ヲ基トシテ必要ナル投票審查ヲ初メタリ而シテ此審查ヲナスニ當ツテ余輩ハ尋常ノ方法ニ依リタルトモ唯左ノ一箇條ノミ少シク常軌ノ外ニ出テタリト云フニ「ハノーボル」人ノ投票トモ呼フヘキ二十三票ノ投票ハ外國人ノ投票ナリトシ其内ノ一部ハ訴願人ニ依リ一部ハ訴願人ニ依リテ無効ナ

リトノ要求ヲ受ケタリ此二十三票ノ投票者ハ何レモ歸化シタルモノニアラス彼レ等ハ左ノ三種ノ人々ヨリ成レリ（一）女皇陛下ノ即位前ニ「ハノーボル」ニ出生シタルモノ（二）女王陛下ノ即位前ニ「ハノーボル」ニ出生シタル父母ヨリ女王陛下ノ即位後ニ「ハノーボル」ニ出生シタルモノ（三）女王陛下ノ即位前「ハノーボル」ニ出生シタル父母ヨリ普魯西ニ出生シタル人ノ投票是ナリ余輩ヲ以テ之ヲ見レハ是事タル一千八百六十八年國會議員選舉條例第十二條ノ範圍内ナル高等裁判所女皇法廷部ニテ審案スルヲ要スル法律上ノ問題タルヲ以テ余輩ハ一先ツ前題三種ノ人々ノ果シテ投票ノ權ヲ有スルヤ否ニ就キ該法廷ノ意見ヲ求ムルコトナシ該法廷ノ此問題ヲ決スルマテ選舉ノ保證ヲ下附スルコトヲ延期セリ蓋シ此問題ノ決スルト共ニ被願人ノ果シテ正當適法ニ當選シタルヤ否ナヤノ問題モ亦當然決着スルナラン余ハ以上ノ手續ノ其當ヲ得タルヲ信シテ疑ハサルナリ蓋シ一投票ノ法律上無効ナリト定メタルニアラサルヨリハ選舉裁判所ハ該投票ノ如何ニシテ與ヘラレタルヤチ審理スルノ權ナキハ選舉法追加規則第四十一條ニ規定スル所ナレハナリ是故ニ若シ余輩ニ對テ「ハノーボル」投票ノ有効無効ニ關スル原被兩造ノ陳述ヲ聞カハ余輩ハ勢ヒ左ノ二途ノ一ニ出テサルヘカラス即チ其一ハ此問題ヲ決スルコトヲ猶豫シテ之後廻ハシニスルコト是ナリ斯クセハ彼ノ陳辯モ徒勞ニ歸スヘク徒ラニ時日ト費用トヲ増スニ過キサルヘシ其一ハ直ニ之ヲ決スルコト是ナリ若シ直ニ之ヲ決セバ被願人ハ二十三票ノ助ケヲ得テ正シク當選シタルモノトナルヘシ然レトモ此投票ノ有効無効ニ就キテハ當裁判官ノ説正シク二派ニ分カレ居ルコトニハ此判決モ亦満足ノモノト認ムヘカラス余輩カ前題三種ノ人々ノ投票ノ効力ヲ決スルコトニハ高等裁判所女皇法廷ニ任シタルハ是レカ爲メノミ斯ク決シタル以上ハ余輩ハ茲ニ提起セラレタル他ノ凡テノ問題ヲ處理スヘシ則チ余輩ノ任ハ不能力ト稱スルコトヲ得ヘキモノ、投票ヲ確カメ之カ其投票ヲ得タル候補者ノ得點中ヨリ除去シ以テ本件ニ於ケル投票當否ノ審理ヲ遂ケテ其問題ヲ決スルコトセシ」

審理ノ中途

「リックカード」氏ハ公訴官ノ爲メニ當法廷ニ招喚シタル各證人ヲ反問センコトヲ請求シ其權利ヲ證
センカ爲メニ一千八百八十三年非行條例第四十三條ヲ引用セリ

茲ニ於テ判事「デンマン」君ハ説テ陳ヘテ曰ク「余輩ハ該條例(非行條例)ヲ一覽セリ然レトモ公訴
官カ當法廷ニ招喚セラレタル各證人ヲ反問スルノ權利ヲ得タル箇條ヲ見出サ、リシナリ勿論事件
ノ事情ニヨリテハ公訴官ハ證人ノ招喚ヲナスコトヲ得レ共之ヲ審問スルニ當ツテハ一ニ法廷ノ命令
ニ從ハサルヘカラス若シ公訴官ニシテ自己ノ意見ヲ以テ各證人ニ關涉スルコトヲ得セシメハ爲メ
ニ審理ノ決了ヲ遲滞シ原被願人ノ迷惑ハ將ニ非常ナラントス是故ニ余輩ハ公訴官カ證人ヲ
反問セントノ要求ハ或ル確然タル理由ノ存スルニアラサルヨリハ之ヲ許サ、ランコト冀望ス」

投票當否審理正サニ耐ニシテ
「チャレース」氏ハ十字ノ記號ヲ投票紙ノ頂上則チ「投票用紙」ト記シアル傍ラニ記入シタリ連一投
票ノ無効ナルコトヲ主張セリ

「ガルレー」氏ハソハ被願人ヲ投票スルノ意志ヲ以テ爲シタルナリ何トナレハ被願人ノ名ハ投票紙
ノ上部ニ記載シタルハナリト云ヒ其有効ヲ主張シテ「チャレース」氏ニ對スル答辯ヲナセリ
法廷ハ該投票ヲ以テ正確ナラストシテ之ヲ排除スルコトヲ命セリ

「シュートン」氏ハ十字ノ記號ニ代ユル圓形ノ記號ヲ以テシタル投票ヲ指摘シ十字形ニアラザルモ
以テ當選人ノ何人タルヤヲ知り得ヘキヤ否ヤヲ論セリ氏ハ其論ヲナスニ當ツテ「ウィグタウ」訴
件(「オムレー」氏「ハイドカッスル」氏第二卷二一五頁)ヲ引用セリ

判事「デンマン」君曰ク「茲ニ決スヘキ問題ハ投票人カ投票紙上ニ十字ノ記號ヲ載セシテ圓形ノ
記號ヲナシタルトキニ於テ其投票ハ有効ナリヤ否ナヤニ在リ茲ニ一人アリテ以上ノ所爲ヲナサハ

彼レ或ル惡意アル目的ヲ以テ之ヲナシタルモノカ然ラザレハ自カラ己レノ投票權ヲ放棄スル覺悟
ニテ之ヲ爲タルモノナラン其ノ選舉條例ノ規定ニ背馳スルコト甚ダシケレハナリ若シ彼レニシテ
己レノ投票ノ知ラレンコトヲ欲シテ惡意ヲ以テ之ヲ爲シタリトセンカ彼レハ其投票ヲ放棄シタル
ナリ何トナレハ彼レハ選舉法ノ規定ヲ犯シタルハナリ若シ彼レニシテ醉興ニ之ヲ爲シタリトセン
カ何トナレハ何人ト雖モ十字ト圓形トヲ取違ヘルモノナケレハナリ彼レノ所爲タルヤ惡ルシ
以テ適法ニ投票ヲ無効ナラシムルニ至レリ若シ彼レニシテ其投票ノ除棄セサル、コトヲ知リツ、
醉興ニ之ヲ爲シタリトセハ是レ彼レハ彼レカ其姓名ノ傍ラニ圓形ヲ附シタル候補者ヲ投票スルノ
意志ナカリシナリ是故ニ其場合ノ如何ヲ問ハス圓形ハ選舉條例ノ所謂十字形ナリト解釋スヘキ理
由ノ存スルアルヲ見ス」

該投票ハ之ヲ廢除セリ

「チャレース」氏ハ投票者ノ一人ハ被願人カ其選舉ヲ得ノカ爲メニ之ヲ支給シ之ヲ使用シタルヲ以
テ被願人ヲ投票シタルモノナリトノ理由ヲ以テ一投票ノ無効ヲ主張セリ

「ガルレー」氏ハ被願人ノ爲メニ證據ニヨリ之レカ答辯ヲナセリ其要旨ニ依レハ被願人カ該投票者
ヲ使用シタルハ實際被願人カ候補者ニ指名セラレタル前ニ在ルヲ以テ該投票者ニ支拂ヒタル給料
ハ之ヲ被願人ノ選舉入費中ニ加ユヘキニアラスト云フニ在リ

判事「デンマン」君曰ク「該給料ヲ選舉入費中ニ合算セサリシハ被願人ニ採リテハ甚ダ危險ナル事
ナリシナラン若シ此種ノ使用及ヒ支給ニシテ之ヲ等閑ニ附シ去ルニ於テハ一千八百八十三年ノ法
律ハ全ク其効力ヲ失ハシムルコト甚ダ容易ノ事業ナラン何トナレハ區内四五ノ競争者アル場合ニ
於テ候補者トナラント欲シタルモノハ而シテ其後首尾好ク候補者ト定メラレタルモノハ其未タ確
然候補者タラサル以前ニ於テ當時投票者タリ而シテ其後必ス投票ヲナスヘキ人々ノ間ニ金錢ヲ費

シテ大ナル置位ト多クノ評判トヲ博シ置クヘケレハナリ然レトモ二條例ノ規定ハ本件ヲ決スルニ於テ最終ノ方法ナリ即チ選舉法第二十五條及ヒ一千八百八十三年非行條例第六十三條是ナリ此六十三條ニハ候補者ノ定義ヲ下シタリ而シテ投票者ヲ使用シタル當時ノ被願人ハ正シク候補者タル意義ノ内ニアリ余輩コシテ若シ該投票者有効ナリトセハ是條例ノ適用ヲ誤リタル不法ノ裁判タルヲ免レヌ是故コ該投票ハ之ヲ排除スヘシ

「ジョーンズ」氏ハ被願人カ投票者ノ兒子ヲ使丁トシテ召使ヒタルノ理由ヲ以テ其投票ヲ無効ナリト主張セリ氏ハ「サウスアンプトン」訴件(「オ」氏「ハ」氏判決録第一卷二百二十三頁)ヲ引用セリ事實ニ依レハ該投票人ハ選舉會ノ閉チタル後チ初メテ兒子ノ給料ヲ被願人ヨリ受ケタルモノニシテ實際其兒子ノ務メニアリ給料ヲ受クルヘキ冀望ヲ有セサリシナリ

判事「デンマン」君曰ク「余輩ハ該投票ハ之ヲ排除セサルヘカラスト考フ「サウスアンプトン」訴件ノ事實ハ實ニ本件ノ事實ニ適中セリ是等ノ兒子ハ元來父ノ家族ノ一部ニシテ而シテ事實上ヨリスルモ其得タル金錢ヲ兒子ノ所得トシテ之ヲ兒子ニ與ヘサリシト云ヘハナリ

選舉人ノ一人或ル公會ニ於テ其帽子ヲ失ヒタルコノレカ爲メ候補者ハ五志ノ金子ヲ該選舉人ニ與ヘ明カニ其旨ヲ選舉費ノ目中ニ記入セリ「ジョーンズ」氏ハ之ヲ以テ不法ノ出費ナリト主張セリ其要旨ハ該支拂ハ一千八百八十三年非行條例第二部附則第一中ニ認セラレタル支拂ニアラス勿論條例中ノ一箇條連明カニ(附則中ニ掲ケタル支拂ノ外ハ)何々ノ支拂ハ不法ナリトノ規定ナシト雖モ本件ノ場合ハ之ヲ附則中ニ掲ケタル不法支拂中ニ解釋スルコソヨケレト云フニ在リ

法廷ハ此點ニ關シテ何等ノ法文何等ノ判例ナキヲ以テ該支拂ヲ不法ト認ムルコトヲ否ナミ投票者有効ナリト判決セリ
投票者中ノ一人ハ市街ノ中横ニ一旒ノ旗ヲ立テソカ爲メニ之ヲ繩ヲ以テ其屋根ニ支ヘ屋根爲メニ

破損シタルハ其修理料トシテ若干金ヲ受ケタリ

判事「デンマン」君之ニ就キ自家ノ意見ヲ陳ヘテ曰ク「余輩ハ此支拂ヲ以テ投票ヲ無効ナラシムヘキモト判決スヘカラスト余輩ハ條例中ノ用語(一千八百八十三年非行條例第五十一章第十六條)ヲ擴張スヘカラスト而シテ若シ余輩ニシテ市街ノ中央ニ旗ヲ樹テソカ爲メニ一家屋ノ屋根ノ一部ノ修理ノ爲メニ支拂ヒタル金子ヲ旗アルカ爲メニ不法ノ支拂ナリトナサハ是該條例ノ用語ヲ擴張シタルニアラスヤ而シテコハ證人ノ證明シタル事實ナルヲ如何セン

判事「フェールド」君曰ク「余ハ此支拂ハ條例ノ意見中ニアラスト信ス第二十八條ノ用語ハ音樂松火大旗小旗等ノ爲メ云々ト云ヘリ然レトモ本件ノ旗ハ不法ナラス何トナシハ旗ノ爲メニ支拂ヒタリトノ證據アラサレハナリ而シテ該旗コソ實ニ禍害ヲ屋上ニ生シタルナリ若シ此支拂ニシテ不法ナリトセハ屋根ニ於ケル穴ハ到底修理セラルコトナカルヘク然ラサレハ投票者ハ自カラ之ヲ爲サハルヘカラサルヘシ此投票ハ有効ナラサルヘカラスト

被願人ハ一投票ノ無効ヲ主張シテ曰ク此投票ハ投票紙ノ裏面選舉官ノ記號ノ上部ニ十字ノ記號ヲ附シ傍ラニ「ジョン、ミッチェット」ト記入シアリ而シテ「ジョン、ミッチェット」ナル姓名ハ選舉人名帳中ニ記入シアラサルノ氏名ナレハ之ヲ無効トスル方然ルヘシト

是ニ就キ被願代官「ガルネ」氏ハ説ヲナシテ投票紙ノ裏面ニ斯カル記載ヲナシタルハ是レ選舉條例第二條(「ウ」クトリア「三十五年第三十六章第三十三章)ノ反則ナルコト斯カル記入ヲナシタル投票紙ハ投票者ノ何人ナルヤヲ知ラシムルコト等ヲ陳ヘ且ツ其説ヲ登フセンカ爲メニ進ンテ「ウ」ドワード「對」サルワン「L.RIO.C.P.733」之訴件ヲ引用シ該訴狀ニ於テハ投票紙ノ表面ニ記名セラレタルモノヲ無効トナシタルコト裏面モ表面モ投票者ノ何人タルコトヲ知ルコト於テハ一様ナルコト投票者ノ何人タルヲ知ルハ唯投票紙上ニ文字ノ記入アレハ足レルコト條例ノ旨意ハ法廷ヲシ

テ直ニ其記入文字ノ有無ニ於テ投票ノ効力ヲ決セシメ決シテ法廷ヲシテ投票者ノ何人タルヲ穿索シテ然シテ後其効力ヲ決セシムルノ旨意ニアラサルコト是ノミナラス實際投票者ノ何人タルヲ確知スルハ到底法廷ノ力ノ及フ能ハサルコトコトナルヲ以テ法廷ハ唯投票紙ノ紙面上ノミニ於テ其効力ノ有無ヲ判セサルヘカラスサルコト等ヲ陳辯セリ

「チャールズ」ハ投票ノ有効ヲ主張セリ其言ニ曰ク「ウイットワイド」對「サルソンス」ノ訴件ハ之本件ト區別スルコトヲ得ヘシ彼レニ在ツテハ蛇足ノ記號ハ投票紙ノ表面ニ在リシヲ以テ投票計算更ハ一見シテ投票者ノ何人ナルヲ知ルコトヲ得ヘシ何トナレハ計算更ノ目前ニ顯ハサル、ハ投票紙ノ表面ナレハナリ本件ニ在ツテハ則チ然ラス若シ本件ニ於テ文字記入ニ附キ推斷ノ下スヘキモノアラハンハ該文字カ投票紙カ投票者ノ手裡ヲ離レタル後ニ記入セラレタリト推斷スルノ外ナシ何トナレハ選舉條例（「ジヤクトリア」第二十五年第三十三章）第二條ニ依レハ選舉人ハ投票紙ノ裏面ヲ臨監ノ役吏ニ示サ、ルヘカラスアルヲ以テ該役吏ハ該投票紙ノ投票箱ニ投入セラル、前ニ於テ文字ノ記入アリシヤ否ナヤヲ知ルヲ以テ當然トナセハナリ然ラハ本投票紙ニ在ツテハ投票者ノ何人タル知ルヘキ所以ノ理由存セサルナリト

法廷ノ説ハ正シク兩派ニ別レタルヲ以テ投票ハ有効ナルコト、ナレリ
判事「フヒールド」君ハ此ニ就キ其説ヲ陳ヘテ曰ク「余ハ此投票ハ之ヲ認許セサルヘカラストノ決斷ニ達スルコト能ハス余ノ前ニ蒐集セラレタル證據ハ實ニ次ノ如キニ過キス則チ投票紙ノ裏面選舉官記號ノ上部ニ換言スレハ投票者カ臨監ノ役吏ニ選舉官ノ記號ヲ示シタル當時已ニ記入シ在リタラシニ、直ニ該役吏ノ目ニ觸レサルヘカラスアル場所ニ於テ十字ノ記號ト「ジョン、ミッチェット」ト云ヘル姓名ヲ記入シタル投票紙ハ提出セラレタルナリ余ハ選舉人名簿中毫モ「ジョン、ミッチェット」ト云ヘル如キ姓名ヲ見ス否ナ實ハ斯カル姓名ヲ有スル人ノ此世ニ生活スルヤヲ知ラス若シ選舉人名簿

中斯カル姓名ノアルアラハ又幾分カノ議論ノ手掛トモナルヘシト雖モ該姓名ハ全ク該帳簿中ニ之ナキヲ以テ此手掛モ亦見出スヘクモアラズ緒テ又代言人中ニハ此投票ヲナシタルモノハ其人ノ何人タルニ論ナキ直ニ其投票權ヲ奪ハサルヘカラスト何トナレハ投票紙ノ裏面ニ必スヤ彼レ投票者ト何等カノ關係ヲ有スヘキ文字ノ記入アリタレハナリト辯論シタルモノモアレトモ余ハ事實ノ裁判官トシテ此文字ノ正シク其投票者ノ手ニ成リタリトノ判決ヲ下スコト能ハサルナリ然レトモ斯ク云ヘハ又條例ハ明文ヲ以テ第二條ノ第二項ニ於テ斯カル投票ヲ無効ナラシメタリト云ハン（判官閣下是ニテ該條文ヲ朗讀ス）是故ニ余カ該投票ハ之ヲ計算中ニ入ルヘカラスト云ヒ能フ前ニハ記入文字ノ果シテ投票者ノ何人タルヤヲ知ラシムルモノナルコトヲ理論上ニ知得セサルヘカラスト然ルニ投票者ノ何人タルヲ知ルヘキ方法ハ最モ僅カノ痕跡ヲ余ニ與ヘラレサルナリ是ノミナラス被願代言人ハ明白地ニ之レカ爲スヘカラスアルコトヲ認メ之ヲ爲スニハ唯翻ツテ原票紙ニ依ルノ外ナキヲ陳ヘタルニアラスヤ勿論此方法ヲ以テセハ余ハ投票人ノ誰タルヲ知ルコトヲ得ヘキ是レ法律ノ云フトコロニアラサルヲ如何セシムルノ方法ハ（法律ニ依レハ）唯投票紙面ノ文字ニ憑ルヘキノミサレハ余ニシテ「ガルレ」君ノ説ニ從ハシメハ余ハ少ナキ次ノ如キ決論ヲナサ、ルヘカラスト則チ何等ノ記號ニテモ其種類ノ如何ヲ問ハス投票紙ヲ無効ナラシム故ニ「ウイットワイド」對「サルソンス」ノ訴件ニ於テ論セラレタル二重ノ十字形モ無論投票者ノ誰タルヲ知ルニ足ルヘキ記號ニシテ該法廷ハ投票者カ二重ノ十字形ハ雙方共投票者ノ記入シタルモノナリト認定セリト云フコト則チ是ナリ然レトモ該法廷ニ於テハ實際二重十字形ヲ許容シテ其投票ヲ有効ナリト判決セシニアラスヤ本件ニ在リテモ此姓名ノ投票者ニ依リテ書記セラレタリト認ムルニ足ルヘキ充分ノ確證ナラストモ余ヲシテシカ信セシムルニ至ルヘキ證據ノ存在スルカ若シクハ此文字ニシテ投票者ノ何人タルヤヲ告白スルナラハ則チ余カ見解モ大ニ異ナルヘク余ハ以テ條例ノ意味ヲ充

實スルニ足レリト思考スルナルヘシ然レトモ本件ノ事實ニ於テ斯クナサント欲セハ是非共暗黒中ニ一飛躍ヲナサハルヘカラス之ヲ判斷スルモノ豈當徑テ去ルヘケンヤ尙ホ一言スヘキハ余ハ余カ有學ナル同僚カ余ニ與ヘタル注意ヲ深謝スルナリ然レトモ余ヲ以テ之ヲ見レハ彼レ同僚ハ何等ノ證據ナキ或事ノ生シタルヲ認定シタルカ如シ而シテ余ハ投票人ヲ知ルノ方法ハ唯記號其物ヨリ得ルノ外ナシト信スルナリ以上陳述スル如クナルヲ以テ余ハ此投票ハ有効ナリト主張スルナリ

判事「デンマン」君曰ク「余ハ飽クマテモ本件ハ已ニ全ク本裁判所ノ其先例ヲ遵奉スヘキ「ウイードワ」對「サルソンス」ノ訴件ニ於テ決定セラレタリト信スルナリ「ウイードワ」對「サルソンス」ノ訴件ニ於ケル判決ハ余ノ見ルトコロニ依レハ「單一十字ヨリ差フタルモノハ盡ク投票者ノ誰レナルヲ知り得ヘキ記號ナリト云フコアラス（則チ二重十字形ノ如キ該法廷ハ之ヲ許容シタルヲ以テ之ヲ見ルヘシ）ト雖トモ投票者ノ姓名ニアラスシテ候補者ノ姓名ノ投票紙上ニ充分ニ明記セラレタル以上ハ其投票ハ無効ナリ何トナレハソハ投票者ノ何人タルヲ知ルヘキ記號ナレハナリ」ト云フニ在リ今其理由トスルトコロハ人ニシテ一度ヒ一片ノ紙上ニ一姓名ヲ充分ニ記載シタル以上ハ是レ彼レカ書體ノ證據ナリ而シテ彼レカ書體ノ證據ハ其人ノ誰タルヤノ證據ナリト云フニ在リ該訴件ノ判事ハ亦判決ノ曰ク人ニシテ其投票紙上ニ適當ノ記號ヲ書記シ其記號ノ傍ラニ其姓名ノ頭字ヲ書記スルニ於テハ又前述ノ理由ニヨリ投票ノ誰タルヲ知ルヘキ證據ナリト而シテ余ヲ以テ之ヲ見レハ此理由コソ實ニ本件ニ適用スヘシ唯本件ト該訴件ト異ナルトコロハ本件ニ在リテハ投票紙背面ノ記號ナルニ該訴件ノ記號ハ其表面ニ在リタリト云フニ外ナラス而シテ此事實ニ就キテ二者相異ナルノ事由トナスモノモアラン然レトモ熟ラ條例ノ文意ヲ案スルトキハ論者ノ見解ハ條例ノ規定ト矛盾スルカ如ク何トナレハ條例ノ規定スルトコロハ投票紙ノ表裏ニ一様ニ渡レルヲ以テナリ「ウイードワ」對「サルソンス」ノ訴件ニ於テ法廷カ條文ニ下シタルノ解釋ハ特殊ノ投票

者カ正サニ其人タルコトヲ證明セラルヘキ記號ニアラスシテ投票人ノ誰タルヲ知リ得ヘキ記號換言スレハ理論的ニ投票人ノ誰レタルヤヲ知ルコトヲ得ヘキ丈クノ記號ヲ云フナリ蓋シ本條文ノ目的ハ投票人カ前以テ相約シテ投票ヲナスニ當ツテ己レノ投票紙ノ何レナルヤ知リ得ヘキ爲メニ斯カル記號ヲ下サンコトヲ拒クニ在リ則チ投票ヲ以テ契約ノ材料トナサンコトヲ止ムルニ在ルナリ余ハ此先例ナカリシ場合ニハ如例ニ本件ヲ判決シタルヘキヤヲ言ハス然レトモ余ハ「ウイードワ」對「サルソンス」ノ訴件判決ノ後ニ於テ本件ノ一問題トナリタルヲ怪マサルヲ得ス余ハ本件ト該訴件トチ區別スルコト能ハス故ニ余此投票ヲ無効ナリトノ判決ヲ爲スヘシ然レトモ法廷ノ意見ニシテ兩分シタル以上ハ此投票ハ有効ナリトス

判事「フェールド」君曰ク「余ハ「ウイードワ」對「サルソンス」ノ訴件ニ就キ一言ヲ加ヘサルヲ得ス若シ余ニシテ該訴件ノ法廷カ「ガルレー」氏ノ言フトコロト同様ノ判決ヲナシタリト思考セハ余ハ被願人ニ反對ノ判決ヲ下サ、リシナラン然レトモ余ハ之レカ思考セサルナリ何トナレハ余ヲ以テ之ヲ見レハ是レ法律ト事實ト相混合セル問題ナレハナリ余ハ余ニシテ若シ「ウイードワ」對「サルソンス」ノ訴件ノ判事ナランコトハ該法廷ノ同一ノ判決ヲ下サ、リシヤ否ナヤヲ斷言スル能ハス何トナレハ該訴件ニ在リテハ「シー、ユー」ト云ヘル零字ハ直ニ投票人ノ十字號ノ上ニ記入シアラレハナリ若シ余ヲシテ事實ノ裁判官ニシテ該訴件ノ判事タリシナラハ余ハ此等ノ零字ハ投票者ノ記入シタルモノトノ認定ヲ下シタルナラン本件ニ於ケル余ノ困難ハ「ジョン、ミッチェット」ト云ヘル文字ト十字形記號トノ關係ノ以テ投票者ノ誰タルヤヲ知ルヘキモノヲ見出ス能ハサルニ在ルナリ一投票人ノ證明ニ依レハ彼レノ姓名ヲ僞稱シタルモノアリタルヲ以テ彼レハ選舉會場ニ至リテ投票セシコトヲ要求セリ臨監役吏ハ彼レニ與フルニ豫備投票紙ヲ以テセリ然レトモ該役吏ハ該投票紙上ニ投票願人ノ姓名ヲ裏書スルコトヲ忘却セリ

法廷ハ臨監官吏ハ選舉條例第二十七則ノ指示ヲ遵守セザリシト雖モ斯ハ臨監役吏ノ手拔ケタルヲ以テ該投票ハ投票當否ノ審理ニ在ツテ之ヲ有効中ニ算セサルヘカラスト判決セリ

「バトリック、オカラガン」ナルモノアリ「タワル、ハムレット」區ノ未タ支區ニ分タサル前已ニ投票ノ資格ヲ有シ且ツ選舉人名帳中ニ登記セラレタリ一千八百八十五年選舉區分條例發布後「タワル、ハムレット」區ハ分レテ聖「ジョージ」及ヒ「ステアプテ」ノ兩支區トナレリ然ルニ「オカラガン」ハ偶然ニモ此兩區ニ於テ選舉資格ヲ有スルコト、ナリ彼ノ姓名ハ該條例第三章第八條ノ旨意ニ背反シテ此等兩支區ノ選舉人名帳中ニ記入セラレタリ斯ノ如クナリシヲ以テ「オカラガン」ハ初メ「ステアプテ」ニ於テ次キニ聖「ジョージ」ニ於テ都合二回ノ投票ヲ爲シタリ「オカラガン」ハ法律ヲ心得サリシコト彼レハ錯誤ニテ正意ニ事ヲ爲シタルコト非行的ノ意志ヲ有スルコトナク亦非行的ノ影響ヲ受ケタルコトナキハ原被兩造ノ認ムルトコロナリシナリ然ルニ「ガルネ」氏ハ此等ノ事情ニ在リテハ獨トリ第二ノ投票ノミナラス第一ノ投票モ亦之ヲ排除セサルヘカラスアル旨ヲ陳述セリ

法廷ハ第一ノ投票ヲ有効ナリトシ第二ノ投票ヲ無効トセリ故ニ此投票ハ有効トナレリ

判事「デマン」君ハ此ニ就キ説ヲナシテ曰ク「オカラガン」ハ「ステアムテ」支區ノ選舉會ニ投票ヲ爲シ其ノ後又同選舉區ノ聖「ジョージ」支區ニ於テ投票ヲナシタルコトヲ陳述セリ是故ニ彼レハ其第一ノ投票ヲ無効ナラシメ且ツ彼レハ國會ノ條例ニ依リ（選舉條例第二十四條一千八百八十三年非行的條例第三條）氏名詐稱ノ罪人ナリトハ被願代官人ノ要求スル處ナリ諸案スルニ氏名詐稱ノ罪タル甚タ有害ナル罪ニシテ輕罪犯ニアラスシテ重罪ナリ勿論法律ニシテ此紳士（「オカラガン」氏ヲ云フ）ノ所爲ヲ以テ氏名詐稱ノ犯罪トナサハ法廷ハ該投票ハ無効ナリト云フノ外ナキナリ而シテ投票ノ無効ナリヤ將有効ナリヤハ實ニ本件ニ於ケル余輩ノ正サニ決スヘキ問題ナリトス然レトモ前述セル諸條例ノ全効力ヲ充分ニ熟考スルトキハ余ハ最初ノ投票ハ無効ナラス投票人ハ第二ノ投票

ニシテ非行的ニ爲サレサル以上ハ何等ノ罪人タラサルコトノ決論ニ達セサルヲ得ス若シ第二ノ投票ニシテ其之ヲ爲スノ權利ヲ有スルコトヲ誠心ニ信シテ善意ヲ以テ爲サレタランニハ彼レハ條例ノ所謂氏名詐稱犯者ニアラサルナリ何トナレハ氏名詐稱犯ハ其ノ要素トシテ非行ヲ要スルノ犯罪ナレハナリ自カラ或ル惡事ヲナストノ知識ヲ要スルノ犯罪ナレハナリ此ニ掲クルノ必要アル第一ノ條例ハ一千八百八十三年ノ非行的條例第三十六節ナリ該條ハ同一選舉區内ニ於テ一人ニ投票ヲナシタル投票ノ無効ヲ規定セリ其文ニ曰ク「選舉ニ於テ不法若シクハ非行ノ所爲アルモノ若クハ不法ノ使役支給或ハ賃雇等ノ所爲アルモノハ該選舉ニ於テ投票ヲナスコトヲ禁ス而シテ若シ投票ヲナストキハ其投票ハ無効タルヘシ」ト此簡單ナル法文中ニハ法學者中其眞誠ノ解釋ヲ異ニスルノ文字甚タ多シ今試ミニ此條文ヲ分析スレハ第一此犯罪人ハ非行的ノ所業ナカルヘカラス或ル方法ニ於テ犯罪人タルモノナラサルヘカラス善意ヲ以テ惡事ヲナシタルモノナルヘカラス第二ニ「非行的ノ所業」タルニハ一般ニ彼レカ爲サントシ又爲シツ、アル所業ニ就キ惡意ヲ表示セラルヘカラス第三非行的ノ所業ハ選舉ニ於テ之ヲナサ、ルヘカラス而シテ「選舉ニ於テ」ノ意義ハ「ヴィクトリア」第四十八年第四十九章第二十三章第十三節ニ說明ノ充分ナリ今該說明ニ依レハ「選舉ニ於テ」ノ意義中ニハ同選舉區ニ於テ兩支區ノ二選舉ヲモ合蓄スルヤ疑ヒナク而シテ此點ニ關シタル丈ケニテハ本件ノ「オカラガン」ヲ有罪ト判決スルニ於テ何等ノ故障アルヲ見サルナリ兎ニ角余ハ今姑ラク之ヲ措ヒテ論セサルヘシ然レトモ條文ニ依レハ彼レハ「斯カル選舉ニ於テ投票スルコトヲ禁セラル、」ナリ投票ヲ禁スト云フ此等ノ文字ハ未來ノ性質ヲ有スル言語ナリ此等ノ文字ハ未來ノ所爲ヲ規定スルナリ依之觀是此等ノ文字ヲ充分無罪ニナサレタルニ投票中ノ第一者ニ適用スルハ難キニアラスヤ條文ニ次キニ「斯カル人ノ投票ヲナストキハ其投票ハ無効ナリ」ト規定セリ今此文意ヲ案スルニコハ先ツ一投票ノ事ヲ規定シタルニテ斯人ノ投票ハ凡テ無効ナリト云フニアラ

ス余ヲ以テ之ヲ見レハ其實非行的ノ意志ヲ以テナシタル投票ハ盡ク無効ナリト云フナリトハ人アリ惡意ヲ包藏シテ最初ヨリ第一ノ投票ヲナスノ意ヲ以テ第一投票ヲナシ而シテ其惡意ニシテ證明セラレタランニハ然ルトキハ無効ナル文字ハ第一第二雙方ノ投票ニ應用セラルヘシト余ハ信スルナリ然レトモ本件ノ問題ハ是ト異ニシテ二投票ノ第一者則チ兩投票ヲ與フルノ權利ヲ有スルト確信シテ充分正直ニ爲シタル投票ハ非行的所業ノ定義中ニ來ルヘキ投票ナリヤ否ナヤト云フニ在リコハ他ノ問題ニ屬スルナリ他ノ判決例ニ於テ決セラレタル法理ニ屬スルナリ

「次ニ茲ニ掲出スルノ必要アル條例ハ「ヴィクトリア」第四十八年四十九年第二十三章第八節(一千八百八十五年選舉區區分條例)ナリ其規定スルトコロニ依レハ選舉區ノ支區ニ分ダレタルハ一人ニシテ一支區以上ニ投票スルノ權ヲ有スルトシテ登記セラル、コトナク且ツ一支區以上ニ投票スルコトヲ得サルナリ而シテ其第十三節ニ依レハ區分ケセラレタル支區ニ在ツテハ「是等支區ノ二支區若シクハ二支區以上ニ對スル選舉ハ氏名詐稱及ヒ投票ニ關スル諸條例ノ意義ニテハ之ヲ同一選舉ト認ム」トアリ諸テ此等條例ノ規定スルトコロヲ見レハ同日中ノ後刻ニ他ノ支區ニ於テナシタル第二ノ投票ノ無効ナルヤ疑フヘクモアラス然ラハ余ハ次キニ選舉條例ノ第二十四節ニ於ケル氏名詐稱ニ關スル法規ヲ見サルヲ得ス(茲ニ於テ判官閣下該節ヲ朗讀ス)此節ノ規定スルトコロハ余カ今朝讀シタルモノニ過キス今此節ニ依レハ氏名詐稱ナルモノハ(タトヒ眞誠ノ氏名詐稱犯ニアラサルモ)已ニ一回ノ投票ヲナシナカラ再ヒ同選舉區ノ他支區ニ於テ投票シタルモノ、所爲ヲモ含蓄スルヤ疑ヒナシ(本節ハ此眞誠ノ氏名詐稱犯ナラサルモノヲ尙ホ氏名詐稱ト稱セリ)然レトモ本件ノ問題ハ二回ノ投票ヲナシタリトノ事實ノミニテ既ニ「單ニ氏名詐稱ニテハ未タ以テ罪トナスニ足ラス」ト云フ氏名詐稱犯ニ關スル大原則ヲ應用スル能ハサルニ至レルヤ否ヤニ在リ單ニ氏名詐稱ヲナシタルノミニテハ未タ以テ罪トナスニ足ラストハ「グローセスター」訴件(「オマン

「氏」ハードカッスル」氏第二卷六十四頁)及「オールドハム」訴件「オ」氏「ハ」氏第一卷百五十二頁)ニテ已ニ確定シタル原則ナリ而シテ選舉法ノ眞誠ナル解釋ニ依レハ氏名詐稱ヲナスニ於テ非汚ノ意志ト惡意トノ存スルナクハ未タ犯罪トナラサルモノトス若シ人ニシテ誠心誠意ニ已レノ投票權ヲ有スルコトヲ信シテ投票ヲナシタランニハハ一ノ犯罪ヲナサ、ルニ等シトハ前掲判決例ノ決シタルトコロナリ然ラハ氏名詐稱ハ非行ナリ而シテ其非汚ナルニ於テ初メテ選舉法ノ犯罪トナルモノナリト一般ノ規則ヲ應用シテ余輩ハ本件ニ於ケル第一ノ投票ヲ有効ナリト判決セサルヘカラスト余ハ信スルナリ第二ノ投票ハ之ヲ無効ト認ムルコトヲ妨ケスト余ハ信スレトモコハ他ノ支區ニ於ケル投票ニシテ余輩ノ之ヲ茲ニ決スヘキ限リアラス兎ニモ角ニモ第一ノ投票ヲ以テ有効トナスハ立法者ノ眞誠ノ意志ナルコト氏名詐稱ニ關スル種々ノ條文ニアリテ充分明了ナリト余ハ思考スルナリ此等ノ條文ハ實ニ唯眞誠ニ惡意ヲ包藏シタル犯行ニ適用スヘキノミ何トナレハ人ニシテ一度ヒ氏名詐稱ノ罪人トナラハ彼レハ則チ重罪犯人ニシテ重罪犯トシテ長期ノ禁獄ニ處セラレサルヘカラサレハナリ立法者ノ意志ハ充分正直ナル人カ其權利ヲ誤リシテ一投票ヲナシ而シテ後(其斯ク爲スノ權アリト信シテ)其同日ニ其選舉人名簿ニ記名シアルヲ以テ第二ノ投票ヲナシタル時ニ當ツテ之ヲ重罪犯人ト認ムルニ在リト思考スルハ是立法者ニ負ハシムルニ不法不理ノ意志ヲ以テスルコトニシテ立法者ハ好シ言語文章ハテシカク明言スルトモ余輩ハ之ヲ排除セサルヘカラスト余ハ立法者カスカル人ヲ重罪犯人ト認ムルノ意志アリト信セス余ハ飽クマテモ氏名詐稱ノ犯罪ニハ非汚ノ意志ナカルヘカラスト苟クモ非汚ノ意志ヲ缺クトキハ氏名詐稱犯ハ到底行ハレサルナリトサレハ本件ニ於テ第一投票ヲ無効トナサンニハ本件ノ事實ノ外他ニ尙ホ證明セサルヘカラスト此證明ニシテ充分ナラハ或ハ可ナラシ然レモ余ハ本件ノ場合ニ在ツテノ如ク毫モ惡意ノ存スルコトナカリシトノ充分ナル認定アル以上ハ余輩ハ法文ノ意義ヲ廣メテ無罪ノ所爲ヲ有罪トナスノ

不當ナルヲ信スルナリ是故ニ余ハ一千八百八十三年條例ノ第三十六節ニ含有セラレタリ認ムヘカ
ラサル第一投票ハ之ヲ爲スコトヲ禁セラレタル投票ニアラサルヲ以テ之ヲ有効ナリト認ムルナリ
勿論第二投票ニ至リテハ或ハ無効ナルヘシ否ナキ無効ナルナラント認ムルナリ
判事「フェールド」君モ亦「デンマン」判事ト同説ナル旨ヲ陳ヘ且ツ左ノ言ヲナシテ「デンマン」判事
ノ説ヲ敷延セリ曰ク

「オカラガン」ノ氏名ハ登記役ノ爲メニ各支區ノ選舉人名簿ニ記入セラレタルナリサレハ彼ハ甲
若シクハ乙ノ支區ノ何レカ一方ニ於テ投票セサルヘカラストノ拘束ヲ受ケタルニアラス而シテ其
法律上ノ効果ハ彼レヲシテ彼レノ好ム所ニ於テ投票ヲナサシムルナリ則チ彼レニ與ユルニ支區
ノ選擇ヲ以テシタルナリ其然ル所以ハ國皇對「タグウェル」ノ訴件(L.B.3.Q.B.704)ニ於テ稍々明カ
ナリ該件ニ在ツテハ一千八百三十五年地方自治體條例第四十四節ニ依リ兩「ウァード」(「ウァード」
トハ地方自治體ノ區分ケノ一ヲ云フ)ニ納租シタル一公民カ其兩「ウァード」雙方ニ公民トシテ登記
セラレタルハ彼レハ「ボロー」(「ボロー」トハ地方自治體ノ名稱ナリ我國ノ市ノ如シ「ウァード」ハ其
區分ケノ一部トス)議員選舉ニ於テ當初一「ウァード」ニ於テ被告人ヲ投票シ其後他ノ「ウァード」ニ
於テ他人ヲ選舉シタリ以上ノ事實ニ於テ判事「ラッシュ」氏ハ「前略然レトモ該公民ハ選舉前ニ何レ
ノ「ウァード」ニ投票スヘキヤノ任意ノ選擇ヲナサ、ル可カラサルニアラス而シテ先ツ兩「ウァード」
ニ投票シタルハ則チ其選擇ヲ爲シタルナリ」ト其後「國皇對」ハ「ラールド」訴件(L.B.3.Q.B.418)ニ在ッ
テモ亦同様ノ事件ニ於テ同一ノ判決ヲナセリ則チ其事ノ一千八百八十三年ノ條例第三十六節ノ規
定ニ關係セサルヲ見ルナリ本件ニ在ツテハ「オカラガン」ハ非行犯人則チ前ニ上ケタル諸條例ニ説
明セラレタル氏名詐稱ノ犯人ナルヲ以テ本節ノ規定ノ下ニ落チサルヘカラストハ被願代官人ノ主
張スルトコロナリ儲テ往昔ノ氏名詐稱犯ハ甚タ單純ニシテ非汚ノ事項タリタトヘハ「チャールズ」

ナルモノ選舉場ニ行キテ余ハ「ジョーン」ナリト云ハ、是レ明カニ非汚ノ行爲タルカ如シ國會ノ條例
ハ男子變シテ女トナシ女性ヲ變シテ男性トナスノ外何事ヲモナスコトヲ得ヘシトハ世人ノ唱道スル
トコトナレトモ然レトモ近世ノ或ル條例ハ事項ナラサル事項ノ是等ノ條例ニ依リテ氏名詐稱ナリ
保證スル能ハサルトコロナリ就中實際氏名詐稱ナラサル事項ノ是等ノ條例ニ依リテ氏名詐稱ナリ
ト決セラレシカ如キ即チ是ナリ儲テ一千八百八十五年ノ選舉區區分條例ニ依レハ特殊ノ選舉區ニ
シテ二三支區ニ分テラレタルモノアリ而シテ同條例第十三節ニ甚タ奇怪ナル規定アリ其云フトコロ
ヲ見レハ即チ「之ヲ同一選舉ト認ム」ト而シテ二箇ノ相異レル選舉體ニ於ケル二組ノ相異レル候補
者ニ對スル二箇ノ異レル選舉モ亦國會ノ權力及ヒ選舉會若シクハ投票ニ就キテハ全然同一選舉ト
認メラル、ナリ(註則チ茲ニ所謂同一選舉トハ一選舉區内ノ二三支區ニ於ケル選舉モ相異レル選
舉區ニ於ルニ選舉モ共ニ氏名詐稱ニ就キテハ同一選舉ト認ムルナリ)又善意ノ點ニ於テハ余ハ舊
教ノ高僧ナル此人ハ全ク(「オカラガン」ヲ指ス)何等ノ非汚ノ意志ヲ有セザリシ事ヲ以テ事實ト認
ムルヲ躊躇セサルヘシ是等ノ事情ノ下ニ在リテ彼レヲ非行ノ犯人ト爲スヘキ判例アリヤ余ハ事實
ノ裁判官トシテ彼レニ非汚ノ意志ナキヲ云ヘリ而シテ若シ彼レニシテ非汚ノ意志ナシトセハ非汚
ナルモノハ一千八百八十三年ノ條例第三十六節ニ於ケル選舉權剝奪ノ要素ナリヤ否ナヤ余ハ明カ
ニ其要素タルヲ信スルナリ而シテ余ノ意見ハ幸ニ「クローゼスター」訴件(「オ」氏「ハ」氏第二卷六
十二頁)判決例ノ之ヲ扶クルアリ該訴件コソ實ニ選舉權ヲ持タリト誠意ニ信シタル人カ(本件ニ於
ケル「オカラガン」カ正サニ爲シタル如ク)若シ選舉權ヲ有シタルナラハ聖「ジョーン」支區ニ於テ投
票スルコトヲ何等ノ條例ニヨリテ禁セラレサルコトノ好判例ナレ而シテ余ノ正サニ爲ス如ク事實上
ノ問題トシテ彼レニ非汚ノ意志ナキヲ以テ余ハ自カラ法律上ノ問題トシテ彼レハ非汚ノ意志ナキ
ヲ以テ一千八百八十三年ノ條例第三十六節ノ意義中ノ罪人タラスト信スルナリ勿論本件ニ在ツテ

ハ單ニ理論上ヨリシテハ一千八百八十三年ノ條例ニ於ケル氏名詐稱犯ノ定義ヨリ生スル困難アルヘシ而シテ其困難トハ即チ立法者ノ言語ハ「實際特殊ノ事項ヲナシタルモノハ氏名詐稱犯ナリ」ト云ヒテ之ニ「非汚若シクハ惡意」ノ如キ或ハ「非汚若シクハ知リツ」ノ如キ文字ヲ加ヘサリシ事是ナリ是故ニ論者中立法者カ是等ノ文字ヲ用サリシハ其氏名詐稱犯ヲ恐ル、ノ大ナルカ故ニ非汚ノ意志等ノ問題ハ一切之ヲ顧ミスシテ則チ其意志ノ如何ニ論ナク直ニ之ヲ氏名詐稱ト認ムルニ在リタリト云フモノアルハ又疑フヘクモアラサルナリ而シテ是元ヨリ不當ノ論ニアラス多クノ條例中ニハ如斯文字ヲ削除シテ實際意志ノ如何ヲ問ハサルモノ多クハナリ是故ニ余ハ竊カニ疑ヘリ人アリ該條文ノ末尾ノ規定セル氏名詐稱ト稱スル所爲ヲナシタルトキハ其事實ノ如何ニ係ラス直ニ氏名詐稱ノ結果ノ生シタルヲノミ認メテ之ヲ氏名詐稱ノ罪人トナスヘキヤ否ナヤチ疑ヘリ然レトモ熟考スルニ及ンテ余輩ニシテ若シ斯ノ如ク條文ヲ解釋シタラシムニハ是甚タ善美ナラサル解釋ナルヲ知レリ何トナレハ勿論余迪モ立法者ノ明言セルモノヲ明言セストハ言フ能ハサレハ本條解釋ニ就キテ余カ結尾ニ到達セサルヘカヲサレ見解トハ少シク同意ヲ表スル能ハサルノ嫌アレトモ然レトモ立法者カ特種ノ場所ニ特種ノ言語ヲ使用セサリシカ爲メニ其結果トシテ該所爲ノ結果ハ二年ノ重懲役トナリ七年間ノ公權剝奪トナルヲ見ルニ至リテハ余ハ斷シテ立法者カ該條文ヲ草スルニ當ツテヤ唯單ニ此種ノ所爲ヲ爲シタル事カ刑法上ノ犯罪トナリ斯カル重懲刑ヲ以テ之ニ伴ハル、コト、ナルノ意志ヲ有セサリシト云ハサルヲ得ス余ハ是故ニ此投票ハ之ヲ認可セサルヘカラスト云フナリ

投票當否審理ヲ終結スルノ前法廷ハ彼ノ「ハノーボル」人ニシテ歸化シタルモノニアラスト證明セラレタル選舉人等ハ外國人ニシテ投票ノ權ヲ有セサルヤ否ナヤニ就キ女皇法廷部ノ裁決ヲ俟チタリ然ルニ女皇法廷部ハ是等ノ人々ノ投票ハ之ヲ採用スヘカラスト判決セリ

投票當否審理ノ終結ヲ告クルヤ(是レ開廷後五日目ナリ)「ガルネー」氏ハ投票數ノ再計算ヲ請求セリ而シテ其翌日ニ至リテ

原被兩造ノ爲メニ選舉官ノ投票計算中ニ起リタル事項並ニ判事ノ命令ニ依リ投票紙ノ審査ニ當ツテ爲シタル投票計算中ニ起リタル事項ニ就キテ各證據ノ提出アリタリ而シテ原被兩造ノ長議論ノ後

判事「デノマン」君ハ云ヘリ「余ノ同僚「フールド」判事及ヒ余ハ共ニ本件ニ在ツテハ投票ノ再計算ナカルヘカラスト思考シ且ツ余輩ハ眞誠ノ根據ニ於テ余輩ノ判決ヲ下サノコトヲ冀望スルナリ然レハ迪余輩ハ「ガルネー」氏ノ主張スルカ如ク訴願ノ對手人ハ其根據ノ正不正理不理ニ論ナク苟クモ之ヲ請ヘハ必ス再計算ヲ許サ、ルノ權ヲ有セリトノ説ニ同意ヲ表シタルニアラス余輩ハ斯カル根據ヲ以テ再計算ヲ許サス何トナレハ將來亦斯カル論辯ヲナスモノアラソコトヲ恐ルレハナリ然レトモ余輩ハ又一方ニ於テ「チャーレンス」氏ノ主張セル如ク審理ノ茲ニ至リテ再計算ヲ許スハ法廷ノ權限外ナリトノ説ニ同意ヲ表セ余輩ハ元ヨリ訴願對手人ニシテ再計算ヲ要求スルナラハ之ヲ本訴願ノ初メニナシタル方尙ホ満足ナリシナラズト感スルナリ然レトモ余輩ハ茲ニ「ガルネー」氏ノ要求ヲ排除スルニ其時ヲ失セルヲ以テスルノ不當ナラサルヲ信ス何トナレハ氏ハ其要求スヘキ事ヲ本訴ノ初メニ陳ヘタルハ疑ヒナケレハナリ再計算ノ事タル實ニ被願人ノ據テ以テ其詞訟ノ根據トナストコロコシテ且ツ其初ニ之レヲ開陳スルニ當ツテヤ其言語少シク其當時ニ之ヲ主張スル能ハサリシノ傾向アリタルハ被願人ハ此訴願中其適當ト認ムルトコロニ於テ再計算ノ要求ヲナスノ自由ヲ其當時ニ得タルナリ(註被願人ハ初メニ選舉官ノ投票計算ヲ誤マリタルコトヲ證明スヘキ旨ヲ開陳セリ)サレハ本件ニ在ツテハ被願人ノ其請求ヲ爲スコトヲ怠リテ之ヲ長引カシタルハ以テ其要求權ヲ斷タシムヘシト思ハサルナリ(勿論他ノ訴件ニ於テハ不當ノ長引キノ爲メ其權利

ヲ失スルコトアルヘシ)又余ヲ以テ之ヲ見レハ「チャールズ」氏ハ其辯論中當法廷ハ若シ其請求ニシテ正當ナラハ再計算ヲ許スノ權限ヲ有セルコトヲ自認セルカ如シ而シテ「レンフュー」訴件(20 M & H. 213)ハ實ニ法廷ヲシテ再計算ヲナスコトヲ許サシメ且ツ之ヲ爲スニ當ツテ法廷ノ役員ヲシテ法廷ト共ニ其事ニ當ラシムルヲ得ルノ直接ナル判例ニアラスヤ」
判官閣下ハ次キニ證據ノ事ニ遷レリ而シテ其證據ニ依レハ投票計算ノ際著シク誤認ト不精細トノ存シタルヤ疑ヒナキニ至レリ

判決ヲナスニ當ツテ「デマン」判事ハ進ンテ次ノ如ク論述セリ曰ク
「投票當否審理ノ終結スルヤ「ガルレー」氏ハ被願人ノ爲メニ投票再計算ノ要求ヲナシテ以テ余輩ノ注意ヲ喚起セリ氏ハ其初ニ當ツテ再計算ノ要求ハ訴願對手人ノ權利ナルコトヲ主張セリ然レトモ氏ハ終ニ其辯論ニ對スル何等ノ判例ヲ引用スル能ハサリシナリ此點ニ關スル判例ハ免ニ角ニ「レンフュー」訴件ノ外アルコトナシ此訴件ニ在ツテハ訴願人ハ同様ノ要求ヲナセリ然ルニ該訴件ニ於ケル判事ハ此請求ハ詞訟ニ關係ナキ請求ニアラスヤ而シテ又一千八百六十八年國會選舉條例ヲ以テ四期巡迴裁判所ニ對シテ其裁決ヲ請ヒタリ然ルニ巡迴裁判所ノ判事等ハ盡ク此請求ノ容ルヘキ旨ニ同意シタリ茲ニ於テ「ロードオルミデー」閣下ハ該訴願ヲ審理スルコト、ナリ計算シタル投票紙ハ執達吏ニ依リテ呈出セラレ法廷ハ該投票紙ヲ八人ノ宣誓ヲナシタル計算者ニ命ジテ再ヒ計算セシメ其報告ニ依リテ原被何レカ多數ナルヤヲ公告シ遂ニ被願人ノ正當ニ當選シタル旨ノ判決ヲナセリ本件ニ於テ「チャールズ」氏ハ訴願人ノ爲メニ再計算ハ其要求ノ時期適當ナルモ尙ホ法廷ハ之ヲ命スルノ權限ヲ有セサルコトニ就キテハ敢テ甚ダシキ辯論ヲ爲サ、レトモ彼レハ其要求ノ遲キニ失シタルコト及ヒ再計算要求ニ就キ充分ノ理由ナキヲ論辯シ以テ再計算ノ要求ヲ排除

セシコトヲ主張セリ余ハ或ハ「チャールズ」氏ノ第一理由則チ遅延ニ失シタルコトニ就キテハ或ハ同意ヲ表シタルヤモ知レズトハ固ヨリ茲ニ斷言スルノ要ナケレトモ免ニ角ニ本訴ノ開廷第一日ニ於テ當時余ハ正サニ出廷シ居リタルカ余ハ「ガルレー」ノ陳辯ニヨリ其再計算ヲ今日ニ要求スルノ權ヲ默認シタルヲ如何セシ是故ニ余輩ハ被願人ハ其權利トシテ當然再計算ヲ要求ストノ主張ヲ排除シタリ然レトモ余輩ハ選舉官ニ於ケル計算ノ誤認ヲ證明スルニ足ルヘキ證據ノ提出ヲ許シタリ余輩ハ此點ニ關スル原被雙方ノ證人ノ陳述ヲ聞ケリ而シテ余ハ謂ハシ余ハ重モニ訴願人ノ出シタル證人ノ證言ニ依リテ選舉官ノ報告ノ確然依頼スヘカヲサルコトヲ信スルニ足ルヘキ證據充分ナルヲ知レリ余輩ハ是レカ爲メニ再計算ヲ命スルコトニ決シ諸ヲ精確ヲ得ルニ就キ最良ノ方法ニ就キ討議ノ末對手人ニ採リテ困難ト遲滞ト費用トヲ避クルカ爲メ余ハ自カラ投票紙ヲ再計スヘキコトヲ申出テタルハ余カ再計算ノ任ニ當ルヘキコト及ヒ余ノ報告ハ最終ナルヘキコトヲ決定セリ余ハ茲ニ一言スヘキハ余カ自カラ進ンテ再計算ノ煩勞ヲ採リタルハ余ノ老婆心ヨリ出テタルコトナレハ此事ノ先例トシテ認メラルナカラシコトヲ冀望シ且ツ認メラル、ニ至ランコトヲ悲シムナリ却說再計算ハ土曜日午後法廷ヲ閉シタル後殆ント六時間ヲ要シ唯願ル煩勞ノ事タリシノミ月曜日ニ至リテ余輩ハ再ヒ開廷着席シ而シテ余ハ計算ノ結果ヲ法廷ニ報告シ且ツ「ガルレー」氏ニ告クルニ其反訴詞訟ヲナスヘキヲ以テセリ何トナレハ女皇法廷部ノ判決ニ遵奉シ且ツ無効トナシタル投票ヲ除去シテ計算スルトキハ訴願人ノ方適法ノ投票數多數ナリシヲ以テナリ」

反訴審理ノ中途ニシテ
訴願人ノ選舉事務代人ハ選舉會ノ當日會場ノ近所ニ長サ十二「インチ」幅八「インチ」ノ引札ヲ散布セシメンカ爲メニ二十名ノ人ヲ使用シタルコト此等ノ引札ハ十一月二十六日木曜日從午前八時至午後八時「ステプチー」選舉「選舉」ニ於テ記憶スヘキ事項等ノ文字ヲ冠シ次キニ訴願人ノ當選

スヘキ資格能力ニ就キテ五六節ノ文句ヲ記シ而シテ其文句ヲ結フニ左ノ數言ヲ以テス「アイザ
クソン」氏ハ勝利ノ候補者タルヘシ氏ノ友人ニシテ早ク投票シテ其投票ニ左ノ如ク記シタランニ
ハ」ト而シテ之ニ繼クニ甚クシキ小文字ヲ以テ被願人ノ名ヲ記シ大文字ヲ以テ訴願人ノ名ヲ記シ
其傍ラニ一箇ノ×字形ヲ以テシタル投票紙ノ寫シテ印刷シタルコトヲ證明セリ
判事「デスマン」君ハ其判決ニ於テ此ニ就キ其説ヲ陳ヘテ曰ク
余ハ人々ヲ使雇シテ投票人ノ手中ニ置カシメタル書類ハ附則中ニ所謂「廣告」「勸告」若シクハ「注
意書」ナリト認ムルノ適當ナラサルヲ信スルナリ蓋シ條例ノ云フトコロハ選舉ニ在リ而シテ余ハ
敢テ云ハントス苟クモ選舉ノ事ニ關係シタル人ハ而シテ此等書類ノ効能如何ヲ熟知スル人ハ必ス
之ニ目スルニ「廣告」杯ノ名目ヲ以テセサルヘシト此書類ノ唯一ノ目的ハ其表面上ヨリスレハ投票
人ニ勸ムルニ「アイザークソン」氏ヲ投票スヘキコト且ツ早ク投票スヘキコトヲ以テスルニ過キス
然ラハ此書類ニ命スヘキ最モ適當ナル名目ハ「勸誘引札」ナラン然レトモ一步ヲ譲リテ此引札ヲ目
スルニ條例中ノ所謂勸告書若シクハ注意書ヲ以テスルモ本件ニ於ケル雇使セラレタル人々ハ條例
ノ附則中ノ所謂「勸告書若シクハ注意書ヲ配布」スルカ爲メニ雇使セラレタル人々ト同シカラスト
思考ス本件ノ人々ハ各投票人ノ手中ニ該引札ノ無理渡シヲナシ且ツ他人ノ此引札分配ヲ妨クルモ
ノヲ拒キタルニテ其實ハ單ニ引札分配ヨリモ寧ロ尤モ攻撃セラレヘキ方法ト攻撃セラレヘキ時期
トニ於テ投票ノ勸誘ヲナサントシタルコトハ證據ニ徴シテ明カナリ而シテ余ハ茲ニ一言セテ攻撃
セラルヘキ方法トハ神經過敏ニシテ且ツ愚昧ナル投票人ヲ誘惑スルニ足ルト認ムヘキ方法ヲ云フ
ナリ是等ノ理由ヲ以テスルトキハ余ヲ以テ之ヲ見レハ是等ノ人々ヲ彼等ノ爲シタル事ヲナサシム
ルノ目的ヲ以テ親シク雇使シタル選舉事務代人ハ不法雇役及ヒ不法支給ノ罪人タルコト及ヒ之ヲ
嚴格ニセハ第二十一節第二附節及ヒ第十一節乙(b)ノ規定ニヨリ訴願人モ亦此不法行爲ノ結果ニ

就キ其責任ヲ逃ル、コト能ハス則チ當國會中此選舉區ヨリ選出セラレ、能ハサルコト、ナルヘシ
然レトモ余ノ考ニ依レハ訴願人及ヒ其選舉事務代人ニ就キテハ本件ハ之ヲ條例ノ第二十三節ヲ以
テ處斷スヘキ充分ノ證據アリト信ス余ハ固ヨリ本件ト全ク同様ノ事件ニシテ後來余ノ前ニ來ルア
ラハ或ハ本件ト反對ノ判決ヲナサント欲スルノ情ヲ制スル能ハサルヤ否ナヤ茲ニ云ハス唯余ハ
該條例ノ司法裁判官ノ前ニ來リタルハ實ニ本件ヲ以テ嚆矢トナスヲ以テ深ク思慮ヲ要スヘキコト
トナサ、ル能ハス條例ハ元ヨリ阻嚙スルコト容易ナラス況ンヤ又本件ニ於テ充分ノ事實探究ノ上
訴願人等ノ頭上ニ加ヘタル缺點ハ被願人ノ代言人モ公訴官ノ代言人モ當法廷カ反訴審理中ニ其注
意ヲ指摘シタル爲メニ初メテ之ニ依頼シテ以テ其攻撃ノ點トナシタル如ク甚ク空漠ニシテ明晰ヲ
失スル甚クシキニ於テオヤ以上ノ理由ナルニ依リ余ハ本件ニ於ケル不法ノ所爲ハ不注意ヨリ生シ
タルコトニテ(第二十二節ノ意義ニ於ケル)善意ヲ缺キタル所爲ニアラサルコト及ヒ其不注意ヨリ
生シタルコトノ證據充分ナル以上ハ余輩ハ本件ニ於ケル不法雇役及ヒ不法支給ハ條例第二十三條
規定ノ例外トシテ之ヲ許容スルノ命令ヲ下スコトヲ不當ナリト思ハス以上余ノナシタル論結ハ又
此雇役ニ關スル他ノ攻撃即チ選舉費明細表中ニ該支給ヲ「書冊配分費」ト記シタルコトノ攻撃ヲモ自
然ニ論破シタルナラシ勿論該記入ハ不明細不完全ナレトモ其不明細不完全ハ雇役、支給ト同シク
善意ヲ缺ケルヨリ生シタルニアラスシテ全ク不注意ヨリ生シタルモノナルヲ以テ余輩カ第三十四
節(乙項)ニヨリテ本件ニ於ケル記入ノ誤謬ハ惡意ナキ不注意ヨリ生シタルトシテ之ヲ許容スルモ
何等ノ妨ケナカルヘシ余カ同僚「フェールド」君ハ此二問題ニ就キ余ノ採リタル説ト異ナレ見解
ヲ有セルナラント信ス是故ニ余ハ余ノ説ヲナスニ當ツテ務メテ余一箇ノ意見トシテ之ヲ陳ヘタリ
然レトモ訴願人ヲ以テ各條例ノ所謂被選舉ノ不能力者トナサ、ルノ結果ニ至リテハ「フェールド」
君モ余ト異ナレトコロナキヲ以テ此事ニ就キテ何等ノ記錄ヲ判決録中ニナスニ及ハサルヘシ

判事「フェールド」君曰ク「本件ノ問題ハ人々ハ唯書札配布ノ爲メニ使雇セラレタリト假定セバ其事タルヤ之ヲ「不法ノ所爲」ト認メサルヘキヤ否ナヤ及ヒ候補者ハ斯カル書札ヲ分布スル爲メニ金錢ヲ使用スルノ權利ヲ有スルヤ否ナヤニ在リ斯ハ全ク條例ノ條項ノ解釋ニ依リテ決セラルヘシ此等ノ條項ハ選舉人タルト其親族故舊タルトヲ問ハス其實何等ノ用事ナキニ名義上多數ノ人ヲ雇役シ若シクハ之ヲシテ或ル不法ノ事ヲナサシメ以テ選舉人ニ金錢ヲ分配スルカ如キ古來ノ惡弊ヲ一洗スルカ爲メニ之ヲ設ケタリサレハ立法者ハ或ル特殊ノ目的ニ向テニアラサルヨリハ何等ノ雇役モ何等金錢支給ヲモナスヘカラサルコトヲ規定セリ立法者ハ云ヘリ候補者若シクハ其選舉事務代人ハ雇役若シクハ費用ノ必要ヲ論スルコト能ハス唯五百磅ト云ヘル一定ノ費用内ニ運動セサル可カラシテ特殊ノ目的ヲ除クノ外何等ノ雇役ト出費トナス可カラスト云ヘリ而シテ雇役スルコトヲ得ヘキ人ノ中ニハ書札分配人ハ正シク掲ケラレザリシナリ第十七節ハ二箇ノ規定ヲナセリ第一ハ雇使セラレヘキ人々ヲ規定シ第二ハ支出得ヘキ出費ヲ規定セリ然レトモ書札ハ第十八節ニ掲ケラレタリ而シテ之ヲ分ツモノナキ以上ハ書札ノ分配ハ到底ナシ得ヘカラサルハ勿論ナリトス然ルニ附則ノ一部ニ掲ケタル出費ハ廣告、勸告書及ヒ注意書ニ過キサルナリ情テ此等ノ書札ハ廣告ニアラサルハ論ナクレハ勸告書注意書ニアラサルヤ否ナヤハ余之ヲ知ラス（余自カラ勸告書カ注意書ナラント思ヘト）然レトモ余ハ此點ニ於テ判決セス願ミテ第十八節ヲ見ルニ書札ノ發表云々ト云ヘリ余ハ茲ニ使用セラレタル言語ヲ廣ク解釋シテ書冊配布ノ爲メ人々ヲ使用スルハ不法ノ所爲若シクハ出費ニアラスト判決シ得ヘシト信ス余ハ余ノ說ノ確實ナルヲ信セサルヲ得ス何トナレハ「パルロー、イン、フルチス」ノ訴願ニ於テ余カ同僚「テイ」君ハ此條文ニ廣キ解釋ヲ下スコトニ於テ余ニ同意ヲ表シタルハナリ而シテ余ハ信ス若シ國會ニシテ本件ノ如キ書冊ヲ配布スルコトヲ禁止セシト欲セハ必ス明カニ之レカ規定ヲナシタルナラン以上ノ理由ナルニ依リ余ハ此等ノ書冊配布ニ

於テ何等ノ不法ノ所爲ナシトノ結論ヲナサ、ルヲ得ス然レトモ余ハ此等書札ノ配布ハ投票ノ誘惑スルモノナルヲ以テ之ヲ非難スルコトニ同意セサルヲ得ス候補者カ投票點ヲ得ルニ當リテ獨トリ有識ノ人々ニ依頼スルコト能ハスシテ此等曖昧ノ言語ヲ書札ニ印刷シテ以テ無識者ヲ萬一ニ誘惑セント欲スルハ豈慨嘆ノ至リナラスヤ余ハ本件ヲ以テ斯カル所爲ノ最終タラントト冀望シ且ツ後來候補者タルモノハ投票者ヲ誘惑スル如キ言語ヲ使用シテ以テ投票者ニ其指示ヲナサ、ランコトヲ冀望シテ止マラサルナリ

證據ニ依リハ選舉會當日ヲ去ルコト近キ日ニ選舉事務代人ハ長サ八吋幅四吋ノ手札ヲ印刷セリ其色ハ黃色ニシテ先ツ冠スルニ選舉會ノ月日時刻及ヒ會場ヲ以テシ（茲ニ手札ノ送致ヲ受クヘキ投票人ノ控所、選舉人名帳ニ於ケル其人ノ番號氏名ヲ記入シ）次キニ「アイザーク」君ノ當選ヲ獲ンカ爲メニ早く投票セヨ而シテ次ノ如ク投票紙ニ附號セヨ」トノ數語ヲ印刷シ其下ニ投票紙ノ寫シトモ云フヘキ圖ヲ掲ケタリ此圖ノ投票紙ト異ナルトコロハ「ヂェーラント」ナル文字ハ甚々小形ノ活字ヲ以テシ之ニ反シテ「アイザーク」ナル文字ハ甚々大形ノ活字ヲ以テシ之ヲ印刷シ且ツ其傍ラニ特ニ「十字形ヲ附シタルノ差アルノミ此圖ノ下ニ左ノ數語ヲ以テセリ曰ク「前ニ示シタル十字形ノ外ハ投票紙面ニ記名スルコトナク又何等ノ他ノ記號ヲ附スルコトナカランコトヲ注意セヨ然ラサレハ汝ノ投票ハ損失ニ歸スヘシ」ト而シテ「何等ノ他ノ記號」及ヒ「投票ハ損失ニ歸スヘシ」等ノ文字ハ著シキ大文字（頭文字）ヲ以テシ他ハ小形ノ文字ヲ以テセリ該手札中ニハ尙二句ノ文言アリテ其一ハ選舉會ニ該手札ヲ持參スルノ便利ナルヘキコト及ヒ他ハ控所ノ戸口若シクハ委員室ニ於テ該手札ヲ「アイザーク」君ノ代人ニ渡サレンコトヲ請ヘリ此黃色ノ手札ニ就キ判事「デンマン」君ハ其判決ノ際說ヲナシテ曰ク「此黃色ノ手札ノ如キ書類ノ發布ハ一訴願人ノ選舉事務代人ニ依リテ投票者ヲ欺ヒテ彼等ニシテ

被願人ヲ投票セハ其投票ハ無効ニ歸シテ採用セラレサルヘシト信セシメシカ爲メニ預シメ謀リテ爲サレタル所爲トシテ一以テ訴願人ノ被選舉權ヲ剝奪スルニ足レルヤ否ナヤヲ決スルハ本件ノ問題ナリ一千八百八十三年ノ條例第三節ハ威壓ノ定義ヲ揭ケタルトモ其定義ハ些細ノ例外ヲ除ク外ハ已ニ廢棄シタル「ジキトリヤ」第十七年第十八年第一〇二章條例第五節ヲ再ヒ發布シタルニ過キス此例外トハ則チ「選舉權ノ自由ノ執行ヲ侵害シ妨遏シ」ノ下ニ「若シクハ他ノ之ニ關涉スル」云々ノ文字ヲ略シタルニ過キス「クロトセスター」訴件 (30m.&H.60—62) ニ在リテハ本件ニ於ケル黃色ノ手札ト殆ト其性質ヲ同シクセル特殊ノ手札ノ投票者ノ多數中ニ配布セラレタルヲ見タリ此等ノ引札ハ判決録ノ報スルトコロニ依レハ「其ノ形容投票紙ニ髣髴タルモノニシテ被願人ノ氏名ノ傍ラニ記號ヲ附シ且ツ此手札ニ記シタル方法ニ反シタル記號ヲ投票紙上ニ爲シタル投票人アラハ其ノ投票ハ無効タルヘシ」ト印刷セリ該訴件ニ在リテ訴願代官人ハ斯カル手札ヲ流布シタルハ是レ詐僞ノ手段ヲ以テ投票ヲ得ントシタルモノニシテ則チ「ジキトリヤ」第十七年第十八年第一〇二章條例第五節ノ所謂威壓ノ所爲タルコトヲ陳辯セリ當時該訴件ノ掛官アリシ「ブラックパルソ」判事ハ判決録ニ依レハ投票者ニ實際該手札ノ爲メニ影響セラレタルモノアリヤ否ナヤハ茲ニ決スヘキ必要ナシト信シタルカ如シ而シテ氏ハ「眞誠ノ問題ハ之ニ依リテ生シ來ルヘキ見込アル決果如何ニ在リ」ト云ヒ且ツ「若シ余ニシテ此手札ヲ配布シタル人々ハ投票者カ其投票ノ無効ナラシコトヲ恐レテ」ロビンソン「氏(他ノ候補者)ニ記號ヲ附セサル權投票者ヲ欺惑スルノ意志ヲ有シタリトノ結論ニ來ラハ余ハ是ヲ以テ條例ノ意義中ノ詐僞ノ手段ナリト思考ス」ト云ヒ而シテ終ニ其判決ニ於テ氏ハ斯ク「判決センコトヲ欲ス」ト云ヘリ然レトモ氏ハ手札ヲ流布シタル對手人ハ詐僞ノ意志ヲ有シタリトノ證明ナキ事實ニ於テ其判決ヲ爲セリサレハ詐僞ノ意志ノ有無ハ該訴件ノ問題ヲ決スルニ於テ何等ノ實果ヲ與ユルノ必要ナカリシナリ余ハ云ハントス第二節(一八八三條例)ノ

眞誠ナル解釋ニ依レハ斯カル手札ノ文字ヲ讀ミタルカ爲メニ實際一ニ投票者カ其選舉權ノ自由ノ執行ヲ妨遏サレ若シクハ侵遮サレタリトノ證據ナキニ於テハ唯斯カル効果ヲ得ヘキ意志ヲ以テ之ヲ送致シタル丈ケニテハ之ヲ以テ正シク該節ノ所謂威壓犯トナスニ足ラスト余ヲ以テ之ヲ見レハ該節ハ二箇ノ犯行ヲ規定セリ其第一ハ選舉ヲ導ヒテ投票セシメ若シクハ之ヲシテ投票セサラシムルカ爲メニ(換言スレバ)ノ意志ヲ以テ腕力等ヲ用ヒ若シクハ之ヲ用ヒント脅迫シ或ハ傷害ヲ被ラシメ或ハ被ラシメント脅スコトニシテ第二ハ誘拐、強迫、若シクハ或ル詐僞ノ手段方法ヲ以テ選舉人ノ選舉權自由ノ執行ヲ妨遏シ若シクハ侵遮シタルコト是ナリ而シテ第二ノ犯行ニ就キテハ其犯罪ノ成立スル前必ス一人若シクハ數人ノ選舉人ノ實際ニ妨遏サレ若シクハ侵遮セラレタルコトノ證明ナカルヘカラサルモノトス「ジキトリヤ」第十七年第十八年第一〇二條例第五節中ニ在リテ(一八八三條例)ノ第二節ニ削除セラレタル「若シクハ他ノ之ニ關涉スル」ト云ハル言語ハ第二節ノ現行法ヨリモ多クノ事項ヲ含蓄シタルト見ルコト得ヘシ然レトモ余ヲ以テ之ヲ見レハ好シ第五節ノ言語ニシテ其儘今日ニ存セシムルモ「ブラックパルソ」判事ノ説明ハ(何トナレハ氏ノ言ハ説明ニ過キサレハ)尙ホ服スルニ足ラサルナリ而シテ余ノ知ルトコロヲ以テスレハ兎ニモ角ニモ一人ノ有學ナル判事ハ本件ノ如キ手札配布ノ手續ヲ威壓犯トナシテ投票ヲ無効ニ歸スルニハ必ス一人若シクハ一人以上ノ投票者ニ於ケル其ノ効果ノ證明ナカルヘカラスト判決セシ「ダウン」訴件 30m.&H.122 掛判事「フロッグファルド」氏(以上ノ理由ニ依リ余ハ此等黃色札ノ配布ヲ以テ(之レカ爲メニ欺カレタルモノアリトノ證明ナキ以上ハ)訴願人ノ現國會開期中此支區ニ缺員アリタル際ニ其候補者トナルヘキ權利ヲ剝奪スルニ足ルヘキ所爲ナリト判決スルコト能ハサルナリ(手札ノ配布ヲ爲シタル黨派ニ探リテハ實ニ攻撃スヘキ非難スヘキ限リナレトモ))
反訴審理ノ結果ハ被願人ニ對スル適當投票ノ多數ナルコトヲ示セリ是ニ依テ法廷ハ被願人ノ爲メニ

勝訴ノ判決ヲ下セリ

訴訟入費ニ就キテ

「チャールズ」氏ハ訴願人ノ爲メニ訴訟入費ヲ負擔スルノ義務ヲ負ハサランコトヲ陳ヘタリ其理由ハ訴願人ハ敗訴トハ成リタレトモ實際其訴願ヲ爲シタルカ爲メニ投票ノ權ヲ有セサル二百名ノ投票者カ投票ヲナシタルコトノ明カニナリタルヲ以テ其訴願ハ正當ノ理由アリタルモノナレハナリト云フニ在リ

「ガルレー」氏ハ被願人ノ爲メニ被願人ハ唯其置位ヲ防護シテ之ヲ維持シタルニ止マルヲ以テ勿論入費負擔ノ義務ナキヲ陳述セリ

判事「デナム」氏ハ氏及ヒ其同僚ハ注意シテ此問題ヲ考研シタルコト及ヒ本問題ニ關スル斷案ニ就キ別ニ説明ヲナサ、レトモ其斷案タルヤ原被兩造ヲシテ各自其費用ヲ負擔セシムルニ在ルコトヲ告ケタリ

「リックード」氏ハ公訴人ノ爲メニ訴願人ニ對シテ其費用ヲ請求セリ然レトモ

法廷ハ公訴人カ訴願人ニ對シテ爲シタル告訴ハ其理由相立タサリシヲ以テ訴願人ヲシテ公訴人ノ費用ヲ負擔セシムルヲ適當ナリト思考セサル旨ヲ告ケタリ

是故ニ結果ハ相方各自ノ入費ヲ負擔スルコト、ナレリ

第四例

バックス州アイレンスバリー支區

一千八百八十六年三月二日開廷

掛官判事

「フェイルド」氏同「デイ」氏

訴願人

「チャールズ」氏

被願人

「バロン、フルシナンド、ド、ロステル

ド」

訴願代言人

「ヘンリー、マッチェー」氏「ムルフヒート」氏

「コワード」氏

選舉事務代人

「バイク」「パロット」兩氏「アルロイン

ン」氏

被願代言人

「ボープ」氏「ヒガム」氏「アスキス」氏

「ダンハム」氏

被願人選舉事務代人「ドリス」父子「ホルウード」「ジョーム

ス」兩氏

公訴人代言人 「コンクリーフ」氏

本訴願ハ非行及ヒ不法行爲ノ通常ノ訴訟ニシテ議員席ヲ要求セス

審理ノ中途

當選者ノ從兄弟ノ所有地ニシテ選舉區内ナル「ハルトン」ト云ヘル所ニ「ヴェーチ」ナルモノカ樹木栽培ノ契約ヲナシ其契約ヲ實行シツ、アリシノ證明アリ「ダルトン」ト云フモノハ「ヴェーチ」ノ番頭ニシテ其下ニ一百五十八名ノ職人ヲ使用シ「スワフンストン」ハ選舉區中ノ當支區ノ選舉事務員ニシテ「ハルトン」ノ差配人ナルカ亦其下ニ一百六名ノ職人ヲ使用シ居レリ證明ニ依レハ「ダルトン」ハ樹木栽培ノ爲メニ職ヲ與ヘタル一百五十八名ノ者ニ選舉會ヲ當日ノ正午ヨリ暇ヲ與ヘタルニ職人共ハ其日終日歸リ來ラス然ルニ「ダルトン」ハ彼等ニ給スルニ一日ノ給料ヲ以テシタリ是等ノ職

人等カ選舉會場ヘ行ノ里程ハ五英里内外ナリシト云フ選舉會ノ前ノ土曜日ニ「ダルトン」ハ「スワ
ンストン」ニ選舉會ノ當日ハ其職人ヲ如何ニスル積リナルヤト問ヒタルハ「スワンストン」ハ彼等
カ行ヒテ投票ヲナス爲メ正當ナル時間ヲ能フヘシト答ヘタリ

以上ノ事實ニ就キ「マッヂー」氏ハ「ダルトン」カ選舉會ノ當日其職人ニ一日ノ給料ヲ與ヘタルハ其
暇ヲ取ラシタル時間ノ正當ナラサル以上ハ「ウヰクトリア」第四十八年四十九年第五十六章條例第
一節ノ保護スルトコロニアラサル旨ヲ陳述セリ

「ボープ」氏ハ本件ノ事實ト「グレイブセンド」訴件(26m&H84)ノ事實ト異ナル所以ヲ指摘シ且ツ
「ストラウツ」訴件(20m&H181)ニ於ケル「ロード、プラムウエル」公ノ判決ヲ引用シテ被願人ヲ保
護セリ

判事「フエールド」君ハ判決ヲ下スニ當ツテ説ヲナシテ曰ク「余輩ハ茲ニ陳辯セラレタル賄賂ノ方法
如何ヲ講究セサルヘカラストトヘハ製造所ノ職工ノ如キ農業ノ日雇ノ如キ勞力ノ多額ヲ其支配ノ
下ニ有スルモノカ表向キハ其雇人ヲシテ選舉權ヲ實行セシムルノ言前ヲ以テ而シテ其内實ハ其主
人若クハ主人ノ一味ノ候補者ヲ投票セシムル意志ヲ以テ選舉會ノ當日其雇人ニ休暇ヲ與ユルモ亦
賄賂ノ一方法ナリ此點ニ關スル法律ヲ明晰ナラシメンカ爲メニ近世ノ一法例(ウヰクトリア第四十
八年第四十九年第五十六章條例第一節)ハ明カニ雇主ハ如何ナル事情ノ下ニ其行爲ノ適法ナルハ
キヤヲ規定セリ今其大要ヲ掲クレハ該條例ノ云フトコロハ雇主ニシテ其雇人ニ與ユルニ其投票權
實行ニ必須ナル正當ノ時間ヲ以テシテ之ニ給スルニ全一日ノ給料ヲ以テスルハ不法ノ事ニア
ラスト云フニ在リ而シテ該條例ハ之ニ次クニ但書ヲ以テシテ雇人賜暇ノ事ハ雇人全體一様ニ之ヲ
ナシ投票ヲ影響スル如キ非汚ノ意志ヲ以テ之ヲナスヘカラスト云ヘリ今ヤ本件ノ證據ニ徴スルニ
選舉會ノ當日「ダルトン」ノ雇人等ハ十一時ニ一部十二時ニ一部及ヒ一時ニ一部其職ヲ去リテ行ヒ

テ投票ヲナスコトヲ許サレ其日ハ終ニ雇主ノ許ニ歸來ラス其翌朝ハ例刻ヨリ正シク職役ニ從事シ
テ一刻ヲモ違ヘサリシト云ヘリ諸職人等ノ行カサルヘカラストリシ里程ハ甚ダ遠キニアラサレハ
若シ雇主ニシテ望ミタラシニハ其日ノ内ニ再ヒ其ノ許ニ歸來シ得サリシコトヲ以テ正當トナスヘ
クモアラスサレハ兎ニ角ニ是迄ニハ職人ハ其投票ノ爲メニ不相當ノ時間ノ暇ヲ得ナカラ全一日ノ
給料ヲ得タルコト疑フヘカラスト其點ニ關スル「スワンストン」ノ證明ハ甚ダ必要ナリ今其證明ニ依
ルニ選舉會ノ前ノ土曜日ニ在ツテ「ダルトン」ハ「スワンストン」ト談話ノ際選舉會日ニ其職人ヲ如
何ニスルヤ問ヒタルニ「スワンストン」ハ「余ハ彼等ニ許スニ行キテ投票スル丈ケノ正當ノ時間ヲ
以テスヘシ」ト答ヘタルハ「ダルトン」ハ「何ヲ以テ御身ハ正當ノ時間ト云フヤ」ト再ヒ問ヘリ茲ニ
於テ「スワンストン」ハ一卷ノ書物ヲ取出シ其内ニ記載シタル條例ノ抜書ヲ示シタリ蓋シ「スワ
ンストン」ハ選舉事務員ナルヲ以テ兼テ該事務所ヨリ如何ナル犯行ハ選舉ノ際ニ避クヘキモノナ
ルヤヲ示スカ爲メニ該書物ヲ渡サレ居リタルナリ然レトモ「スワンストン」此際其書物中ノ事項ヲ
示シタルノミニテ同入ト「ダルトン」トノ間ニ何等ノ約束ヲナシタルコトナシ「スワンストン」ハ「ダ
ルトン」ノ爲セルニ反シテ選舉會當日ニハ安全ノ方法ヲ採リ其職人ニ與ユルニ投票ニ必須ナル時
間ヲ以テ其許可以外ノ時間ヲ費シタルモノハ夫々其給金ヲ割引シタルニ「ダルトン」ハ其職人ニ與
ユルニ其日一杯ノ暇ヲ以テ且ツ之ニ全日ノ給料ヲ給セリ。以上ノ事實ニヨリ余輩ニ請フニ「ダル
トン」ハ「スワンストン」兩人ノ所爲ハ非行ナルヲ及ヒ彼等ハ當選議員ノ代人トシテ働キタルモノナ
レハ該議員ハ其代人ノ所爲ノ爲メニ議員席ヲ去ラサルヘカラストノ判斷ヲ下サンコトヲ以テセリ思
フニ「スワンストン」ニ就キテハ選舉事務員ニシテ其所爲ニ就キテハ被願人ハ其責ヲ負ハサルヘカ
ラサル「スワンストン」ニ就キテハ彼レハ條例規定ノ範圍外ノ事項ヲナシタリト證明ナシ「ダルト
ン」ニ就キテ事少シク條例外ニ涉ルノ證據アリテ余輩ノ講究スヘキ問題ヲ提起シタルハ余輩ハ注

七百七十五

意ニ注意ヲ加ヘテ原被相方ノ陳述シ得ヘキ理由ヲ講究シタリ「マッチュー」氏ハ辯論中「ダルトン」ノ如キ者ニシテ唯半日丈之ヲ使用シ得ヘキコトヲ知リツ、一日ノ雇入ヲナシ之レニ一日ノ給料ヲ支給シタルハ或ル有力ナル獎勵物ナルヘカラスト云ヒ且ツ氏ハ余輩ニ請フニ彼レ「ダルトン」ハ選舉上己ノ利益ノ爲メニ出來ヘクソハ被願人ハ投票ヲ得ゾト欲シ則チ其職人ニ與ユルニ一日ノ暇ヲ以テシテ其歡心ヲ買ヒタルコトヲ信セシコトヲ以テセリ余ハ本件ノ事實ニ就キ甚ク精密ナル研究ヲナセリ而シテ余カ自カラ發シタルノ問題ハ「ダルトン」ノ所爲ハ非行ナリトノ斷案ヲ下シ得ヘキヤ否ナヤニ在リ此問題ハ姑ラク置キ或ハ斯ハ「スワンストン」ニ採リテ非行ナリト云フモノアリ何トナレハ彼レハ自カラ其事ヲ行ヒタルニアラザレトモ彼レハ職人ニ休暇ヲ與ユルニ就キ「ダルトン」ト爲シタル約束ヲ裁斷シタルハナリト云ヘリ彼レカ裁斷シタリトノ事ハ裁斷シタリト云ハ、云フヘシソハ彼レニ於テ關スルトコロニアラス何トナレハ彼レハ「ダルトン」ニモ亦「ダルトン」ノ職人ニモ何等ノ權力ヲ有スルモノニアラザレハナリ彼レノ裁斷ハ「ダルトン」若シクハ其職人ニ採リテ何等ノ形式何等方法ヲ以テスルモ何等ノ必要アラザレハナリ願ミテ「ダルトン」ノ所爲ヲ見ルニ余ハ本件ノ事情ニ在リテハ彼レノ行爲ハ非行ナリト云フコト能ハス何トナレハ余輩ヲ以テ之ヲ見レハ彼レハ決シテ當選議員ノ爲メニ働ク人ニアラザリシコトニテ其所爲ニ就キ當選議員ノ責任ヲ有スヘキ人ニアラザルヲ以テ其行爲ノ非汚ナルヤ否ナヤヲ決スルノ必要ヲ見サレハナリ余ハ選舉事務代人トハ何ソヤニ就キ種々ノ判例ヲ研究シタリ而シテ余カ得タルコロニ依レハ選舉事務代人カ當選議員ニ及ホスノ責任ハ其原則遙カニ普通ノ代人カ本人ニ及ホスヨリモ廣濶ニシテ之ヲ代人ト本人トノ關係ト云ハンヨリハ寧ロ主人ト雇人トノ關係ニ適當ナル對例ト云フヘケレ而シテ余ハ終リニ苟クモ候補者カ己レノ仕事ノ一部ヲ爲サシメンカ爲メ則チ國會議員トシテ其當選ヲ得ンカ爲メ己レノ位置ニ置キタル者(則チ代理人)ハ其關係ノ如何ニ論ナク候補者ハ其人ノ所

爲ニ就キ責任ヲ負ハサルヘカラストノ斷案ニ到達セリ然レトモ余ヲ以テ之ヲ見レハ「ダルトン」ハ此種ノ人ニアラス又余ハ「ダルトン」モ「スワンストン」モ何等ノ非汚ノ行爲アラザリシト思考スルナリ

左ノ事實ニ就キ癡應犯ノ論告ヲ支持スヘキ證據ヲ呈出セリ

此年ノ七月私選投票ヲナシタルニ現當選議員ハ一時始尾能ク勝利ノ候補者トハナレリ其翌月則チ八月三日彼レノ一派ノ人々ハ集會ヲナシタリシニ其席ニ於テ彼レハ二三ヶ月ノ後ニ開カレントスル選舉會ニ於ケル候補者タルヘキコトヲ公言シ其翌彼レハ其居住地ナル「ウアッデスドン」ニ癡應ヲナセリ此癡應ヲ稱シテ「ウワッデスドン」小學ノ宴ト云フ「ウワッデスドン」小學ニ通學スル生徒ノ數ハ殆ント四百名ナルニ此小學ノ宴ニ出席シタルモノハ其數七千人以上大凡一萬人ニ近カク此小學ニ於テ毎歲其近郷ノ者ヲ招請シテ小學ノ宴ヲ開クハ此六七年ノ慣習ナレトモ其集マリタル人ノ多キ「此回ニ若クモノナク選舉區外ノ村々ノ者モ亦多數此宴ニ來レリト云フ何故ニ斯ク多人數ナリシヤヤ説明センカ爲メニ當時被願人ハ其家屋修理ノ爲メ多數ノ職工ヲ雇入レ居リタルコト及ヒ禁酒會員等カ被願人ノ許可ヲ得テ此宴ト同時ニ其會員ノ宴會ヲ爲シタルコトヲ證明セリ諸テ宴會ノ當日ニハ公園内ニ一箇ノ天幕ヲ張リテ茲ニ「シヤンパン」「クラレット」「シェリー」等ノ美酒ヲ供ヘテ六七十名ノ借地人及ヒ其家族ヲ招請シ其天幕ヲ數箇所ニ設ケテ茶菓ヲ供ヘ以テ生徒及ヒ其父兄ヲ招請シタリ天幕内ニ入ルコトハ其切手アリテ此切手ハ自黨ト他黨トニ論ナク凡テ政事上ノ黨派ニ關係ナク人々一様ニ之ヲ配布シタリ而シテ此配布ノ任ニ當リタルモノハ該學校ノ職員ニテ宴會全體ノ配置周旋ヲナシタルハ被願人ノ選舉事務代人集會所ノ書記タル「ウイヤット」ト稱スル人ニシテ癡應ノ費用ハ少シク前年ノ額ヲ超過セリト云フ

「マッチュー」氏ハ以上ノ事實ヲ以テ「ウアリンクフォルト」訴件(10th & H.P. 59)及ヒ「ストラウド」訴件

(201 mCH13) 等ノ判決ニ所謂癡應犯ナリト論告セリ

判事「フヒールド」君ハ判決ヲナスニ當ツテ左ノ如キ説明ヲナセリ

「本件ノ問題ハ此學校宴會ハ金錢食物ノ非汚ノ給與ナリヤ否ナヤ及ヒ宴會ノ前後ニ起リタル事項ハ投票ヲ影響スヘキ非汚ノ意志ヲ以テ爲サレタリヤ否ナヤニ在リ癡應ハ無罪ナルコトアリ則チ夫而已ニテハ無罪ナレトモ之ヲ與ヘタル事情ニ依リテ遂ニ裁判官ヲシテ之ヲ無罪ナラスシテ非行ナリト判決セシムルコトアルナリ本件ノ事情ヲ見ルニ余ハ現任議員ハ八月三日四日ノ兩日ニ於テ已ニ己レ「ミッド、バックス」地方ニ於ケル國會議員選舉ノ候補者ヲランコトヲ豫知シタリトノ斷案ヲ下サ、ルヲ得ス余ハ彼レカ當時之ヲ豫期ヒシヤ疑ヒナシト思考ス詳言スレハ彼レハ當時已ニ既ニ現今ノ「ミッド、バックス」カ其一部分タリシ選舉區選出ノ就任議員タリシ位ナレハ其選舉區ノ分レテ支區ヲナスモ一支部ノ候補者タルコトノ冀望ヲ充分ニ胸中ニ往來セシメタルヤ疑フヘクモアラズ備テ證明ニ依レハ彼レハ甚々多數ノ人々ニ飲食ヲ以テ一日ノ快ヲ與ヘタリ當時近傍諸方重モニ此支區中ヨリ宴會ニ集マリタル人數ハ七千人以上一萬人以下タリシハ何人モ承知スルトコロナリ以上ノ事情ノミチ一見スレハ該宴會ハ甚々大ナル癡應ナリシナリ而シテ此癡應ハ之ヲ爲シタルモノカ其心中ニ此宴會ニ來ルヘキ多數ノ人ハ選舉權ヲ有スルノ人ニシテ其人々ノ投票ハ喜ンテ之ヲ受ケント欲シタルノ時ニ張ラレタルナリ然レ凡テノ判例ニ依レハ本件ノ如キ問題ヲ決スルニハ凡テ事情ヲ參酌セサルヘカラス今此等ノ事情ヲ參スルニ被願代理人ハ此宴會ハ政治上ノ集會ニアラス且ツ非常ノ事ニアラスト云ヒ余カ心中ニハ此學校宴會ハ此五七年來必ス被願人ニ依テ「ウワッデスドン」ニ催サル、モノニシテ今回ノハ唯少シク普通ヨリ盛宴ナリシノミナルコトハ明了ニ且ツ充分ニ證明セラレタリ此宴會ニハ「ミッド、バックス」地方ノ諸學校ハ盡ク招待ヲ受ケシコトモ亦明カニシテ此種ノ癡應ノ爲メニ學校近隣ノ富豪カ其庭園ヲ放解除スルコトノ廣ク英國ニ行ハル、ハ人

ノ知ルトコロナリ否ナコハ甚々普通ニ爲サル、コトニシテ一般ニ此事アルヲ知ラサルナシ勿論此進モ政治的非行ノ機器トナスコトヲ得ヘシ而シテ其機器トナルヤ亦他ノ非行ノ方法ト其害惡ノ度ヲ同シクセリ然レトモ本件ニ在ツテハ前年ニ爲サレタルヨリ外ハ何物ノ爲サレタルナキノ證據ハ充分ナリ唯集會者ノ數ノ通常ヨリ多カリシハ事實ニシテ種々ノ計算ニテ其然ル所以ヲ知レリ以上ノ事由ナルニ依リ本件ノ場合ニ在ツテ被願人ハ癡應ノ當時其心中ニ投票ヲ影響スヘキ非汚ノ意志ヲ有シタリト判決スルハ法律ヲ弄スルヲ甚々シキニアラスヤト余ハ思考スルナリ
法廷ハ被願人當選ノ正當ナルコトヲ公告セリ
訴訟入費ハ敗訴者ノ負擔トナレリ

第五例

グロースター洲ソルンバリー支區
一千八百八十六年三月八日開廷

- 掛官判事 「フヒールド」氏同「デイ」氏
- 訴願人 聖「ジョン、アッカー」氏
- 被願人 「スタフオールド、ホワード」氏
- 訴願代理人 「アイサー、チャールズ」「ストラウド」
兩氏
- 選舉事務代人 「テイントン」氏父子「ドイル」氏父子
- 被願代理人 「ガルネー」氏「ロレンス」氏
- 被願人選舉事務代人 兩「キン」氏「メヤデス」「ロバート」

「ミルス」三氏

公訴代官人

「ロルランド」氏

本訴願ハ被願人ニ暴徒囂集及ヒ恐喝ノ非行アルコトヲ開陳シ且ツ左ノ諸項ヲ開陳セリ

一、選舉會ノ當時事務員ノ附號ヲ有セザリシ投票紙ヲ無効ニ屬セシメスシテ之ヲ計算中ニ加ヘタルコト是等ノ投票紙ハ宜シク之ヲ計算中ヨリ除去スヘキコト

一、事務員ノ附號其當ヲ得サル爲メ之レヲ無効ニ屬セシメテ計算中ニ加入セサルヘキ投票紙ヲ其儘加入シタルコト

一、前述セル投票紙其一而若シクハ兩面ニ事務員ノ附號ヲ缺キタルコト

以上ノ事由ヲ以テ本訴願ハ訴願人ノ爲メニ議員席ヲ請求セリ

特殊ノ投票紙ノ効力ニ關スル特別詞訟ニ就キテ

法廷ハ其投票ヲ審査シタル後其有効ナルヲ判決セリ(此點ニ關シテハ兩判事ノ有益ナル判決言渡アリタレトモ此點ハ女皇法廷部ノ裁決ニ任スルコト、ナリ當法廷ノ判決ハ一先ツ見合セタルヲ以テ茲ニ之ヲ報告セス)

「チャールズ」氏ハ訴願人ノ爲ニ此點ニ就キ女皇法廷部ノ意見ヲ取ルノ機會ヲ與ヘラレノ一チ乞ヘリ茲ニ於テ法廷ハ「チャールズ」氏ノ請ヲ許容シ此點ノ判決ヲ見合セテ女皇法廷ノ意見ヲ待テリ他ノ詞訟ノ事由ニ就キテハ法廷ハ中間ノ裁判言渡ヲナシ(女皇法廷部ノ意見未タ到達セサルニ他ノ點ヲ判決ス故ニ中間裁判言渡ト云フ)被願人ノ爲メニ判決セリ

恐喝、暴行及ヒ暴徒囂集ニ付キ判事「フェールド」君ハ其判決ヲナスニ當ツテ左ノ如ク言ヘリ

「選舉會ノ當日甚ダシキ汚辱ナル亂暴ノ起リタルハ三箇所ノ選舉會場ナルカ如シ其一箇所ニ在リテハ委員室ノ窓ハ破壊セラレ一紳士ハ大石ヲ抛タレ其住居及ヒ他ノ家屋モ亦窓戸ヲ破ラレタリ此

選舉小區及ヒ他ノ選舉小區ニ於テモ共ニ一隊ノ人々ハ法律ノ深ク嚴禁シタル音樂ト旗幟トヲ携ヘテ來レリ而シテ其來ルヤ投票ヲナスカ爲メニ來レルニアラスシテ何處ヨリ手ニ手ニ竹木ト瓦石トヲ用意シ來リ訴願人ノ委員室ニ亂入シ又其行爲純潔ニシテ他人ノ怨恨杯受クヘシトモ思ハレサル紳士等ノ家屋ニ暴行ヲ加ヘ充分敬畏スヘキ一紳士ノ家屋ヲ破壊セリ此犯行ハ兎ニ角ニ幾分カ條例ニ違觸セリ一千八百八十三年(「ヰヒクトリア」四十六年四十七年第五十一章)ノ非行條例ノ第二節ハ明カニ此種ノ犯行ノ爲スヘカラサルコトヲ規定セリ(茲ニ判官閣下其條文ヲ朗讀ス)本件ニ在ツテハ一ツノ例外ノ外人ヲ導ヒテ投票セシメ若シクハ其投票ヲ妨止スルカ爲メニ使用セラレタル暴行ハ有ルコトナシ然レトモ已ニ投票ヲナシタル人々ニ對シテ身體上ノ禍害ヲ加ヘントノ恐喝ヲナシタル以上ハ第二節ノ一部ヲ充タスヘキ必要條件ハ充分ニ證明セラレタルナリ若シ是等ノ所爲ニ現任議員若シクハ其選舉事務代人ノ命令指示ニヨリテ爲サレタリトセハ余輩ハ其當選ノ無効ヲ公告スルニ於テ何等ノ困難ヲ發見セサルヘシ然レトモ此點ニ就キテハ何等ノ證據ナキテ如何ニセン本件ニハ此條例上ノ禁止ノ外ニ慣習法上ノ暴徒囂集及ヒ恐喝トシテ知ラレタル論告アリ諸テ此問題ニ就キテハ二箇ノ證據スヘキ判例アリ其一ハ「ノルス、ダルハム」訴件(20^m&H157)ニシテ他ハ「ドロクダー」訴件(10^m&H259)ナリ而シテ余ハ茲ニ前者ニ於ケル「ロード、プラムウエル」公ノ言語ヲ應用センコトヲ欲ス公ノ言語ハ實ニ「リッチフェールド」訴件ニ於ケル(10^m&H35)判事「ウイルス」氏ノ意見ヲ確定シタルモノニシテ本件ノ如キ事實ヲ裁斷スルニ當ツテハ實ニ法律上ノ標準トナルモノナリ諸テ當選舉區中ニ二十三箇所ノ小區アリテ其内此犯罪(暴徒囂集云々)ノ爲メニ犯サレタル唯三小區ニ過キス而シテ選舉區内選舉人總員一萬一千三百三十三名中選舉會ニ行キタルモノハ九千五百二十九名アリ而シテ此三小區ノ選舉人ハ七百八十九名ニシテ實際投票ヲナシタルモノハ八十七名ニ過キスサレハ此暴徒囂集暴行恐喝ハ實際此多數ノ人々ノ投票ヲ妨遏シタリトノ

斷案ニ違スルハ甚ク難ク且ツ余輩ハ或ル特殊ノ人若シクハ特ニ神經過敏ノ人々カ之ニ依リテ影響セラレタリヤ否ナヤヲ講究スヘキニアラス余輩ハ選舉人等ハ普通ノ人々ニシテ或ハ投票ヲ爲スコトヲ欲セサルコトモアルヘキヲ併必スシモ恐喝ニ驚キテ其心ヲ變スルモノアラスト認メサルヘカラス普通ノ勇氣ヲ供ヘタル人ハ必スシモ本件ニ生シタル事項ノ爲メニ恐喝セラレ、コトナカルヘク又概スルニ暴行ハ午後六時マテハ發生セサリシハ本件ニ於ケル甚ク有力ナル事體ナリトス而シテ訴願人ハ午前八時ト午後六時トノ間ニ行ヒテ投票セントナシタルモノ、妨ケラレタル事若シクハ實際此時間ノ間ニハ投票スルコトヲ得サルノ事由アリテ投票者ハ六時以後初メテ投票ニ着手シタルコトヲ證明セサリシナリ余ハ若シ以上ノ證明ノ充分ニ立チタランニハ此暴徒招集ハ投票者ヲ恐喝スルノ効果ヲ有シタルコトヲ表明スルコト甚ク強カリシナラント思考スルナリ「チャールズ」氏ハ本件ト「ダルハム」ノ訴件トヲ比較セリ然レトモソハ安全ナル辯論ニアラス何トナレハ事實ハ訴件ト共ニ異ナリ又其訴件ニ招喚セラレタル證人ノ意向ニヨリテ異ナルモノナレハナリ余ハ「ダルハム」訴件ノ原則ヲ應用セリ然レトモ余ハ本件ノ事實ト該訴件ノ事實トヲ比較セサルナリ余ヲ以テ之ヲ見レハ余ノ決スヘキ問題ハ三支部ニ於テナサレタル事項ノ爲メニ選舉區内ノ他ノ諸支部ノ選舉人ノ選舉區ヲ一旦剝奪シテ其選舉ヲ無効ナラシメ新タニ混雜ト熱心トヲ以テ充滿セル選舉會ヲ開クヘキヤ否ヤニ在リ若シ余ニシテ各人ノ有スル選舉權ノ自由實行ニ妨害アリシコト而シテ其之アリシハ暴徒嘯集及ヒ恐喝ニ甚クトノ充分ノ證據ヲ得タランニハ新タニ選舉會ヲ開キタルナルヘシ然レトモ沈思熟考スルニ本件ハ「ダルハム」訴件ノ原則中ニ入ルヘキモノニアラス故ニ余ハ本訴願ノ此部分ニ就キテハ被願人ノ爲メニ判決ヲ下サ、ルヲ得ス」

女皇法廷部カ當法廷ヨリ其ノ判決ヲ請フタル法律上ノ點ニ付キ裁判言渡ヲ爲シタル後當法廷ハ再ヒ一千八百八十六年四月十三日「ロンドン」ニ開廷シ茲ニ最終ノ裁判言渡ヲ爲シ被願人ノ當選ノ正

當ナル旨ヲ公告セリ

法律上ノ點ニ就キ女皇法廷部ノ裁判ヲ請フノ問題ニ就キ判事「フェールド」君ハ左ノ如ク言ヘリ「是等ノ投票ノ効力ニ關スル問題ハ有爲ナル代理人ニ依ツテ甚ク巧妙ニ余輩ノ前ニ陳辯セラレタルヲ以テ余輩ハ此點ニ就キ毛髮ノ疑點ヲ存セスシテ被願人ノ爲メニ此問題ヲ判決セリ然ルニ訴願人ノ爲メニ當法廷ニ出廷セル有學ナル代理人ハ甚ク本點ヲ「女皇法廷部」ノ判決ニ任スヘキ旨ヲ要求セリ而シテ余ハ固ヨリ此點ニ就キテハ毫モ疑點ヲ存セサリシカトモ遂ニ訴願代理人ノ請ニ應スルコト、セリ而シテ此請求ニ應ジタルノ理由ニ依リ第一ハ則チ「ウードワード」對「サルソン」訴件 (L.R.100.P.733) ニシテ該訴件ニハ「チャールズ」氏カ其論辯ノ根據トナシタル判決、辯論アリ余ハ該訴件ノ効果ニ就キテハ未ダ全ク「チャールズ」氏ノ說ニ服スル能ハサレトモ然レトモ余輩ハ同時ニ氏ノ等儕ニ秀ヒタル依頼シテ該訴件ニハ依ツテ以テ本件ノ判決ト爲スニ足ルヘキ諸點ノ存スルモノアリト思考スルナリ第二ノ理由ハ最モ余輩ノ心ヲ動かシタルモノニシテハ他ニアラズ本件ハ一千八百八十三年ノ條例後初メテ法廷ニ出テ來リタルヲ以テナリ固ヨリ余輩ハ余輩ノ判決ノ誤謬ナキヲ信シタレトモ余輩ハ該條例ヲ種々ノ點ヨリ觀察シテ判決ニ達シタルコトニテ其内ニ後來多數ノ訴件セラレヘク且ツ余輩ニシテ一旦條例ノ適用ヲ誤マリタランニハ依ツテ以テ投票者ノ選舉權ヲ與奪スルノ恐レアリ而シテ此種ノ誤謬錯誤ノ世間其類少ナカラサルヲ知リタレハナリ以上ノ事由ナルニ依リ余輩ハ「チャールズ」氏ノ請求ヲ容レテ此點ノ判決ヲナサル、コト、セルナリ余輩ハ決シテ尤モ些少ノ責任ヲモ之ヲ吾人ノ肩上ヨリ去リテ他人ノ肩上ニ移サンコトヲ欲スルモノニアラス余輩ハ嘗ツテ公明正大ニ此點ニ就キテ判決セリ而シテ今ヤ之ヲ後考スルニ余輩ノ採リタル方針ハ國會ノ條例ニ憑據スルコト疑ヒアルコトナク且ツ周到綿密ノ判決タリシコト疑フノ理由ヲ見出ス能ハサルナリ」

訴訟入費ニ付キ判事「フェールド」君ハ云ヘリ
 「訴願人ハ其訴願人ニ開陳シタル事由ヲ以テ一ツモ被願人ヲ非難スルコト能ハサリシナリ故ニ余輩ヲ以テ之ヲ見レハ此事丈クニテハ訴願人ハ通常ノ結果ニ依リ訴訟入費ヲ負擔セサルヘカラスアルヘシ然レトモ茲ニ此通常ノ規則ヲ離ルヘキ一點ノ理由アリ則チ暴徒囂集ト恐喝トノ出訴則チ是ナリ暴徒囂集ト恐喝トカ一大選舉小區中ニ充滿シタルハ事實ニシテ余輩カ之レカ爲メニ被願人ノ議員席ヲ奪ハサリシハ「グロースターシヤイヤー」ノ此支區ノ選舉人全體ヲシテ其選舉ノ實行ヲ失ハシメンコトヲ恐レタレハナリ然レトモ此點ニ就キ被願人カ其費用ヲ負擔セスシテ可ナリトハ思ハス何トナレハ此事項ヲ選舉法裁判所ニ訴願シ來リタルハ畢竟訴願人ハ甚々重大ナル事項ニ於テ其一市民タル義務ヲ盡シタルモノナレハナリ是故ニ本訴願入費ハ暴徒囂集及ヒ恐喝ノ論告ニ關スルモノヲ除クノ外訴願人ニ於テ之ヲ負擔スヘク其恐喝暴徒囂集ニ關スル分ノ入費ハ原被兩造ニ於テ之ヲ分擔スヘシ

第六例

イプスウィッチ區訴件

一千八百八十六年三月八日開廷

- 掛官 「デンマン」判事「ケーナ」判事
- 訴願人 「バックカード」氏外數名
- 訴願人 「ウエスト」氏「ジョース」コリンズ」氏
- 訴願代理人 「マツチニー」氏「コワード」氏
- 訴願人選舉事務代人「シュッセルン」氏父子

被願代理人 「ウッディ」氏「アスキッシュ」氏

被願人選舉事務代人「ジョニンゴ」氏

公訴代理人 「リッデル」氏

本訴願ハ非行及ヒ不法行爲ニ關スル普通ノ詞訟ニシテ議員席ヲ請求セス
 法廷ハ選舉ノ無効ナルヲ公告セリ
 判事「デンマン」君ハ裁判言渡ヲナスニ當ツテ何故ニ法廷ハ其判決ニ理由ヲ附スルヤニ付キ左ノ如ク云ヘリ

「余カ先日他ノ訴件ニテ云ヒタリシ如ク（「ノルウィッチ」訴件後出）一裁判官カ其判決ヲ下スニ當ツテ常ニ其理由ヲ之ニ附スルハ絶對的ニ必要ナル事項ニアラスト信ス余ハ記憶セリ一裁判官ニ現今ノ義務ヲ負擔セシメタル條例ノ下院ノ裁判管轄ノ下ニ發布セラレタルニ當ツテヤ當時ノ裁判官等ハ其何故ニ下院ノ委員カ爲スカ如ク爲スト得サルヤ換言スレハ單ニ其事柄ヲ判決シテ其裁判ヲ言渡シ是ニ對シテ何等ノ理由ヲ附セスシテ止ムコト能ハサルヤニ就キ痛ク論議ヲ爲シタルモノアリキ然レトモ當時ノ定論ハ終ニ裁判官ニシテ司法省ノ職務即チ裁判ヲ爲スノ位置ニ措カレタル以上ハ其判決ニ就キ理由ヲ附スルハ願ハシク且ツ正シキ事ナリ何トナレハ彼等カ法律上ノ論點ヲ決スルカ爲メニ下シタル理由ハ司法判決ノ法典ヲナセハナリト云フニ歸シ爾來延ヒテ今日ニ至ルモ此慣行ヲ順奉シテ其裁判言渡ニ理由ヲ附スルハ裁判官ノ慣習トハナレリ」

一千八百八十三年ノ非行條例ニ關シテ判事「デンマン」君ハ説ヲ爲シテ曰ク「本條例ニハ特ニ條文ノ之ヲ規定スルモノアルヲ以テ選舉上ノ弊事ノ發表セラレタルモノアルトキハ訴願對手間ノ自談讓合ヲ以テ訴願審理ヲ短縮スヘカラス且ツ之レカ判官タルモノハ獨トリ訴願ノ對手ニ依リテノミナラス公共ノ利益ノ爲メニ當法廷ニ出席セル官吏ニヨリテ提起セラル、事項ハ一々之レカ裁斷ヲ

下サ、ルヘカラス其訴願ニ關係ナキノ理由ヲ以テ其徒ラニ長時日ヲ費スノ理由ヲ以テ之ヲ却下スルコト能ハサルナリ茲ニ出席セル該官吏(公訴官ヲ云フ)ノ其職務トシテ理論上不適當ノ行爲アリシモノハ盡ク之ヲ摘發シ之ヲ處罰シテ亦脫漏ナカラシムトテ勉メ且又其土地ノ堪フヘカラスル負擔トナルヘキ國會委員ノ選舉審査ニ就キテ下向ヲ避クルカ爲メニ摘發處罰シテ脫漏ナカラシムコトヲ勉ムルニ在ルナリ

一般ノ非行ニ就キ判事「デマン」君ハ「ベ、ノ」訴件 (10m&H147) 及ヒ「スタッフフォールド」訴件 (10m&H234) ノ此問題ニ於ケル法律ヲ説明シテ充分ナル旨ヲ陳ヘ且ツ曰ク「若シ賄賂ノ流行甚クシクシテ到底公明正大ノ選舉ヲ爲スコト能ハサリシト云ハ、余ハ其選舉ハ全ク無効ナリト云ハ、然レトモ當選セサリシ候補者ノ爲メニ賄賂ヲ以テ其當選ヲ助ケタルモノアリタレハ迎之ヲ以テ選舉ハ無効ナリトナスハ正當ナラス賄賂ノ爲メニ選舉ヲ無効ニ歸スルニ當ツテハ常ニ茲ニ注意セサルヘカラス何トナレハ公明正大ニ當選シタル候補者ヲ其敵手ニ賄賂罪アルカ爲メニ其當選ヲ無効ニ歸スルコトハ到底能フヘキコトナラサレハナリ」

而シテ此問題ニ就キ判事「ケト」君ハ云ヘリ「余ハ余ノ裁判言渡ニ於テ一般賄賂及ヒ應罪ヲ成立セシメントナラハ余カ心中一般賄賂及ヒ應罪ト非行ノ流行非常ナリシ事ヲ報スルノ必要トノ間ニ差異ヲ盡スルハ甚ク困難ナリト云フコトヲ躊躇セサルヘシ本件ニ於ケル賄賂罪ハ選舉區内五「ワード」中ノ一ニ限レリ而シテ余ハ固ヨリ此「ワード」内ニ一般非行罪ノ充實シタリトノ證據充分ナリトナスモノニアラスト雖トモ假リニ此「ワード」内ニ限リテ賄賂ノ流行甚クシク到底公正ノ選舉ヲ望ムヘカラスリシトスルモ尙ホ之ヲ以テ選舉區内全体ノ選舉ヲ無効ニ歸セシムルニ充分ナル一般非行ノ成立シタリトナスコト能ハサルナリ況ンヤ余ヲ以テ之ヲ見レハ「ワード」内ニ一般非行成立ノ證明ナキオヤ諸君余ハ一般非行罪ニ付キ數言ヲ費サン何トナレハ此問題ハ甚ク必要ニシ

テ之ヲ理解スルノ價值アレハナリ余ハ此點ニ就キ「ベ、ノ」訴件 (10m&H147) ヲ参照セリ而シテ該訴件判決ノ主意ハ判決文ノ文面ヨリ之ヲ解釋セハ之ヲ本件ニ應用シテ一般非行ノ立論ヲ爲スニ足レリ「スタッフフォールド」訴件 (10m&H234) ニ於ケル「ロード、ブラックバルン」ノ見解ハ少シク「ベ、ノ」訴件ト異レトコトアリ然レトモ「ロード、ブラックバルン」公ノ判決ノ結果ハ各訴件ノ事情ニ依ラサルヘカラストノ主意ヲ示シタルニ過キス而シテ余ハ一般非行ノ成立ト否トハ特殊ノ訴件ニ於ケル投票數多數如何ニ屬スルコト甚ク大ナリト思考スルナリ何トナレハ若シ投票ノ多數ニシテ僅ク十票若シクハ十二票位ナリシナラハ十八人若シクハ十二人ノ多數ノ賄賂關係人ヲ發見スルハ甚ク重要ナルヘキモ十人若クハ十二人ノ少數賄賂犯者ハ六十票ノ多數ノ場合ニ之ヲ見出スノ必要必ス少シク減スヘク多數百票千票ナルニ至ラハ其必要ハ愈々減センサレハ「ワード」内ニ非行ノ成立シタルコトハ必シモ以テ選舉ヲ無効ナラシムルニ足ラス其甚ク「ワード」内ニ行ハレテ爲メニ選舉全體ニ影響スルコト大ナリシトノ事實コソ甚ク重要ナルナレ」

審理ノ中途
被願人ノ選舉事務代人タルコトヲ許サレタル「ノルトン」ナルモノカ選舉會ノ前一日被願人ノ聞キタル集會ニ於テ秩序ヲ保タンカ爲メノ壯士雇入ニ就キ金錢ヲ支拂ヒタリトノ證明アリ

判事「ケト」君ハ此點ニ就キ説ヲ陳ヘテ曰ク
「若シ人アリ世人ノ怨嫌ヲ受クルハ甚クシク世人ハ其場所ノ何處ナルヲ問ハス好シハ、靜秩ヲ守ルヘキ公會ニ於テモ、苟クモ彼レニ遭遇セハ必ス之ニ害ヲ加ヘスハ止マスト云フ如キモノアラハ余ハ彼レカ護身ノ爲メニ人々ヲ雇入レテ之ニ賃金ヲ給シタリ以テ失當ノ事トナサ、ルヘシ然レトモ若シ人アリ其屬望セル候補者ノ演説ヲシテ集會員一同ノ聞クトコロラシメント欲シ而シテ己レ獨力能ク爲ス能ハサルヲ知リテ他人ヲ雇用シ該集會ニ於テ演説妨害者ヲ制止シタランニハ是